

CA20N

YX71

-C55

Government
Publications



OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Corporations Act

Revised Statutes of Ontario, 1990
Chapter C.38

Loi sur les personnes morales

Lois refondues de l'Ontario de 1990
Chapitre C.38

and the following Regulation:

General (R.R.O. 1990, Reg. 181)

et le règlement suivant :

Dispositions générales (R.R.O. 1990, Règl. 181)

October 3, 2003

3 octobre 2003

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



ISBN 0-7794-4994-0

CONTENTS

	Page
Corporations Act	1
Regulation	
General	R1.1

NOTICE

This is an office consolidation of the statute and the regulation named above. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The legislation in this office consolidation was accurate as of the day of printing. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications and products in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax 416 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at:

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 566-2235
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications and products through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

OFC 03-045

SOMMAIRE

	Page
Loi sur les personnes morales	1
Règlement	
Dispositions générales	R1.1

AVIS

La présente codification administrative comprend la loi et le règlement désigné ci-dessus. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. Le paragraphe 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

Le texte législatif qui figure dans la présente codification administrative était à jour à la date d'impression. Il est possible qu'une version plus récente se trouve sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : 416 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : (613) 566-2235
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications et les produits du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

Corporations Act

R.S.O. 1990, CHAPTER C.38

A proclamation has been issued naming January 1, 2004 as the day on which the amendments made by 2002, c. 24, Sched. B, ss. 25, 31 come into force.

Amended by: 1992, c. 32, s. 6; 1993, c. 16, s. 3; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 384; 1994, c. 17, s. 31; 1994, c. 27, s. 78; 1997, c. 19, s. 31; 1997, c. 28, ss. 50, 51; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 59-82; 1999, c. 6, s. 16; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 21, 22; 2000, c. 26, Sched. B, s. 9; 2001, c. 9, Sched. D, s. 5; 2002, c. 17, Sched. F, Table; 2002, c. 24, Sched. B, ss. 25, 31.

CONTENTS

1. Definitions
2. Non-application of Act

PART I CORPORATIONS, INCORPORATION AND NAME

3. Application of Part
4. Incorporation by letters patent
5. Supplementary letters patent
6. Powers of Minister
7. Sufficiency of material to be established
8. Proof under oath
9. Variation of terms of application
10. Defects in form not to invalidate letters patent
12. Commencement of existence
13. Corporate name
14. Change not to affect rights, etc.
15. Unauthorized use of "Limited", etc.
16. Corrected letters patent, etc.

PART II COMPANIES

17. Application of Part
18. Application for incorporation
19. Original shareholders
20. Use of word "Limited"
21. Use of name
22. Use of name
23. Incidental powers
24. Loans to shareholders and directors
25. Authorized capital
26. Nature of shares
27. More than one class of shares
28. Preference shares
29. Preference shares in series
30. Voting rights
31. Issued capital, par value shares
32. Issue of shares
33. Commission on sale of shares
34. Supplementary letters patent

Loi sur les personnes morales

L.R.O. 1990, CHAPITRE C.38

A été prise une proclamation désignant le 1^{er} janvier 2004 comme le jour de l'entrée en vigueur des modifications apportées par les art. 25 et 31 de l'ann. B du chap. 24 de 2002.

Modifié par l'art. 6 du chap. 32 de 1992; l'art. 3 du chap. 16 de 1993; l'ann. du chap. 27 de 1993; l'art. 384 du chap. 11 de 1994; l'art. 31 du chap. 17 de 1994; l'art. 78 du chap. 27 de 1994; l'art. 31 du chap. 19 de 1997; les art. 50 et 51 du chap. 28 de 1997; les art. 59 à 82 de l'ann. E du chap. 18 de 1998; l'art. 16 du chap. 6 de 1999; les art. 21 et 22 de l'ann. F du chap. 12 de 1999; l'art. 9 de l'ann. B du chap. 26 de 2000; l'art. 5 de l'ann. D du chap. 9 de 2001; le tabl. de l'ann. F du chap. 17 de 2002; les art. 25 et 31 de l'ann. B du chap. 24 de 2002.

SOMMAIRE

1. Définitions
2. Non-application de la Loi

PARTIE I PERSONNES MORALES, CONSTITUTION ET DÉNOMINATION SOCIALE

3. Champ d'application de la présente partie
4. Constitution par lettres patentes
5. Lettres patentes supplémentaires
6. Pouvoirs du ministre
7. Validité de la demande
8. Déposition sous serment
9. Modification de la demande
10. Vices de forme
12. Date de la constitution
13. Dénomination sociale
14. Conséquences d'un changement de dénomination sociale
15. Emploi illégal des termes «Limitée» et autres
16. Lettres patentes rectificatives

PARTIE II COMPAGNIES

17. Champ d'application de la présente partie
18. Requête en constitution
19. Premiers actionnaires
20. Emploi du mot «Limitée»
21. Emploi de la dénomination sociale
22. Emploi permis de la dénomination sociale
23. Pouvoirs accessoires
24. Prêts aux actionnaires et aux administrateurs
25. Capital autorisé
26. Nature des actions
27. Plus d'une catégorie d'actions
28. Actions privilégiées
29. Séries d'actions privilégiées
30. Droit de vote
31. Capital émis : actions à valeur nominale
32. Émission d'actions
33. Commission sur souscriptions
34. Lettres patentes supplémentaires

35.	Reduction of capital	35.	Réduction du capital
36.	Decrease of issued capital	36.	Réduction du capital émis
37.	Liability on decrease of issued capital	37.	Responsabilité des actionnaires en cas de réduction du capital émis
38.	Fractional shares	38.	Fractions d'actions
39.	Shares deemed personal estate	39.	Actions réputées biens meubles
40.	Transfer of shares	40.	Transfert d'actions
41.	Register of transfers	41.	Registre des transferts
42.	Transfer agents	42.	Agent des transferts
43.	Where registers to be kept	43.	Conservation des registres
44.	Share certificates	44.	Certificats d'actions
45.	Lost certificates	45.	Certificats perdus
46.	Contents of share certificates	46.	Contenu du certificat d'actions
47.	Signing of share certificates	47.	Signature des certificats d'actions
48.	Trusts	48.	Exécution des fiducies
49.	Share warrants	49.	Bons de souscription à des actions
50.	Transfers valid only after registration	50.	Transfert valable sur inscription seulement
51.	Notice to owner	51.	Avis au propriétaire
52.	Where consent of directors to transfer required	52.	Cas où les administrateurs doivent consentir au transfert
53.	Transmission of deceased shareholder's shares	53.	Transmission des actions d'un actionnaire décédé
54.	Calls on shares	54.	Appels de versements
55.	Right to receive uncalled money	55.	Droit de recevoir des montants impayés
56.	Shareholder's liability limited	56.	Responsabilité limitée de l'actionnaire
57.	Trustees, etc., not personally liable	57.	Non-responsabilité des fiduciaires et autres
58.	Mortgagees	58.	Créanciers hypothécaires
59.	Borrowing powers	59.	Pouvoirs d'emprunt
60.	Irredeemable securities	60.	Valeur mobilière non rachetable
61.	Duplicate to be filed	61.	Dépôt d'un double
62.	Power to declare dividends	62.	Pouvoir de déclarer des dividendes
63.	Stock dividends	63.	Dividendes en actions
64.	Closing transfer registers	64.	Gel des transferts
65.	Cumulative voting for directors	65.	Vote cumulatif pour l'élection des administrateurs
66.	Removal of directors	66.	Révocation des administrateurs
67.	Idem	67.	Idem
68.	By-laws	68.	Règlements administratifs
69.	Payment of president and directors	69.	Rémunération du président et des administrateurs
70.	Executive committee	70.	Comité de direction
71.	Disclosure by directors of interests in contracts	71.	Conflit d'intérêts des administrateurs
72.	Definitions re ss. 72 to 78	72.	Définitions : articles 72 à 78
73.	Report by insider	73.	Rapport par un initié
74.	Reports may be inspected	74.	Consultation des rapports
75.	Offence	75.	Infraction
76.	Liability of insiders	76.	Responsabilité de l'initié
77.	Order to commence action	77.	Action par la Commission pour le compte d'une autre personne
78.	Regulations	78.	Règlements
79.	Exception from reporting	79.	Exception à l'obligation de déposer un rapport
80.	Director indemnified in suits respecting execution of office	80.	Indemnisation des administrateurs
81.	Liability of directors for wages	81.	Responsabilité des administrateurs envers les employés
82.	Place of meetings	82.	Lieu des assemblées
83.	Definitions re ss. 83 to 90	83.	Définitions : articles 83 à 90
84.	Proxies	84.	Procuration
85.	Mandatory solicitation of proxies	85.	Sollicitation obligatoire
86.	Information circular	86.	Circulaire d'information
87.	Where ss. 85, 86 (1) do not apply	87.	Non-application de l'art. 85 et du par. 86 (1)
88.	Special form of proxy	88.	Formule spéciale de procuration
89.	Where vote by ballot not required	89.	Vote au scrutin non nécessaire
90.	Regulations re contents of information circular	90.	Règlements relatifs au contenu des circulaires d'information
91.	Trustees, etc., may vote	91.	Droit de vote des fiduciaires et autres
92.	Joint holders of stock	92.	Codétenteurs d'actions
93.	Shareholders' meetings	93.	Assemblées des actionnaires
94.	Auditors	94.	Vérificateurs
95.	Qualification of auditor	95.	Compétence exigée du vérificateur

- 96. Annual audit
- 96.1 Exemption from annual audit
- 97. Information to be laid before annual meeting
- 98. Statement of profit and loss
- 99. Statement of surplus
- 100. Statement of source and application of funds
- 101. Balance sheet
- 102. Notes to balance sheet
- 103. Notes to financial statement
- 104. Insignificant circumstances
- 105. Consolidated financial statement
- 106. Deeming provisions: subsidiary company
- 107. Reserves
- 108. Approval of financial statement
- 109. Mailing of financial statement to shareholders
- 110. Comparative interim financial statement
- 111. Subsidiaries not to hold shares of holding companies
- 112. Arrangements
- 113. Amalgamation
- 114. Distribution of assets where winding up protracted
- 115. Private companies contravening privileges, etc.
- 116. Private company, rights of dissenting shareholders

PART III

CORPORATIONS WITHOUT SHARE CAPITAL

- 117. Application of Part
- 118. Incorporation
- 119. Application for incorporation
- 120. Classes of membership
- 121. Applicants become members
- 122. Members not liable
- 123. Number of members
- 124. Admission to membership
- 125. Voting powers of members
- 126. Not to be carried on for gain
- 127. Directors by virtue of their office
- 128. Memberships not transferable, termination
- 129. By-laws
- 130. By-laws respecting delegates
- 131. Supplementary letters patent
- 132. Disposition of property on dissolution
- 133. Application of Part II provisions to Part III corporations

PART IV

MINING COMPANIES

- 134. Company defined for Part IV
- 135. Application of Part
- 136. Par value shares only
- 137. Issue of shares at discount
- 138. Shareholders' liability
- 139. Share certificates

PART V

INSURANCE CORPORATIONS

- 140. *Insurance Act* definitions
- 141. Application of Part
- 142. Incorporation of joint stock insurance companies
- 143. Authorized capital
- 144. Reduction of capital
- 145. ss. 165 (2-4), 167, 168 applicable to company undertaking life insurance
- 146. Amalgamation
- 147. Amalgamation, etc., of mutual corporation and joint stock corporation

- 96. Vérification annuelle
- 96.1 Dispense de la vérification annuelle
- 97. Documents déposés à l'assemblée annuelle
- 98. État des résultats
- 99. États du surplus
- 100. État de la provenance et de l'utilisation des fonds
- 101. Bilan
- 102. Notes annexées au bilan
- 103. Notes annexées aux états financiers
- 104. Renseignements sans importance
- 105. États financiers consolidés
- 106. Dispositions déterminatives : filiale
- 107. Réserves
- 108. Approbation des états financiers
- 109. Envoi des états financiers aux actionnaires par la poste
- 110. États financiers périodiques comparatifs
- 111. Interdiction aux filiales de détenir des actions de leur compagnie mère
- 112. Arrangements
- 113. Fusion
- 114. Distribution des biens lorsque la liquidation se prolonge
- 115. Compagnie fermée contrevenant à son acte constitutif
- 116. Droits des actionnaires dissidents d'une compagnie fermée

PARTIE III

PERSONNES MORALES SANS CAPITAL-ACTIONS

- 117. Champ d'application de la présente partie
- 118. Constitution en personne morale
- 119. Requête en constitution
- 120. Catégories de membres
- 121. Les requérants deviennent membres
- 122. Immunité des membres
- 123. Nombre de membres
- 124. Admission des membres
- 125. Droit de vote des membres
- 126. But non lucratif
- 127. Administrateurs d'office
- 128. Intérêts des membres : transfert et extinction
- 129. Règlements administratifs
- 130. Règlements administratifs relatifs aux délégués
- 131. Lettres patentes supplémentaires
- 132. Disposition des biens lors de la dissolution
- 133. Application de la partie II aux personnes morales de la partie III

PARTIE IV

COMPAGNIES MINIÈRES

- 134. Compagnie définie pour la partie IV
- 135. Champ d'application de la présente partie
- 136. Actions à valeur nominale
- 137. Émission d'actions à escompte
- 138. Responsabilité des actionnaires
- 139. Certificats d'actions

PARTIE V

SOCIÉTÉS D'ASSURANCE

- 140. Définitions de la *Loi sur les assurances*
- 141. Champ d'application de la présente partie
- 142. Constitution des compagnies d'assurance à capital-actions
- 143. Capital autorisé
- 144. Réduction du capital
- 145. Application des par. 165 (2) à (4) et des art. 167, 168
- 146. Fusion
- 147. Fusion, etc. d'une société mutuelle et d'une compagnie d'assurance à capital-actions

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 148. | Incorporation of mutual and cash-mutual insurance corporations | 148. | Constitution de sociétés mutuelles |
| 149. | Incorporation of mutual fire insurance corporation | 149. | Constitution de sociétés d'assurance-incendie mutuelles |
| 150. | Incorporation of mutual livestock insurance corporation | 150. | Constitution d'une société d'assurance mutuelle du bétail |
| 151. | Incorporation of mutual weather insurance corporation | 151. | Constitution d'une société d'assurance mutuelle contre les intempéries |
| 152. | Incorporation of cash-mutual insurance corporations | 152. | Constitution de société d'assurance mutuelle au comptant |
| 153. | When mutual company writing on the premium note plan may become a cash-mutual corporation | 153. | Conversion d'une société mutuelle en société mutuelle au comptant |
| 154. | When cash-mutual company may become a joint stock company | 154. | Conversion d'une société mutuelle au comptant en société d'assurance à capital-actions |
| 155. | Vesting of assets and preservation of liabilities | 155. | Transmission de l'actif et du passif |
| 156. | When distribution of assets among members permitted | 156. | Distribution de l'actif aux membres |
| 157. | Application of ss. 158 to 173 | 157. | Champ d'application des art. 158 à 173 |
| 158. | Insured deemed member | 158. | Assuré réputé membre |
| 159. | Annual meeting | 159. | Assemblée annuelle |
| 160. | Failure to elect directors | 160. | Absence d'élection des administrateurs |
| 161. | Notice of annual or special meetings | 161. | Avis de convocation des assemblées |
| 162. | Voting of members of mutual or cash-mutual insurance corporations | 162. | Droit de vote des membres |
| 163. | Right of mere applicants | 163. | Droits des proposant |
| 164. | Qualifications of directors | 164. | Éligibilité au poste d'administrateur |
| 165. | Number of directors | 165. | Nombre d'administrateurs |
| 166. | Filing by-laws for remuneration of directors | 166. | Règlements administratifs sur la rémunération des administrateurs |
| 167. | Retirement of directors in rotation | 167. | Mandat des administrateurs |
| 168. | Annual election to fill vacancies | 168. | Élection annuelle pour combler les postes vacants |
| 169. | Manager may be a director and be paid salary | 169. | Directeur général de la société |
| 170. | Certain persons not eligible as directors | 170. | Personnes non éligibles au poste d'administrateur |
| 171. | Election of directors | 171. | Élection des administrateurs |
| 172. | Interim vacancies | 172. | Vacance comblée par intérim |
| 173. | Quorum of directors | 173. | Quorum |
| 174. | Security of accountants | 174. | Cautionnement fourni par les comptables |
| 175. | Amalgamation | 175. | Fusion |
| 176. | Incorporation of fraternal societies | 176. | Constitution de sociétés fraternelles |
| 177. | Organization meeting | 177. | Assemblée d'organisation |
| 178. | Incorporation of foreign fraternal society | 178. | Constitution d'une société fraternelle étrangère |
| 179. | Incorporation of local branch | 179. | Constitution d'une section locale en personne morale |
| 180. | Amalgamation or reinsurance by fraternal society | 180. | Fusion ou réassurance |
| 181. | Confirmation of amalgamation | 181. | Ratification de la fusion |
| 183. | Application of ss. 184 to 195 | 183. | Application des art. 184 à 195 |
| 184. | Definitions re ss. 185 to 195 | 184. | Définitions : articles 185 à 195 |
| 185. | Charter by letters patent | 185. | Charte délivrée par lettres patentes |
| 186. | First meeting | 186. | Première assemblée |
| 187. | Directors | 187. | Administrateurs |
| 188. | Powers | 188. | Pouvoirs |
| 189. | By-laws, general | 189. | Règlements administratifs : dispositions générales |
| 190. | By-laws defining rights and remedies of beneficiaries, etc. | 190. | Règlements administratifs relatifs aux droits et recours des bénéficiaires |
| 191. | Revenue | 191. | Revenus |
| 192. | Contribution by parent corporation | 192. | Cotisation de la compagnie mère |
| 193. | Prohibition against member assigning interest | 193. | Interdiction aux membres de céder leurs intérêts |
| 194. | Special audit | 194. | Vérification spéciale |
| 195. | Return to Minister | 195. | Déclaration au ministre |
| 196. | When charter to be forfeited for non-user or discontinuance | 196. | Déchéance de la charte |
| 197. | Definition re ss. 198 to 204 | 197. | Définition : articles 198 à 204 |
| 198. | Information laid before annual meetings of life insurers | 198. | Documents déposés aux assemblées annuelles des assureurs-vie |
| 199. | Statement of revenue and expenditure | 199. | État des résultats |
| 200. | Statement of surplus | 200. | État du surplus |
| 201. | Balance sheet | 201. | Bilan |
| 202. | Notes to financial statement | 202. | Notes annexées aux états financiers |
| 203. | Insignificant circumstances | 203. | Détails sans importance |
| 204. | Reserves | 204. | Réserves |
| 205. | Auditor's report, joint stock insurance companies and cash mutuals | 205. | Rapport du vérificateur des compagnies d'assurance à capital-actions et des sociétés d'assurance mutuelle au comptant |

- 206. Delivery of by-laws to Superintendent
- 207. Balance sheets and statements
- 208. Offence
- 209. Directors of joint stock insurance company, qualifications
- 210. Shareholders' directors; policyholders' directors
- 211. Conversion of joint stock life companies into mutual companies
- 212. Definitions re ss. 213 to 224
- 213. Application of Part VI
- 214. Winding up by order of court on application of Superintendent
- 215. Provisional liquidator appointment
- 216. Remuneration of provisional liquidator
- 217. Notice of intention to cease writing insurance or to consider voluntary liquidation
- 218. Reinsurance
- 220. Termination date, where reinsurance not arranged
- 221. Publication of notice of termination date
- 222. Payment of claims for losses and preferred claims, etc.
- 223. Payment of provincial fees and taxes, etc.
- 224. Filing of statements by liquidator
- 225. Distribution of endowment and expectancy funds
- 227. Books, etc., as evidence

PART VI WINDING UP

- 228. "contributory" defined
- 229. Application
- 230. Voluntary winding up
- 231. Publication of notice of winding up
- 232. Inspectors
- 233. Vacancy in office of liquidator
- 234. Removal of liquidator
- 235. Commencement of winding up
- 236. Corporation to cease business
- 237. No proceedings against corporation after voluntary winding up except by leave
- 238. Settlement of list of contributories
- 239. Meetings of corporation during winding up
- 240. Arrangements with creditors may be authorized
- 241. Power to compromise with debtors and contributories
- 242. Power to accept shares, etc., as consideration for sale of property to another company
- 243. Winding up by court
- 244. Who may apply
- 245. Power of court
- 246. Appointment of liquidator
- 247. Costs and expenses
- 248. Commencement of winding up
- 249. Winding up after order
- 250. Meeting of members of company may be ordered
- 251. No proceedings against corporation after court winding up except by leave
- 252. Application of ss. 253 to 265, 268
- 253. Where no liquidator
- 254. Consequences of winding up
- 255. Payment of costs and expenses
- 256. Powers of liquidators
- 257. Nature of liability of contributory
- 258. Who liable in case of death
- 259. Deposit in bank by liquidator
- 260. Proving claim
- 261. Application or motion for direction

- 206. Copie des règlements au surintendant
- 207. Bilan et états financiers
- 208. Infraction
- 209. Exigences applicables aux administrateurs d'une compagnie d'assurance à capital-actions
- 210. Administrateurs élus par des actionnaires et des titulaires de polices
- 211. Conversion des compagnies d'assurance-vie à capital-actions en compagnies mutuelles
- 212. Définitions : articles 213 à 224
- 213. Application de la partie VI
- 214. Liquidation judiciaire sur requête du surintendant
- 215. Nomination d'un liquidateur provisoire
- 216. Rémunération du liquidateur provisoire
- 217. Avis d'intention de cesser d'offrir de l'assurance ou de procéder à une liquidation volontaire
- 218. Réassurance
- 220. Date de résiliation des contrats en l'absence de réassurance
- 221. Publication de la date de résiliation
- 222. Paiement des demandes de règlement et des créances privilégiées, etc.
- 223. Paiement des droits et taxes dus aux provinces, etc.
- 224. États déposés par le liquidateur
- 225. Distribution du fonds d'assurance mixte
- 227. Livres et autres utilisés comme preuve

PARTIE VI LIQUIDATION

- 228. Définition du terme «contribuable»
- 229. Champ d'application
- 230. Liquidation volontaire
- 231. Publication de l'avis
- 232. Inspecteurs
- 233. Vacance du poste de liquidateur
- 234. Destitution du liquidateur
- 235. Commencement de la liquidation
- 236. Cessation des activités
- 237. Arrêt des procédures en cours contre la personne morale dès la liquidation volontaire, sauf autorisation
- 238. Liste des contribuables
- 239. Tenue d'assemblée pendant la liquidation
- 240. Arrangement avec les créanciers
- 241. Pouvoirs de transiger avec les débiteurs et les contribuables
- 242. Pouvoir d'accepter des actions ou autres, en contrepartie de la vente de biens à une autre personne morale
- 243. Liquidation judiciaire
- 244. Personnes qui peuvent demander la liquidation
- 245. Pouvoirs du tribunal
- 246. Nomination du liquidateur
- 247. Frais et dépens
- 248. Commencement de la liquidation
- 249. Liquidation postérieure à l'ordonnance
- 250. Convocation d'assemblée d'actionnaires ou de membres
- 251. Procédures contre la personne morale à compter de la liquidation
- 252. Champ d'application des art. 253 à 265 et 268
- 253. Absence de liquidateur
- 254. Effets de la liquidation
- 255. Acquiescement des frais et dépens
- 256. Pouvoirs du liquidateur
- 257. Obligation du contribuable
- 258. Obligation lors du décès
- 259. Dépôts bancaires du liquidateur
- 260. Preuves des créances
- 261. Requête ou motion pour obtenir des directives

- 262. Examination of persons as to estate
- 263. Proceedings by shareholders
- 264. Rights conferred by Act to be in addition to other powers
- 265. Stay of winding-up proceedings
- 266. Account of voluntary winding up to be made by liquidator to a general meeting
- 267. Order for dissolution
- 268. Where shareholder unknown
- 269. Disposal of books, etc., after winding up
- 270. Provision for discharge of liquidator and distribution by the court
- 271. Rules of procedure

PART VII CORPORATIONS, GENERAL

- 272. Application of Part
- 273. Incorporation subject to trusts
- 274. General corporate powers
- 275. Incidental powers
- 277. Head office
- 279. Seal
- 280. Contracts in writing under seal
- 281. Power of attorney by corporation
- 282. Authentication of documents, etc.
- 283. Directors
- 284. First directors
- 285. Change in number of directors
- 286. Qualification of directors, must be shareholders
- 287. Election of directors
- 288. Quorum of directors
- 289. Officers, president
- 290. Chair of the board
- 291. Qualification of officers
- 292. Validity of acts of directors, etc.
- 293. Annual meetings
- 294. General meetings
- 295. Requisition for meeting
- 296. Circulation of shareholders' resolutions, etc.
- 297. Court may direct method of holding meetings
- 298. By-laws and resolutions
- 299. Minute books
- 300. Documents and registers
- 301. Documents evidence
- 302. Books of account
- 303. Untrue entries
- 304. Records to be kept at head office
- 305. Records to be open for inspection
- 306. List of shareholders
- 307. Where list of shareholders to be furnished
- 308. Offence
- 309. Power of court to correct
- 310. Investigations and audits
- 311. Corporation with fewer than three shareholders or members exercising corporate powers
- 312. Bringing corporations under this Act
- 313. Transfer of Ontario corporations
- 313.1 Continuance as co-operative corporation
- 314. Rights of creditors preserved
- 315. Forfeiture for non-user
- 316. Social clubs cause for cancellation
- 317. Termination of existence for cause
- 318. Continuation of existence for particular purpose
- 319. Surrender of charter
- 320. Termination of existence of corporation not incorporated by letters patent

- 262. Interrogatoire portant sur les biens de la personne morale
- 263. Instance introduite par les actionnaires
- 264. Les droits conférés par la loi s'ajoutent aux autres pouvoirs
- 265. Arrêt des procédures de liquidation
- 266. Présentation d'un rapport sur la liquidation volontaire par le liquidateur
- 267. Ordonnance de dissolution
- 268. Actionnaire inconnu
- 269. Manière de disposer des documents après la liquidation
- 270. Libération du liquidateur
- 271. Règles de procédure

PARTIE VII DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 272. Champ d'application de la présente partie
- 273. Constitution et fiducies
- 274. Pouvoirs généraux
- 275. Pouvoirs accessoires
- 277. Siège social
- 279. Sceau
- 280. Contrats écrits et scellés
- 281. Procuration accordée par la personne morale
- 282. Authentification de documents, etc.
- 283. Administrateurs
- 284. Premiers administrateurs
- 285. Changement du nombre des administrateurs
- 286. Qualité d'actionnaire des administrateurs
- 287. Élection des administrateurs
- 288. Quorum du conseil d'administration
- 289. Dirigeants, président
- 290. Président du conseil d'administration
- 291. Qualités requises des dirigeants
- 292. Validité des actes des administrateurs et autres
- 293. Assemblées annuelles
- 294. Assemblées générales
- 295. Demande de tenue d'une assemblée
- 296. Transmission des résolutions des actionnaires, etc.
- 297. Assemblées tenues sur ordonnance du tribunal
- 298. Résolutions et règlements adoptés
- 299. Livres des procès-verbaux
- 300. Documents et registres
- 301. Valeur probante des documents
- 302. Livres de comptes
- 303. Inscriptions fausses
- 304. Conservation des documents au siège social
- 305. Examen de documents
- 306. Liste d'actionnaires
- 307. Obligation de fournir une liste
- 308. Infraction
- 309. Ordonnance de rectification
- 310. Enquêtes et vérifications
- 311. Personne morale ayant moins de trois actionnaires ou membres
- 312. Maintien en vertu de la présente loi
- 313. Transfert de personnes morales ontariennes
- 313.1 Maintien comme société coopérative
- 314. Protection des droits des créanciers
- 315. Dissolution forcée
- 316. Dissolution des clubs sociaux
- 317. Dissolution pour cause
- 318. Maintien en existence à certaines fins
- 319. Abandon de charte
- 320. Dissolution d'une personne morale constituée autrement que par lettres patentes

321.	Liability of shareholders to creditors
322.	Forfeiture of undisposed property
323.	Evidence of by-laws
324.	Service of notice
325.	Proof of matters under this Act
326.	Reciprocal insurance
326.1	Powers of Minister
327.	Regulations
328.	Fees to be paid in advance
329.	Appeal
330.	Untrue statements
331.	General penalty
332.	Aggrieved shareholders
333.	Order for compliance
334.	Relief from compliance with Act
SCHEDULE	

321.	Responsabilité des actionnaires envers les créanciers
322.	Confiscation des biens restants
323.	Preuve des règlements administratifs
324.	Signification des avis
325.	Preuve par certificat
326.	Assurance réciproque
326.1	Pouvoirs du ministre
327.	Règlements
328.	Droits payables à l'avance
329.	Appel
330.	Déclarations erronées
331.	Infraction
332.	Actionnaires lésés
333.	Ordonnance de se conformer
334.	Dispense
ANNEXE	

Definitions

1. In this Act,

“books” includes loose-leaf books where reasonable precautions are taken against the misuse of them; (“livres”)

“Commission” means the Ontario Securities Commission; (“Commission”)

“company” means a corporation with share capital; (“compagnie”)

“corporation” means a corporation with or without share capital, but in Part III “corporation” means a corporation without share capital; (“personne morale”)

“court” means the Superior Court of Justice; (“tribunal”)

“Minister” means the member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned by the Lieutenant Governor in Council; (“ministre”)

“officer” means president, chair of the board of directors, vice-president, secretary, assistant secretary, treasurer, assistant treasurer, manager or any other person designated an officer by by-law of the corporation; (“dirigeant”)

“private company” means a company as to which by its special Act, letters patent or supplementary letters patent,

- (a) the right to transfer its shares is restricted,
- (b) the number of its shareholders, exclusive of persons who are in the employment of the company, is limited to fifty, two or more persons holding one or more shares jointly being counted as a single shareholder, and
- (c) any invitation to the public to subscribe for its shares or securities is prohibited; (“compagnie fermée”)

“public company” means a company that is not a private company; (“compagnie ouverte”)

“registers” includes loose-leaf registers where reasonable precautions are taken against the misuse of them; (“registres”)

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Commission» La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario. («Commission»)

«compagnie» Personne morale avec capital-actions. («company»)

«compagnie fermée» Compagnie dont les actes constitutifs, qu'il s'agisse d'une loi spéciale, de ses lettres patentes ou de ses lettres patentes supplémentaires :

- a) restreignent le droit de transférer ses actions;
- b) limitent à cinquante le nombre de ses actionnaires, à l'exclusion de ses employés, les codétenteurs d'une ou de plusieurs actions étant considérés comme un seul actionnaire;
- c) interdisent tout appel au public pour la souscription de ses actions ou de ses valeurs mobilières. («private company»)

«compagnie ouverte» Compagnie qui n'est pas une compagnie fermée. («public company»)

«dirigeant» Président, président du conseil d'administration, vice-président, secrétaire, secrétaire adjoint, trésorier, trésorier adjoint, cadre, ou toute autre personne désignée comme dirigeant par un règlement administratif de la personne morale. («officer»)

«livres» S'entend en outre de livres à feuilles mobiles, pourvu que soient prises des mesures raisonnables pour qu'il n'en soit pas fait un usage abusif. («books»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif qui est chargé, par le lieutenant-gouverneur en conseil, de l'application de la présente loi. («Minister»)

«personne morale» Personne morale avec ou sans capital-actions. Toutefois, dans la partie III, l'expression «personne morale» s'entend d'une personne morale sans capital-actions. («corporation»)

«registres» S'entend en outre de registres à feuilles mobiles, pourvu que soient prises des mesures raisonnables pour qu'il n'en soit pas fait un usage abusif. («registers»)

“securities” means the bonds, debentures, debenture stock or other like liabilities of a corporation whether constituting a charge on its property or not; (“valeurs mobilières”)

“special resolution” means a resolution passed by the directors and confirmed with or without variation by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of the shareholders or members of the corporation duly called for that purpose, or, in lieu of such confirmation, by the consent in writing of all the shareholders or members entitled to vote at such meeting. (“résolution spéciale”) R.S.O. 1990, c. C.38, s. 1; 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (1).

Non-application of Act

2. This Act does not apply to a company to which the *Business Corporations Act* or the *Co-operative Corporations Act* applies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 2.

PART I CORPORATIONS, INCORPORATION AND NAME

Application of Part

3. This Part, except where it is otherwise expressly provided, applies,

- (a) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Upper Canada;
- (b) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Canada that has its head office and carries on business in Ontario and that was incorporated with objects to which the authority of the Legislature extends; and
- (c) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Legislature,

but this Part does not apply to a corporation incorporated for the construction and working of a railway, an incline railway or a street railway, or to a corporation within the meaning of the *Loan and Trust Corporations Act* except as provided by that Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 3.

Incorporation by letters patent

4. (1) The Lieutenant Governor may in his or her discretion, by letters patent, issue a charter to any number of persons, not fewer than three, of eighteen or more years of age, who apply therefor, constituting them and any others who become shareholders or members of the corporation thereby created a corporation for any of the objects to which the authority of the Legislature extends, except those of railway and incline railway and street railway corporations and corporations within the meaning of the *Loan and Trust Corporations Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 4 (1).

«résolution spéciale» Résolution adoptée par les administrateurs et ratifiée, avec ou sans modification, aux deux tiers au moins des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires ou des membres de la personne morale dûment convoquée à cette fin, ou par le consentement écrit de tous les actionnaires ou membres habiles à voter à une telle assemblée. («special resolution»)

«tribunal» La Cour supérieure de justice. («court»)

«valeurs mobilières» Obligations, débentures, stock obligations ou autres dettes semblables d'une personne morale qu'ils constituent ou non une charge sur l'actif de la personne morale. («securities») L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 1; 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (1).

Non-application de la Loi

2. La présente loi ne s'applique pas aux compagnies auxquelles s'applique la *Loi sur les sociétés par actions* ou la *Loi sur les sociétés coopératives*. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 2.

PARTIE I PERSONNES MORALES, CONSTITUTION ET DÉNOMINATION SOCIALE

Champ d'application de la présente partie

3. La présente partie s'applique, sauf disposition expresse à l'effet contraire :

- a) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Haut-Canada ou en vertu d'une telle loi;
- b) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Canada ou en vertu d'une telle loi, si elles ont leur siège social et exercent des activités en Ontario, et si les objets pour lesquels elles ont été constituées relèvent de la Législature;
- c) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale de la Législature ou en vertu d'une telle loi.

Toutefois, la présente partie ne s'applique ni aux personnes morales ayant pour objet la construction et l'exploitation de chemins de fer, de funiculaires ou de tramways, ni aux sociétés au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, sauf dans la mesure prévue par cette loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 3.

Constitution par lettres patentes

4. (1) Le lieutenant-gouverneur a le pouvoir discrétionnaire d'accorder une charte, par lettres patentes, à tout groupe d'au moins trois personnes âgées de dix-huit ans ou plus qui en font la demande. Cette charte fait de ces personnes, ainsi que des autres personnes qui deviennent subséquemment actionnaires ou membres de la personne morale ainsi créée, une personne morale dont les objets sont du ressort de la Législature. Le présent paragraphe ne s'applique pas, toutefois, à l'égard des personnes morales qui construisent ou exploitent des chemins de fer, funiculaires ou tramways, ni des sociétés au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 4 (1).

(2) REPEALED: 1994, c. 27, s. 78 (1).

Incorporation of private company with limited objects

(3) Despite subsection (1), a private company may be incorporated under this Act with power to lend and invest money on mortgage of real estate or otherwise, or with power to accept and execute the office of liquidator, receiver, assignee, trustee in bankruptcy or trustee for the benefit of creditors and to accept the duty of and to act generally in the winding up of corporations, partnerships and estates, other than estates of deceased persons, and shall not by reason thereof be deemed to be a corporation within the meaning of the *Loan and Trust Corporations Act*, but the number of its shareholders, exclusive of persons who are in the employment of the company, shall be limited by its letters patent or supplementary letters patent to five, two or more persons holding one or more shares jointly being counted as a single shareholder, and no such company shall issue securities except to its shareholders, or borrow money on the security of its property except from its shareholders, or receive money on deposit. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 4 (3).

Supplementary letters patent

5. (1) The Lieutenant Governor may in his or her discretion issue supplementary letters patent to any corporation that applies therefor amending or otherwise altering or modifying its letters patent or prior supplementary letters patent.

No supplementary letters patent if corporation in default

(2) Despite subsection (1), the Lieutenant Governor shall not issue supplementary letters patent to a corporation that is in default of a filing requirement under the *Corporations Information Act* or that has any unpaid fees or penalties outstanding.

Commencement

(3) Subsection (2) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 5.

Powers of Minister

6. The Minister may in his or her discretion and under the seal of his or her office have, use, exercise and enjoy any power, right or authority conferred by this Act on the Lieutenant Governor, but not those conferred on the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 6.

Sufficiency of material to be established

7. An applicant under this Act shall establish to the satisfaction of the Minister the sufficiency of the application and all documents filed therewith and shall furnish such evidence regarding the application as the Minister considers proper. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 7.

Proof under oath

8. The Minister or any person in his or her ministry to whom an application is referred may take evidence under oath with respect thereto. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 8.

(2) ABROGÉ : 1994, chap. 27, par. 78 (1).

Constitution d'une compagnie fermée à objets restreints

(3) Malgré le paragraphe (1), une compagnie fermée peut être constituée en vertu de la présente loi avec le pouvoir de prêter et de placer de l'argent sur hypothèque immobilière ou autrement, ou avec le pouvoir d'assumer la fonction de liquidateur, de séquestre, de cessionnaire ou de syndic en matière de faillite ou de cession de biens et de procéder à la liquidation de personnes morales, de sociétés en nom collectif et de patrimoines autres que des successions, sans pour autant être réputée une société au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*. Toutefois, les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires de la compagnie doivent restreindre à cinq le nombre de ses actionnaires, à l'exclusion de ses employés, les codétenteurs d'une ou de plusieurs actions étant considérés comme un seul actionnaire. De plus, la compagnie ne peut émettre de valeurs mobilières ou emprunter de l'argent en offrant ses biens en garantie à d'autres personnes qu'à ses actionnaires, ni agir comme dépositaire d'argent. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 4 (3).

Lettres patentes supplémentaires

5. (1) Le lieutenant-gouverneur a le pouvoir discrétionnaire de délivrer des lettres patentes supplémentaires à toute personne morale qui en fait la demande, pour modifier de quelque façon que ce soit ses lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires qu'elle a déjà obtenues.

Lettres patentes supplémentaires non délivrées

(2) Malgré le paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur ne doit pas délivrer de lettres patentes supplémentaires à une personne morale qui ne s'est pas conformée à une obligation de dépôt prévue par la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales* ou n'a pas acquitté des droits ou des pénalités.

Entrée en vigueur

(3) Le paragraphe (2) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 5.

Pouvoirs du ministre

6. Le ministre a le pouvoir discrétionnaire d'exercer, sous son sceau, tous les pouvoirs et les droits que la présente loi confère au lieutenant-gouverneur, mais non ceux qu'elle confère au lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 6.

Validité de la demande

7. Quiconque dépose une demande en vertu de la présente loi doit établir, de manière à convaincre le ministre, la validité de la demande, ainsi que de tous les documents qui l'accompagnent, et fournir la preuve que le ministre estime appropriée relativement à la demande. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 7.

Déposition sous serment

8. Le ministre, ou toute personne de son ministère à qui est déferée la demande, peut recevoir une déposition sous serment relativement à cette demande. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 8.

Variation of terms of application

9. On an application for letters patent, supplementary letters patent or an order, the Lieutenant Governor may give the corporation a name different from its proposed or existing name, may vary the objects or other provisions of the application and may impose such conditions as he or she considers proper. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 9.

Defects in form not to invalidate letters patent

10. The provisions of this Act relating to matters preliminary to the issue of letters patent or supplementary letters patent or an order are directory only, and no letters patent or supplementary letters patent or order are void or voidable on account of any irregularity or insufficiency in any matter preliminary to the issue thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 10.

11. REPEALED: 1994, c. 27, s. 78 (2).

Commencement of existence

12. (1) A corporation comes into existence on the date of the letters patent incorporating it.

Effective date of letters patent, etc.

(2) Letters patent of incorporation, letters patent of continuation, letters patent of amalgamation and supplementary letters patent, issued under this Act or any predecessor thereof, take effect on the date set forth therein. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 12.

Corporate name

13. (1) A corporation shall not be given a name,

- (a) that is the same as or similar to the name of a known corporation, association, partnership, individual or business if its use would be likely to deceive, except where the corporation, association, partnership, individual or person consents in writing that its, his or her name in whole or in part be granted, and, if required by the Minister,
 - (i) in the case of a corporation, undertakes to dissolve or change its name within six months after the incorporation of the new corporation, or
 - (ii) in the case of an association, partnership or individual, undertakes to cease to carry on its, his or her business or activities, or change its, his or her name, within six months after the incorporation of the new corporation;
- (b) that suggests or implies a connection with the Crown or any member of the Royal Family or the Government of Canada or the government of any province of Canada or any department, branch, bureau, service, agency or activity of any such government without the consent in writing of the appropriate authority;

Modification de la demande

9. Sur demande de lettres patentes, de lettres patentes supplémentaires ou d'un décret, le lieutenant-gouverneur peut attribuer à la personne morale une dénomination sociale différente de celle qui est proposée ou qui existe déjà, peut modifier les objets de la personne morale ou toute autre disposition de la demande, et peut également imposer les conditions qu'il estime appropriées. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 9.

Vices de forme

10. Les dispositions de la présente loi relatives aux étapes préalables à la délivrance de lettres patentes, de lettres patentes supplémentaires ou d'un décret ne sont pas impératives. Par conséquent, un vice de forme relatif à ces étapes ne suffit pas à rendre ces documents nuls ou annulables. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 10.

11. ABROGÉ : 1994, chap. 27, par. 78 (2).

Date de la constitution

12. (1) La personne morale existe à compter de la date des lettres patentes qui la constituent.

Entrée en vigueur des lettres patentes

(2) Les lettres patentes de constitution, de maintien ou de fusion et les lettres patentes supplémentaires, délivrées en vertu de la présente loi ou de toute loi que la présente loi remplace, entrent en vigueur à la date qui y figure. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 12.

Dénomination sociale

13. (1) La dénomination sociale d'une personne morale ne doit pas :

- a) être identique ou semblable au nom d'une autre personne morale connue ni au nom d'une association, société en nom collectif, personne physique ou entreprise connue, si son emploi peut s'avérer trompeur, à moins que cette autre personne morale, association, société en nom collectif ou personne consente par écrit à ce que son nom soit accordé, en totalité ou en partie, à la nouvelle personne morale, et qu'elle s'engage, si le ministre l'exige :
 - (i) dans le cas d'une personne morale, à se dissoudre ou à changer de nom dans les six mois suivant la constitution de la nouvelle personne morale,
 - (ii) dans le cas d'une association, d'une société en nom collectif ou d'une personne physique, à cesser d'exercer ses activités ou à changer de nom dans les six mois suivant la constitution de la nouvelle personne morale;
- b) laisser entendre que cette personne morale a un lien avec la Couronne, un membre de la famille royale, le gouvernement du Canada ou le gouvernement d'une province du Canada, ou avec tout ministère, bureau, service ou organisme ou toute division ou activité d'un tel gouvernement, sans le consentement écrit de l'autorité appropriée;

(c) that, when the objects applied for are of a political nature, suggests or implies a connection with a political party or a leader of a political party;

(d) that is objectionable on any public grounds. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 13 (1).

Change of name

(2) If a corporation, through inadvertence or otherwise, has acquired a name that is objectionable, the Minister may, after giving the corporation an opportunity to be heard, issue supplementary letters patent changing the name of the corporation to the name specified in the supplementary letters patent.

Written hearing

(2.1) A hearing under subsection (2) shall be in writing in accordance with rules made by the Minister under the *Statutory Powers Procedure Act*. 1998, c. 18, Sched. E, s. 59.

Reference to court

(3) A person who feels aggrieved as a result of the giving of a name under subsection (1) or the changing or refusing to change a name under subsection (2) may, upon at least seven days notice to the Minister and to such other persons as the court directs, apply to the court for a review of the matter, and the court may make an order changing the name of the corporation to such name as it considers proper or may dismiss the application.

Filing

(4) A copy of an order made under subsection (3), certified under the seal of the court, shall be filed with the Minister by the corporation within ten days after it is made.

Offence

(5) A corporation that fails to comply with subsection (4) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200, and every director or officer of the corporation who authorizes, permits or acquiesces in any such failure is guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 13 (3-5).

Change not to affect rights, etc.

14. A change in the name of a corporation does not affect its rights or obligations. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 14.

Unauthorized use of "Limited", etc.

15. A person, partnership or association that trades or carries on a business or undertaking under a name in which "Limited", "Limitée", "Incorporated", "Incorporée", or "Corporation" or any abbreviation thereof is used, unless incorporated, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 15.

(c) laisser entendre, si les objets de cette personne morale ont un caractère politique, que la personne morale a un lien avec un parti politique ou le chef d'un parti politique;

(d) être inacceptable pour des motifs d'ordre public. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 13 (1).

Changement de dénomination sociale

(2) Si, par mégarde ou autrement, une personne morale s'est vu attribuer une dénomination sociale inacceptable, le ministre peut, après avoir donné à la personne morale l'occasion d'être entendue, délivrer des lettres patentes supplémentaires pour remplacer sa dénomination sociale par celle indiquée dans les lettres patentes supplémentaires.

Audience écrite

(2.1) L'audience visée au paragraphe (2) se tient par écrit, conformément aux règles établies par le ministre aux termes de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. 1998, chap. 18, annexe E, art. 59.

Renvoi au tribunal

(3) Quiconque s'estime lésé, par suite de l'attribution d'une dénomination sociale aux termes du paragraphe (1), ou du changement de dénomination sociale ou du refus de changer une dénomination sociale aux termes du paragraphe (2), peut, par voie de requête, demander au tribunal d'examiner cette affaire sur préavis d'au moins sept jours au ministre et aux autres personnes que le tribunal ordonne d'aviser. Le tribunal peut soit substituer à la dénomination sociale de la personne morale, par ordonnance, une autre dénomination sociale qu'il considère appropriée, soit rejeter la requête.

Dépôt de l'ordonnance

(4) La personne morale visée par une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (3) dépose auprès du ministre, dans les dix jours suivant la date de cette ordonnance, une copie certifiée conforme sous le sceau du tribunal.

Infraction

(5) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute personne morale qui ne se conforme pas au paragraphe (4). Tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 13 (3) à (5).

Conséquences d'un changement de dénomination sociale

14. Le changement de la dénomination sociale d'une personne morale n'a aucun effet sur ses droits ou obligations. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 14.

Emploi illégal des termes «Limitée» et autres

15. Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute personne, société en nom collectif ou association qui exploite une entreprise ou exerce des activités sous un nom comportant le mot «Limitée», «Limited», «Incorporée», «Incorporated» ou «Corporation» ou leur abréviation, à moins qu'elle ne soit constituée en personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 15.

Corrected letters patent, etc.

16. (1) If letters patent or supplementary letters patent issued under this Act or a predecessor of this Act contain an error, the directors or members of the corporation may apply to the Minister for corrected letters patent or corrected supplementary letters patent.

Same

(2) The Minister, on his or her own initiative or on an application under subsection (1), may issue corrected letters patent or corrected supplementary letters patent.

Surrender of documents

(3) The corporation shall surrender the letters patent or supplementary letters patent which are being corrected,

- (a) at the time of making an application under subsection (1); or
- (b) forthwith upon the request of the Minister if he or she is issuing the correcting documents on his or her own initiative.

Conditions

(4) The Minister may issue the corrected letters patent or supplementary letters patent subject to such conditions as he or she may impose.

Date of corrections

(5) Corrected letters patent or supplementary letters patent may bear the date of the letters patent or supplementary letters patent which are being replaced. 1994, c. 27, s. 78 (3).

PART II COMPANIES

Application of Part

17. Subject to section 2 and except where it is otherwise expressly provided, this Part applies,

- (a) to every company incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Upper Canada;
- (b) to every company incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Canada that has its head office and carries on business in Ontario and that was incorporated with objects to which the authority of the Legislature extends; and
- (c) to every company incorporated by or under a general or special Act of the Legislature,

but this Part does not apply to a company, incorporated for the construction and working of a railway, an incline railway or a street railway, or to a corporation within the meaning of the *Loan and Trust Corporations Act* except as provided by that Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 17.

Lettres patentes rectificatives

16. (1) Si des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires délivrées en vertu de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace contiennent une erreur, les administrateurs ou membres de la personne morale peuvent demander au ministre des lettres patentes rectifiées ou des lettres patentes supplémentaires rectifiées.

Idem

(2) Le ministre peut, de son propre chef ou sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), délivrer des lettres patentes rectifiées ou des lettres patentes supplémentaires rectifiées.

Remise de documents

(3) La personne morale remet les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires qui sont en train d'être rectifiées :

- a) soit au moment où elle présente une demande en vertu du paragraphe (1);
- b) soit dès que le ministre en fait la demande s'il délivre les documents rectifiés de son propre chef.

Conditions

(4) Le ministre peut délivrer les lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires rectifiées aux conditions qu'il impose.

Date des rectifications

(5) Les lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires rectifiées peuvent porter la date des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires qu'elles remplacent. 1994, chap. 27, par. 78 (3).

PARTIE II COMPAGNIES

Champ d'application de la présente partie

17. La présente partie s'applique, sous réserve de l'article 2 et sauf disposition expresse à l'effet contraire :

- a) aux compagnies constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Haut-Canada ou en vertu d'une telle loi;
- b) aux compagnies constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Canada ou en vertu d'une telle loi, si elles ont leur siège social et exercent des activités en Ontario, et si les objets pour lesquels elles ont été constituées relèvent de la Législature;
- c) aux compagnies constituées par une loi générale ou spéciale de la Législature ou en vertu d'une telle loi.

Toutefois, la présente partie ne s'applique ni aux compagnies ayant pour objet la construction et l'exploitation de chemins de fer, de funiculaires ou de tramways, ni aux sociétés au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, sauf dans la mesure prévue par cette loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 17.

Application for incorporation

18. (1) The applicants for incorporation of a company shall file with the Lieutenant Governor an application showing:

1. The names in full and the address for service of each of the applicants.
2. The name of the company to be incorporated.
3. The objects for which the company is to be incorporated.
4. The place in Ontario where the head office of the company is to be situated.
5. The authorized capital, the classes of shares, if any, into which it is to be divided, the number of shares of each class, and the par value of each share, or, where the shares are to be without par value, the consideration, if any, exceeding which each share or the aggregate consideration, if any, exceeding which all the shares of each class may not be issued.
6. Where there are to be preference shares, the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to them or each class of them.
7. Where the company is to be a private company, a statement to that effect and the restrictions to be placed on the transfer of its shares.
8. The names of the applicants who are to be the first directors of the company.
9. The class and number of shares to be taken by each applicant and the amount to be paid therefor.
10. Any other matters that the applicants desire to have included in the letters patent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 18 (1); 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (2).

Idem

(2) The applicants may ask to have included in the letters patent any provision that could be the subject of a by-law of the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 18 (2).

Original shareholders

19. Upon incorporation of a company, each applicant becomes a shareholder holding the class and number of shares stated in the application to be taken by the applicant and is liable to the company for the amount to be paid therefor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 19.

Use of word "Limited"

20. (1) The name of a company shall have the word "Limited" or "Limitée" as the last word thereof, but a company may use the abbreviation "Ltd." or "Ltée" and may be referred to in the same manner.

Requête en constitution

18. (1) Les personnes qui demandent la constitution d'une compagnie déposent auprès du lieutenant-gouverneur une requête indiquant les renseignements suivants :

1. Les nom et prénoms et l'adresse aux fins de signification de chacun des requérants.
2. La dénomination sociale de la compagnie dont ils demandent la constitution.
3. Les objets pour lesquels la compagnie sera constituée.
4. Le lieu, en Ontario, où sera situé le siège social de la compagnie.
5. Le capital autorisé, les catégories d'actions qui, le cas échéant, doivent constituer ce capital, le nombre d'actions de chaque catégorie et la valeur nominale de chaque action ou, si les actions doivent être sans valeur nominale, la contrepartie maximale éventuelle pour laquelle chaque action peut être émise, ou la contrepartie maximale globale éventuelle pour laquelle toutes les actions de chaque catégorie peuvent l'être.
6. S'il doit y avoir des actions privilégiées, les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés à ces actions ou à chaque catégorie d'actions privilégiées.
7. Si la compagnie doit être une compagnie fermée, une déclaration dans ce sens et les restrictions auxquelles sera assujéti le transfert de ses actions.
8. Le nom des requérants qui seront les premiers administrateurs de la compagnie.
9. La catégorie et le nombre des actions qui doivent être attribuées à chaque requérant et le montant à payer à cet égard.
10. Toute autre disposition que les requérants désirent inclure dans les lettres patentes. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 18 (1); 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (2).

Idem

(2) Les requérants peuvent faire inclure dans les lettres patentes toute disposition qui pourrait faire l'objet d'un règlement administratif de la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 18 (2).

Premiers actionnaires

19. Au moment de la constitution de la compagnie, chaque requérant devient un actionnaire détenant la catégorie et le nombre d'actions qu'il est tenu de prendre, aux termes de la requête en constitution, et il est redevable envers la compagnie du montant à verser pour ces actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 19.

Emploi du mot «Limitée»

20. (1) La dénomination sociale d'une compagnie se termine par le mot «Limitée» ou «Limited», mais la compagnie peut utiliser l'abréviation «Ltée» ou «Ltd», cette abréviation étant suffisante dans une mention de cette compagnie.

Not applicable to insurers

(2) This section does not apply to insurers incorporated under Part V. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 20.

Use of name

21. (1) Where a company or a director, officer or employee thereof uses the name of the company, the word "Limited" or "Limitée", or the abbreviation "Ltd." or "Ltée", shall appear as the last word thereof.

Exception

(2) Stamping, writing, printing or otherwise marking on goods, wares and merchandise of the company or upon packages containing the same shall not be deemed a use of the name within the meaning of subsection (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 21 (1, 2).

Idem

(3) A private company shall have the words "private company" or the words "compagnie fermée" on its seal, if it has a seal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 21 (3); 1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. E, s. 60.

Offence

(4) A company that contravenes any requirement of this section and every director, officer or employee of the company who authorizes, permits or acquiesces in any such contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 21 (4).

Use of name

22. Despite subsection 20 (1) and section 21, a company may use its name in such form and in such language as the letters patent or supplementary letters patent provide. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 22.

Incidental powers

23. (1) A company possesses, as incidental and ancillary to the objects set out in the letters patent or supplementary letters patent, power,

- (a) to carry on any other business capable of being conveniently carried on in connection with its business or likely to enhance the value of or make profitable any of its property or rights;
- (b) to acquire or undertake the whole or any part of the business, property and liabilities of any person carrying on any business that the company is authorized to carry on;
- (c) to apply for, register, purchase, lease, acquire, hold, use, control, license, sell, assign or dispose of patents, patent rights, copyrights, trade marks, formulae, licences, inventions, processes, distinctive marks and similar rights;

Non-application aux assureurs

(2) Le présent article ne s'applique pas aux assureurs constitués en personne morale aux termes de la partie V. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 20.

Emploi de la dénomination sociale

21. (1) Si une compagnie ou un de ses administrateurs, dirigeants ou employés utilisent la dénomination sociale de la compagnie, celle-ci doit se terminer par le mot «Limitée» ou «Limited», ou par l'abréviation «Ltée» ou «Ltd.».

Exception

(2) Ne sont pas réputés une utilisation de la dénomination sociale au sens du paragraphe (1) un estampillage, une inscription, une impression ou une autre marque sur les biens, les produits et la marchandise de la compagnie ou sur l'emballage de ceux-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 21 (1) et (2).

Idem

(3) Le sceau d'une compagnie fermée, le cas échéant, comporte les mots «compagnie fermée» ou les mots «private company». L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 21 (3); 1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe E, art. 60.

Infraction

(4) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute compagnie qui contrevient à une exigence quelconque du présent article ainsi que tout administrateur, dirigeant ou employé de cette compagnie qui autorise ou permet une telle infraction ou y acquiesce. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 21 (4).

Emploi permis de la dénomination sociale

22. Malgré le paragraphe 20 (1) et l'article 21, une compagnie peut utiliser sa dénomination sociale sous la forme et dans la langue prévues dans ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 22.

Pouvoirs accessoires

23. (1) Toute compagnie a les pouvoirs suivants, lesquels sont accessoires et connexes aux objets indiqués dans ses lettres patentes ou dans ses lettres patentes supplémentaires :

- a) exercer toute autre activité qui peut être exercée sans inconvénient dans le cadre de ses activités ou qui est susceptible d'accroître la valeur de ses biens ou de ses droits ou de les rendre profitables;
- b) acquérir ou prendre à sa charge la totalité ou une partie des activités, des biens ou du passif de toute autre personne exerçant des activités que la compagnie est autorisée à exercer;
- c) demander, enregistrer, acheter, louer, acquérir, détenir, utiliser, contrôler, vendre, céder ou aliéner, sous forme de permis ou autrement, des brevets d'invention, droits de brevet, droits d'auteur, marques de commerce, formules, permis, inventions, procédés, logos, ou tout autre droit semblable;

- (d) to enter into partnership or into any arrangement for sharing of profits, union of interests, co-operation, joint adventure, reciprocal concession or otherwise with any person or company carrying on or engaged in or about to carry on or engage in any business or transaction that the company is authorized to carry on or engage in or any business or transaction capable of being conducted so as to benefit the company, and to lend money to, guarantee the contracts of, or otherwise assist any such person or company, and to take or otherwise acquire shares and securities of any such company, and to sell, hold, reissue, with or without guarantee, or otherwise deal with the same;
- (e) to take or otherwise acquire and hold shares in any other company having objects altogether or in part similar to those of the company or carrying on any business capable of being conducted so as to benefit the company;
- (f) to enter into arrangements with any public authority that seem conducive to the company's objects and obtain from any such authority any rights, privileges or concessions;
- (g) to establish and support or aid in the establishment and support of associations, institutions, funds or trusts for the benefit of employees or former employees of the company or its predecessors, or the dependants or connections of such employees or former employees, and grant pensions and allowances, and make payments towards insurance or for any object similar to those set forth in this clause, and subscribe or guarantee money for charitable, benevolent, educational or religious objects or for any exhibition or for any public, general or useful objects;
- (h) to promote any company for the purpose of acquiring or taking over any of the property and liabilities of the company, or for any other purpose that may benefit the company;
- (i) to purchase, lease or take in exchange, hire or otherwise acquire any personal property and any rights or privileges that the company may think necessary or convenient for the purposes of its business;
- (j) to construct, improve, maintain, work, manage, carry out or control any roads, ways, tramways, branches, sidings, bridges, reservoirs, water-courses, wharves, factories, warehouses, electric works, shops, stores and other works and conveniences that may advance the company's interests, and to contribute to, subsidize or otherwise assist or take part in the construction, improvement, maintenance, working, management, carrying out or control thereof;
- (k) to raise and assist in raising money for, and to aid by way of bonus, loan, promise, endorsement, guarantee or otherwise, any person or company
- d) s'associer, ou conclure toute entente prévoyant un partage des profits, une mise en commun d'intérêts, une collaboration, une coentreprise, ou des concessions réciproques ou autres, avec toute personne ou compagnie qui exerce ou est sur le point d'exercer des activités ou qui fait ou est sur le point d'effectuer des opérations que la compagnie est elle-même autorisée à exploiter ou à faire ou qui peuvent être profitables à la compagnie, prêter de l'argent à cette personne ou compagnie, garantir l'exécution des contrats de celle-ci ou l'aider de quelque autre façon, et prendre ou acquérir des actions ou des valeurs mobilières émises par cette compagnie, les vendre, les détenir, les émettre de nouveau, avec ou sans garantie, ou en disposer autrement;
- e) acquérir, notamment en en prenant livraison, et détenir des actions d'une autre compagnie dont les objets sont en totalité ou en partie semblables à ceux de la compagnie ou qui exploite une entreprise pouvant être profitable à la compagnie;
- f) conclure avec les autorités publiques des ententes qui semblent favoriser la réalisation des objets de la compagnie, et obtenir de ces autorités des droits, privilèges ou concessions;
- g) établir et maintenir ou aider à établir et à maintenir des associations, institutions, caisses et fiducies pour le bénéfice des employés ou des anciens employés de la compagnie ou de ses prédécesseurs en affaires, des personnes à leur charge ou de leurs proches, et accorder des pensions et des allocations, effectuer des paiements d'assurance ou des versements pour tout objet semblable à ceux énoncés au présent alinéa, et souscrire ou garantir des fonds à des fins de charité, de bienfaisance ou d'éducation, ou à des fins religieuses, ou pour toute exposition ou pour tout objet d'intérêt public, général ou pratique;
- h) lancer une autre compagnie en vue de lui faire acquérir ou prendre à sa charge des biens et des dettes de la compagnie, ou pour toute autre fin qui peut profiter à la compagnie;
- i) acheter, prendre à bail ou en échange, louer ou acquérir autrement tout bien meuble ou tout droit ou privilège que la compagnie estime nécessaire ou utile à l'exercice de ses activités;
- j) construire, améliorer, entretenir, exploiter, gérer, mettre en service ou contrôler les chemins, voies, tramways, embranchements, voies d'évitement, ponts, réservoirs, cours d'eau, quais, usines, entrepôts, usines électriques, ateliers, magasins et autres ouvrages et commodités qui peuvent favoriser les intérêts de la compagnie, et contribuer à leur construction, amélioration, entretien, exploitation, gestion, mise en service ou contrôle, les subventionner ou y prendre part autrement;
- k) obtenir et aider à obtenir des fonds pour toute personne ou compagnie avec laquelle la compagnie peut avoir des relations d'affaires ou dont des ac-

with whom the company may have business relations or any of whose shares, securities or other obligations are held by the company and to guarantee the performance or fulfilment of any contracts or obligations of any such person or company, and in particular to guarantee the payment of the principal of and interest on securities, mortgages and liabilities of any such person or company;

- (l) to draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue bills of exchange, promissory notes, bills of lading, warrants and other negotiable or transferable instruments;
- (m) to sell, lease, exchange or dispose of the undertaking of the company or any part thereof as an entirety or substantially as an entirety for such consideration as the company thinks fit, and in particular for shares or securities of any other company having objects altogether or in part similar to those of the company, if authorized so to do by a special resolution;
- (n) to sell, improve, manage, develop, exchange, lease, dispose of, turn to account or otherwise deal with the property of the company in the ordinary course of its business;
- (o) to adopt such means of making known the products of the company as seems expedient, and in particular by advertising in the press, by circulars, by purchase and exhibition of works of art or interest, by publication of books and periodicals or by granting prizes and rewards or making donations;
- (p) to cause the company to be registered and recognized in any foreign country or province or territory of Canada, and to designate persons therein according to the laws of such foreign country or province or territory to represent the company and to accept service for and on behalf of the company of any process or suit;
- (q) to allot and issue fully-paid shares of the company in payment or part payment of any property purchased or otherwise acquired by the company or for any past services rendered to the company;
- (r) to distribute among the shareholders of the company in money, kind, specie or otherwise as may be resolved, by way of dividend, bonus or in any other manner considered advisable, any property of the company, but no such distribution shall decrease the capital of the company unless made in accordance with this Act;
- (s) to pay all costs and expenses of or incidental to the incorporation and organization of the company;
- (t) to invest and deal with the money of the company not immediately required for its objects in such manner as may be determined;

tions, des valeurs mobilières ou d'autres obligations sont détenues par la compagnie, ou l'aider au moyen de primes, prêts ou promesses, d'avaux, de garanties ou autrement, et garantir l'exécution des contrats ou obligations de cette personne ou compagnie, et en particulier garantir le paiement du principal et des intérêts de ses valeurs mobilières, hypothèques et dettes;

- l) tirer, rédiger, accepter, endosser, escompter, exécuter et délivrer des lettres de change, billets, connaissements, ordres de paiement et autres effets négociables ou transférables;
- m) vendre, louer, échanger ou aliéner l'entreprise de la compagnie en totalité ou en partie, cette partie constituant un tout ou essentiellement un tout, pour la contrepartie que la compagnie estime appropriée, et en particulier pour des actions ou des valeurs mobilières de toute autre compagnie dont les objets sont totalement ou partiellement semblables à ceux de la compagnie, pourvu qu'elle soit autorisée à le faire par une résolution spéciale;
- n) vendre, améliorer, administrer, mettre en valeur, échanger, louer, aliéner ou faire valoir les biens de la compagnie ou en disposer autrement, dans le cours normal de ses affaires;
- o) prendre les moyens de faire connaître les produits de la compagnie que celle-ci juge opportuns, et en particulier par voie de publicité dans les journaux, par circulaires, par l'achat et l'exposition d'oeuvres d'art ou d'intérêt, par la publication de livres ou de périodiques, par l'attribution de prix ou de récompenses, ou par des donations;
- p) faire enregistrer et reconnaître la compagnie dans tout pays étranger ou dans toute province ou tout territoire du Canada, et désigner des personnes, conformément aux lois de ce pays, de cette province ou de ce territoire, pour y représenter la compagnie et recevoir la signification de tout acte de procédure ou de toute poursuite, pour la compagnie et en son nom;
- q) répartir et émettre des actions de la compagnie entièrement libérées, en paiement total ou partiel de biens achetés ou acquis autrement par la compagnie ou de tout service rendu à la compagnie;
- r) répartir des biens de la compagnie entre ses actionnaires, en argent, en nature, en espèces ou autrement selon les termes de la résolution adoptée à cette fin, par voie de dividendes ou de primes, ou de toute autre manière jugée appropriée, pourvu qu'un tel partage ne réduise pas le capital de la compagnie autrement que dans les limites permises par la présente loi;
- s) acquitter tous les frais, essentiels ou accessoires, de la constitution et de l'organisation de la compagnie;
- t) placer et gérer, de la manière qui peut être établie, les fonds dont la compagnie n'a pas un besoin immédiat;

- (u) to do any of the above things and all things authorized by the letters patent and supplementary letters patent as principals, agents, contractors, trustees or otherwise, and either alone or in conjunction with others;
- (v) to do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects and of the objects set out in the letters patent and supplementary letters patent.

Powers may be withheld

(2) Any of the powers set out in subsection (1) may be withheld or limited by the letters patent or supplementary letters patent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 23.

Loans to shareholders and directors

24. (1) Except as provided in subsection (2), a company shall not make loans to any of its shareholders or directors or give, directly or indirectly, by means of a loan, guarantee, the provision of security or otherwise, any financial assistance for the purpose of, or in connection with, a purchase made or to be made by any person of any shares of the company.

Exceptions

- (2) A company may,
 - (a) make loans to any of its shareholders or directors in the ordinary course of its business where the making of loans is part of the ordinary business of the company;
 - (b) make loans to full-time employees of the company whether or not they are shareholders or directors, with a view to enabling them to purchase or erect dwelling houses for their own occupation, and may take from such employees mortgages or other securities for the repayment of such loans;
 - (c) provide, in accordance with a scheme for the time being in force, money by way of loan for the purchase by trustees of fully-paid shares of the company, to be held by or for the benefit of employees of the company, whether or not they are shareholders or directors;
 - (d) make loans to employees of the company, other than directors, whether or not they are shareholders, with a view to enabling them to purchase fully-paid shares of the company to be held by them by way of beneficial ownership; or
 - (e) if it is a private company, make loans to any of its shareholders or directors with a view to enabling them to purchase issued shares of the company.

By by-law only

(3) The power mentioned in clause (2) (b), (c), (d) or (e) may be exercised only under the authority of a by-law

- u) exercer, pour son propre compte ou en qualité de mandant, de mandataire, d'entrepreneur, de fiduciaire ou autrement, seule ou conjointement avec d'autres, tous les pouvoirs mentionnés ci-dessus ou accordés par ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires;
- v) exercer tout autre pouvoir essentiel ou accessoire à la réalisation des objets énoncés ci-dessus ou dans ses lettres patentes et ses lettres patentes supplémentaires.

Exclusion ou restriction des pouvoirs

(2) Les lettres patentes et les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie peuvent exclure ou restreindre tout pouvoir mentionné au paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 23.

Prêts aux actionnaires et aux administrateurs

24. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une compagnie ne doit pas consentir de prêt à un de ses actionnaires ou administrateurs, ni donner à quiconque, directement ou indirectement, soit par voie de prêt ou de garantie, soit en fournissant une sûreté ou autrement, aucune aide financière en vue ou dans le cadre d'un achat d'actions de la compagnie.

Exceptions

- (2) Une compagnie peut :
 - a) consentir des prêts à ses actionnaires et administrateurs dans le cours normal de ses activités, pourvu que le prêt d'argent fasse partie du cours normal de ses activités;
 - b) consentir des prêts à des employés qui sont employés à plein temps par la compagnie, qu'ils soient ou non des actionnaires ou des administrateurs, en vue de permettre à ces employés d'acheter ou de construire des maisons d'habitation qu'ils occuperont eux-mêmes, et accepter de ces employés des hypothèques ou d'autres garanties pour le remboursement de ces prêts;
 - c) prêter des fonds, conformément à un programme alors en vigueur, pour l'achat par des fiduciaires d'actions entièrement libérées de la compagnie, lesquelles seront détenues par des employés de la compagnie ou pour leur bénéfice, que ces employés soient ou non des actionnaires ou des administrateurs;
 - d) consentir des prêts à des employés de la compagnie, qu'ils soient ou non des actionnaires, mais à l'exclusion des administrateurs, en vue de permettre à ces employés d'acheter des actions entièrement libérées de la compagnie qu'ils détiendront à titre de propriétaire bénéficiaire;
 - e) s'il s'agit d'une compagnie fermée, consentir des prêts à ses actionnaires ou à ses administrateurs en vue de leur permettre d'acheter des actions déjà émises par la compagnie.

Pouvoir conféré par règlement administratif

(3) Le pouvoir visé à l'alinéa (2) b), c), d) ou e) ne peut être exercé qu'en vertu d'un règlement administratif

passed by the directors and confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of the shareholders duly called for considering the by-law.

Liability of directors

(4) Every director and officer of a company making or assenting to a loan in contravention of this section is, until repayment of the loan, jointly and severally liable to the company and to its creditors for the debts of the company then existing or thereafter contracted to the amount of the loan with interest at the rate of 5 per cent per year. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 24.

Authorized capital

25. (1) The authorized capital of a company shall be divided into shares with par value or without par value or both and may consist of shares of more than one class.

Par shares

(2) Where the shares of a company are with par value, its authorized capital shall be expressed in dollars, pounds, francs or other currency in the letters patent or supplementary letters patent and is an amount equal to the total of the products of the number of shares of each class multiplied by the par value thereof.

No par or par and no par shares

(3) Where the shares of a company are without par value or where part of its shares are with par value and part are without par value, its authorized capital shall be expressed as a specified number of shares in the letters patent or supplementary letters patent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 25 (1-3).

Consideration for no par shares

(4) Where the shares of a company are without par value or where part of its shares are with par value and part are without par value, the letters patent or supplementary letters patent may provide that each share without par value or the shares of each class of shares without par value are not to be issued for a consideration exceeding in amount or value a stated amount in dollars, pounds, francs or other currency, and the letters patent or supplementary letters patent may provide, in addition, that such share or shares may be issued for such greater amount as the board of directors of the company considers expedient. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 25 (4); 1994, c. 27, s. 78 (4).

Nature of shares

26. Each share of a class shall be the same in all respects as every other share of that class. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 26.

More than one class of shares

27. (1) If a company has more than one class of shares, one class shall be common shares designated as such and the other class or classes shall be preference shares howsoever designated.

adopté par les administrateurs et ratifié, à une assemblée générale des actionnaires convoquée pour examiner ce règlement, par au moins les deux tiers des voix exprimées.

Responsabilité des administrateurs

(4) Les administrateurs et les dirigeants d'une compagnie qui ont prêté des fonds en contravention au présent article ou y ont consenti sont, jusqu'au remboursement de ce prêt, solidairement responsables envers la compagnie et envers ses créanciers des dettes de la compagnie existant au moment du prêt ou contractées subséquemment. Cette responsabilité est limitée au montant du prêt, avec intérêts au taux annuel de 5 pour cent. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 24.

Capital autorisé

25. (1) Le capital autorisé d'une compagnie se compose soit d'actions à valeur nominale, soit d'actions sans valeur nominale, soit des deux à la fois, et peut comporter plus d'une catégorie d'actions.

Actions à valeur nominale

(2) Le capital autorisé d'une compagnie dont les actions ont une valeur nominale est, dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires, exprimé en dollars, en livres, en francs ou en toute autre devise, et est égal au total des produits obtenus en multipliant le nombre d'actions de chaque catégorie par la valeur nominale de ces actions.

Actions sans valeur nominale

(3) Le capital autorisé d'une compagnie dont toutes les actions ou une partie de celles-ci sont sans valeur nominale est, dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires, exprimé en nombre d'actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 25 (1) à (3).

Contrepartie pour les actions sans valeur nominale

(4) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie dont toutes les actions ou une partie de celles-ci sont sans valeur nominale peuvent fixer la valeur de la contrepartie maximale, en dollars, en livres, en francs ou en toute autre devise, pour laquelle chacune de ces actions peut être émise ou pour laquelle l'ensemble des actions de chaque catégorie d'actions sans valeur nominale peuvent être émises. Elles peuvent également prévoir la possibilité de porter cette contrepartie maximale au montant supérieur que le conseil d'administration juge approprié. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 25 (4); 1994, chap. 27, par. 78 (4).

Nature des actions

26. Les actions d'une même catégorie sont identiques en tout point. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 26.

Plus d'une catégorie d'actions

27. (1) Si le capital-actions d'une compagnie comporte plusieurs catégories d'actions, une de ces catégories est composée d'actions ordinaires, désignées comme telles, et toute autre catégorie est composée d'actions privilégiées, peu importe leur désignation.

Application

(2) Subsection (1) does not apply to shares authorized before the 30th day of April, 1954. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 27.

Preference shares

28. (1) If a company has more than one class of shares, the letters patent or supplementary letters patent shall provide that the preference shares of a class confer upon the holders thereof a preference or right over the holders of shares of another class, either preference or common, and such preference or right, without limiting the nature thereof, may be in respect of dividends, repayment of capital, the right to elect part of the board of directors or the right to convert such shares into shares of another class or other classes of shares or into securities.

Conditions, etc.

(2) The letters patent or supplementary letters patent of a company may provide that the preference shares of a class may have attached thereto conditions, restrictions, limitations or prohibitions including, but without limiting the nature thereof, the right of the company to purchase for cancellation or at its option to redeem all or part of the shares of that class or conditions, restrictions, limitations or prohibitions on the right to vote.

Redemption by shareholders

(3) If the letters patent or supplementary letters patent so provide or if a by-law creating preference shares passed and confirmed before the 30th day of April, 1954, so provides, any preference shares of a class may be redeemed by the company at the request of a holder or of a number or proportion of such holders.

No par preference shares not to be redeemed

(4) Preference shares without par value do not have a preference in respect of the repayment of capital and are not subject to redemption or purchase for cancellation.

Redemption of par value preference shares

(5) Where preference shares with par value are to be redeemed, they shall be redeemed at the amount paid up thereon, but, if the letters patent or supplementary letters patent so provide or if a by-law creating preference shares passed and confirmed before the 30th day of April, 1954, so provides, a premium, unpaid dividends or other stated amount may be paid.

Redemption at actual value

(6) Despite subsection (5), if the letters patent or supplementary letters patent so provide, the preference shares of a class may be redeemed out of money set aside in a fund for such purpose at a price as near as may be to the actual value thereof, and the method of determining such actual value shall be set out in the letters patent or supplementary letters patent.

Champ d'application

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux actions autorisées avant le 30 avril 1954. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 27.

Actions privilégiées

28. (1) Si le capital-actions d'une compagnie comporte plus d'une catégorie d'actions, ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires doivent prévoir que les actions privilégiées d'une catégorie donnée confèrent à leurs détenteurs un privilège ou un droit que les détenteurs des actions de toute autre catégorie, qu'elles soient privilégiées ou ordinaires, n'ont pas. Ce privilège ou ce droit peut notamment porter sur les dividendes, le remboursement du capital, le droit d'élire une partie des membres du conseil d'administration ou le droit de convertir ces actions en actions d'une autre catégorie ou en valeurs mobilières.

Conditions et autres

(2) Les lettres patentes d'une compagnie ou ses lettres patentes supplémentaires peuvent prévoir que les actions privilégiées d'une catégorie donnée peuvent comporter des conditions, restrictions, limitations ou interdictions, notamment le droit pour la compagnie d'acheter pour annulation ou de racheter, à son choix, la totalité ou une partie des actions de cette catégorie, ou des conditions, restrictions, limitations ou interdictions relatives au droit de vote.

Rachat d'actions privilégiées

(3) Toute action privilégiée d'une catégorie donnée peut être rachetée par la compagnie à la demande d'un détenteur ou d'un certain nombre de détenteurs, si un tel rachat est prévu dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires ou dans le règlement administratif créant ces actions privilégiées, pourvu que celui-ci ait été adopté et ratifié avant le 30 avril 1954.

Interdiction de racheter des actions privilégiées sans valeur nominale

(4) Les actions privilégiées sans valeur nominale n'ont pas priorité quant au remboursement de capital et ne peuvent pas être rachetées ni achetées pour annulation.

Rachat d'actions privilégiées à valeur nominale

(5) En cas de rachat, les actions privilégiées à valeur nominale doivent être rachetées au montant versé sur ces actions, auquel peuvent s'ajouter une prime, le montant des dividendes non versés ou tout autre montant déterminé pourvu que ce soit prévu dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires ou dans le règlement administratif créant ces actions privilégiées, à condition que celui-ci ait été adopté et ratifié avant le 30 avril 1954.

Rachat à la valeur réelle

(6) Malgré le paragraphe (5), si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires le prévoient, les actions privilégiées d'une catégorie donnée peuvent être rachetées à leur valeur réelle, par prélèvement sur un fonds créé à cette fin. Le mode de calcul de cette valeur réelle est indiqué dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires.

Redemption of part

(7) Where the preference shares of a class are made redeemable by the letters patent or supplementary letters patent and where at any time some but not all of such shares are to be redeemed, the shares to be redeemed shall, except as provided in subsections (8) and (9), be selected by lot in such manner as the board of directors determines or as nearly as may be in proportion to the number of shares registered in the name of each shareholder.

Redemption of all or part

(8) Where at least 95 per cent of the holders of the preference shares of a class holding at least 95 per cent of the issued shares of such class consent in writing and where, after twenty-one days notice has been given by sending the notice to each of the holders of shares of such class to the holder's last address as shown on the books of the company, none of the holders of shares of such class dissents in writing to the company, the company may redeem all or any of such shares in such manner as the board of directors determines.

Redemption of preference shares of private company

(9) Where a holder of preference shares of a private company dies or leaves its employment, it may within one year of such event redeem all or any of the preference shares held by the deceased shareholder or former employee.

Power to withhold

(10) The letters patent or supplementary letters patent of a company may withhold any of the powers set out in subsection (7), (8) or (9).

Purchase of preference shares by company

(11) Where the letters patent or supplementary letters patent provide that the preference shares may be purchased for cancellation by the company, the company may purchase some or all of such shares at the lowest price at which, in the opinion of the directors, such shares are obtainable, but not exceeding the amount paid up thereon; but, if the letters patent or supplementary letters patent so provide, a premium, unpaid dividends or other stated amount may be paid.

Insolvency

(12) Preference shares shall not be redeemed or purchased for cancellation by the company if the company is insolvent or if the redemption or purchase would render the company insolvent.

Effect of redemption

(13) Where preference shares are redeemed or purchased for cancellation by the company, they shall be thereby cancelled, and the authorized and the issued capital of the company shall be thereby decreased.

Conversion of preference shares

(14) Where preference shares are converted into the same or another number of shares of another class or classes, whether preference or common, the shares con-

Rachat d'une partie des actions

(7) Si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires permettent le rachat des actions privilégiées d'une catégorie donnée, celles qui, à un moment quelconque, doivent être rachetées sont, lorsqu'une partie seulement de ces actions doit être rachetée et sous réserve des paragraphes (8) et (9), choisies par tirage au sort, conformément aux directives du conseil d'administration, ou rachetées à chacun des actionnaires aussi proportionnellement que possible au nombre d'actions inscrit pour chacun d'eux.

Rachat de la totalité ou d'une partie des actions privilégiées

(8) La compagnie peut racheter la totalité ou une partie des actions privilégiées d'une catégorie donnée, de la manière prévue par le conseil d'administration, si au moins 95 pour cent des détenteurs de ces actions détenant ensemble au moins 95 pour cent des actions émises de cette catégorie consentent par écrit à ce rachat, et si aucun des détenteurs d'actions de cette catégorie n'a fait part de sa dissidence par écrit à la compagnie à l'expiration d'un délai de vingt et un jours après l'envoi d'un avis à chacun de ces détenteurs, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie.

Rachat d'actions privilégiées d'une compagnie privée

(9) Une compagnie fermée peut, si un de ses détenteurs d'actions privilégiées décède ou quitte son emploi, racheter la totalité ou une partie de ses actions privilégiées au plus tard un an après le décès ou la cessation d'emploi de ce détenteur.

Pouvoirs exclus

(10) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie peuvent exclure les pouvoirs énoncés au paragraphe (7), (8) ou (9).

Achat d'actions privilégiées par la compagnie

(11) Si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires prévoient que la compagnie peut acheter les actions privilégiées pour annulation, elle peut acheter la totalité ou une partie de ces actions au prix le plus bas auquel elles sont achetables selon les administrateurs et qui ne doit pas excéder le montant versé sur ces actions. Elle peut aussi verser une prime, le montant des dividendes non versés ou tout autre montant déterminé si ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires le prévoient.

Insolvabilité

(12) Les actions privilégiées ne doivent être ni rachetées, ni achetées pour annulation par la compagnie si celle-ci est insolvable ou si une telle opération la rendait insolvable.

Conséquences du rachat

(13) Les actions privilégiées qui sont rachetées ou achetées pour annulation par la compagnie sont annulées, réduisant d'autant le capital autorisé et le capital émis de la compagnie.

Conversion d'actions privilégiées

(14) Lorsque des actions privilégiées sont converties en un nombre identique ou non d'actions d'une ou de plusieurs autres catégories d'actions privilégiées ou ordi-

verted thereupon become the same in all respects as the shares of the class or classes respectively into which they are converted and the number of shares of each class affected by the conversion is changed accordingly.

Issued capital unchanged on conversion

(15) Where preference shares are converted into another class or other classes of shares, the issued capital of the company shall not be increased or decreased by the conversion.

Application

(16) Subsections (1), (4), (7), (8), (9) and (11) do not apply to shares authorized before the 30th day of April, 1954. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 28.

Preference shares in series

29. (1) The letters patent or supplementary letters patent of a company may authorize the issue from time to time in one or more series of the preference shares of a class and may authorize the directors to fix from time to time before such issue the designation, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the shares of each series of such class.

Voting rights

(2) The shares of all series of the same class of preference shares shall carry the same voting rights or the same restrictions, conditions, limitations or prohibitions on the right to vote.

Dividends

(3) Where any dividends or amounts payable on a repayment of capital are not paid in full, the shares of all series of the same class of preference shares shall participate rateably in respect of such dividends, including accumulations, if any, in accordance with the sums that would be payable on such shares if all such dividends were declared and paid in full, and on any repayment of capital in accordance with the sums that would be payable on such repayment of capital if all sums so payable were paid in full.

Conditions precedent to issue

(4) No shares of any series of a class of preference shares shall be issued until supplementary letters patent have been issued setting forth the designation, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the shares of such series except in the case of the first series if such designation, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions have been set forth in the letters patent or prior supplementary letters patent.

Issue of supplementary letters patent

(5) The Lieutenant Governor may issue such supplementary letters patent on the application of the company authorized by a resolution of the directors fixing the designation, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the shares of such series and the filing with the Minister of evidence of the due compliance with the conditions, if any, contained in the letters patent or in any prior supplementary letters

naires, les actions converties deviennent ainsi identiques en tout point aux actions de cette catégorie ou ces catégories, et le nombre d'actions de chaque catégorie touchée par la conversion est modifié en conséquence.

Conversion et capital émis

(15) Il n'y a ni augmentation ni réduction du capital émis de la compagnie du fait de la conversion de certaines de ses actions privilégiées en actions d'une autre ou de plusieurs autres catégories.

Champ d'application

(16) Les paragraphes (1), (4), (7), (8), (9) et (11) ne s'appliquent pas aux actions autorisées avant le 30 avril 1954. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 28.

Séries d'actions privilégiées

29. (1) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie peuvent autoriser l'émission, de temps à autre, d'une ou de plusieurs séries d'actions privilégiées d'une même catégorie et peuvent autoriser les administrateurs à déterminer, avant l'émission, la désignation, les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux actions de chaque série d'actions de cette catégorie.

Droit de vote

(2) Les actions de toutes les séries d'une même catégorie d'actions privilégiées comportent le même droit de vote et les mêmes restrictions, conditions, limitations ou interdictions relatives au droit de vote.

Dividendes

(3) Si des montants payables à titre de dividendes ou de remboursement de capital ne sont pas acquittés intégralement, ils sont répartis entre les actions de toutes les séries d'une même catégorie d'actions privilégiées, y compris les dividendes cumulés s'il y a lieu, proportionnellement aux sommes qui seraient payables sur ces actions si tous ces dividendes étaient déclarés et acquittés en entier, ou proportionnellement aux sommes qui seraient payables sur ce remboursement de capital si elles étaient versées en entier.

Conditions d'émission

(4) Aucune action d'une série quelconque d'une catégorie d'actions privilégiées ne doit être émise avant que ne soient délivrées des lettres patentes supplémentaires énonçant la désignation et les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux actions de cette série, sauf dans le cas des premières séries si tous ces éléments sont énoncés dans les lettres patentes ou dans des lettres patentes supplémentaires antérieures.

Délivrance de lettres patentes supplémentaires

(5) Le lieutenant-gouverneur peut délivrer de telles lettres patentes supplémentaires à la requête de la compagnie autorisée par une résolution des administrateurs établissant la désignation et les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés aux actions de cette série et sur dépôt, auprès du ministre, de la preuve de l'observation des conditions préalables à la création et à l'émission des actions d'une telle série qui

patent, precedent to the creation and issue of the shares of such series. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 29.

Voting rights

30. (1) Subject to subsection 28 (2), every holder of a preference share or a common share is entitled to one vote for each preference share or each common share held by the holder at all meetings of the shareholders of the company, but this subsection does not apply to shares authorized before the 30th day of April, 1954.

Votes

(2) The letters patent or supplementary letters patent may provide for a greater number of votes for each share of a class or classes at all times or on the happening of a stated event. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 30.

Issued capital, par value shares

31. (1) Where the shares of a company are with par value, its issued capital shall be expressed in dollars, pounds, francs or other currency and is an amount equal to the total of the products of the number of issued shares of each class multiplied by the par value thereof.

No par value shares, etc.

(2) Where the shares of a company are without par value or where part of its shares are with par value and part are without par value, its issued capital shall be expressed in dollars, pounds, francs or other currency and is an amount equal to the total of the products of the number of issued shares of each class with par value multiplied by the par value thereof, together with the amount of the consideration for which the shares without par value from time to time outstanding were issued and together with such amounts as from time to time by by-law of the company may be transferred thereto.

Idem

(3) Nothing in subsection (2) affects the capital of a company in respect of shares without par value issued before the 30th day of April, 1954, if the letters patent or the supplementary letters patent of the company provide that the capital is to be at least equal to the sum of the aggregate par value of all issued shares having par value plus a sum in dollars, pounds, francs or other currency in respect of every issued share without par value plus such amounts as from time to time by by-law of the company may be transferred thereto.

Idem

(4) Where, before the 30th day of April, 1954, a company has set aside part of the consideration received upon the allotment and issue of shares without par value as distributable surplus, the amount of such distributable surplus does not form part of its issued capital. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 31.

Issue of shares

32. (1) In the absence of a provision to the contrary in the letters patent, supplementary letters patent or by-laws

figurent, le cas échéant, dans les lettres patentes ou dans des lettres patentes supplémentaires antérieures. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 29.

Droit de vote

30. (1) Sous réserve du paragraphe 28 (2), chaque détenteur d'actions privilégiées ou ordinaires a droit, à toute assemblée d'actionnaires de la compagnie, à une voix pour chacune des actions qu'il détient. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux actions autorisées avant le 30 avril 1954.

Nombre de voix

(2) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires peuvent accorder un plus grand nombre de voix pour chaque action d'une catégorie quelconque, dans tous les cas ou lorsque survient un événement donné. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 30.

Capital émis : actions à valeur nominale

31. (1) Le capital émis d'une compagnie dont les actions ont une valeur nominale est exprimé en dollars, en livres, en francs ou en toute autre devise, et est égal au total des produits obtenus en multipliant le nombre d'actions émises de chaque catégorie par la valeur nominale de ces actions.

Actions sans valeur nominale

(2) Le capital émis d'une compagnie dont toutes les actions ou une partie de celles-ci sont sans valeur nominale est exprimé en dollars, en livres, en francs ou en toute autre devise, et est égal au total des produits obtenus en multipliant le nombre d'actions émises de chaque catégorie d'actions à valeur nominale par la valeur nominale de chacune d'elles, du montant de la contrepartie pour laquelle les actions sans valeur nominale en circulation ont été émises et des montants qui peuvent être transférés au capital par un règlement administratif de la compagnie.

Idem

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de modifier le capital d'une compagnie relativement aux actions sans valeur nominale émises avant le 30 avril 1954, si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires de la compagnie prévoient que le capital devra être au moins égal au total de la valeur nominale totale de toutes les actions à valeur nominale qui ont été émises, de la somme exprimée en dollars, en livres, en francs ou en toute autre devise relative aux actions sans valeur nominale qui ont été émises, et des montants qui peuvent être transférés au capital par un règlement administratif de la compagnie.

Idem

(4) Si, avant le 30 avril 1954, une compagnie a réservé à titre de surplus distribuable une partie de la contrepartie reçue lors de la répartition et de l'émission d'actions sans valeur nominale, le montant de ce surplus distribuable ne fait pas partie de son capital émis. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 31.

Émission d'actions

32. (1) En l'absence de disposition contraire dans les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les

of the company, shares may be allotted and issued at such times and in such manner and to such persons or class of persons as the directors determine.

Consideration, par value shares

(2) Shares with par value shall not be allotted and issued as fully paid except for a consideration payable in cash at least equal to the product of the number of shares allotted and issued multiplied by the par value thereof or for a consideration payable directly or indirectly in property or past services which the directors in good faith determine by express resolution to be in all circumstances of the transaction the fair equivalent of such cash consideration.

Consideration, no par shares

(3) Shares without par value may be allotted and issued for such consideration as is fixed by the directors acting in good faith and in the best interests of the company.

Idem

(4) Shares without par value shall not be allotted and issued as fully paid except for the consideration fixed by the directors as aforesaid payable in cash to the total amount of the consideration so fixed or for a consideration payable directly or indirectly in property or past services which the directors in good faith determine by express resolution to be in all circumstances of the transaction the fair equivalent of such cash consideration.

Holders not liable to creditors, etc.

(5) Shares allotted and issued in accordance with this section shall be fully paid and non-assessable upon receipt by the company of the consideration for the allotment and issue thereof, and upon such receipt the holders of such shares are not liable to the company or to its creditors in respect thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 32.

Commission on sale of shares

33. (1) The directors may pass by-laws for the payment of commissions to persons in consideration of their subscribing or agreeing to subscribe, whether absolutely or conditionally, for shares in the company, or procuring or agreeing to procure subscriptions, whether absolute or conditional for such shares, but no such commission shall exceed 25 per cent of the amount of the subscription.

Commission by-laws to be confirmed

(2) No by-law passed under subsection (1) is effective until it is confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of shareholders duly called for considering it.

règlements administratifs de la compagnie, les actions peuvent être réparties et émises aux dates et de la manière que fixent les administrateurs, et entre les personnes ou entre les catégories de personnes que désignent les administrateurs.

Contrepartie des actions à valeur nominale

(2) Les actions à valeur nominale ne doivent être réparties et émises à titre d'actions entièrement libérées qu'en échange d'une contrepartie payable en argent comptant égale ou supérieure au produit obtenu en multipliant le nombre d'actions réparties et émises par la valeur nominale de celles-ci, ou en échange d'une contrepartie payable directement ou indirectement en biens ou en services rendus que les administrateurs agissant de bonne foi déterminent, par une résolution expresse, comme étant le juste équivalent de cette contrepartie en argent comptant, eu égard aux circonstances de l'opération.

Contrepartie des actions sans valeur nominale

(3) Les actions sans valeur nominale peuvent être réparties et émises en échange de la contrepartie fixée par les administrateurs agissant de bonne foi et dans l'intérêt de la compagnie.

Idem

(4) Les actions sans valeur nominale ne peuvent être réparties et émises à titre d'actions entièrement libérées qu'en échange de la contrepartie fixée par les administrateurs conformément au paragraphe précédent, payable comptant jusqu'à concurrence du plein montant de la contrepartie, ou en échange d'une contrepartie payable directement ou indirectement en biens ou en services rendus que les administrateurs agissant de bonne foi déterminent, par une résolution expresse, comme étant le juste équivalent de cette contrepartie en argent comptant, eu égard aux circonstances de l'opération.

Actions entièrement libérées

(5) Les actions réparties et émises conformément au présent article sont entièrement libérées dès réception, par la compagnie, de leurs contreparties. Les détenteurs de ces actions n'en sont alors redevables ni à la compagnie ni à ses créanciers. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 32.

Commission sur souscriptions

33. (1) Les administrateurs peuvent adopter des règlements administratifs prévoyant le versement d'une commission aux personnes qui souscrivent ou conviennent de souscrire absolument ou conditionnellement à des actions de la compagnie, ou qui procurent ou conviennent de procurer à la compagnie des souscriptions, absolues ou conditionnelles, à ses actions. Toutefois, le montant de cette commission ne doit pas dépasser 25 pour cent du montant de la souscription.

Ratification des règlements administratifs relatifs aux commissions

(2) Un règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) n'entre en vigueur que lorsqu'il est ratifié par un vote d'au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin.

No unauthorized commissions

(3) Except as provided in subsection (1), no company shall apply any of its shares or capital, either directly or indirectly, in payment of any commission, discount or allowance to any person in consideration of the person's subscribing or agreeing to subscribe, whether absolutely or conditionally, for shares of the company or procuring or agreeing to procure subscriptions, whether absolute or conditional, for such shares, whether the shares or capital is so applied by being added to the purchase money of any property acquired by the company or to the contract price of any work to be executed for the company, or is paid out of the nominal purchase money or contract price or otherwise. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 33.

Supplementary letters patent

34. (1) A company may apply to the Lieutenant Governor for the issue of supplementary letters patent,

- (a) extending, limiting or otherwise varying its objects;
- (b) changing its name;
- (c) increasing its authorized capital;
- (d) decreasing,
 - (i) its authorized capital by cancelling issued or unissued shares with or without par value or by reducing the par value of issued or unissued shares, or
 - (ii) its issued capital, if it has shares without par value,
 and, where it has more capital than it requires, authorizing the repayment of capital to the shareholders to the extent that the issued capital is decreased in any way under this clause;
- (e) redividing its authorized capital into shares of lesser or greater par value;
- (f) consolidating or subdividing any of its shares without par value;
- (g) changing any of its shares with par value into shares without par value;
- (h) changing any of its shares without par value into shares with par value;
- (i) reclassifying any shares with or without par value into shares of a different class;
- (j) varying any provision in its letters patent or prior supplementary letters patent;
- (k) providing for any other matter or thing in respect of which provision may be made in letters patent under this Act;
- (l) converting it into a public company;

Restriction au paiement de commissions

(3) Sous réserve du paragraphe (1), aucune compagnie ne doit affecter directement ou indirectement ses actions ou son capital au paiement d'une commission, d'un escompte ou d'une allocation à toute personne qui souscrit ou convient de souscrire absolument ou conditionnellement à des actions de la compagnie, ou qui procure ou convient de procurer des souscriptions, absolues ou conditionnelles, à de telles actions, que les actions ou le capital soient ainsi affectés en s'ajoutant au prix d'achat d'un bien acquis par la compagnie ou au prix contractuel de tout ouvrage à exécuter pour la compagnie, ou que les fonds soient prélevés sur le prix nominal d'achat ou sur le prix contractuel, ou autrement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 33.

Lettres patentes supplémentaires

34. (1) Toute compagnie peut présenter au lieutenant-gouverneur une requête pour obtenir la délivrance de lettres patentes supplémentaires, en vue :

- a) d'élargir ou de limiter ses objets, ou de les modifier de toute autre façon;
- b) de changer sa dénomination sociale;
- c) d'augmenter son capital autorisé;
- d) de réduire, selon le cas :
 - (i) son capital autorisé, en annulant des actions avec ou sans valeur nominale, qu'elles soient émises ou non, ou en réduisant la valeur nominale de certaines actions, qu'elles soient émises ou non,
 - (ii) son capital émis, s'il comporte des actions sans valeur nominale,
 et, si son capital est plus élevé que nécessaire, d'autoriser un remboursement de capital aux actionnaires jusqu'à concurrence de la réduction de capital émis effectuée en vertu du présent alinéa;
- e) de procéder à une nouvelle division de son capital autorisé, en actions à valeur nominale moindre ou supérieure;
- f) de regrouper ou de subdiviser ses actions sans valeur nominale;
- g) de changer des actions à valeur nominale en actions sans valeur nominale;
- h) de changer des actions sans valeur nominale en actions à valeur nominale;
- i) de convertir des actions d'une catégorie, qu'elles soient avec ou sans valeur nominale, en actions d'une autre catégorie;
- j) de modifier toute disposition de ses lettres patentes ou de ses lettres patentes supplémentaires antérieures;
- k) de prévoir toute autre chose qui peut, en vertu de la présente loi, être prévue dans les lettres patentes;
- l) de la convertir en compagnie ouverte;

- (m) making it subject to Part IV;
- (n) making it not subject to Part IV;
- (o) converting it into a private company;
- (p) converting it into a corporation without share capital;
- (q) converting it into a corporation, with or without share capital. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (1).

Authorization

(2) An application under subsection (1) shall be authorized by a special resolution. 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (3).

(3) REPEALED: 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (3).

Additional authorization for variation of rights of preference shareholders

(4) If the application is to delete or vary a preference, right, condition, restriction, limitation or prohibition attaching to a class of preference shares or to create preference shares ranking in priority to or on a parity with an existing class of preference shares, then, subject to subsection (5) and, in addition to the authorization required by subsection (2), the application shall not be made until the application has been authorized in writing,

- (a) by 100 per cent of the holders of the shares of such class or classes of shares; or
- (b) by at least 95 per cent of the holders of the shares of such class or classes of shares holding at least 95 per cent of the issued shares of such class or classes,

but, in the case of authorization under clause (b), the application shall not be made until twenty-one days notice of the application has been given by sending the notice to each of the holders of shares of such class or classes to the holder's last address as shown on the books of the company and only if at the expiration of twenty-one days none of the holders of such class or classes has dissented in writing to the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (4).

Idem

(5) If the letters patent or supplementary letters patent so provide, the authorization required by subsection (4) may be given by at least two-thirds of the votes cast at a meeting of the holders of such class or classes of shares duly called for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (5).

Exception

(6) Where letters patent or supplementary letters patent issued before the 30th day of April, 1954, provide for an authorization for an application for supplementary letters patent to delete or vary a preference, right, condition, restriction, limitation or prohibition attaching to preference shares or to create preference shares ranking in priority to or on a parity with an existing class of preference shares, such authorization is effective, and subsections (4) and (5) do not apply. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (6).

- m) de l'assujettir à la partie IV;
- n) de la soustraire à l'application de la partie IV;
- o) de la convertir en compagnie fermée;
- p) de la convertir en personne morale sans capital-actions;
- q) de la convertir en personne morale, avec ou sans capital-actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (1).

Authorisations

(2) Les requêtes visées au paragraphe (1) sont autorisées par résolution spéciale. 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (3).

(3) ABROGÉ : 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (3).

Autorisation supplémentaire relativement aux actions privilégiées

(4) Si la requête vise à supprimer ou à modifier un privilège, un droit, une condition, une restriction, une limitation ou une interdiction se rattachant à une catégorie d'actions privilégiées, ou vise à créer des actions privilégiées qui ont priorité ou égalité de rang par rapport à une catégorie existante d'actions privilégiées, l'autorisation prévue au paragraphe (2) est nécessaire, et sous réserve du paragraphe (5), la requête ne peut être présentée qu'avec l'autorisation écrite préalable :

- a) soit de tous les détenteurs d'actions des catégories visées;
- b) soit d'au moins 95 pour cent des détenteurs d'actions des catégories visées détenant au moins 95 pour cent des actions émises de ces catégories.

Toutefois, dans le cas d'une autorisation prévue à l'alinéa b), la requête ne peut être présentée qu'à l'expiration d'un délai de vingt et un jours à compter de l'envoi d'un avis de présentation de cette requête à chacun des détenteurs d'actions, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie, et à condition qu'aucun de ces détenteurs n'ait fait part de sa dissidence par écrit à la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (4).

Idem

(5) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires peuvent permettre que la requête soit autorisée, conformément au paragraphe (4), par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée, convoquée à cette fin, des détenteurs des actions des catégories visées. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (5).

Exception

(6) Les paragraphes (4) et (5) ne s'appliquent pas si des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires, délivrées avant le 30 avril 1954, prévoient qu'il faut obtenir une autorisation pour pouvoir présenter une requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires visant à supprimer ou à modifier un privilège, un droit, une condition, une restriction, une limitation ou une interdiction se rattachant aux actions privilégiées ou visant à créer des actions privilégiées ayant priorité ou égalité de rang par

(7) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 61.

Exception

(8) Subsection (4) does not apply to an arrangement under section 112. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (8).

Special Act corporations excepted

(9) This section does not apply to a company incorporated by special Act, except that a company incorporated by special Act may apply under this section for the issue of supplementary letters patent changing its name. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 34 (9).

Reduction of capital

35. On an application for supplementary letters patent decreasing authorized or issued capital, the company shall establish to the satisfaction of the Minister that after the decrease the company will be solvent and, if required by the Minister, shall establish to his or her satisfaction that there are no creditors who object to the application. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 35.

Decrease of issued capital

36. Where issued shares without par value are cancelled, the issued capital is thereby decreased by an amount equal to the total of the products of the average consideration for which the shares of each such class were issued multiplied by the number of shares cancelled of each such class, respectively. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 36.

Liability on decrease of issued capital

37. (1) On a decrease of the issued capital of a company by supplementary letters patent, each person who was a shareholder on the date of the supplementary letters patent is individually liable to the creditors of the company for the debts due on that date to an amount not exceeding the amount of the repayment to the person or reduction of the person's liability, or both, as the case may be.

Limitation of liability

(2) A person is not liable under subsection (1),

- (a) unless the company has been sued for the debt within six months after the date of the supplementary letters patent and execution has been returned unsatisfied in whole or in part; and
- (b) unless the person is sued for the debt within two years from the date of the supplementary letters patent.

Idem

(3) After execution has been so returned, the amount due on the execution, not exceeding the amount of the

rapport à une catégorie existante d'actions privilégiées. Ce sont alors les dispositions pertinentes de ces lettres patentes ou lettres patentes supplémentaires qui s'appliquent. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (6).

(7) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 61.

Exception

(8) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à un arrangement visé à l'article 112. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (8).

Exception relative aux compagnies créées par loi spéciale

(9) Le présent article ne s'applique pas à une compagnie constituée par une loi spéciale, mais une telle compagnie peut présenter une requête en vertu du présent article en vue d'obtenir la délivrance de lettres patentes supplémentaires modifiant sa dénomination sociale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 34 (9).

Réduction du capital

35. Lorsqu'elle présente une requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires réduisant son capital autorisé ou son capital émis, la compagnie doit fournir au ministre une preuve satisfaisante qu'elle demeurera solvable après cette réduction et, si le ministre l'exige, elle doit lui fournir une preuve satisfaisante qu'il n'y a pas de créanciers qui s'opposent à cette requête. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 35.

Réduction du capital émis

36. En cas d'annulation d'actions sans valeur nominale qui ont été émises, le capital émis est réduit d'un montant égal au total des produits obtenus en multipliant la contrepartie moyenne pour laquelle les actions de chacune des catégories ont été émises par le nombre d'actions annulées de chacune de ces catégories. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 36.

Responsabilité des actionnaires en cas de réduction du capital émis

37. (1) Lorsque le capital émis d'une compagnie est réduit par lettres patentes supplémentaires, quiconque était actionnaire à la date de ces lettres patentes supplémentaires est personnellement responsable envers les créanciers de la compagnie du paiement des dettes qui étaient exigibles à cette date, jusqu'à concurrence, selon le cas, du montant qui lui a été remboursé, de la réduction de sa dette ou du total des deux.

Prescription du recours

(2) Un actionnaire ne peut être tenu responsable en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la compagnie a été poursuivie pour le paiement de la dette dans les six mois suivant la date des lettres patentes supplémentaires, et le jugement ainsi obtenu n'a pu être exécuté ou n'a pu l'être qu'en partie;
- b) il est poursuivi pour le paiement de la dette dans les deux ans suivant la date des lettres patentes supplémentaires.

Idem

(3) La somme recouvrable auprès d'un tel actionnaire est égale au montant qui n'a pas pu être recouvré auprès de la

repayment to the person or the reduction of the person's liability, is the amount recoverable against the person.

Class actions

(4) Where it is made to appear that there are numerous shareholders who may be liable under this section, the court may permit an action to be brought against one or more of them as representatives of the class and, if the plaintiff establishes the plaintiff's claim as creditor, may make an order of reference and add as parties on the reference all such shareholders as may be found, and the referee shall determine the amount that each should contribute towards the plaintiff's claim and may direct payment of the sums so determined. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 37 (1-4).

Shareholder holding shares in fiduciary capacity

(5) No person holding shares as executor, administrator, guardian or trustee, who is registered on the books of the company as a shareholder and therein described as representing in any such capacity a named estate, person or trust, is personally liable under this section, but the estate, person or trust is subject to all liabilities imposed by this section. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 37 (5); 1992, c. 32, s. 6 (1).

Fractional shares

38. (1) A person entitled to a fraction of a share is not entitled to be registered on the books of the company in respect thereof or to receive a share certificate therefor, but the person is entitled to receive a bearer fractional certificate in respect of such fraction and, on presentation at the head office of the company, or at a place designated by the company, of bearer fractional certificates for fractions that together represent a whole share, a share certificate for a whole share shall be issued in exchange therefor and the person in whose name such certificate is issued shall be registered on the books of the company as the holder of such share.

Transfer

(2) Such a bearer fractional certificate is transferable by delivery.

Purchase by company

(3) For the purpose of consolidating fractions of shares into whole shares, a company may purchase fractions of shares and, if it does so, it shall sell forthwith the whole shares resulting from the consolidation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 38.

Shares deemed personal estate

39. The shares of a company shall be deemed to be personal estate. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 39.

Transfer of shares

40. (1) The shares of a company are transferable on the books of the company subject to such conditions and restrictions as this Act, the special Act, the letters patent or supplementary letters patent prescribe.

compagnie en exécution du jugement rendu contre celle-ci, sans toutefois dépasser le montant qui a été remboursé à cet actionnaire ou la réduction de sa responsabilité.

Recours collectif

(4) S'il appert que de nombreux actionnaires peuvent être tenus responsables en vertu du présent article, le tribunal peut permettre au demandeur d'intenter une action contre un ou plusieurs de ces actionnaires en leur qualité de représentants de tous les actionnaires débiteurs et, si le demandeur prouve sa créance, le tribunal peut joindre comme parties tous les actionnaires qui peuvent être trouvés et ordonner le renvoi de l'affaire devant l'arbitre. Dans ce cas, l'arbitre fixe le montant que chacun de ces actionnaires doit verser au demandeur, et peut en ordonner le paiement. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 37 (1) à (4).

Détenteurs d'actions à titre de fiduciaires

(5) Ne peut être tenu personnellement responsable, en vertu du présent article, quiconque détient des actions en qualité d'exécuteur testamentaire, d'administrateur successoral, de tuteur ou de fiduciaire, est inscrit comme actionnaire dans les livres de la compagnie et y est décrit comme représentant, selon le cas, une succession, une personne ou une fiducie désignée. Toutefois, la succession, la personne ou la fiducie ainsi désignée peut être tenue responsable en vertu du présent article. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 37 (5); 1992, chap. 32, par. 6 (1).

Fractions d'actions

38. (1) Quiconque a droit à une fraction d'action n'a pas le droit d'être inscrit dans les livres de la compagnie ni de recevoir un certificat d'action, mais a droit à un certificat de fraction d'action au porteur. Quiconque détient plusieurs de ces certificats de fraction d'action au porteur peut, si ces fractions représentent une action entière, les échanger contre un certificat d'action en les présentant au siège social de la compagnie ou à l'endroit que celle-ci désigne. Cette personne est alors inscrite dans les livres de la compagnie comme détentrice de cette action.

Transfert

(2) Un tel certificat de fraction d'action au porteur peut être transféré par livraison du certificat.

Achat par la compagnie

(3) La compagnie peut acheter des fractions d'actions dans le but de les regrouper pour en faire des actions entières, mais elle doit vendre sans délai les actions entières qui résultent d'un tel regroupement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 38.

Actions réputées biens meubles

39. Les actions d'une compagnie sont réputées des biens meubles. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 39.

Transfert d'actions

40. (1) Les actions d'une compagnie peuvent être transférées, dans les livres de celle-ci, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites par la présente loi, par la loi spéciale régissant cette compagnie, ou par ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires.

Transfer by-laws

(2) Subject to subsection (3), no by-law shall be passed that in any way restricts the right of a holder of fully-paid shares to transfer them, but by-laws may be passed regulating the method of their transfer.

Where shareholder indebted to company

(3) Except in the case of shares listed on a recognized stock exchange, where the letters patent, supplementary letters patent or by-laws so provide, the directors may refuse to permit the registration of a transfer of fully-paid shares registered in the name of a shareholder who is indebted to the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 40.

Register of transfers

41. Every company shall cause to be kept a register of transfers in which all transfers of shares and the date and other particulars of each transfer shall be set out. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 41.

Transfer agents

42. A company may appoint a transfer agent to keep the register of shareholders and the register of transfers and may also appoint one or more branch transfer agents to keep branch registers of shareholders and branch registers of transfers. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 42.

Where registers to be kept

43. (1) The register of shareholders and the register of transfers shall be kept at the head office of the company or at such other office or place in Ontario as is appointed by resolution of the directors, and the branch register or registers of shareholders and the branch register or registers of transfers may be kept at such office or offices of the company or other place or places, either in or outside Ontario, as are appointed by resolution of the directors.

Valid registration

(2) Registration of the transfer of a share of the company in the register of transfers or a branch register of transfers is a complete and valid registration for all purposes.

Entry in branch transfer register

(3) In each branch register of transfers shall be recorded only the particulars of the transfers of shares registered in that branch register of transfers.

Entry in register of transfers

(4) Particulars of every transfer of shares registered in every branch register of transfers shall be recorded in the register of transfers.

Closing of register of transfers

(5) The directors of a company may by resolution close the register of transfers and the branch register or registers of transfers, if any, for a period of time not exceeding forty-eight hours, exclusive of Saturdays and

Règlement administratif relatif au transfert

(2) Sous réserve du paragraphe (3), aucun règlement administratif ne doit être adopté qui, d'une façon ou d'une autre, restreint le droit qu'a un détenteur d'actions entièrement libérées de transférer celles-ci. Toutefois, il peut être adopté un règlement administratif pour en régir le mode de transfert.

Actionnaires endettés envers la compagnie

(3) Sauf dans le cas d'actions cotées à une Bourse reconnue, les administrateurs peuvent, si les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs le prévoient, refuser d'inscrire tout transfert d'actions entièrement libérées qui sont inscrites au nom d'un actionnaire endetté envers la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 40.

Registre des transferts

41. La compagnie fait tenir un registre des transferts, dans lequel sont inscrits tous les transferts d'actions ainsi que la date et les détails de ces transferts. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 41.

Agent des transferts

42. La compagnie peut confier la tenue du registre des actionnaires et du registre des transferts à un agent des transferts qu'elle nomme. Elle peut aussi confier à un ou plusieurs agents locaux des transferts qu'elle nomme la tenue de registres locaux d'actionnaires et de registres locaux des transferts. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 42.

Conservation des registres

43. (1) Le registre des actionnaires et le registre des transferts sont conservés au siège social de la compagnie ou à tout autre endroit ou bureau en Ontario que désignent les administrateurs par résolution. Les registres auxiliaires des actionnaires et les registres auxiliaires des transferts peuvent être conservés aux bureaux de la compagnie ou à tout autre endroit désignés par résolution des administrateurs, que ce soit en Ontario ou à l'extérieur de la province.

Inscription valable

(2) L'inscription du transfert d'une action de la compagnie dans le registre des transferts ou dans un registre local des transferts constitue une inscription valable et suffisante.

Inscription au registre local des transferts

(3) Seuls peuvent être inscrits au registre local des transferts les détails relatifs aux transferts d'actions qui figurent à ce registre local.

Inscription au registre des transferts

(4) Doivent être inscrits au registre des transferts les détails de tous les transferts d'actions inscrits aux registres auxiliaires des transferts.

Gel des transferts

(5) Les administrateurs de la compagnie peuvent, par résolution, fermer le registre des transferts, ainsi que les registres auxiliaires des transferts, le cas échéant, pour une période maximale de quarante-huit heures précédant

holidays, immediately preceding any meeting of the shareholders, and notice of every such closing shall be given in a newspaper published in the place where the register of transfers is kept and in a newspaper published in each place in which a branch register of transfers is kept. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 43.

Share certificates

44. (1) Every shareholder is entitled to a share certificate in respect of the shares held by the shareholder, signed by the proper officers in accordance with the company's by-laws in that regard, but the company is not bound to issue more than one share certificate in respect of a share or shares held jointly by several persons and delivery of a share certificate to one of several joint shareholders is sufficient delivery to all.

Title

(2) A share certificate is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the title of the shareholder to the shares represented thereby.

Fee

(3) A company may charge a fee of not more than 50 cents for every share certificate issued, except that, in the case of the allotment and issue of shares, no fee shall be charged. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 44.

Lost certificates

45. Where a share certificate is defaced, destroyed or lost, a new certificate may be issued in its place on payment of such fee, if any, not exceeding \$1 and on such terms, if any, as to evidence and indemnity as the directors determine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 45.

Contents of share certificates

46. (1) Every share certificate,

- (a) shall bear upon its face the name of the company, a statement in English or in French that the company is incorporated in the Province of Ontario and a statement of its authorized capital;
- (b) shall state the number and class of shares represented thereby and whether the shares are with par value or without par value and, if partly paid, the amount paid up thereon or that the shares are fully paid, as the case may be;
- (c) if it represents preference shares, shall state thereon in legible characters the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the class of preference shares to which it belongs; and
- (d) if it represents shares of a private company, shall bear upon its face the words "Private Company" or the words "compagnie fermée".

Exception

(2) Where some but not all of the preference shares of a class are converted, redeemed or purchased for cancellation, it is unnecessary for the company to change the

immédiatement toute assemblée des actionnaires, à l'exclusion des samedis et des jours fériés. Un avis de cette fermeture doit paraître dans un journal publié à l'endroit où est tenu le registre des transferts ainsi que dans un journal publié à chaque endroit où est tenu un registre local des transferts. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 43.

Certificats d'actions

44. (1) Chaque actionnaire a droit, à l'égard des actions qu'il détient, à un certificat d'actions signé par les dirigeants compétents, conformément aux règlements administratifs de la compagnie. Toutefois, la compagnie n'est pas tenue de délivrer plus d'un certificat pour des actions détenues conjointement par plusieurs personnes. La délivrance du certificat à une seule de ces personnes vaut délivrance à l'égard des autres.

Titre

(2) Le certificat d'actions constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, du titre de l'actionnaire sur les actions représentées par ce certificat.

Droits à payer

(3) La compagnie peut imposer des droits d'au plus 50 cents pour la délivrance de chaque certificat d'actions, sauf pour les actions émises lors d'une répartition, auquel cas les certificats sont délivrés gratuitement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 44.

Certificats perdus

45. En cas de détérioration, destruction ou perte d'un certificat d'actions, un nouveau certificat peut être délivré sur paiement éventuel, de droits d'au plus 1 \$, et aux conditions éventuelles établies par les administrateurs relativement à la preuve et aux garanties requises. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 45.

Contenu du certificat d'actions

46. (1) Chaque certificat d'actions comporte les renseignements suivants :

- a) au recto, la dénomination sociale de la compagnie, une mention en français ou en anglais portant que la compagnie est constituée en Ontario et une mention de son capital autorisé;
- b) le nombre et la catégorie d'actions qu'il représente, s'il s'agit d'actions avec ou sans valeur nominale, ainsi que le montant déjà versé sur ces actions ou le fait qu'elles sont entièrement libérées, selon le cas;
- c) s'il représente des actions privilégiées, la liste, en caractères lisibles, des privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions se rattachant à la catégorie d'actions privilégiées à laquelle il appartient;
- d) au recto, si ce certificat représente des actions d'une compagnie fermée, les mots «compagnie fermée» ou les mots «Private Company».

Exception

(2) Lorsque la compagnie convertit, rachète ou achète pour annulation une partie seulement des actions privilégiées d'une catégorie, il n'est pas nécessaire qu'elle

statement of its authorized capital on its share certificates. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 46.

Signing of share certificates

47. A share certificate shall be signed manually by at least one officer of the company or by or on behalf of a transfer agent or branch transfer agent of the company, and the company may by by-law provide that any additional signatures required on share certificates may be printed, engraved, lithographed or otherwise mechanically reproduced thereon, and in such event share certificates so signed are as valid as if they had been signed manually. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 47.

Trusts

48. (1) A company is not bound to see to the execution of any trust, whether express, implied or constructive, in respect of any share.

Discharge

(2) The receipt of the shareholder in whose name the share is registered on the books of the company is a valid and binding discharge to the company for any payment made in respect of such share whether notice of such trust has been given to the company or not.

Application of money paid

(3) The company is not bound to see to the application of the money paid upon such receipt. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 48 (1-3).

Authority to transfer

(4) The written authorization of an executor, administrator, guardian or trustee who is registered on the books of the company as holding shares in any such capacity is sufficient justification for the company to register a transfer of such shares, including a transfer into the name of such executor, administrator, guardian or trustee absolutely. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 48 (4); 1992, c. 32, s. 6 (2).

Share warrants

49. (1) A public company, if so authorized by its letters patent or supplementary letters patent and subject to the provisions respecting share warrants therein contained, may, with respect to any fully-paid shares, issue under the seal of the company a share warrant stating that the bearer of it is entitled to the share or shares therein specified, and may provide, by coupons or otherwise, for the payment of future dividends on the share or shares specified in the share warrant.

Entry of share warrant in company books

(2) On the issue of a share warrant, the company shall remove from its books the name of the shareholder then entered thereon as holding such share or shares as if the person had ceased to be a shareholder and shall enter in such books the following particulars:

1. The fact of the issue of the share warrant.

modifie le montant du capital autorisé figurant sur ses certificats d'actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 46.

Signature des certificats d'actions

47. Le certificat d'actions est signé de la main d'au moins un des dirigeants de la compagnie, ou de son agent des transferts ou d'un agent local des transferts ou en son nom. La compagnie peut prévoir par règlement administratif que toute autre signature apparaissant sur les certificats d'actions peut être imprimée, gravée, lithographiée ou reproduite mécaniquement de toute autre manière. Dans ce cas, les certificats ainsi signés sont valides comme s'ils avaient été signés à la main. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 47.

Exécution des fiducies

48. (1) La compagnie n'est tenue de veiller à l'exécution d'aucune fiducie à l'égard d'une de ses actions, que la fiducie soit explicite, implicite ou induite des faits.

Libération

(2) Le reçu de l'actionnaire au nom duquel l'action est inscrite dans les livres de la compagnie constituée, pour cette dernière, une libération valable relativement à toute somme versée à l'égard de cette action, que la compagnie ait ou non été avisée de l'existence d'une telle fiducie.

Emploi de la somme versée

(3) La compagnie n'est pas tenue de veiller au bon emploi de la somme versée en échange d'un tel reçu. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 48 (1) à (3).

Autorisation de transfert

(4) L'autorisation écrite de transfert donnée par un exécuteur testamentaire, l'administrateur d'une succession, un tuteur ou un fiduciaire qui est inscrit dans les livres de la compagnie comme détenteur, en cette qualité, des actions visées par ce transfert, est suffisante pour justifier l'inscription, par la compagnie, du transfert de ces actions, y compris leur transfert absolu au signataire d'une telle autorisation. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 48 (4); 1992, chap. 32, par. 6 (2).

Bons de souscription à des actions

49. (1) Une compagnie ouverte peut, si elle y est autorisée par ses lettres patentes ou par ses lettres patentes supplémentaires, et sous réserve des dispositions de celles-ci concernant les bons de souscription à des actions, émettre sous son sceau, à l'égard d'actions entièrement libérées, un bon de souscription à des actions stipulant que son détenteur a droit aux actions qui y sont désignées, et peut assurer, au moyen de coupons ou autrement, le paiement de dividendes à venir sur ces actions.

Inscription des bons de souscription à des actions dans les livres de la compagnie

(2) Lors de l'émission d'un bon de souscription à des actions, la compagnie raye de ses livres le nom de l'actionnaire alors inscrit comme détenteur de ces actions, comme s'il avait cessé d'être actionnaire, et inscrit dans ses livres les renseignements suivants, relativement à ce bon de souscription :

1. Le fait qu'il a été émis.

2. A statement of the shares specified in the share warrant.
3. The date of the issue of the share warrant.

Transfer

(3) A share warrant entitles the bearer thereof to the shares therein specified and the shares may be transferred by delivery of the warrant.

Bearer of share warrant deemed shareholder

(4) The bearer of a share warrant shall be deemed to be a shareholder of the company, except that the bearer is not entitled to receive notice of meetings or a copy of any financial statement or auditor's report and is not qualified in respect of shares specified in the share warrant to be a director of the company.

Voting rights

(5) Upon presentation of a share warrant at a meeting of shareholders, its bearer is entitled to attend the meeting and vote the shares specified in it.

Definition

(6) For the purpose of subsection (5), the expression "share warrant" includes a certificate or other document satisfactory to the company to the effect that its bearer is the holder of a share warrant in respect of the shares specified in the certificate or other document.

Exchange of warrant for registration as shareholder

(7) The bearer of a share warrant is, subject to the provisions respecting share warrants contained in the letters patent or supplementary letters patent, entitled, on surrendering it for cancellation, to have the shares specified in it registered in the bearer's name on the books of the company, and the company is responsible for any loss incurred by any person by reason of the company entering on its books the name of the bearer of a share warrant in respect of the shares specified in it without the warrant being surrendered and cancelled.

Surrender of share warrant

(8) Upon the surrender of a share warrant for cancellation, the date of the surrender shall be entered in the books of the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 49.

Transfers valid only after registration

50. (1) No transfer of shares, unless made by sale under an execution or under a decree, order or judgment of a court of competent jurisdiction, is valid for any purpose whatsoever until registration thereof has been duly made in the register of transfers or in a branch register of transfers of the company, save only as exhibiting the rights of the parties thereto towards each other and, if absolute, of rendering any transferee jointly and severally liable with the transferor to the company and to its creditors.

2. La désignation des actions qu'il vise.
3. La date de son émission.

Transfert

(3) Un bon de souscription à des actions donne à son détenteur un droit aux actions qui y sont désignées, et ces actions peuvent être transférées par la livraison de ce certificat.

Détenteur réputé actionnaire

(4) Le détenteur d'un bon de souscription à des actions est réputé être actionnaire de la compagnie. Toutefois, son certificat ne lui donne le droit de recevoir ni les avis de convocation aux assemblées ni une copie des états financiers et des rapports du vérificateur. Il n'est pas non plus, du fait des actions qui sont désignées dans le bon de souscription, éligible au poste d'administrateur de la compagnie.

Droit de vote

(5) Le détenteur d'un bon de souscription à des actions peut, sur production de celui-ci, assister à une assemblée des actionnaires et y exercer le droit de vote rattaché aux actions désignées dans ce bon de souscription.

Définition

(6) Pour l'application du paragraphe (5), l'expression «bon de souscription à des actions» s'entend notamment d'un certificat ou de tout autre document reconnu par la compagnie qui stipule que son détenteur détient un bon de souscription à l'égard des actions désignées dans ce certificat ou cet autre document.

Inscription comme actionnaire sur remise du bon de souscription

(7) Sous réserve des dispositions des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires concernant des bons de souscription à des actions, le détenteur d'un bon de souscription a le droit, sur remise de ce bon de souscription pour annulation, de faire inscrire à son nom dans les livres de la compagnie les actions désignées dans ce bon de souscription. La compagnie est responsable de toute perte, subie par quiconque, qui résulte d'une telle inscription dans ses livres sans que le bon de souscription ne lui ait été remis et ait été annulé.

Remise du bon de souscription

(8) La date de la remise du bon de souscription pour annulation doit être inscrite dans les livres de la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 49.

Transfert valable sur inscription seulement

50. (1) Aucun transfert d'actions, à l'exclusion d'un transfert effectué dans le cadre d'une vente forcée ou en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement d'un tribunal compétent, n'est valable à quelque fin que ce soit tant qu'il n'a pas été dûment inscrit dans le registre des transferts ou dans un registre local des transferts de la compagnie, sauf pour constater les droits réciproques des parties à ce transfert et, s'il est absolu, pour rendre le cessionnaire solidairement responsable avec le cédant envers la compagnie et ses créanciers.

Exception

(2) Despite subsection (1), where fully-paid shares are listed on a recognized stock exchange at the time of the delivery of a certificate for such shares with a duly executed instrument of transfer endorsed thereon or accompanying it, such delivery constitutes a valid transfer of the shares represented by such certificate, but, until registration of such transfer is duly made in the register of transfers or in a branch register of transfers of the company, the company may treat the person in whose name the shares represented by such certificate are registered on the books of the company as being solely entitled to receive notice of and vote at meetings of shareholders and receive any payments in respect of such shares whether by way of dividends or otherwise.

Power of attorney not revoked by death

(3) A power of attorney contained in a duly executed instrument of transfer endorsed on or accompanying a share certificate delivered for value before the death of the transferor is not revoked by the death of the transferor but is valid and effectual subject to the conditions or restrictions, if any, contained therein. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 50.

Notice to owner

51. (1) The directors may refuse to permit the registration of a transfer of shares on the books of the company for the purpose of notifying the person registered thereon as owner of such shares of the application for such registration, and in that event the company shall forthwith give notice to such person of such application.

Owner may lodge caveat

(2) The owner may within seven days after the giving of such notice lodge a caveat against the registration of the transfer and thereupon the registration of the transfer shall not be made for a period of forty-eight hours.

Transfer may be registered if no order served

(3) If within one week after the giving of such notice or the expiration of such period of forty-eight hours, whichever last expires, no order of a competent court enjoining the registration of the transfer has been served upon the company, the transfer may be registered.

Liability of company

(4) Where a transfer of shares is registered after the proceedings mentioned in this section, the company is not liable in respect of such shares to a person whose rights are purported to be transferred, but nothing in this subsection prejudices any claim the transferor may have against the transferee. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 51.

Where consent of directors to transfer required

52. (1) No registration of a transfer of shares that are not fully paid shall be made without the consent of the

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), la délivrance d'un certificat d'actions entièrement libérées accompagné d'un acte de transfert régulièrement exécuté et inscrit à l'endos de ce certificat ou sur un document qui l'accompagne constitue un transfert valable des actions représentées par ce certificat, si ces actions sont cotées à une Bourse reconnue à l'époque de la délivrance. Toutefois, tant que l'inscription de ce transfert n'a pas été régulièrement faite dans le registre des transferts ou un registre local des transferts de la compagnie, la compagnie peut considérer que la personne au nom de laquelle les actions représentées par le certificat sont inscrites dans les livres de la compagnie a le droit exclusif de recevoir l'avis de convocation des assemblées des actionnaires et d'y voter, et de recevoir les paiements relatifs à ces actions, par voie de dividendes ou autrement.

Procuration non révoquée par le décès du cédant

(3) La procuration contenue dans un acte de transfert régulièrement signé à l'endos du certificat d'actions ou sur un document qui l'accompagne n'est pas révoquée par le décès du cédant si ce certificat d'actions a été délivré à titre onéreux avant le décès du cédant. Cette procuration est valide et produit ses effets sous réserve des conditions ou restrictions qu'elle contient, le cas échéant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 50.

Avis au propriétaire

51. (1) Les administrateurs peuvent refuser d'inscrire un transfert d'actions dans les livres de la compagnie afin d'aviser de la demande d'inscription la personne inscrite dans les livres comme propriétaire de ces actions. Dans ce cas, la compagnie avise sans délai cette personne de cette demande.

Dépôt d'une opposition par le propriétaire

(2) Le propriétaire des actions peut, au plus tard sept jours après qu'un tel avis lui a été donné, déposer un avis d'opposition contre l'inscription du transfert. L'inscription est alors différée pour une période de quarante-huit heures.

Inscription du transfert en l'absence d'ordonnance

(3) Si dans la semaine qui suit le moment où a été donné un tel avis ou l'expiration d'une telle période de quarante-huit heures, selon ce qui survient en dernier, la compagnie n'a pas reçu signification d'une ordonnance d'un tribunal compétent interdisant l'inscription du transfert, le transfert peut être inscrit.

Responsabilité de la compagnie

(4) Si un transfert d'actions est inscrit à la suite de la procédure visée au présent article, la compagnie n'est pas responsable à l'égard de telles actions envers la personne dont les droits paraissent être ainsi transférés. Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de porter atteinte aux recours du cédant contre le cessionnaire. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 51.

Cas où les administrateurs doivent consentir au transfert

52. (1) L'inscription d'un transfert d'actions qui ne sont pas entièrement libérées ne peut s'effectuer sans le

directors and of the transferee and, subject to subsection (4), where such registration is made with the consent of the directors, the transferor is not liable to the company or to its creditors for the amount unpaid on such shares.

Directors' liability

(2) Subject to subsection (3), where registration is made with the consent of the directors of a transfer of shares that are not fully paid to a person whom the directors have reason to believe is not of sufficient means to pay fully for such shares, the directors are jointly and severally liable to the company and to its creditors in the same manner and to the same extent as the transferor would have been liable if the registration had not been made.

Relief from liability

(3) If a director, present when such consent to registration is given, forthwith, or, if a director then absent, within seven days after he or she becomes aware of such consent, delivers to an officer of the company a written protest against such consent and, within seven days after delivery of such protest, sends a copy of such protest by registered mail to the Minister, such director thereby and not otherwise exonerates himself or herself from liability under subsection (2).

Liability where call remains unpaid

(4) Where the transfer of a share upon which a call is unpaid is registered with the consent of the directors and of the transferee, the transferee is liable for the call to the same extent and with the same liability to forfeiture of the share, if the call remains unpaid, as if the transferee had been the holder when the call was made, and the transferor also remains liable for the call until it is paid. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 52.

Transmission of deceased shareholder's shares

53. Where upon the death of a holder of any shares or securities of a company a transmission thereof takes place to or title to or control thereof vests or is claimed to vest in any person, herein called "the successor", the company is justified in permitting or consenting to the registration thereof in the name of the successor on the company's books or in paying the principal amount thereof or any dividend or interest thereon to the successor,

- (a) if the successor claims by virtue of a grant of probate or letters of administration or other instrument issued or purporting to be issued by a court or other judicial authority in any jurisdiction, upon production of the same or an authenticated copy thereof or extract therefrom or a certificate of such grant under the seal of such court or other authority without any proof of the authenticity of such seal or other proof whatever and deposit of a copy thereof;
- (b) if the successor claims by virtue of the laws of any jurisdiction in which any such transmission or vesting of title or control takes place without a grant of probate or letters of administration or other court or judicial action, upon production and

consentement des administrateurs et du cessionnaire. Sous réserve du paragraphe (4), si une telle inscription est faite du consentement des administrateurs, le cédant n'est pas responsable du montant non acquitté sur ces actions, ni envers la compagnie ni envers les créanciers de celle-ci.

Responsabilité des administrateurs

(2) Sous réserve du paragraphe (3), si est inscrit, du consentement des administrateurs, un transfert d'actions qui ne sont pas entièrement libérées à une personne dont les administrateurs sont fondés à croire qu'elle n'a pas les moyens de les acquitter entièrement, les administrateurs sont solidairement responsables envers la compagnie et ses créanciers, de la même manière et dans la même mesure que l'aurait été, sans cette inscription, le cédant.

Exonération de l'administrateur

(3) Seul l'administrateur qui remet, s'il est présent lorsque le consentement des administrateurs à l'inscription du transfert a été donné, sans délai, ou s'il est absent, dans les sept jours suivant le moment où il prend connaissance de ce consentement, à un dirigeant de la compagnie une protestation écrite contre ce consentement et qui, dans les sept jours suivant la remise de cette protestation, en envoie une copie par courrier recommandé au ministre est dégagé de la responsabilité prévue au paragraphe (2).

Responsabilité en cas d'appel de versements impayés

(4) Lorsque le transfert d'une action, sur laquelle un versement appelé est impayé, est inscrit du consentement des administrateurs et du cessionnaire, le cessionnaire est tenu au versement dans la même mesure et avec le même risque de confiscation de l'action, si le versement demeure impayé, que s'il en avait été le détenteur quand l'appel de versement a été fait. Le cédant demeure également responsable du versement jusqu'à ce qu'il ait été acquitté. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 52.

Transmission des actions d'un actionnaire décédé

53. Si, au décès d'un détenteur d'actions ou de valeurs mobilières d'une compagnie, celles-ci sont transmises à une personne, ci-après appelée «ayant droit», ou si ce dernier est investi du titre ou du contrôle de celles-ci ou est prétendu l'être, la compagnie a le droit d'en permettre l'inscription dans ses livres au nom de l'ayant droit, ou de lui en verser le montant du capital ou de tous dividendes ou intérêts sur ces actions ou valeurs mobilières, sur production et dépôt, par l'ayant droit, d'une déclaration assermentée établissant la nature de la transmission ou de la dévolution du titre ou du contrôle, selon le cas, pourvu que se réalise l'une des conditions suivantes :

- a) l'ayant droit invoque des lettres d'homologation ou des lettres d'administration, ou tout autre acte émanant ou paraissant émaner d'un tribunal ou de tout autre organisme à caractère judiciaire d'un territoire quelconque, sur production de ces documents, d'une copie authentifiée de ceux-ci, d'un extrait de ceux-ci ou d'un certificat de ces lettres d'homologation portant le sceau de ce tribunal ou autre organisme, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité du sceau ni de présenter d'autres preuves, et sur dépôt d'une copie de ces documents;

deposit of proof thereof in accordance with the laws of such jurisdiction and reasonable evidence of such laws; or

- (c) if the net value of the estate of the deceased holder is less than \$1,500 or if the market value of the shares or securities is less than \$300, upon proof thereof to the reasonable satisfaction of the company,

together with, in any such event, production and deposit by the successor of a sworn statement showing the nature of the transmission or vesting of title or control, as the case may be. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 53.

Calls on shares

54. (1) The directors may by resolution call in and by notice thereof in writing demand from the shareholders the whole or any part of the amount unpaid on shares held by them at such times and places and in such payments or instalments as this Act, the special Act, the letters patent, the supplementary letters patent, the by-laws or the terms of allotment and issue of such shares require or allow.

Demand to state liability to forfeiture

(2) The demand shall state that, in the event of the call not being paid in accordance with the demand, the shares in respect of which the call was made will be liable to be forfeited.

Liability for interest

(3) If a shareholder fails to pay a call due by the shareholder on or before the day appointed for the payment thereof, the shareholder is liable to pay interest on the amount thereof at the rate of 5 per cent per year from the day appointed for payment to the time of payment.

Forfeiture of shares

(4) In the event of the call not being paid in accordance with the demand, the directors may forfeit any shares on which the call is not paid.

Sale of forfeited shares

(5) Any forfeited shares become the property of the company upon the forfeiture, and, subject to its by-laws, may be sold.

Continuing liability

(6) Despite such forfeiture, the holder of such shares at the time of forfeiture continues liable to the company and to its creditors for the full amount unpaid on such shares at the time of forfeiture, less any sums that are subsequently received by the company in respect thereof.

Refund of excess on sale

(7) Where the company receives on the sale of forfeited shares an amount in excess of the amount then unpaid on such shares, the excess amount shall be paid to the person whose shares were forfeited.

b) l'ayant droit invoque les lois du territoire dans lequel une telle transmission ou une telle dévolution de titre ou de contrôle a lieu sans lettres d'homologation ou d'administration ou sans autre instance judiciaire, sur production et dépôt d'une preuve de cette transmission ou dévolution conformément à ces lois et d'une preuve suffisante de l'existence de ces lois;

c) la valeur nette de la succession du détenteur décédé est inférieure à 1 500 \$ ou la valeur marchande des actions ou des valeurs mobilières est inférieure à 300 \$, sur présentation d'une preuve de cette valeur satisfaisante pour la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 53.

Appels de versements

54. (1) Les administrateurs peuvent, par résolution, faire un appel de versements et exiger des actionnaires, en leur envoyant un avis écrit, la totalité ou une partie du montant impayé sur les actions qu'ils détiennent, aux moments et aux endroits, et au moyen des paiements ou des versements qu'exigent ou permettent la présente loi, la loi spéciale, les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires, les règlements administratifs ou les conditions de répartition et d'émission de ces actions.

Possibilité de confiscation

(2) La demande précise que, si l'appel de versement n'est pas acquitté conformément à cette demande, les actions à l'égard desquelles l'appel a été fait pourront être confisquées.

Intérêts sur les versements

(3) Si l'actionnaire omet d'effectuer un versement appelé, à la date ou avant la date fixée pour le faire, il est tenu d'en acquitter les intérêts au taux annuel de 5 pour cent à compter de la date fixée pour le versement jusqu'à la date du versement réel.

Confiscation d'actions

(4) Si le versement n'est pas effectué conformément à la demande, les administrateurs peuvent confisquer les actions à l'égard desquelles le versement n'est pas effectué.

Vente des actions confisquées

(5) Les actions confisquées appartiennent à la compagnie dès leur confiscation et, sous réserve des règlements administratifs de la compagnie, peuvent être vendues.

Responsabilité de l'actionnaire

(6) Malgré la confiscation d'actions, leurs détenteurs au moment de la confiscation demeurent responsables, envers la compagnie et ses créanciers, du montant impayé sur ces actions au moment de leur confiscation, déduction faite des sommes qui sont subséquemment reçues par la compagnie à l'égard de ces actions.

Remboursement de l'excédent

(7) Si la compagnie tire de la vente d'actions confisquées un montant supérieur au montant impayé sur ces actions, elle verse l'excédent à leurs anciens détenteurs.

Recovery of calls by suit

(8) The directors may, instead of forfeiting any shares, enforce payment of all calls and interest thereon by action in a court of competent jurisdiction. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 54.

Right to receive uncalled money

55. The directors may receive at any time from a shareholder all or any part of the money uncalled and unpaid upon shares held by the shareholder. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 55.

Shareholder's liability limited

56. (1) A shareholder shall not, as such, be held answerable or responsible for any act, default, obligation or liability of the company, or for any engagement, claim, payment, loss, injury, transaction, matter or thing relating to or connected with the company beyond the amount unpaid on the shareholder's shares.

Shareholder's liability

(2) A shareholder, until the whole amount has been paid up on the shareholder's shares, is liable to the creditors of the company to an amount equal to that unpaid thereon, but the shareholder is not liable to an action therefor by a creditor until an execution at the suit of the creditor against the company has been returned unsatisfied in whole or in part.

Amount recoverable

(3) The amount due on such execution, not exceeding the amount unpaid on the shareholder's shares, is the amount recoverable from such shareholder and, when so recovered, shall be considered as paid on those shares.

Set-off

(4) A shareholder may plead by way of defence, in whole or in part, to any such action by a creditor any set-off that the shareholder could set up against the company except a claim for unpaid dividends or a salary or allowance as a director or officer of the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 56.

Trustees, etc., not personally liable

57. (1) No executor, administrator, guardian or trustee who is registered on the books of the company as a shareholder and therein described as representing in any such capacity a named estate, person or trust is personally liable in respect of the shares that he, she or it so represents. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 57 (1); 1992, c. 32, s. 6 (3).

Liability of estate, etc.

(2) The estate, person or trust so represented is liable as if the testator, intestate, mentally incapable person,

Recouvrement en justice

(8) Au lieu de confisquer des actions, les administrateurs peuvent intenter, devant un tribunal compétent, une action en recouvrement de tous les versements ayant fait l'objet d'un appel et des intérêts y afférents. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 54.

Droit de recevoir des montants impayés

55. Les administrateurs peuvent en tout temps recevoir d'un actionnaire la totalité ou une partie des montants impayés sur les actions qu'il détient, même s'ils n'ont pas fait l'objet d'appels de versements. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 55.

Responsabilité limitée de l'actionnaire

56. (1) L'actionnaire ne peut, à ce titre, être tenu responsable des actes, omissions, obligations ou dettes de la compagnie, ni des engagements, réclamations, paiements, pertes, dommages, opérations ou autres choses qui se rapportent ou se rattachent à la compagnie, que jusqu'à concurrence du montant impayé sur ses actions.

Responsabilité de l'actionnaire

(2) Jusqu'à ce qu'il ait payé intégralement ses actions, l'actionnaire est redevable aux créanciers de la compagnie d'une somme égale à celle qui reste à payer sur ces actions. Aucun créancier ne doit toutefois intenter d'action contre lui en recouvrement de cette somme avant qu'un bref de saisie-exécution délivré contre la compagnie à la suite d'une action intentée par ce même créancier ait été rapporté insatisfait, en totalité ou en partie.

Sommes recouvrables

(3) La somme qui peut ainsi être recouvrée auprès de l'actionnaire est égale au montant qui reste dû après cette saisie-exécution, jusqu'à concurrence du montant impayé par l'actionnaire sur ses actions. Le montant ainsi recouvré est considéré comme payé sur ses actions.

Compensation

(4) Dans une telle action intentée par un créancier, l'actionnaire peut invoquer, à titre de défense totale ou partielle, toute compensation de dettes, qu'il pourrait opposer à la compagnie, à l'exclusion de sommes qui lui sont dues par la compagnie à titre de dividendes non versés ou à titre de salaire ou d'allocation en sa qualité d'administrateur ou de dirigeant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 56.

Non-responsabilité des fiduciaires et autres

57. (1) Aucun exécuteur testamentaire, administrateur successoral, tuteur ou fiduciaire inscrit dans les livres de la compagnie comme actionnaire, et décrit dans ceux-ci comme représentant en cette qualité la succession, la personne ou la fiducie qui y est nommée, n'engage personnellement sa responsabilité à l'égard des actions qu'il représente. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 57 (1); 1992, chap. 32, par. 6 (3).

Responsabilité de la succession, etc.

(2) La succession, la personne ou la fiducie ainsi représentée est responsable comme si le testateur, l'intestat,

ward or beneficiary were registered on the books of the company as the holder of the shares. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 57 (2); 1992, c. 32, s. 6 (4).

Where trustee, etc., liable

(3) If the testator, intestate, mentally incapable person, ward or beneficiary so represented is not named on the books of the company, the executor, administrator, committee, guardian or trustee is personally liable in respect of such shares as if he, she or it held them in his, her or its own name as owner thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 57 (3); 1992, c. 32, s. 6 (5).

Mortgagees

58. (1) The word "mortgagee", as used in subsection (2), includes a trustee for holders of securities.

Mortgagee not personally liable

(2) No mortgagee of a share of a company and no person holding such a share as collateral security who is registered on the books of the company as the holder of such share and therein described as representing in either of such capacities a named mortgagor or person giving such collateral security is personally liable in respect of such share that he, she or it so represents, but the mortgagor or other person giving such collateral security is liable as if the mortgagor or other person were registered on the books of the company as the holder of such share. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 58.

Borrowing powers

59. (1) The directors may pass by-laws,

- (a) for borrowing money on the credit of the company;
- (b) for issuing, selling or pledging securities of the company; or
- (c) for charging, mortgaging, hypothecating or pledging all or any of the property of the company, including book debts and unpaid calls, rights, powers, franchises and undertaking, to secure any securities or any money borrowed, or other debt, or any other obligation or liability of the company.

Definition

(2) The expression "property of the company" in subsection (1) and in every predecessor thereof includes and has included always both present and future property of the company.

Borrowing by-laws to be confirmed

(3) No by-law passed under subsection (1) is effective until it has been confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of shareholders duly called for considering it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 59.

l'incapable mental, le pupille ou le bénéficiaire de la fiducie était inscrit dans les livres de la compagnie comme détenteur des actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 57 (2); 1992, chap. 32, par. 6 (4).

Cas où le fiduciaire ou autre est responsable

(3) Si le testateur, l'intestat, l'incapable mental, le pupille ou le bénéficiaire de la fiducie ainsi représenté n'est pas nommé dans les livres de la compagnie, l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral, le curateur, le tuteur ou le fiduciaire, selon le cas, est personnellement responsable à l'égard des actions comme s'il les détenait en son propre nom à titre de propriétaire. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 57 (3); 1992, chap. 32, par. 6 (5).

Créanciers hypothécaires

58. (1) Dans le paragraphe (2), l'expression «créancier hypothécaire» s'entend en outre d'un fiduciaire agissant pour des détenteurs de valeurs mobilières.

Non-responsabilité du détenteur d'hypothèque

(2) Ne sont personnellement responsables à l'égard d'actions de la compagnie ni les créanciers hypothécaires sur ces actions ni les personnes qui détiennent ces actions à titre de garantie accessoire, s'ils sont inscrits dans les livres de la compagnie comme détenteurs de ces actions et qu'ils y sont décrits comme représentant en l'une ou l'autre de ces qualités la personne qui y est nommée, qu'il s'agisse du débiteur hypothécaire ou de la personne fournissant la garantie accessoire. Le débiteur hypothécaire ou la personne ainsi représentée est toutefois responsable comme s'il était inscrit dans les livres de la compagnie à titre de détenteur de ces actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 58.

Pouvoirs d'emprunt

59. (1) Les administrateurs peuvent, par règlement administratif :

- a) prévoir l'emprunt d'argent par la compagnie;
- b) prévoir l'émission, la vente et le nantissement des valeurs mobilières de la compagnie;
- c) grever d'une charge ou d'une hypothèque ou nantir la totalité ou une partie des biens de la compagnie, y compris ses créances comptables, les versements appelés mais non acquittés, ainsi que ses droits, pouvoirs, concessions et entreprises, afin de garantir toute valeur mobilière ou tout emprunt, ou toute autre dette ou obligation de la compagnie.

Définition

(2) Dans le paragraphe (1) et dans toute disposition législative que celui-ci remplace, l'expression «biens de la compagnie» s'entend et s'est toujours entendue des biens présents et futurs de la compagnie.

Ratification des règlements administratifs d'emprunt

(3) Un règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) n'entre pas en vigueur avant d'avoir été ratifié par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 59.

Irredeemable securities

60. A condition contained in a security or in a deed for securing a security is not invalid by reason only that the security is thereby made irredeemable or redeemable only on the happening of a contingency, however remote, or on the expiration of a period, however long. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 60.

Duplicate to be filed

61. (1) A duplicate original, or a copy certified under the seal of the company, of any charge, mortgage or other instrument of hypothecation or pledge made by the company to secure its securities shall be filed forthwith in the office of the Minister.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a charge or mortgage filed with the Minister under any other Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 61.

Power to declare dividends

62. (1) Subject to the special Act, letters patent or supplementary letters patent of the company, the directors may declare and the company may pay dividends on the issued shares of the company.

Manner of payment

(2) A dividend may be paid in money or in specie or in kind not exceeding in value the amount of the dividend.

When dividend not to be declared

(3) The directors shall not declare and the company shall not pay any dividend or bonus when the company is insolvent, or any dividend or bonus the payment of which renders the company insolvent or that diminishes its capital, and, if any dividend or bonus is declared and paid contrary to this subsection, the directors are jointly and severally liable to the company for the amount of the dividend so declared and paid or such part thereof as renders the company insolvent or diminishes its capital.

Relief from liability

(4) If a director, present when any such dividend or bonus is declared, forthwith, or, if a director then absent, within seven days after he or she becomes aware of such declaration, delivers to an officer of the company a written protest against such declaration and, within seven days after delivery of such protest, sends a copy of such protest by registered mail to the Minister, such director thereby and not otherwise exonerates himself or herself from liability under subsection (3).

Companies with wasting assets

(5) Nothing in this section prevents a mining company or a company whose assets are of a wasting character, or a company incorporated for the object of acquiring and administering the assets or a substantial part of the assets of another corporation, either from such corporation or from the assign of such corporation, for the purpose of

Valeur mobilière non rachetable

60. Une condition prévue dans une valeur mobilière ou dans un acte de garantie d'une valeur mobilière n'est pas nulle du seul fait que cette condition rend la valeur mobilière rachetable ou non rachetable uniquement à la réalisation d'une éventualité, si improbable soit-elle, ou à l'expiration d'un certain délai, si long soit-il. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 60.

Dépôt d'un double

61. (1) Est déposé sans délai au bureau du ministre un double original ou une copie certifiée conforme, sous le sceau de la compagnie, de toute charge ou hypothèque ou de tout autre acte de nantissement consenti par la compagnie pour garantir ses valeurs mobilières.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une charge ou à une hypothèque déposée auprès du ministre aux termes d'une autre loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 61.

Pouvoir de déclarer des dividendes

62. (1) Les administrateurs peuvent déclarer des dividendes sur les actions émises de la compagnie, et celle-ci peut les verser, sous réserve de la loi spéciale qui la constitue ou, selon le cas, de ses lettres patentes ou de ses lettres patentes supplémentaires.

Mode de paiement

(2) Un dividende peut être acquitté en argent, en nature, ou en biens dont la valeur ne dépasse pas le montant du dividende.

Cas où il ne peut être déclaré de dividendes

(3) Les administrateurs ne peuvent déclarer et la compagnie ne peut verser aucun dividende ni aucune prime si la compagnie est insolvable ou si le versement de ce dividende ou de cette prime rend la compagnie insolvable ou réduit son capital. En cas de contravention au présent paragraphe, les administrateurs sont solidairement responsables envers la compagnie, jusqu'à concurrence du montant du dividende déclaré et versé ou à la partie de ce montant qui rend la compagnie insolvable ou réduit son capital.

Exonération de responsabilité

(4) Seul l'administrateur qui remet, s'il est présent au moment de la déclaration d'un tel dividende ou d'une telle prime, sans délai, ou s'il est absent, dans les sept jours suivant le moment où il prend connaissance de cette déclaration, à un dirigeant de la compagnie une protestation écrite contre cette déclaration et qui, dans les sept jours suivant la remise de cette protestation, en envoie une copie par courrier recommandé au ministre est déchargé de la responsabilité visée au paragraphe (3).

Compagnies dont les biens sont consommables

(5) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher une compagnie minière, une compagnie dont les biens sont de nature consommable, ni une compagnie dont l'objet est d'acquérir et d'administrer les biens ou une partie importante des biens d'une autre personne morale, qu'elle les acquière de cette personne morale ou d'un ayant droit de

converting such assets into money and distributing the money among the shareholders of the company, from declaring and paying dividends out of funds derived from the operations of the company.

Extent of impairment of capital

(6) The powers conferred by subsection (5) may be exercised despite the fact that the value of the net assets of the company may be thereby reduced to less than the issued capital of the company if the payment of the dividends does not reduce the value of its remaining assets to an amount insufficient to meet all the liabilities of the company exclusive of its issued capital.

Where confirmed by-law required

(7) Subject to subsection (8), the powers conferred by subsection (5) may be exercised only under the authority of a by-law passed by the directors and confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of the shareholders duly called for considering it.

Idem

(8) Where dividends have been paid by a company in any of the cases mentioned in subsection (5) without the authority of a by-law, the payment thereof is nevertheless valid if a by-law adopting and approving the payment is passed by the directors and confirmed by the shareholders in the manner mentioned in subsection (7). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 62.

Stock dividends

63. For the amount of any dividend that the directors may declare payable in money, they may declare a stock dividend and issue therefor shares of the company as fully paid or may credit the amount of such dividend on shares of the company already issued but not fully paid, and the liability of the holders of such shares shall be reduced by the amount of such dividend. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 63.

Closing transfer registers

64. The directors, upon declaring a dividend, may direct that no transfer of shares shall be registered on the books of the company for a stated period, not exceeding two weeks, immediately preceding the payment of the dividend, and payment thereof shall be made to the shareholders of record on the date of closing the books. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 64.

Cumulative voting for directors

65. The letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a company may provide that every shareholder entitled to vote at an election of directors has the right to cast thereat a number of votes equal to the number of votes attached to the shares held by the shareholder multiplied by the number of directors to be elected, and the shareholder may cast all such votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in such manner as the shareholder sees fit, and that, where a shareholder has voted for more than one candidate without specifying the distribution of the votes among such

celle-ci, pour les convertir en argent qu'elle distribue ensuite aux actionnaires de la compagnie, de déclarer et de verser des dividendes par prélèvement sur les fonds provenant de l'exploitation de la compagnie.

Restriction

(6) Les pouvoirs conférés par le paragraphe (5) peuvent être exercés même si la valeur de l'actif net de la compagnie peut ainsi être réduit à un montant inférieur à son capital émis, pourvu que l'actif qui lui reste soit suffisant pour honorer tout le passif de la compagnie, à l'exclusion de son capital émis.

Ratification du règlement administratif

(7) Sous réserve du paragraphe (8), les pouvoirs conférés par le paragraphe (5) ne peuvent être exercés qu'en vertu d'un règlement administratif adopté par les administrateurs et ratifié par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin.

Idem

(8) Si des dividendes ont été versés par une compagnie dans un des cas prévus au paragraphe (5) et en l'absence d'un règlement administratif le permettant, le versement de ces dividendes demeure valide si les administrateurs adoptent un règlement administratif pour l'approuver et si ce règlement est ratifié par les actionnaires conformément au paragraphe (7). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 62.

Dividendes en actions

63. Pour le montant de tout dividende que les administrateurs peuvent déclarer payable en argent, ils peuvent déclarer un dividende en actions et émettre des actions entièrement libérées de la compagnie, ou ils peuvent porter le montant de ce dividende au crédit des actions de la compagnie déjà émises mais non entièrement libérées, et la responsabilité des détenteurs de ces actions est réduite du montant de ce dividende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 63.

Gel des transferts

64. Les administrateurs, lorsqu'ils déclarent un dividende, peuvent ordonner qu'aucun transfert d'actions ne soit inscrit dans les livres de la compagnie pendant une période donnée, d'une durée maximale de deux semaines précédant immédiatement le versement du dividende. Ce dividende est alors versé aux actionnaires inscrits dans les livres à la date de clôture des livres. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 64.

Vote cumulatif pour l'élection des administrateurs

65. Les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la compagnie peuvent prévoir que les actionnaires habiles à voter à l'élection des administrateurs disposent d'un nombre de voix égal à celui qui se rattache à leurs actions, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire, qu'ils peuvent exprimer leurs voix en faveur d'un seul ou de plusieurs des candidats, et que l'actionnaire qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats pour lesquels il a voté. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 65.

candidates the shareholder shall be deemed to have divided the votes equally among the candidates for whom the shareholder voted. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 65.

Removal of directors

66. Where the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a company provide for the election of directors by cumulative voting under section 65, the letters patent, supplementary letters patent or by-laws may provide that the shareholders may, by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of which notice specifying the intention to pass such resolution has been given, remove any director before the expiration of his or her term of office, and may, by a majority of the votes cast at that meeting, elect any person in his or her stead for the remainder of the term, but that no director shall be removed where the votes cast against the resolution for his or her removal would, if cumulatively voted at an election of the full board of directors, be sufficient to elect one or more directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 66.

Idem

67. (1) Where the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a company do not provide for cumulative voting under section 65, the letters patent, supplementary letters patent or by-laws may provide that the shareholders may, by a resolution passed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of which notice specifying the intention to pass such resolution has been given, remove any director before the expiration of his or her term of office, and may, by a majority of the votes cast at that meeting, elect any person in his or her stead for the remainder of the term.

Exception

(2) Subsection (1) does not affect the operation of any provision respecting the removal of directors in the letters patent or supplementary letters patent of a company issued before the 30th day of April, 1954. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 67.

By-laws

68. (1) The directors may pass by-laws not contrary to this Act or to the letters patent or supplementary letters patent to regulate,

- (a) the allotment and issue of shares, the making of calls thereon, the payment thereof, the issue of share certificates, the forfeiture of shares for non-payment, the sale of forfeited shares, the transfer and the registration of transfers of shares;
- (b) the declaration and payment of dividends;
- (c) the qualification and remuneration of the directors;
- (d) the time for and the manner of election of directors;
- (e) the appointment, remuneration, functions, duties and removal of agents, officers and employees of

Révocation des administrateurs

66. Si les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la compagnie prévoient l'élection des administrateurs par vote cumulatif en vertu de l'article 65, il peut également y être prévu que les actionnaires peuvent révoquer un administrateur avant l'expiration de son mandat au moyen d'une résolution adoptée par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale dont a été donné un avis de convocation faisant part de l'intention d'adopter une telle résolution et que les actionnaires peuvent, à la même assemblée, élire son remplaçant pour le reste de son mandat à la majorité des voix exprimées. Il doit toutefois y être prévu que nul administrateur ne peut être révoqué lorsque le nombre de voix exprimées contre la résolution de révocation serait suffisant pour élire un ou plusieurs administrateurs par vote cumulatif lors de l'élection du conseil d'administration. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 66.

Idem

67. (1) Si les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la compagnie ne permettent pas le vote cumulatif prévu à l'article 65, il peut y être prévu que les actionnaires peuvent révoquer un administrateur avant l'expiration de son mandat au moyen d'une résolution adoptée par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale dont a été donné un avis de convocation faisant part de l'intention d'adopter une telle résolution et que les actionnaires peuvent, à la même assemblée, élire son remplaçant pour le reste de son mandat à la majorité des voix exprimées.

Exception

(2) Le paragraphe (1) n'a pas d'incidence sur les dispositions relatives à la révocation des administrateurs contenues dans les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie délivrées avant le 30 avril 1954. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 67.

Règlements administratifs

68. (1) Les administrateurs peuvent adopter des règlements administratifs compatibles avec la présente loi et avec les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires pour régir :

- a) la répartition et l'émission des actions, les appels de versements sur ces actions, les versements, l'émission des certificats d'actions, la confiscation des actions pour défaut de paiement, la vente des actions confisquées, le transfert des actions et l'inscription des transferts d'actions;
- b) la déclaration et le versement des dividendes;
- c) les qualités requises des administrateurs et leur rémunération;
- d) le mode d'élection des administrateurs et le moment auquel l'élection doit avoir lieu;
- e) la nomination, la rémunération, les fonctions, les devoirs et la destitution des mandataires, dirigeants

the company and the security, if any, to be given by them to it;

- (f) the time and place and the notice to be given for the holding of meetings of the shareholders and of the board of directors, the quorum at meetings of shareholders, the requirements as to proxies, and the procedure in all things at shareholders' meetings and at meetings of the board of directors;
- (g) the conduct in all other particulars of the affairs of the company.

Confirmation

(2) A by-law passed under subsection (1) and a repeal, amendment or re-enactment thereof, unless in the meantime confirmed at a general meeting of the shareholders duly called for that purpose, is effective only until the next annual meeting of the shareholders unless confirmed thereat and, in default of confirmation thereat, ceases to have effect at and from that time, and in that case no new by-law of the same or like substance has any effect until confirmed at a general meeting of the shareholders.

Rejection, etc.

(3) The shareholders may at the general meeting or the annual meeting mentioned in subsection (2) confirm, reject, amend or otherwise deal with any by-law passed by the directors and submitted to the meeting for confirmation, but no act done or right acquired under any such by-law shall be prejudicially affected by any such rejection, amendment or other dealing. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 68.

Payment of president and directors

69. No by-law for the payment of the president as president or of any director as a director is effective until it has been confirmed at a general meeting of the shareholders duly called for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 69.

Executive committee

70. (1) Where the number of directors on the board of directors of a company is more than six, the directors may pass a by-law authorizing them to elect from among their number an executive committee consisting of not fewer than three and to delegate to the executive committee any powers of the board, subject to the restrictions, if any, contained in the by-law or imposed from time to time by the directors.

Confirmation

(2) The by-law is not effective until it has been confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of the shareholders duly called for that purpose.

Quorum

(3) An executive committee may fix its quorum at not less than a majority of its members. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 70.

et employés de la compagnie, ainsi que le cautionnement qu'ils doivent fournir à la compagnie, s'il y a lieu;

- f) le moment et le lieu de la tenue des assemblées des actionnaires et des réunions du conseil d'administration, l'avis de convocation qui doit en être donné, le quorum aux assemblées des actionnaires, les exigences relatives aux procurations et la procédure à suivre lors des assemblées des actionnaires et des réunions du conseil d'administration;
- g) la conduite des affaires de la compagnie en ce qui concerne tous les autres détails.

Ratification

(2) Un règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) et une abrogation, une modification ou une nouvelle adoption de ce règlement, à moins qu'ils ne soient ratifiés dans l'intervalle par une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin, n'ont d'effet que jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires, sauf s'ils y sont ratifiés. S'ils ne sont pas ratifiés le jour de cette assemblée, ils cessent, mais à compter de ce jour seulement, d'avoir effet. Dans ce dernier cas, aucun autre règlement administratif semblable ou de même teneur n'a d'effet avant sa ratification à une assemblée générale des actionnaires.

Rejet et autres

(3) Les actionnaires peuvent, à une assemblée générale ou à l'assemblée annuelle visée au paragraphe (2), ratifier, rejeter ou modifier un règlement administratif adopté par les administrateurs et soumis à l'assemblée en vue de sa ratification, ou prendre toute autre mesure à son sujet. Ces mesures n'ont pas pour effet de porter atteinte aux actes accomplis ou aux droits acquis en vertu de ce règlement administratif. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 68.

Rémunération du président et des administrateurs

69. Aucun règlement administratif portant sur la rémunération d'une personne à titre de président ou d'administrateur n'entre en vigueur avant sa ratification à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 69.

Comité de direction

70. (1) Si le conseil d'administration d'une compagnie se compose de plus de six administrateurs, ceux-ci peuvent adopter un règlement administratif les autorisant à élire parmi eux un comité de direction composé d'au moins trois administrateurs, et à lui déléguer certains des pouvoirs du conseil d'administration, sous réserve, le cas échéant, des restrictions prévues dans ce règlement ou imposées par les administrateurs.

Ratification

(2) Le règlement administratif n'entre pas en vigueur avant sa ratification par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin.

Quorum

(3) Le comité de direction peut déterminer son quorum, lequel ne doit cependant pas être inférieur à la majorité des membres du comité. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 70.

Disclosure by directors of interests in contracts

71. (1) Every director of a company who is in any way directly or indirectly interested in a proposed contract or a contract with the company shall declare his or her interest at a meeting of the directors of the company.

Time of declaration

(2) In the case of a proposed contract, the declaration required by this section shall be made at the meeting of the directors at which the question of entering into the contract is first taken into consideration or, if the director is not at the date of that meeting interested in the proposed contract, at the next meeting of the directors held after he or she becomes so interested, and, in a case where the director becomes interested in a contract after it is made, the declaration shall be made at the first meeting of the directors held after he or she becomes so interested.

General notice

(3) For the purposes of this section, a general notice given to the directors of a company by a director to the effect that he or she is a shareholder of or otherwise interested in any other company, or is a member of a specified firm and is to be regarded as interested in any contract made with such other company or firm, shall be deemed to be a sufficient declaration of interest in relation to a contract so made, but no such notice is effective unless it is given at a meeting of the directors or the director takes reasonable steps to ensure that it is brought up and read at the next meeting of the directors after it is given.

Effect of declaration

(4) If a director has made a declaration of his or her interest in a proposed contract or contract in compliance with this section and has not voted in respect of the contract, the director is not accountable to the company or to any of its shareholders or creditors for any profit realized from the contract, and the contract is not voidable by reason only of the director holding that office or of the fiduciary relationship established thereby.

Confirmation by shareholders

(5) Despite anything in this section, a director is not accountable to the company or to any of its shareholders or creditors for any profit realized from such contract and the contract is not by reason only of the director's interest therein voidable if it is confirmed by a majority of the votes cast at a general meeting of the shareholders duly called for that purpose and if the director's interest in the contract is declared in the notice calling the meeting.

Offence

(6) If a director is liable in respect of profit realized from any such contract and the contract is by reason only

Conflit d'intérêts des administrateurs

71. (1) L'administrateur de la compagnie qui a des intérêts quelconques, directement ou indirectement, dans un contrat ou un projet de contrat avec la compagnie est tenu de déclarer ces intérêts à une réunion du conseil d'administration de la compagnie.

Moment de la déclaration

(2) Dans le cas d'un projet de contrat, la déclaration exigée par le présent article est faite lors de la réunion du conseil d'administration au cours de laquelle la question de la conclusion du contrat est examinée pour la première fois. Si l'administrateur n'a pas d'intérêt à l'égard du projet de contrat à la date de cette réunion, il fait sa déclaration à la première réunion du conseil d'administration tenue après la naissance de son intérêt. Si l'intérêt de l'administrateur à l'égard d'un contrat naît après que celui-ci a été conclu, la déclaration doit être faite à la première réunion du conseil d'administration tenue après la naissance de son intérêt.

Avis général

(3) Pour l'application du présent article, un avis général par lequel un administrateur fait connaître aux administrateurs de la compagnie qu'il est actionnaire d'une autre compagnie ou qu'il a un intérêt dans cette dernière, ou qu'il est membre d'une firme déterminée et qu'il doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat qui pourrait être conclu avec cette compagnie ou cette firme, est réputé une déclaration suffisante de l'intérêt qu'il peut avoir dans un tel contrat. Toutefois, cet avis n'est valide que s'il est donné lors d'une réunion du conseil d'administration ou si l'administrateur qui le donne prend les mesures nécessaires pour qu'il soit lu à la première réunion du conseil d'administration tenue après qu'il l'a donné.

Conséquences de la déclaration

(4) L'administrateur qui a fait une déclaration de son intérêt à l'égard d'un contrat ou d'un projet de contrat conformément au présent article et qui n'a pas voté relativement à ce contrat n'est pas tenu de rendre compte, à la compagnie, aux actionnaires ou aux créanciers de celle-ci, d'aucun bénéfice découlant de ce contrat, et le contrat n'est pas annulable du seul fait qu'il occupe le poste d'administrateur ou de l'établissement d'un rapport de confiance.

Ratification par les actionnaires

(5) Malgré toute autre disposition du présent article, un administrateur n'est pas tenu de rendre compte, à la compagnie ou aux actionnaires ou aux créanciers de celle-ci, d'aucun bénéfice découlant d'un tel contrat, et le contrat n'est pas annulable du seul fait de l'intérêt de l'administrateur dans ce contrat si celui-ci est ratifié par la majorité des voix exprimées à une assemblée générale des actionnaires dûment convoquée à cette fin et si son intérêt dans le contrat est déclaré dans l'avis de convocation de cette assemblée.

Infraction

(6) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ l'ad-

of his or her interest therein voidable, the director is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 71.

Definitions re ss. 72 to 78

72. (1) In this section and in sections 73 to 78,

“affiliate” means an affiliated company within the meaning of subsection 106 (3); (“membre du même groupe”)

“associate”, where used to indicate a relationship with any person, means,

- (a) any company of which such person beneficially owns directly or indirectly equity shares carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to all equity shares of the company for the time being outstanding,
- (b) any trust or estate in which such person has a substantial beneficial interest or as to which such person serves as trustee or in a similar capacity,
- (c) any person of the opposite sex to whom the person is married or any person of the opposite sex or the same sex with whom the person is living in a conjugal relationship outside marriage, or
- (d) any relative of the person or of a person mentioned in clause (c) who, in any such case, has the same home as the person; (“personne qui a un lien”)

“capital security” means any share of any class of shares of a company or any bond, debenture, note or other obligation of a company, whether secured or unsecured; (“valeurs”)

“equity share” means any share of any class of shares of a company carrying voting rights under all circumstances and any share of any class of shares carrying voting rights by reason of the occurrence of any contingency that has occurred and is continuing; (“action participante”)

“insider” or “insider of a company” means,

- (a) any director or senior officer of a public company that has fifteen or more shareholders, two or more persons who are the joint registered owners of one or more shares being counted as one shareholder,
- (b) any person who beneficially owns directly or indirectly equity shares of such a company carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to all equity shares of the company for the time being outstanding, provided that in computing the percentage of voting rights attached to equity shares owned by an underwriter there shall be excluded any equity shares that have been acquired by the underwriter as underwriter in the course of distribution to the public of such shares, but such exclusion ceases to have effect on completion or cessation of the distribution to the public by the underwriter, or
- (c) any person who exercises control or direction over the equity shares of such a company carrying more

ministrateur qui peut être tenu responsable à l’égard des bénéfices découlant d’un tel contrat, si celui-ci est annulable du seul fait de l’intérêt de cet administrateur dans ce contrat. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 71.

Définitions : articles 72 à 78

72. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 73 à 78.

«action participante» Action d’une catégorie d’actions assorties d’un droit de vote en toutes circonstances ou dans certaines circonstances qui se sont produites et qui se poursuivent. («equity share»)

«cadre dirigeant» Chacune des personnes suivantes :

- a) le président ou le vice-président du conseil d’administration, le président, les vice-présidents, le secrétaire, le trésorier ou le directeur général d’une compagnie ou tout autre particulier qui remplit des fonctions semblables à celles que remplit normalement un particulier occupant un tel poste;
- b) les cinq employés les mieux rémunérés de la compagnie, y compris les particuliers visés à l’alinéa a). («senior officer»)

«initiés» ou «initiés d’une compagnie» S’entend, selon le cas :

- a) d’un administrateur ou d’un cadre dirigeant d’une compagnie ouverte comptant quinze actionnaires ou plus, les copropriétaires inscrits d’une ou de plusieurs actions étant considérés comme un seul actionnaire;
- b) d’une personne qui est propriétaire bénéficiaire, directement ou indirectement, d’actions participantes de cette compagnie auxquelles se rattachent plus de 10 pour cent des voix rattachées à l’ensemble des actions participantes de la compagnie qui sont alors en circulation, à condition que soient exclues, lors du calcul du pourcentage des voix rattachées aux actions participantes appartenant à un souscripteur à forfait, celles que celui-ci a acquises à titre de souscripteur à forfait à l’occasion du placement de ces actions dans le public, cette exclusion n’étant valable que jusqu’à ce qu’il finisse ou cesse de les placer dans le public;
- c) d’une personne qui exerce le contrôle ou a la haute main sur des actions participantes d’une telle compagnie auxquelles se rattachent plus de 10 pour cent des voix rattachées à l’ensemble des actions participantes de cette compagnie qui sont alors en circulation. («insider», «insider of a company»)

«membre du même groupe» Compagnie membre du même groupe au sens du paragraphe 106 (3). («affiliate»)

«personne qui a un lien» S’il s’agit d’indiquer un rapport avec une personne, s’entend, selon le cas :

- a) d’une compagnie dont la personne est, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire d’actions participantes auxquelles se rattachent plus de 10 pour cent des voix rattachées à l’ensemble des actions participantes de la compagnie alors en circulation;

than 10 per cent of the voting rights attached to all equity shares of the company for the time being outstanding; (“initiés”, “inités d’une compagnie”)

“senior officer” means,

- (a) the chair or any vice-chair of the board of directors, the president, any vice-president, the secretary, the treasurer or the general manager of a company or any other individual who performs functions for the company similar to those normally performed by an individual occupying any such office, and
- (b) each of the five highest paid employees of a company, including any individual referred to in clause (a); (“cadre dirigeant”)

“underwriter” has the same meaning as in the *Securities Act*. (“souscripteur à forfait”) R.S.O. 1990, c. C.38, s. 72 (1); 1999, c. 6, s. 16.

Interpretation

(2) For the purposes of this section and sections 73 to 78,

- (a) every director or senior officer of a company that is itself an insider of another company shall be deemed to be an insider of such other company;
- (b) an individual shall be deemed to own beneficially capital securities beneficially owned by a company controlled by him or her or by an affiliate of such company;
- (c) a company shall be deemed to own beneficially capital securities beneficially owned by its affiliates; and
- (d) the acquisition or disposition by an insider of a put, call or other transferable option with respect to a capital security shall be deemed a change in the beneficial ownership of the capital security to which such transferable option relates. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 72 (2).

Report by insider

73. (1) A person who becomes an insider of a company shall, within ten days after the end of the month in which the person becomes an insider, file with the Commission a report, as of the day on which the person became an insider, of the person’s direct or indirect beneficial ownership of or control or direction over capital securities of the company.

Idem

(2) If a person who is an insider of a company, but has no direct or indirect beneficial ownership of or control or direction over capital securities of the company, acquires direct or indirect beneficial ownership of or control or direction over any such securities, the person shall, within ten days after the end of the month in which the person acquired such direct or indirect beneficial ownership or such control or direction, file with the Commission a report, as of the date of such acquisition, of the person’s direct or indirect beneficial ownership of or control or direction over capital securities of the company.

- b) d’une fiducie ou d’une succession dans laquelle la personne a un intérêt bénéficiaire important ou à l’égard de laquelle cette personne remplit des fonctions de fiduciaire ou des fonctions analogues;
- c) d’une personne du sexe opposé avec laquelle la personne est mariée ou d’une personne du sexe opposé ou du même sexe avec laquelle la personne vit dans une union conjugale hors du mariage;
- d) d’un parent de la personne ou d’une personne visée à l’alinéa c) qui, dans ce cas, habite avec la personne. («associate»)

«souscripteur à forfait» Souscripteur à forfait au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*. («underwriter»)

«valeurs» Actions d’une catégorie quelconque d’une compagnie ou obligations, débentures, billets ou autres obligations émanant d’une compagnie, qu’ils soient garantis ou non. («capital security») L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 72 (1); 1999, chap. 6, art. 16.

Interprétation

(2) Pour l’application du présent article et des articles 73 à 78 :

- a) est réputé initié de la compagnie tout administrateur ou cadre dirigeant d’une autre compagnie qui est elle-même un initié;
- b) un particulier est réputé propriétaire bénéficiaire des valeurs dont la compagnie qu’il contrôle, ou un membre du même groupe que celle-ci, est propriétaire bénéficiaire;
- c) une compagnie est réputée propriétaire bénéficiaire des valeurs dont les membres du même groupe sont propriétaires bénéficiaires;
- d) l’acquisition ou l’aliénation par un initié d’une option de vente, d’une option d’achat ou d’une autre option transférable ayant trait à une valeur est réputée constituer un changement dans la propriété bénéficiaire de la valeur qui fait l’objet de l’option. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 72 (2).

Rapport par un initié

73. (1) La personne qui devient un initié d’une compagnie dépose auprès de la Commission, dans les dix jours suivant la fin du mois où elle le devient, un rapport divulguant, à la date où elle est devenue un initié, toutes les valeurs de la compagnie dont elle est, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire ou sur lesquelles elle a le contrôle ou a la haute main.

Idem

(2) La personne qui est un initié d’une compagnie, mais qui n’est pas, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire de valeurs de la compagnie ni n’exerce le contrôle ou n’a la haute main sur de telles valeurs, et qui acquiert la propriété bénéficiaire directe ou indirecte de telles valeurs ou le contrôle ou la haute main sur de telles valeurs doit, dans les dix jours suivant la fin du mois où elle acquiert cette propriété bénéficiaire directe ou indirecte ou ce contrôle ou cette haute main, déposer auprès de la Commission un rapport divulguant, à la date de cette acquisition, toutes les valeurs de la compagnie dont elle est,

Report of subsequent changes

(3) A person who has filed or is required to file a report under this section or any predecessor thereof and whose direct or indirect beneficial ownership of or control or direction over capital securities of the company changes from that shown or required to be shown in such report or in the last report filed by the person under this subsection shall, within ten days following the end of the month in which such change takes place, provided that the person was an insider of the company at any time during such month, file with the Commission a report of the person's direct or indirect beneficial ownership of or the person's control or direction over capital securities of the company at the end of such month and the change or changes therein that occurred during the month, and giving such details of each transaction as may be required by the regulations made under section 78. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 73.

Reports may be inspected

74. (1) All reports filed with the Commission under section 73 or any predecessor thereof shall be open to public inspection at the offices of the Commission during normal business hours of the Commission, and any person may make extracts from such reports.

Publication of information contained in reports

(2) The Commission shall summarize in or as part of a monthly periodical for distribution to the public on payment of a reasonable fee therefor the information contained in the reports so filed. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 74.

Offence

75. (1) Every person who is required to file a report under section 73 or any predecessor thereof and who fails so to do is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and, where such person is a company, every director or officer of such company who authorized, permitted or acquiesced in such failure is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine.

Idem

(2) Every person who files a report under section 73 or any predecessor thereof that is false or misleading by reason of the misstatement or omission of a material fact is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and, where such person is a company, every director or officer of such company who authorized, permitted or acquiesced in the filing of such false or misleading report is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine.

Saving

(3) No person is guilty of an offence under subsection (2) if the person did not know and in the exercise of rea-

directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire ou sur lesquelles elle exerce le contrôle ou a la haute main.

Rapports subséquents

(3) La personne qui a déposé ou est tenue de déposer un rapport aux termes du présent article ou d'une disposition législative que celui-ci remplace et dont la propriété bénéficiaire directe ou indirecte de valeurs de la compagnie ou le contrôle ou la haute main sur de telles valeurs ne correspond plus à ce qui figure ou doit figurer dans ce rapport ou dans le dernier rapport qu'elle a déposé aux termes du présent paragraphe, dépose un rapport auprès de la Commission dans les dix jours suivant la fin du mois au cours duquel le changement est survenu, à condition qu'elle ait été un initié de la compagnie à un moment quelconque du mois. Ce rapport indique toutes les valeurs de la compagnie dont elle était, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire ou sur lesquelles elle exerçait le contrôle ou avait la haute main à la fin du mois, ainsi que les changements survenus durant le mois à cet égard, et donne les détails de chaque opération selon ce que peuvent exiger les règlements pris en application de l'article 78. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 73.

Consultation des rapports

74. (1) Tous les rapports déposés auprès de la Commission, aux termes de l'article 73 ou de toute disposition législative que celui-ci remplace, peuvent être consultés aux bureaux de la Commission, durant les heures de bureau, et toute personne peut en prendre des extraits.

Publication des renseignements contenus dans les rapports

(2) La Commission publie, dans un périodique mensuel destiné au public et vendu à un prix raisonnable, un résumé des renseignements contenus dans les rapports ainsi déposés. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 74.

Infraction

75. (1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne qui omet de déposer un rapport que l'oblige à déposer l'article 73 ou une disposition législative que celui-ci remplace. Si cette personne est une compagnie, tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende.

Idem

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne qui dépose un rapport, aux termes de l'article 73 ou de toute disposition législative que celui-ci remplace, qui est faux ou trompeur en raison de renseignements inexacts ou de l'omission d'un fait important. Si cette personne est une compagnie, tout administrateur ou dirigeant de cette compagnie qui autorise ou permet l'accomplissement d'un tel acte ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende.

Exception

(3) Nul n'est coupable de l'infraction prévue au paragraphe (2) s'il ne savait pas et s'il lui était impossible de

sonable diligence could not have known that the report was false or misleading by reason of the misstatement or omission of a material fact.

Consent to prosecute

(4) No prosecution shall be brought under subsection (1) or (2) without the consent of the Commission. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 75.

Liability of insiders

76. (1) Every insider of a company or associate or affiliate of such insider, who, in connection with a transaction relating to the capital securities of the company, makes use of any specific confidential information for his, her or its own benefit or advantage that, if generally known, might reasonably be expected to affect materially the value of such securities, is liable to compensate any person for any direct loss suffered by such person as a result of such transaction, unless such information was known or ought reasonably to have been known to such person at the time of such transaction, and is also accountable to the company for any direct benefit or advantage received or receivable by such insider, associate or affiliate, as the case may be, as a result of such transaction.

Limitation period

(2) An action to enforce any right created by subsection (1) may be commenced only within two years after the date of completion of the transaction that give rise to the cause of action. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 76.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 24, Schedule B, section 25. See: 2002, c. 24, Sched. B, ss. 25, 51.

Order to commence action

77. (1) Upon application by any person who was at the time of a transaction referred to in subsection 76 (1) or is at the time of the application an owner of capital securities of the company, the court may, if satisfied that,

- (a) such person has reasonable grounds for believing that the company has a cause of action under section 76; and
- (b) either,
 - (i) the company has refused or failed to commence an action under section 76 within sixty days after receipt of a written request from such person so to do, or
 - (ii) the company has failed to prosecute diligently an action commenced by it under section 76,

make an order, upon such terms as to security for costs and otherwise as to the court seems fit, requiring the Commission to commence or continue an action in the name of and on behalf of the company to enforce the liability created by section 76.

Notice to company and O.S.C.

(2) The company and the Commission shall be given notice of any application under subsection (1) and shall have the right to appear and be heard thereon.

savoir, en exerçant une diligence raisonnable, que le rapport était faux ou trompeur en raison de renseignements inexacts ou de l'omission d'un fait important.

Consentement à la poursuite

(4) Aucune poursuite ne peut être engagée en vertu du paragraphe (1) ou (2) sans le consentement de la Commission. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 75.

Responsabilité de l'initié

76. (1) Tout initié d'une compagnie, tout membre du même groupe ou toute personne qui a un lien avec cet initié qui, dans le cadre d'une opération portant sur les valeurs de cette compagnie, utilise à son profit un renseignement confidentiel précis dont la libre divulgation pourrait provoquer une modification sensible du prix de ces valeurs, est tenu d'indemniser les personnes qui ont subi des dommages directs par suite de cette opération sauf si elles connaissaient ou auraient normalement dû connaître ce renseignement au moment de cette opération, et doit également rendre compte à la compagnie des profits ou avantages directs qu'il a obtenus ou qu'il peut obtenir par suite de cette opération.

Prescription

(2) Toute action visant à faire valoir un droit découlant du paragraphe (1) se prescrit par deux ans à compter de la date de conclusion de l'opération qui donne naissance à la cause d'action. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 76.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par l'article 25 de l'annexe B du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2002. Voir : 2002, chap. 24, annexe B, art. 25 et 51.

Action par la Commission pour le compte d'une autre personne

77. (1) Le tribunal peut, sur requête d'une personne qui était propriétaire de valeurs de la compagnie à la date d'une opération visée au paragraphe 76 (1) ou à la date de la requête, rendre, aux conditions qu'il juge appropriées notamment quant au cautionnement pour les frais, une ordonnance qui oblige la Commission à intenter ou à poursuivre une action au nom et pour le compte de la compagnie afin d'obtenir l'exécution de l'obligation prévue à l'article 76, s'il est convaincu :

- a) d'une part, que cette personne a des motifs raisonnables de croire que la compagnie a une cause d'action aux termes de l'article 76;
- b) d'autre part, que la compagnie a :
 - (i) soit refusé ou omis d'intenter une action en vertu de l'article 76 dans les soixante jours qui suivent la réception d'une demande écrite à cet effet de cette personne,
 - (ii) soit omis de poursuivre avec diligence une action intentée par elle en vertu de l'article 76.

Avis à la compagnie et à la Commission

(2) Avis de la requête présentée en vertu du paragraphe (1) est donné à la compagnie et à la Commission. Celles-ci ont le droit de comparaître et d'être entendues à l'égard de cette requête.

Order to require company to co-operate

(3) Every order made under subsection (1) shall provide that the company shall co-operate fully with the Commission in the institution and prosecution of such action and shall make available to the Commission all books, records, documents and other material or information known to the company or reasonably ascertainable by the company relevant to such action.

Appeal

(4) An appeal lies to the Divisional Court from an order made under subsection (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 77.

Regulations

78. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the form and content of the reports required to be filed under section 73;
- (b) respecting any other matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of sections 72 to 77. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 78.

Exception from reporting

79. (1) Upon the application of any interested person, the Commission may, if satisfied upon the circumstances of the particular case that there is adequate justification for so doing, make an order upon such terms and conditions as seem to the Commission to be expedient exempting in whole or in part any person from the requirements of section 73.

Hearing of Commission

(2) The provisions of the *Securities Act* respecting hearings by the Commission apply, so far as possible, to hearings of the Commission under this section.

Appeal from Commission

(3) Any person who feels aggrieved by a decision of the Commission under this section may appeal the decision to the Divisional Court, and subsections 9 (2) to (6) of the *Securities Act* apply to the appeal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 79.

Director indemnified in suits respecting execution of office

80. Every director and officer of a company, and his or her heirs, executors and administrators, and estate and effects, respectively, may, with the consent of the company, given at any meeting of the shareholders, from time to time and at all times, be indemnified and saved harmless out of the funds of the company, from and against,

- (a) all costs, charges and expenses whatsoever that he, she or it sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding that is brought, commenced or prosecuted against him, her or it, for or in respect of any act, deed, matter or thing whatsoever, made, done or permitted by him, her or it, in or about the execution of the duties of his, her or its office; and

Collaboration exigée dans l'ordonnance

(3) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) ordonne à la compagnie de collaborer pleinement avec la Commission pour l'introduction et la poursuite de l'action et de mettre à sa disposition tous les livres, registres, dossiers et autres documents ou renseignements qui sont connus ou normalement vérifiables par la compagnie et qui sont pertinents à l'égard de l'action.

Appel

(4) Il peut être interjeté appel à la Cour divisionnaire d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 77.

Règlements

78. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire la forme et le contenu des rapports qui doivent être déposés aux termes de l'article 73;
- b) traiter de toute question utile ou nécessaire pour réaliser efficacement l'objet des articles 72 à 77. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 78.

Exception à l'obligation de déposer un rapport

79. (1) Sur requête de toute personne intéressée, la Commission peut, si elle est convaincue que les circonstances le justifient, rendre une ordonnance, aux conditions qu'elle juge opportunes, pour soustraire quiconque à la totalité ou à une partie des exigences de l'article 73.

Audiences de la Commission

(2) Les dispositions de la *Loi sur les valeurs mobilières* relatives aux audiences de la Commission s'appliquent, dans la mesure du possible, aux audiences de la Commission visées au présent article.

Appel d'une décision de la Commission

(3) Quiconque s'estime lésé par une décision de la Commission rendue en vertu du présent article peut interjeter appel de cette décision devant la Cour divisionnaire, auquel cas les paragraphes 9 (2) à (6) de la *Loi sur les valeurs mobilières* s'appliquent. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 79.

Indemnisation des administrateurs

80. Tout administrateur ou dirigeant d'une compagnie, ainsi que ses héritiers, ses exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux, et sa succession, respectivement, peuvent, avec le consentement de la compagnie donné à une assemblée des actionnaires, être indemnisés, par prélèvement sur les fonds de la compagnie, et dégagés de toute responsabilité à l'égard des frais suivants :

- a) les dépens, frais et débours quelconques que cet administrateur ou ce dirigeant subit ou engage relativement à toute action, poursuite ou instance engagée contre lui, à l'égard de tout acte, de toute affaire ou de toute chose qu'il a fait, conclu ou permis dans l'exécution de ses fonctions ou relativement à celles-ci;

- (b) all other costs, charges and expenses that he, she or it sustains or incurs in or about or in relation to the affairs thereof, except such costs, charges or expenses as are occasioned by his, her or its own wilful neglect or default. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 80; 1998, c. 18, Sched. E, s. 62.

Liability of directors for wages

81. (1) The directors of a company are jointly and severally liable to the employees, apprentices and other wage earners thereof for all debts due while they are directors for services performed for the company, not exceeding six months wages, and for the vacation pay accrued for not more than twelve months under the *Employment Standards Act* or any predecessor thereof and the regulations thereunder or under any collective agreement made by the company.

Limitation of liability

- (2) A director is not liable under subsection (1),
- (a) unless the company has been sued for the debt within six months after it has become due and execution has been returned unsatisfied in whole or in part, or the company has within that period gone into liquidation or has been ordered to be wound up or has made an authorized assignment under the *Bankruptcy Act* (Canada), or a receiving order under the *Bankruptcy Act* (Canada) has been made against it and the claim on the debt has been fully filed and proved; and
- (b) unless he or she is sued for the debt while a director or within six months after he or she ceases to be a director.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 24, Schedule B, subsection 31 (1) and the following substituted:

Limitation of liability

- (2) A director is liable under subsection (1) only if,
- (a) the corporation is sued in the action against the director and execution against the corporation is returned unsatisfied in whole or in part; or
- (b) before or after the action is commenced, the corporation goes into liquidation, is ordered to be wound up or makes an authorized assignment under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), or a receiving order under that Act is made against it, and, in any such case, the claim for the debt has been proved.

See: 2002, c. 24, Sched. B, ss. 31 (1), 51.

- b) les autres dépens, frais et débours qu'il subit ou engage relativement aux affaires de la compagnie, sauf ceux qui découlent d'une négligence ou d'une faute délibérée de sa part. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 80; 1998, chap. 18, annexe E, art. 62.

Responsabilité des administrateurs envers les employés

81. (1) Les administrateurs d'une compagnie sont solidairement responsables, pendant leur administration respective, envers ses employés, apprentis et autres salariés de toutes les sommes qui leur sont dues pour les services qu'ils ont rendus à la compagnie, jusqu'à concurrence de six mois de salaire, et des indemnités de congés, accumulées au cours d'une période maximale de douze mois, aux termes de la *Loi sur les normes d'emploi* ou de toute loi qu'elle remplace, des règlements pris en application de cette loi ou de toute convention collective conclue par la compagnie.

Conditions

- (2) Un administrateur n'est responsable aux termes du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :
- a) une action en recouvrement a été intentée contre la compagnie dans les six mois après que la dette est devenue exigible et l'exécution forcée pratiquée contre la compagnie n'a pu satisfaire au jugement prononcé à la suite de cette action, que le montant accordé n'ait pas été recouvré ou ne l'ait été qu'en partie, ou, au cours de cette période, la compagnie a été liquidée volontairement ou par ordonnance ou a fait une cession autorisée en vertu de la *Loi sur la faillite* (Canada), ou si une ordonnance de séquestre prévue par la *Loi sur la faillite* (Canada) a été rendue contre elle et la réclamation de cette dette a été dûment déposée et prouvée;
- b) une action en recouvrement de cette dette est intentée contre lui au cours de son mandat ou dans les six mois qui en suivent la cessation.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 31 (1) de l'annexe B du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2002 et remplacé par ce qui suit :

Responsabilité limitée

- (2) L'administrateur n'est responsable aux termes du paragraphe (1) que si, selon le cas :
- a) la personne morale est poursuivie dans l'action intentée contre l'administrateur et que la saisie-exécution pratiquée contre la personne morale ne satisfait pas à tout ou partie du montant accordé par le jugement;
- b) avant l'introduction de l'action ou par la suite, la personne morale fait l'objet d'une liquidation ou d'une ordonnance de mise en liquidation ou elle fait une cession autorisée de ses biens aux termes de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), ou une ordonnance de séquestre est rendue contre elle aux termes de cette loi, et l'existence des dettes est prouvée dans chacun de ces cas.

Voir : 2002, chap. 24, annexe B, par. 31 (1) et art. 51.

Idem

(3) After execution has been so returned against the company, the amount recoverable against the director is the amount remaining unsatisfied on the execution.

Rights of director who pays the debt

(4) If the claim for the debt has been proved in liquidation or winding-up proceedings or under the *Bankruptcy Act* (Canada), a director who pays the debt is entitled to any preference that the creditor paid would have been entitled to or, if a judgment has been recovered for the debt, the director is entitled to an assignment of the judgment. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 81 (1-4).

Director holding shares in fiduciary capacity

(5) No director holding shares as executor, administrator, guardian or trustee who is registered on the books of the company as a shareholder and therein described as representing in any such capacity a named estate, person or trust is personally liable under this section, but the estate, person or trust is subject to all the liabilities imposed by this section. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 81 (5); 1992, c. 32, s. 6 (6).

Place of meetings

82. (1) Subject to subsections (2) and (3), the meetings of the shareholders, the board of directors and the executive committee shall be held at the place where the head office of the company is situate.

Exception

(2) Where the by-laws of the company so provide, the meetings of the board of directors and of the executive committee may be held at any place in or outside Ontario and the meetings of the shareholders may be held at any place in Ontario.

Exception

(3) Where the letters patent or supplementary letters patent of the company so provide, the meetings of the shareholders may be held at one or more places outside Ontario designated therein.

Where section not to apply

(4) This section does not affect the operation of any provision in the letters patent or supplementary letters patent of a company issued before the 30th day of April, 1954, respecting the holding of the meetings of the shareholders at any place outside Ontario. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 82.

Definitions re ss. 83 to 90

83. In this section and in sections 84 to 90,

“form of proxy” means a written or printed form that, upon completion and execution by or on behalf of a shareholder, becomes a proxy; (“formule de procuration”)

“information circular” means the circular referred to in subsection 86 (1); (“circulaire d’information”)

Idem

(3) L’administrateur n’est tenu de rembourser que les sommes restant à recouvrer après l’exécution forcée pratiquée contre la compagnie.

Droits de l’administrateur qui a acquitté la dette

(4) Si la réclamation de la dette a été prouvée lors de la procédure de liquidation volontaire ou forcée ou en vertu de la *Loi sur la faillite* (Canada), l’administrateur qui acquitte cette dette est subrogé aux droits de priorité du créancier ou, le cas échéant, aux droits constatés dans le jugement. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 81 (1) à (4).

Administrateur détenant des actions en qualité de fiduciaire

(5) Aucun administrateur détenant des actions en qualité d’exécuteur testamentaire, d’administrateur successoral, de tuteur ou de fiduciaire, et qui est inscrit dans les livres de la compagnie comme actionnaire et y est décrit comme représentant en cette qualité la succession, la personne ou la fiducie qui y est nommée, n’engage personnellement sa responsabilité aux termes du présent article. Toutefois, la succession, la personne ou la fiducie peut être tenue responsable en vertu du présent article. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 81 (5); 1992, chap. 32, par. 6 (6).

Lieu des assemblées

82. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les assemblées des actionnaires, ainsi que les réunions du conseil d’administration et du comité de direction se tiennent à l’endroit où est situé le siège social de la compagnie.

Exception

(2) Si les règlements administratifs de la compagnie le prévoient, les réunions du conseil d’administration et du comité de direction peuvent se tenir n’importe où, que ce soit en Ontario ou ailleurs, et les assemblées des actionnaires peuvent se tenir n’importe où en Ontario.

Exception

(3) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires de la compagnie peuvent désigner un ou plusieurs endroits, à l’extérieur de l’Ontario, où peuvent se tenir les assemblées des actionnaires.

Non-application de l’article

(4) Le présent article n’a pas d’incidence sur l’application des dispositions des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires d’une compagnie délivrées avant le 30 avril 1954, en ce qui concerne la tenue des assemblées des actionnaires à l’extérieur de l’Ontario. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 82.

Définitions : articles 83 à 90

83. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 84 à 90.

«circulaire d’information» La circulaire visée au paragraphe 86 (1). («information circular»)

«formule de procuration» Formule manuscrite ou imprimée qui, une fois remplie et signée par l’actionnaire ou pour son compte, devient une procuration. («form of proxy»)

“proxy” means a completed and executed form of proxy by means of which a shareholder has appointed a person as the shareholder’s nominee to attend and act for the shareholder and on the shareholder’s behalf at a meeting of shareholders; (“procuration”)

“solicit” and “solicitation” include,

- (a) any request for a proxy whether or not accompanied by or included in a form of proxy,
- (b) any request to execute or not to execute a form of proxy or to revoke a proxy,
- (c) the sending or delivery of a form of proxy or other communication to a shareholder under circumstances reasonably calculated to result in the procurement, withholding or revocation of a proxy, and
- (d) the sending or delivery of a form of proxy to a shareholder pursuant to section 85,

but do not include,

- (e) the sending or delivery of a form of proxy to a shareholder in response to an unsolicited request made by the shareholder or on the shareholder’s behalf, or
- (f) the performance by any person of ministerial acts or professional services on behalf of a person soliciting a proxy. (“solicitation”, “solliciter”) R.S.O. 1990, c. C.38, s. 83.

Proxies

84. (1) Every shareholder, including a shareholder that is a corporation, entitled to vote at a meeting of shareholders may by means of a proxy appoint a person, who need not be a shareholder, as the shareholder’s nominee to attend and act at the meeting in the manner, to the extent and with the power conferred by the proxy.

Execution and termination

(2) A proxy shall be executed by the shareholder or the shareholder’s attorney authorized in writing or, if the shareholder is a corporation, under its corporate seal or by an officer or attorney thereof duly authorized, and ceases to be valid one year from its date.

Contents

(3) In addition to the requirements, where applicable, of section 88, a proxy shall contain the date thereof and the appointment and name of the nominee and may contain a revocation of a former proxy and restrictions, limitations or instructions as to the manner in which the shares in respect of which the proxy is given are to be voted or that may be necessary to comply with the laws of any jurisdiction in which the shares of the company are listed on a stock exchange or a restriction or limitation as to the number of shares in respect of which the proxy is given.

Revocation

(4) In addition to revocation in any other manner permitted by law, a proxy may be revoked by instrument in writing executed by the shareholder or by the share-

«procuration» Formule de procuration remplie et signée, par laquelle l’actionnaire nomme un fondé de pouvoir chargé d’assister à l’assemblée et d’y agir pour le compte de l’actionnaire. («proxy»)

«solicitation» et «solliciter» S’entendent notamment :

- a) de la demande de procuration qui accompagne ou non la formule de procuration;
- b) de la demande de signature ou d’abstention de signature d’une formule de procuration ou de révocation de procuration;
- c) de l’envoi ou de la remise d’une formule de procuration ou de toute communication aux actionnaires en vue de l’obtention, du refus ou de la révocation d’une procuration;
- d) de l’envoi ou de la remise d’une formule de procuration à un actionnaire conformément à l’article 85;

mais excluent :

- e) l’envoi ou la remise d’une formule de procuration à un actionnaire en réponse à la demande faite spontanément par un actionnaire ou pour son compte;
- f) l’accomplissement par une personne d’actes administratifs ou de services professionnels pour le compte d’une personne sollicitant une procuration. («solicit», «solicitation») L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 83.

Procuration

84. (1) L’actionnaire habile à voter à une assemblée, y compris une personne morale, peut, par procuration, nommer un fondé de pouvoir qui n’est pas tenu d’être actionnaire, chargé d’assister à cette assemblée et d’y agir de la manière et dans les limites prévues par la procuration.

Signature et caducité

(2) L’actionnaire ou son procureur autorisé par écrit signe la procuration et, si l’actionnaire est une personne morale, la procuration doit porter son sceau ou être signée par un dirigeant ou son procureur dûment autorisé. La procuration est valide pour un an.

Contenu

(3) Outre les exigences applicables de l’article 88, la procuration contient la date, la nomination ainsi que le nom du fondé de pouvoir et peut contenir la révocation d’une procuration antérieure ainsi que les restrictions, limitations ou instructions concernant l’exercice du droit de vote dont sont assorties les actions visées par la procuration ou celles qui sont nécessaires au respect de la loi du territoire où les actions de la compagnie sont cotées en Bourse, ou toute restriction ou limitation relative au nombre d’actions visées par la procuration.

Révocation

(4) Outre toute autre forme de révocation autorisée par la loi, la procuration peut être révoquée au moyen d’un écrit signé par l’actionnaire ou par son procureur muni

holder's attorney authorized in writing or, if the shareholder is a corporation, under its corporate seal or by an officer or attorney thereof duly authorized, and deposited either at the head office of the company at any time up to and including the last business day preceding the day of the meeting, or any adjournment thereof, at which the proxy is to be used or with the chair of such meeting on the day of the meeting, or adjournment thereof, and upon either of such deposits the proxy is revoked.

Time limit for deposit

(5) The directors may by resolution fix a time not exceeding forty-eight hours, excluding Saturdays and holidays, preceding any meeting or adjourned meeting of shareholders before which time proxies to be used at that meeting must be deposited with the company or an agent thereof, and any period of time so fixed shall be specified in the notice calling the meeting or in the information circular relating thereto. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 84.

Mandatory solicitation of proxies

85. (1) Subject to section 87, the management of a company shall, concurrently with or prior to giving notice of a meeting of shareholders of the company, send by prepaid mail to each shareholder who is entitled to vote at such meeting at the shareholder's last address as shown on the books of the company a form of proxy for use at such meeting that complies with section 88.

Offence

(2) If the management of a company fails to comply with subsection (1), the company is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and every director or officer of the company who authorized, permitted or acquiesced in such failure is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 85.

Information circular

86. (1) Subject to subsection (2) and section 87, no person shall solicit proxies unless,

- (a) in the case of a solicitation by or on behalf of the management of a company, an information circular, either as an appendix to or as a separate document accompanying the notice of the meeting, is sent by prepaid mail to each shareholder of the company whose proxy is solicited at the shareholder's last address as shown on the books of the company; or
- (b) in the case of any other solicitation, the person making the solicitation, concurrently with or prior thereto, delivers or sends an information circular to each shareholder of the company whose proxy is solicited.

Where subs. (1) does not apply

- (2) Subsection (1) does not apply to,

d'une autorisation écrite à cette fin ou, si l'actionnaire est une personne morale, au moyen d'un écrit portant son sceau ou signé par un dirigeant ou son procureur autorisé par écrit à cette fin. L'écrit est déposé soit au siège social de la compagnie au plus tard le dernier jour ouvrable qui précède l'assemblée en cause ou sa reprise en cas d'ajournement, soit auprès du président de l'assemblée le jour de l'ouverture de l'assemblée ou de sa reprise en cas d'ajournement. La procuration est révoquée au moment du dépôt de cet écrit.

Date limite pour le dépôt des procurations

(5) Les administrateurs peuvent, par résolution, fixer une date limite qui ne peut être antérieure de plus de quarante-huit heures, exception faite des samedis et des jours fériés, à la date d'ouverture de l'assemblée ou de sa reprise en cas d'ajournement, pour le dépôt des procurations auprès de la compagnie ou de son mandataire. Cette date limite doit être indiquée dans l'avis de convocation de l'assemblée ou dans la circulaire d'information qui y est afférente. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 84.

Sollicitation obligatoire

85. (1) Sous réserve de l'article 87, la direction de la compagnie envoie par courrier affranchi, en même temps que l'avis de convocation ou antérieurement, à chaque actionnaire habile à voter à cette assemblée, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie, une formule de procuration conforme à l'article 88, à utiliser à cette assemblée.

Infraction

(2) Si la direction d'une compagnie omet de se conformer au paragraphe (1), cette compagnie est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$. Tout administrateur ou dirigeant de cette compagnie qui autorise ou permet une telle omission ou qui y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 85.

Circulaire d'information

86. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 87, nul ne doit solliciter de procurations sans que soit remplie l'une des conditions suivantes :

- a) dans le cas d'une sollicitation faite par la direction d'une compagnie ou pour son compte, une circulaire d'information sous forme d'annexe ou de document distinct accompagnant l'avis de convocation de l'assemblée est envoyée par courrier affranchi à chaque actionnaire de la compagnie dont il est sollicité une procuration, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie;
- b) dans les autres cas la personne qui fait la sollicitation remet ou envoie une circulaire d'information, en même temps que sa sollicitation ou antérieurement, à chaque actionnaire de la compagnie dont elle sollicite une procuration.

Cas où le par. (1) ne s'applique pas

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux sollicitations suivantes :

- (a) any solicitation, otherwise than by or on behalf of the management of a company, where the total number of shareholders whose proxies are solicited is not more than fifteen, two or more persons who are the joint registered owners of one or more shares being counted as one shareholder;
- (b) any solicitation by a person made under section 49 of the *Securities Act*; and
- (c) any solicitation by a person in respect of shares of which the person is the beneficial owner.

Offence

(3) A person who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and, where such person is a company, every director or officer of such company who authorized, permitted or acquiesced in such failure is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine.

Idem

(4) A person who effects a solicitation that is subject to this section by means of a form of proxy, information circular or other communication that contains an untrue statement of a material fact or omits to state a material fact necessary in order to make any statement contained therein not misleading in the light of the circumstances in which it was made is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and, where such person is a company, every director or officer of such company who authorized, permitted or acquiesced in such offence is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine.

Saving

(5) No person is guilty of an offence under subsection (4) in respect of any untrue statement of a material fact or omission to state a material fact in a form of proxy or information circular, if the untruth of such statement or the fact of such omission was not known to the person who effected the solicitation and in the exercise of reasonable diligence could not have been known to such person. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 86.

Where ss. 85, 86 (1) do not apply

87. (1) Section 85 and subsection 86 (1) do not apply to a private company or to a public company that has fewer than fifteen shareholders, two or more persons who are the joint registered owners of one or more shares being counted as one shareholder.

Exemption orders

(2) Upon the application of any interested person, the Commission may, if satisfied that in the circumstances of the particular case there is adequate justification for so doing, make an order, on such terms and conditions as

- a) toute sollicitation qui n'est pas faite par la direction de la compagnie ou pour son compte, si le nombre total d'actionnaires dont les procurations sont sollicitées est égal ou inférieur à quinze, les copropriétaires inscrits d'une ou de plusieurs actions étant considérés comme un seul actionnaire;
- b) toute sollicitation faite par une personne aux termes de l'article 49 de la *Loi sur les valeurs mobilières*;
- c) toute sollicitation faite par une personne relativement aux actions dont elle est le propriétaire bénéficiaire.

Infraction

(3) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne qui omet de se conformer au paragraphe (1). Si cette personne est une compagnie, tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende.

Idem

(4) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne qui fait une sollicitation à laquelle s'applique le présent article au moyen d'une formule de procuration, d'une circulaire d'information ou d'une autre communication qui contient une déclaration inexacte relativement à un fait important ou omet de déclarer un fait important qui est nécessaire pour qu'une déclaration qui y figure ne soit pas trompeuse à la lumière des circonstances dans lesquelles elle a été faite. Si cette personne est une compagnie, tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle infraction ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende.

Réserve

(5) Nul n'est coupable de l'infraction prévue au paragraphe (4) à l'égard d'une formule de procuration ou d'une circulaire d'information si l'inexactitude de la déclaration ou l'omission n'étaient pas connues de la personne qui a fait la sollicitation et que cette personne n'aurait pu en avoir connaissance même en faisant preuve d'une diligence raisonnable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 86.

Non-application de l'art. 85 et du par. 86 (1)

87. (1) L'article 85 et le paragraphe 86 (1) ne s'appliquent ni à une compagnie fermée ni à une compagnie ouverte qui compte moins de quinze actionnaires, les copropriétaires inscrits d'une ou de plusieurs actions comptant pour un seul actionnaire.

Ordonnances d'exemption

(2) Sur requête de toute personne intéressée, la Commission peut, si elle est convaincue que les circonstances le justifient, rendre une ordonnance, aux conditions qu'elle estime justes et opportunes, pour soustraire qui-

seem to the Commission to be just and expedient, exempting any person from the requirements, in whole or in part, of section 85 or of subsection 86 (1).

Hearing of Commission

(3) The provisions of the *Securities Act* respecting hearings by the Commission apply, so far as possible, to hearings of the Commission under this section.

Appeal from Commission

(4) Any person who feels aggrieved by a decision of the Commission under this section may appeal the decision to the Divisional Court, and subsections 9 (2) to (6) of the *Securities Act* apply to the appeal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 87.

Special form of proxy

88. Where section 85 or 86 is applicable to a solicitation of proxies,

- (a) the form of proxy sent to a shareholder by a person soliciting proxies,
 - (i) shall indicate in bold-face type whether or not the proxy is solicited by or on behalf of the management of the company, and
 - (ii) shall provide a specifically designated blank space for dating the form of proxy;
- (b) the form of proxy shall provide means whereby the person whose proxy is solicited is afforded an opportunity to specify that the shares registered in the person's name shall be voted by the nominee in favour of or against, in accordance with such person's choice, each matter or group of related matters identified therein or in the information circular as intended to be acted upon, other than the election of directors and the appointment of auditors, provided that a proxy may confer discretionary authority with respect to matters as to which a choice is not so specified by such means if the form of proxy or the information circular states in bold-face type how it is intended to vote the shares represented by the proxy in each such case;
- (c) a proxy may confer discretionary authority with respect to,
 - (i) amendments or variations to matters identified in the notice of meeting, or
 - (ii) other matters which may properly come before the meeting,
 provided that,
 - (iii) the person by whom or on whose behalf the solicitation is made is not aware a reasonable time prior to the time the solicitation is made that any such amendments, variations or other matters are to be presented for action at the meeting, and

conque à la totalité ou à une partie des exigences de l'article 85 ou du paragraphe 86 (1).

Audiences de la Commission

(3) Les dispositions de la *Loi sur les valeurs mobilières* relatives aux audiences de la Commission s'appliquent, dans la mesure du possible, aux audiences de la Commission visées par le présent article.

Appel

(4) Quiconque s'estime lésé par une décision de la Commission rendue en vertu du présent article peut interjeter appel de cette décision devant la Cour divisionnaire, auquel cas les paragraphes 9 (2) à (6) de la *Loi sur les valeurs mobilières* s'appliquent. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 87.

Formule spéciale de procuration

88. Si l'article 85 ou 86 s'applique à une sollicitation de procurations :

- a) la formule de procuration envoyée à un actionnaire par la personne qui sollicite des procurations doit :
 - (i) indiquer en caractères gras si la procuration est sollicitée ou non par la direction de la compagnie ou pour son compte,
 - (ii) laisser un blanc pour indiquer la date de la procuration;
- b) la formule de procuration doit donner à la personne dont on sollicite la procuration la possibilité de préciser que les voix rattachées aux actions en son nom seront exprimées par son fondé de pouvoir, conformément au choix de la personne, en faveur ou à l'encontre de chacune des questions ou catégories de questions connexes identifiées dans la formule de procuration ou dans la circulaire d'information comme devant faire l'objet de mesures, exception faite de l'élection d'administrateurs et de la nomination de vérificateurs, à condition que la procuration puisse conférer des pouvoirs discrétionnaires relatifs à des questions au sujet desquelles un choix n'est pas précisé de cette manière si la formule de procuration ou la circulaire d'information indique en caractères gras comment on se propose d'exprimer les voix rattachées aux actions représentées par la procuration dans chacun de ces cas;
- c) une procuration peut conférer des pouvoirs discrétionnaires relativement à :
 - (i) des modifications aux questions identifiées dans l'avis de convocation de l'assemblée,
 - (ii) toute autre question qui peut normalement être soumise à l'assemblée,
 pourvu que les conditions suivantes soient réunies :
 - (iii) la personne qui fait la sollicitation ou pour le compte de laquelle la sollicitation est faite n'est pas mise au courant, dans un délai raisonnable avant la sollicitation, du fait que de telles modifications ou autres questions seront présentées à l'assemblée afin que l'on prenne des mesures à leur sujet,

- (iv) a specific statement is made in the information circular or in the form of proxy that the proxy is conferring such discretionary authority;
- (d) no proxy shall confer authority,
 - (i) to vote for the election of any person as a director of the company unless a nominee proposed in good faith for such election is named in the information circular, or
 - (ii) to vote at any meeting other than the meeting specified in the notice of meeting or any adjournment thereof;
- (e) the information circular or form of proxy shall state that the shares represented by the proxy will be voted and that, where the person whose proxy is solicited specifies a choice with respect to any matter to be acted upon pursuant to clause (b), the shares shall, subject to section 89, be voted in accordance with the specifications so made;
- (f) the information circular or form of proxy shall indicate in bold-face type that the shareholder has the right to appoint a person to attend and act for the shareholder and on the shareholder's behalf at the meeting other than the person, if any, designated in the form of proxy, and shall contain instructions as to the manner in which the shareholder may exercise such right; and
- (g) if the form of proxy contains a designation of a named person as nominee, means shall be provided whereby the shareholder may designate in a form of proxy some other person as the shareholder's nominee for the purpose of subsection 84 (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 88.

Where vote by ballot not required

89. If the aggregate number of shares represented at a meeting by proxies required to be voted for or against a particular matter or group of matters carries, to the knowledge of the chair of the meeting, less than 5 per cent of the voting rights attached to the shares entitled to vote and represented at the meeting, the chair of the meeting has the right not to conduct a vote by way of ballot on any such matter or group of matters unless a poll is demanded at the meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 89.

Regulations re contents of information circular

90. The Lieutenant Governor in Council may make such regulations respecting the form and content of an information circular as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or appropriate in the public interest. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 90.

Trustees, etc., may vote

91. An executor, administrator, guardian or trustee, and, where a corporation is such executor, administrator,

- (iv) il est expressément déclaré, dans la circulaire d'information ou la formule de procuration, que la procuration confère de tels pouvoirs discrétionnaires;
- d) aucune procuration ne doit conférer le pouvoir :
 - (i) de voter pour l'élection de quiconque au poste d'administrateur de la compagnie, sauf si un candidat proposé de bonne foi pour cette élection est désigné dans la circulaire d'information,
 - (ii) de voter à toute assemblée autre que celle qui est désignée dans l'avis de convocation de l'assemblée ou autre que la reprise de l'assemblée en cas d'ajournement;
- e) la circulaire d'information ou la formule de procuration précise que les voix rattachées aux actions visées par la procuration seront exprimées et que, si la personne dont la procuration est sollicitée précise son choix relativement à toute question conformément à l'alinéa b), les voix seront, sous réserve de l'article 89, exprimées conformément à ce choix;
- f) la circulaire d'information ou la formule de procuration indique en caractères gras que l'actionnaire a le droit de nommer, pour assister à l'assemblée et y agir pour lui et pour son compte, une personne autre que la personne désignée, le cas échéant, dans la formule de procuration, et contient des instructions quant à la manière dont l'actionnaire peut exercer ce droit;
- g) si la formule de procuration désigne une personne à titre de fondé de pouvoir, elle prévoit également comment l'actionnaire peut, dans une formule de procuration, désigner une autre personne à titre de fondé de pouvoir pour l'application du paragraphe 84 (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 88.

Vote au scrutin non nécessaire

89. Si le nombre total d'actions représentées à une assemblée par des procurations à l'égard desquelles les droits de vote doivent être exercés pour ou contre une question ou une catégorie de questions particulières présente, à la connaissance du président de l'assemblée, moins de 5 pour cent des droits de vote rattachés aux actions dont les détenteurs sont habiles à voter et sont représentés à cette assemblée, le président de l'assemblée a le droit de décider de ne pas procéder par un vote au scrutin sur cette question ou sur cette catégorie de questions, à moins que quelqu'un l'exige lors de l'assemblée. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 89.

Règlements relatifs au contenu des circulaires d'information

90. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou appropriés dans l'intérêt du public, relativement à la forme et au contenu des circulaires d'information. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 90.

Droit de vote des fiduciaires et autres

91. Un exécuteur testamentaire, un administrateur successoral, un tuteur ou un fiduciaire et, si une personne

committee, guardian or trustee of a testator, intestate, mentally incapable person, ward or beneficiary, any person duly appointed a proxy for such corporation, shall represent the shares in his, her or its hands at all meetings of the shareholders of the company and may vote accordingly as a shareholder, and every person who mortgages or hypothecates his, her or its shares may nevertheless represent the shares at all such meetings and may vote accordingly as a shareholder unless in the instrument creating the mortgage or hypothec the person has expressly empowered the holder of such mortgage or hypothec to vote thereon, in which case only such holder or the holder's proxy may vote in respect of such shares. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 91; 1992, c. 32, s. 6 (7).

Joint holders of stock

92. If shares are held jointly by two or more persons, any one of them present at a meeting of the shareholders of the company may, in the absence of the other or others, vote thereon, but, if more than one of them are present or represented by proxy, they shall vote together on the shares jointly held. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 92.

Shareholders' meetings

93. (1) Subject to subsection (2) and in the absence of other provisions in that behalf in the by-laws of the company,

- (a) notice of the time and place for holding a meeting of the shareholders shall, unless all the shareholders entitled to notice of the meeting have waived in writing the notice, be given by sending it to each shareholder entitled to notice of the meeting by prepaid mail ten days or more before the date of the meeting to the shareholder's last address as shown on the books of the company;
- (b) no shareholder in arrear in respect of any call is entitled to vote at a meeting;
- (c) all questions proposed for the consideration of the shareholders at a meeting of shareholders shall be determined by the majority of the votes cast and the chair presiding at the meeting has a second or casting vote in case of an equality of votes;
- (d) the chair presiding at a meeting of shareholders may, with the consent of the meeting and subject to such conditions as the meeting decides, adjourn the meeting from time to time and from place to place;
- (e) the president or, in his or her absence, a vice-president who is a director shall preside as chair at a meeting of shareholders, but, if there is no president or such a vice-president or if at a meeting neither of them is present within fifteen minutes after the time appointed for the holding of the meeting, the shareholders present shall choose a person from their number to be the chair;
- (f) unless a poll is demanded, an entry in the minutes of a meeting of shareholders to the effect that the

morale agit à l'un quelconque de ces titres, quiconque est dûment désigné à titre de fondé de pouvoir pour cette personne morale, représente les actions qu'il détient en cette qualité à toutes les assemblées des actionnaires de la compagnie et peut voter au même titre qu'un actionnaire. Quiconque consent une hypothèque sur ses actions ou les nantit peut toutefois représenter ses actions à toutes les assemblées et voter en tant qu'actionnaire, sauf si, dans l'acte d'hypothèque ou de nantissement, il a expressément délégué son droit de vote au détenteur de l'hypothèque ou du nantissement, auquel cas seul ce détenteur ou son fondé de pouvoir peut voter relativement à ces actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 91; 1992, chap. 32, par. 6 (7).

Codétenteurs d'actions

92. Si deux personnes ou plus détiennent conjointement des actions, l'une d'entre elles peut, en l'absence de l'autre ou des autres à une assemblée des actionnaires, exercer le droit de vote rattaché à ces actions, mais si plus d'une d'entre elles sont présentes ou représentées par procuration, elles exercent ensemble les droits de vote rattachés aux actions dont elles sont codétentrices. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 92.

Assemblées des actionnaires

93. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et en l'absence d'autres dispositions à cet égard dans les règlements administratifs de la compagnie :

- a) l'avis du jour, de l'heure et du lieu de la tenue d'une assemblée des actionnaires est, à moins que tous les actionnaires qui ont le droit de le recevoir n'y aient renoncé par écrit, envoyé par courrier affranchi à chacun de ces actionnaires au moins dix jours avant la date de l'assemblée, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie;
- b) l'actionnaire qui n'a pas entièrement acquitté un versement ayant fait l'objet d'un appel de versement n'a pas droit de vote lors d'une assemblée;
- c) toutes les questions dont il est délibéré à une assemblée des actionnaires sont tranchées à la majorité des voix exprimées, le président de l'assemblée ayant voix prépondérante en cas de partage des voix;
- d) le président d'une assemblée d'actionnaires peut, avec le consentement de l'assemblée et sous réserve des conditions que celle-ci détermine, ajourner l'assemblée et fixer la date et l'heure ainsi que le lieu où elle se tiendra;
- e) le président de la compagnie ou, en son absence, un vice-président qui est un administrateur préside l'assemblée, mais en l'absence du président ou du vice-président ou si aucun d'eux ne se présente à l'assemblée dans les quinze minutes qui suivent l'heure fixée pour la tenue de l'assemblée, les actionnaires présents choisissent parmi eux un président d'assemblée;
- f) à moins qu'un scrutin ne soit exigé, l'inscription dans le procès-verbal d'une assemblée des action-

chair declared a motion to be carried is admissible in evidence as proof of the fact, in the absence of evidence to the contrary, without proof of the number or proportion of votes recorded in favour of or against the motion.

Notice

(2) The by-laws of the company shall not provide for fewer than ten days notice of meetings of shareholders and shall not provide that notice may be given otherwise than individually.

Poll

(3) If a poll is demanded, it shall be taken in such manner as the by-laws prescribe, and, if the by-laws make no provision therefor, then as the chair directs. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 93.

Auditors

94. (1) The shareholders of a company at their first general meeting shall appoint one or more auditors to hold office until the first annual meeting and, if the shareholders fail to do so, the directors shall forthwith make such appointment or appointments.

Idem

(2) The shareholders shall at each annual meeting appoint one or more auditors to hold office until the next annual meeting and, if an appointment is not so made, the auditor in office shall continue in office until a successor is appointed.

Casual vacancy

(3) The directors may fill any casual vacancy in the office of auditor, but, while such vacancy continues, the surviving or continuing auditor, if any, may act.

Removal

(4) The shareholders may, by resolution passed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of which notice of intention to pass the resolution has been given, remove any auditor before the expiration of the auditor's term of office, and shall by a majority of the votes cast at that meeting appoint another auditor in the auditor's stead for the remainder of the term.

Remuneration

(5) The remuneration of an auditor appointed by the shareholders shall be fixed by the shareholders, or by the directors if they are authorized so to do by the shareholders, and the remuneration of an auditor appointed by the directors shall be fixed by the directors.

Appointment by Minister

(6) If for any reason no auditor is appointed, the Minister may, on the application of a shareholder, appoint one or more auditors for that year and fix the remunera-

naires portant que le président a déclaré une motion adoptée est admissible comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'adoption de la motion sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve du nombre ou de la proportion de voix inscrites en faveur de l'adoption de la motion ou contre celle-ci.

Avis

(2) Les règlements administratifs de la compagnie ne doivent pas réduire à moins de dix jours le délai dans lequel doit être donné l'avis de convocation des assemblées d'actionnaires, ni prévoir que l'avis de convocation peut être donné autrement qu'à chaque actionnaire individuellement.

Scrutin

(3) Si un scrutin est exigé, il est tenu de la manière prescrite par les règlements administratifs, ou de la manière qu'ordonne le président de l'assemblée si les règlements administratifs ne prévoient rien à cet égard. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 93.

Vérificateurs

94. (1) Les actionnaires d'une compagnie nomment, à leur première assemblée générale, un ou plusieurs vérificateurs qui restent en fonction jusqu'à la première assemblée annuelle et, si les actionnaires omettent de le faire, les administrateurs procèdent sans délai à cette nomination.

Idem

(2) Les actionnaires nomment à chaque assemblée annuelle un ou plusieurs vérificateurs qui restent en fonction jusqu'à l'assemblée annuelle suivante et, s'il n'est pas procédé à une telle nomination, le vérificateur en fonction le demeure jusqu'à la nomination de son successeur.

Vacance fortuite

(3) Les administrateurs peuvent combler toute vacance fortuite qui survient au poste de vérificateur. Toutefois, tant que dure cette vacance, le vérificateur survivant ou demeurant en fonction, le cas échéant, peut agir en cette qualité.

Révocation

(4) Les actionnaires peuvent, au moyen d'une résolution adoptée par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale, révoquer un vérificateur avant l'expiration de son mandat pourvu qu'ait été donné un avis d'intention d'adopter cette résolution, et ils doivent, à la majorité des voix exprimées à cette assemblée, lui nommer un remplaçant pour le reste de son mandat.

Rémunération

(5) La rémunération d'un vérificateur nommé par les actionnaires est fixée par ces derniers, ou par les administrateurs si ceux-ci y sont autorisés par les actionnaires. La rémunération d'un vérificateur nommé par les administrateurs est fixée par ceux-ci.

Nomination par le ministre

(6) Si, pour quelque raison que ce soit, aucun vérificateur n'est nommé, le ministre peut, à la demande d'un actionnaire, nommer un ou plusieurs vérificateurs pour

tion to be paid by the company for the services of the auditor or auditors.

Notice

(7) Notice of the appointment of an auditor shall be given in writing to the auditor forthwith after the appointment is made. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 94.

Qualification of auditor

95. (1) Except as provided in subsection (2), no person shall be appointed as auditor of a company who is a director, officer or employee of that company or an affiliated company or who is a partner, employer or employee of any such director, officer or employee.

Private companies

(2) Upon the unanimous vote of the shareholders of a private company present or represented at the meeting at which the auditor is appointed, a director, officer or employee of that company or an affiliated company, or a partner, employer or employee of such director, officer or employee may be appointed as auditor of that company, if it is not a subsidiary company of a company incorporated by any legislative jurisdiction in Canada which is not a private company within the meaning of this Act.

Notice

(3) A person appointed as auditor under subsection (2) shall indicate in the person's report to the shareholders on the annual financial statement of the company that the person is a director, officer or employee of the company or a partner, employer or employee of such director, officer or employee. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 95.

Annual audit

96. (1) The auditor shall make such examination as will enable the auditor to report to the shareholders as required under subsection (2).

Auditor's report

(2) The auditor shall make a report to the shareholders on the financial statement, other than the part thereof that relates to the period referred to in subclause 97 (1) (b) (ii), to be laid before the company at any annual meeting during the auditor's term of office and shall state in the report whether in the auditor's opinion the financial statement referred to therein presents fairly the financial position of the company and the results of its operations for the period under review in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding period.

Idem

(3) If the financial statement contains a statement of source and application of funds or a statement of changes in net assets, the auditor shall include in the auditor's report a statement whether in the auditor's opinion, in effect, the statement of source and application of funds or the statement of changes in net assets presents fairly the information shown therein.

l'exercice en cours et fixer la rémunération que doit lui ou leur verser la compagnie.

Avis

(7) Avis de la nomination d'un vérificateur lui est donné par écrit dès qu'il est nommé. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 94.

Compétence exigée du vérificateur

95. (1) Sous réserve du paragraphe (2), ne peut pas être nommé vérificateur d'une compagnie quiconque occupe un poste d'administrateur, de dirigeant ou d'employé de cette compagnie ou d'une compagnie du même groupe, ni quiconque est l'associé, l'employeur ou l'employé d'un tel administrateur, dirigeant ou employé.

Compagnies fermées

(2) Sur vote unanime des actionnaires d'une compagnie fermée, présents ou représentés à l'assemblée au cours de laquelle le vérificateur est nommé, un administrateur, un dirigeant ou un employé de cette compagnie ou d'une compagnie du même groupe ou l'associé, l'employeur ou l'employé d'un tel administrateur, dirigeant ou employé peut être nommé vérificateur de cette compagnie, pourvu que celle-ci ne soit pas une filiale d'une compagnie constituée par une autorité législative quelconque du Canada qui n'est pas une compagnie fermée au sens de la présente loi.

Avis

(3) Quiconque est nommé vérificateur en vertu du paragraphe (2) indique dans son rapport aux actionnaires sur les états financiers annuels de la compagnie qu'il est un administrateur, un dirigeant ou un employé de la compagnie, ou qu'il est l'associé, l'employeur ou l'employé d'un tel administrateur, dirigeant ou employé. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 95.

Vérification annuelle

96. (1) Le vérificateur procède à l'examen qui lui permettra de présenter aux actionnaires le rapport visé au paragraphe (2).

Rapport du vérificateur

(2) Le vérificateur présente aux actionnaires un rapport sur les états financiers, à l'exclusion de la partie de ceux-ci se rapportant à la période visée au sous-alinéa 97 (1) b) (ii), qui doivent être présentés à la compagnie à toute assemblée annuelle pendant son mandat, et il indique dans son rapport si, à son avis, les états financiers visés par le rapport présentent fidèlement la situation financière de la compagnie et les résultats de son exploitation pour la période examinée, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une façon compatible avec celle de la période précédente.

Idem

(3) Si les états financiers comprennent un état de la provenance et de l'utilisation des fonds ou un état de l'évolution de la valeur liquidative, le vérificateur indique dans son rapport si, à son avis, cet état présente fidèlement les renseignements qu'il contient.

Idem

(4) The auditor in the auditor's report shall make such statements as the auditor considers necessary,

- (a) if the company's financial statement is not in agreement with its accounting records;
- (b) if the company's financial statement is not in accordance with the requirements of this Act;
- (c) if the auditor has not received all the information and explanations that the auditor has required; or
- (d) if proper accounting records have not been kept, so far as appears from the auditor's examination.

Right of access, etc.

(5) The auditor of a company has right of access at all times to all records, documents, books, accounts and vouchers of the company and is entitled to require from the directors and officers of the company such information and explanation as in the auditor's opinion are necessary to enable the auditor to report as required by subsection (2).

Auditor may attend shareholders' meetings

(6) The auditor of a company is entitled to attend any meeting of shareholders of the company and to receive all notices and other communications relating to any such meeting that a shareholder is entitled to receive and to be heard at any such meeting that the auditor attends on any part of the business of the meeting that concerns the auditor as auditor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 96.

Exemption from annual audit

96.1 In respect of a financial year of a company, the company is exempt from the requirements of this Part regarding the appointment and duties of an auditor if,

- (a) the company is not a public company;
- (b) the annual income of the company is less than \$10,000; and
- (c) all of the shareholders consent, in writing, to the exemption in respect of the year. 1998, c. 18, Sched. E, s. 63.

Information to be laid before annual meeting

97. (1) The directors shall lay before each annual meeting of shareholders,

- (a) in the case of a private company, a financial statement for the period that commenced on the date of incorporation and ended not more than six months before such annual meeting or, if the company has completed a financial year, that commenced immediately after the end of the last completed financial year and ended not more than six months before such annual meeting, as the case may be, made up of,
 - (i) a statement of profit and loss for such period,
 - (ii) a statement of surplus for such period, and

Idem

(4) Dans son rapport, le vérificateur fait les déclarations qu'il estime nécessaires dans les cas suivants :

- a) les états financiers de la compagnie ne sont pas conformes à ses livres comptables;
- b) les états financiers de la compagnie ne sont pas conformes aux exigences de la présente loi;
- c) il n'a pas reçu tous les renseignements et explications qu'il a exigés;
- d) les livres comptables n'ont pas été tenus comme ils auraient dû l'être, pour autant que le révèle son examen.

Droit d'accès

(5) Le vérificateur d'une compagnie a le droit d'avoir accès en tout temps à tous les registres, documents, livres et comptes et à toutes les pièces justificatives de la compagnie, et a le droit d'exiger des administrateurs et dirigeants de la compagnie les renseignements et explications qui, à son avis, sont nécessaires pour lui permettre de rédiger le rapport visé au paragraphe (2).

Droit du vérificateur d'assister aux assemblées d'actionnaires

(6) Le vérificateur d'une compagnie a le droit d'assister à toute assemblée des actionnaires de cette compagnie, de recevoir, à l'égard de l'assemblée, tous les avis et autres communications qu'un actionnaire a le droit de recevoir et d'être entendu à l'assemblée à laquelle il assiste sur toute délibération qui l'intéresse en sa qualité de vérificateur. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 96.

Dispense de la vérification annuelle

96.1 La compagnie est dispensée de se conformer aux exigences de la présente partie concernant la nomination et les fonctions d'un vérificateur pour un exercice de la compagnie si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la compagnie n'est pas une compagnie ouverte;
- b) le revenu annuel de la compagnie est inférieur à 10 000 \$;
- c) tous les actionnaires ont consenti par écrit à la dispense pour cet exercice. 1998, chap. 18, annexe E, art. 63.

Documents déposés à l'assemblée annuelle

97. (1) À chaque assemblée annuelle des actionnaires, les administrateurs déposent :

- a) dans le cas d'une compagnie fermée, des états financiers pour la période commençant à la date de constitution de la compagnie et se terminant au plus tard six mois avant cette assemblée annuelle ou, si la compagnie a terminé un exercice, pour la période commençant immédiatement après la fin du dernier exercice et se terminant au plus tard six mois avant cette assemblée annuelle, ces états financiers étant composés des documents suivants :
 - (i) l'état des résultats pour cette période,
 - (ii) l'état du surplus pour cette période,

- (iii) a balance sheet as at the end of such period;
- (b) in the case of a public company, a comparative financial statement relating separately to,

- (i) the period that commenced on the date of incorporation and ended not more than six months before such annual meeting or, if the company has completed a financial year, that commenced immediately after the end of the last completed financial year and ended not more than six months before such annual meeting, as the case may be, and

- (ii) the period covered by the financial year next preceding such latest completed financial year, if any,

made up of,

- (iii) a statement of profit and loss for each period,
- (iv) a statement of surplus for each period,
- (v) a statement of source and application of funds for each period, and
- (vi) a balance sheet as at the end of each period;

- (c) the report of the auditor to the shareholders;
- (d) such further information respecting the financial position of the company as the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of the company require.

Designation of statements

(2) It is not necessary to designate the statements referred to in subsection (1) as the statement of profit and loss, statement of surplus, statement of source and application of funds and balance sheet.

Auditor's report to be read

(3) The report of the auditor to the shareholders shall be read at the annual meeting and shall be open to inspection by any shareholder.

Omission of comparative statement

(4) Despite clause (1)(b), the financial statement referred to in such clause may relate only to the period that ended not more than six months before the annual meeting if the reason for the omission of the statement in respect of the period covered by the previous financial statement is set out in the financial statement to be laid before such meeting or by way of note thereto.

Omission of source and application statement

(5) Despite subclause (1)(b)(v), the statement of source and application of funds may be omitted if the reason for such omission is set out in the financial statement or by way of note thereto. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 97.

(iii) le bilan dressé à la fin de cette période;

- b) dans le cas d'une compagnie ouverte, des états financiers comparatifs où figurent séparément les chiffres relatifs aux périodes suivantes :

- (i) la période commençant à la date de constitution de la compagnie et se terminant au plus tard six mois avant cette assemblée annuelle ou, si la compagnie a terminé un exercice, la période commençant immédiatement après la fin du dernier exercice et se terminant au plus tard six mois avant cette assemblée annuelle,

- (ii) la période couverte par l'exercice précédant immédiatement son dernier exercice, s'il y a lieu,

ces états financiers étant composés des documents suivants :

- (iii) un état des résultats pour chacune de ces périodes,
- (iv) un état du surplus pour chacune de ces périodes,
- (v) un état de la provenance et de l'utilisation des fonds pour chacune de ces périodes,
- (vi) un bilan dressé à la fin de chacune de ces périodes;

- c) le rapport du vérificateur aux actionnaires;
- d) tout autre renseignement relatif à la situation financière de la compagnie exigé par les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de celle-ci.

Identification des états financiers

(2) Il n'est pas nécessaire d'identifier les états financiers visés au paragraphe (1) comme étant l'état des résultats, l'état du surplus, l'état de la provenance et de l'utilisation des fonds et le bilan.

Lecture du rapport du vérificateur

(3) Le rapport du vérificateur aux actionnaires est lu à l'assemblée annuelle, et les actionnaires peuvent le consulter.

Omission des états comparatifs

(4) Malgré l'alinéa (1) b), les états financiers visés à cet alinéa peuvent ne couvrir que la période se terminant au plus tard six mois avant l'assemblée annuelle, pourvu que l'omission des états à l'égard de la période couverte par les états financiers précédents soit justifiée dans les états financiers déposés à l'assemblée ou dans une note annexée à ceux-ci.

Omission de l'état de la provenance et de l'utilisation des fonds

(5) Malgré le sous-alinéa (1) b) (v), l'état de la provenance et de l'utilisation des fonds peut être omis, pourvu que l'omission soit justifiée dans les états financiers ou dans une note annexée à ceux-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 97.

Statement of profit and loss

98. (1) The statement of profit and loss to be laid before an annual meeting shall be drawn up so as to present fairly the results of the operations of the company for the period covered by the statement and so as to distinguish severally at least,

- (a) in the case of a public company, sales or gross operating revenue;
- (b) the operating profit or loss before including or providing for other items of income or expense that are required to be shown separately;
- (c) income from investments in subsidiaries whose financial statements are not consolidated with those of the company;
- (d) income from investments in affiliated companies other than subsidiaries;
- (e) income from other investments;
- (f) non-recurring profits and losses of significant amount including profits or losses on the disposal of capital assets and other items of a special nature to the extent that they are not shown separately in the statement of earned surplus;
- (g) provision for depreciation or obsolescence or depletion;
- (h) amounts written off for goodwill or amortization of any other intangible assets to the extent that they are not shown separately in the statement of earned surplus;
- (i) interest on indebtedness initially incurred for a term of more than one year, including amortization of debt discount or premium and expense;
- (j) taxes on income imposed by any taxing authority,

and shall show the net profit or loss for the financial period.

Notes

(2) Despite subsection (1), items of the natures described in clauses (1) (g) and (h) may be shown by way of note to the statement of profit and loss.

Order for omission of sales or gross operating revenue

(3) A public company may apply to the Commission for an order permitting sales or gross operating revenue referred to in clause (1) (a) of this section or subclause 110 (1) (b) (i) to be omitted from the statement of profit and loss or the interim financial statement, as the case may be, and the Commission may, on such terms and conditions as it may impose, permit such omission where it is satisfied that in the circumstances the disclosure of such information would be unduly detrimental to the interests of the company.

État des résultats

98. (1) L'état des résultats qui doit être déposé à l'assemblée annuelle est dressé de façon à présenter fidèlement les résultats d'exploitation de la compagnie durant la période visée par l'état et, en plus d'indiquer le bénéfice net ou la perte nette, pour cette période, il indique sous des postes distincts :

- a) dans le cas d'une compagnie ouverte, le chiffre d'affaires ou le revenu brut d'exploitation;
- b) le bénéfice ou la perte d'exploitation, avant d'inclure d'autres postes de revenus et de dépenses qui doivent être indiqués séparément, ou avant d'y pourvoir;
- c) le revenu provenant d'investissements dans des filiales dont les états financiers ne sont pas consolidés avec ceux de la compagnie;
- d) le revenu provenant d'investissements dans des compagnies du même groupe, à l'exclusion des filiales;
- e) les revenus provenant d'autres investissements;
- f) les bénéfices et les pertes extraordinaires d'un montant appréciable, y compris les bénéfices ou les pertes provenant de la disposition d'immobilisations et d'autres biens d'une nature particulière, dans la mesure où ils ne sont pas indiqués séparément dans l'état des bénéfices non répartis;
- g) la provision pour dépréciation, désuétude ou épuisement;
- h) les montants passés en charges pour l'achalandage ou pour l'amortissement d'autres biens incorporels, dans la mesure où ils ne sont pas indiqués séparément dans l'état des bénéfices non répartis;
- i) l'intérêt sur toute dette contractée à l'origine pour une période de plus d'un an, y compris l'amortissement de l'escompte ou de la prime ainsi que les frais;
- j) les impôts sur le revenu établis par une administration fiscale.

Notes

(2) Malgré le paragraphe (1), les postes de la nature de ceux mentionnés aux alinéas (1) g) et h) peuvent figurer dans des notes annexées à l'état des résultats.

Permission de ne pas divulguer le chiffre d'affaires ou le revenu brut d'exploitation

(3) Une compagnie ouverte peut demander, par voie de requête, à la Commission de rendre une ordonnance permettant à la compagnie de ne pas divulguer le chiffre d'affaires ou le revenu brut d'exploitation visés à l'alinéa (1) a) du présent article ou au sous-alinéa 110 (1) b) (i) dans l'état des résultats ou dans l'état financier périodique, selon le cas. La Commission peut rendre une telle ordonnance, aux conditions qu'elle peut imposer si elle est convaincue que, compte tenu des circonstances, la divulgation de ces renseignements nuirait indûment aux intérêts de la compagnie.

Hearing of Commission

(4) The provisions of the *Securities Act* respecting hearings by the Commission apply, so far as possible, to hearings of the Commission under this section.

Appeal from Commission

(5) Any person who feels aggrieved by a decision of the Commission under this section may appeal the decision to the Divisional Court, and subsections 9 (2) to (6) of the *Securities Act* apply to the appeal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 98.

Statement of surplus

99. (1) The statement of surplus shall be drawn up so as to present fairly the transactions reflected in the statement and shall show separately a statement of contributed surplus and a statement of earned surplus.

Contributed surplus

(2) The statement of contributed surplus shall be drawn up so as to include and distinguish the following items:

1. The balance of such surplus at the end of the preceding financial period.
2. The additions to and deductions from such surplus during the financial period including,
 - (a) the amount of surplus arising from the issue of shares or the reorganization of the company's issued capital, including,
 - (i) the amount of premiums received on the issue of shares at a premium,
 - (ii) the amount of surplus realized on the purchase for cancellation of shares; and
 - (b) donations of cash or other property by shareholders.
3. The balance of such surplus at the end of the financial period.

Earned surplus

(3) The statement of earned surplus shall be drawn up so as to distinguish at least the following items:

1. The balance of such surplus at the end of the preceding financial period.
2. The additions to and deductions from such surplus during the financial period and without restricting the generality of the foregoing at least the following:
 - i. The amount of the net profit or loss for the financial period.
 - ii. The amount of dividends declared on each class of shares.
 - iii. The amount transferred to or from reserves.

Audience de la Commission

(4) Les dispositions de la *Loi sur les valeurs mobilières* relatives aux audiences de la Commission s'appliquent, dans la mesure du possible, aux audiences tenues par la Commission aux termes du présent article.

Appel

(5) Quiconque s'estime lésé par une décision rendue par la Commission en vertu du présent article peut interjeter appel de cette décision devant la Cour divisionnaire, et les paragraphes 9 (2) à (6) de la *Loi sur les valeurs mobilières* s'appliquent à cet appel. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 98.

États du surplus

99. (1) L'état du surplus est dressé de façon à présenter fidèlement les opérations visées dans cet état, et comporte un état du surplus d'apport et un état des bénéfices non répartis distincts.

Surplus d'apport

(2) L'état du surplus d'apport comprend les renseignements suivants, sous des postes distincts :

1. Le solde du surplus d'apport à la fin de la période comptable précédente.
2. Ce qui a été ajouté à ce surplus et ce qui en a été déduit, au cours de la période comptable, y compris :
 - a) le montant du surplus provenant de l'émission d'actions ou de la réorganisation du capital émis de la compagnie, notamment :
 - (i) le montant des primes reçues à l'émission d'actions,
 - (ii) le montant du surplus réalisé à l'achat d'actions pour annulation;
 - b) les donations d'argent ou d'autres biens par les actionnaires.
3. Le solde du surplus d'apport à la fin de la période comptable.

Bénéfices non répartis

(3) L'état des bénéfices non répartis comprend les éléments suivants, sous des postes distincts :

1. Le solde des bénéfices non répartis à la fin de la période comptable précédente.
2. Ce qui a été ajouté à ce surplus et ce qui en a été déduit, au cours de la période comptable, notamment :
 - i. le montant du bénéfice net et de la perte nette pour la période comptable,
 - ii. le montant des dividendes déclarés pour chaque catégorie d'actions,
 - iii. le montant des transferts au crédit ou au débit des réserves.

3. The balance of such surplus at the end of the financial period. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 99.

Statement of source and application of funds

100. The statement of source and application of funds referred to in subclause 97 (1) (b) (v) and clause 110 (1) (a) shall be drawn up so as to present fairly the information shown therein for the period, and shall show separately at least,

- (a) funds derived from,
 - (i) current operations,
 - (ii) sale of non-current assets, segregating investments, fixed assets and intangible assets,
 - (iii) issue of securities or other indebtedness maturing more than one year after issue, and
 - (iv) issue of shares; and
- (b) funds applied to,
 - (i) purchase of non-current assets, segregating investments, fixed assets and intangible assets,
 - (ii) redemption or other retirement of securities or repayment of other indebtedness maturing more than one year after issue,
 - (iii) redemption or other retirement of shares, and
 - (iv) payment of dividends. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 100.

Balance sheet

101. The balance sheet to be laid before an annual meeting shall be drawn up so as to present fairly the financial position of the company as at the date to which it is made up and so as to distinguish severally at least the following:

1. Cash.
2. Debts owing to the company from its directors, officers or shareholders, except debts of reasonable amount arising in the ordinary course of its business that are not overdue having regard to its ordinary terms of credit.
3. Debts owing to the company, whether on account of a loan or otherwise, from subsidiaries whose financial statements are not consolidated with those of the company.
4. Debts owing to the company, whether on account of a loan or otherwise, from affiliated companies other than subsidiaries.
5. Other debts owing to the company, segregating those that arose otherwise than in the ordinary course of its business.

3. Le solde des bénéfices non répartis à la fin de la période comptable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 99.

État de la provenance et de l'utilisation des fonds

100. L'état de la provenance et de l'utilisation des fonds visé au sous-alinéa 97 (1) b) (v) et à l'alinéa 110 (1) a) est dressé de façon à présenter fidèlement les renseignements qu'il contient pour la période, et comprend au moins les éléments suivants, sous des postes distincts :

- a) les fonds provenant :
 - (i) des opérations à court terme,
 - (ii) de la vente d'éléments d'actif à long terme, en distinguant les investissements, les immobilisations et les biens incorporels,
 - (iii) de l'émission de titres de créance ou autres titres reconnaissant une dette venant à échéance plus d'un an après leur émission,
 - (iv) de l'émission d'actions;
- b) les fonds affectés :
 - (i) à l'achat d'éléments d'actif à long terme, en distinguant les investissements, les immobilisations et les biens incorporels,
 - (ii) au rachat ou au remboursement de titres de créance, ou d'autres dettes venant à échéance plus d'un an après leur émission,
 - (iii) au rachat ou au remboursement d'actions,
 - (iv) au versement de dividendes. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 100.

Bilan

101. Le bilan qui doit être déposé à l'assemblée annuelle est dressé de façon à présenter fidèlement la situation financière de la compagnie à la date où il est établi, et comprend au moins les éléments suivants, sous des postes distincts :

1. L'encaisse.
2. Les dettes contractées envers la compagnie par ses administrateurs, dirigeants ou actionnaires, à l'exception des créances d'un montant raisonnable nées dans le cours ordinaire des affaires de la compagnie, qui ne sont pas en souffrance compte tenu des délais de paiement que la compagnie accorde normalement.
3. Les dettes contractées envers la compagnie, notamment sous forme d'emprunt, par ses filiales dont les états financiers ne sont pas consolidés avec les siens.
4. Les dettes contractées envers la compagnie, notamment sous forme d'emprunt, par des compagnies du même groupe qu'elle, à l'exclusion de ses filiales.
5. Les autres créances de la compagnie, en séparant celles qui sont survenues autrement que dans le cours ordinaire des affaires de la compagnie.

6. Inventory, stating the basis of valuation.
7. Shares, bonds, debentures and other investments owned by the company, except those referred to in items 8 and 9, stating their nature and the basis of their valuation and showing separately those that are marketable with a notation of their market value.
8. Shares or securities of subsidiaries whose financial statements are not consolidated with those of the company, stating the basis of valuation.
9. Shares or securities of affiliated companies other than subsidiaries, stating the basis of valuation.
10. Lands, buildings, and plant and equipment, stating the basis of valuation, whether cost or otherwise, and, if valued on the basis of an appraisal, the date of appraisal, the name of the appraiser, the basis of the appraisal value and, if such appraisal took place within five years preceding the date to which the balance sheet is made up, the disposition in the accounts of the company of any amounts added to or deducted from such assets on appraisal and also the amount or amounts accumulated in respect of depreciation, obsolescence and depletion.
11. There shall be stated under separate headings, in so far as they are not written off, (i) expenditures on account of future business; (ii) any expense incurred in connection with any issue of shares; (iii) any expense incurred in connection with any issue of securities, including any discount thereon; and (iv) any one or more of the following: goodwill, franchises, patents, copyrights, trade marks and other intangible assets and the amount, if any, by which the value of any such assets has been written up after the 30th day of April, 1954.
12. The aggregate amount of any outstanding loans under clauses 24 (2) (c), (d) and (e).
13. Bank loans and overdrafts.
14. Debts owing by the company on loans from its directors, officers or shareholders.
15. Debts owing by the company to subsidiaries whose financial statements are not consolidated with those of the company, whether on account of a loan or otherwise.
16. Debts owing by the company to affiliated companies other than subsidiaries whether on account of a loan or otherwise.
17. Other debts owing by the company, segregating those that arose otherwise than in the ordinary course of its business.
6. Le stock, en indiquant la base d'évaluation.
7. Les actions, obligations, débentures et autres placements appartenant à la compagnie, à l'exception de ceux qui sont mentionnés aux dispositions 8 et 9, en indiquant leur nature et la base d'évaluation, et en séparant ceux qui sont négociables, avec mention de leur valeur marchande.
8. Les actions ou valeurs mobilières des filiales de la compagnie dont les états financiers ne sont pas consolidés avec les siens, en indiquant la base d'évaluation.
9. Les actions ou valeurs mobilières des compagnies du même groupe qu'elle, à l'exclusion de ses filiales, en indiquant la base d'évaluation.
10. Les terrains, les bâtiments ainsi que les installations et l'équipement, en indiquant la base d'évaluation, que ce soit en fonction du coût ou autrement, et, s'ils ont été évalués d'après une estimation, la date de l'estimation, le nom de la personne qui l'a faite, la méthode utilisée pour la faire et, si elle a été faite dans les cinq ans qui précèdent la date à laquelle le bilan a été dressé, l'affectation dans les comptes de la compagnie des montants ajoutés à la valeur de ces éléments d'actif ou déduits de celle-ci lors de l'estimation, ainsi que les montants relatifs à la dépréciation, à la désuétude et à l'épuisement cumulés depuis l'estimation.
11. Les éléments suivants sont indiqués sous des postes distincts dans la mesure où ils ne sont pas passés en charges : (i) les frais imputables à des opérations à venir; (ii) les frais engagés dans le cadre de l'émission d'actions; (iii) les frais engagés dans le cadre de l'émission de valeurs mobilières, y compris tout escompte sur celles-ci; et (iv) un ou plusieurs des éléments suivants : l'achalandage, les concessions, les brevets, les droits d'auteur, les marques de fabrique ou de commerce et les autres biens incorporels ainsi que le montant éventuel de la plus-value non matérialisée de ces éléments d'actif depuis le 30 avril 1954.
12. Le montant total des sommes non remboursées sur les prêts visés aux alinéas 24 (2) c), d) et e).
13. Les emprunts et les découverts bancaires.
14. Les sommes dues par la compagnie sur des prêts consentis par ses administrateurs, dirigeants ou actionnaires.
15. Les sommes dues par la compagnie à des filiales dont les états financiers ne sont pas consolidés avec les siens, résultant notamment d'un emprunt.
16. Les sommes dues par la compagnie à des compagnies du même groupe qu'elle, à l'exclusion de ses filiales, résultant notamment d'un emprunt.
17. Les autres dettes de la compagnie, en séparant celles qui sont nées autrement que dans le cours ordinaire de ses affaires.

18. Liability for taxes, including the estimated liability for taxes in respect of the income of the period covered by the statement of profit and loss.

19. Dividends declared but not paid.

20. Deferred income.

21. Securities issued by the company, stating the interest rate, the maturity date, the amount outstanding and the existence of sinking fund, redemption requirements and conversion rights, if any.

22. The authorized capital, giving the number of each class of shares and a brief description of each such class, and indicating therein any class of shares that is redeemable and the redemption price thereof.

23. The issued capital, giving the number of shares of each class issued and outstanding and the amount received therefor that is attributable to capital, and showing,

(a) the number of shares of each class issued since the date of the last balance sheet and the value attributed thereto, distinguishing shares issued for cash, shares issued for services and shares issued for other consideration; and

(b) where any shares have not been fully paid,

(i) the number of shares in respect of which calls have not been made and the aggregate amount that has not been called, and

(ii) the number of shares in respect of which calls have been made and not paid and the aggregate amount that has been called and not paid.

24. Contributed surplus.

25. Earned surplus.

26. Reserves, showing the amounts added thereto and the amounts deducted therefrom during the financial period. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 101.

Notes to balance sheet

102. Explanatory information or particulars of any item mentioned in section 101 may be shown by way of note to the balance sheet. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 102.

Notes to financial statement

103. (1) There shall be stated by way of note to the financial statement particulars of any change in accounting principle or practice or in the method of applying any accounting principle or practice made during the period covered that affects the comparability of any of the state-

18. Le montant des impôts à payer, y compris le montant estimatif des impôts à payer à l'égard de son revenu pour la période couverte par l'état des résultats.

19. Les dividendes déclarés mais non versés.

20. Le produit comptabilisé d'avance.

21. Les valeurs mobilières émises par la compagnie, en indiquant leur taux d'intérêt, leur date d'échéance, le montant impayé sur celles-ci et l'existence d'un fonds d'amortissement, les conditions de rachat et les droits de conversion, s'il y a lieu.

22. Le capital autorisé, en donnant le nombre d'actions de chaque catégorie et une brève description de chacune de ces catégories, et en indiquant les catégories d'actions rachetables et le prix de rachat de ces actions.

23. Le capital émis, en donnant le nombre d'actions émises et en circulation dans chaque catégorie et le montant reçu à leur égard et attribuable au capital, et en indiquant :

a) le nombre d'actions de chaque catégorie émises depuis la date du dernier bilan et la valeur attribuée à chaque catégorie, en distinguant les actions émises en contrepartie d'argent, celles émises à titre de rémunération et celles émises pour toute autre contrepartie;

b) si certaines actions n'ont pas été entièrement libérées :

(i) le nombre d'actions à l'égard desquelles aucun appel de versement n'a été fait, et le montant total non ainsi réclamé,

(ii) le nombre d'actions à l'égard desquelles des appels de versements ont été faits mais n'ont pas été acquittés, et le montant total ainsi réclamé mais non acquitté.

24. Le surplus d'apport.

25. Les bénéfices non répartis.

26. Les réserves, en indiquant les montants qui y ont été ajoutés et ceux qui en ont été déduits au cours de la période comptable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 101.

Notes annexées ou bilan

102. Des renseignements ou des détails explicatifs sur tout élément visé à l'article 101 peuvent être fournis sous forme de notes annexées au bilan. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 102.

Notes annexées aux états financiers

103. (1) Doivent être indiqués, sous forme de notes annexées aux états financiers, les détails de tout changement apporté aux principes ou méthodes de comptabilité ou à leur utilisation pendant la période considérée qui a une incidence sur la comparabilité de l'un de ces états

ments with any of those for the preceding period, and the effect, if material, of any such change upon the profit or loss for the period.

Change in accounting practice

(2) For the purpose of subsection (1), a change in accounting principle or practice or in the method of applying any accounting principle or practice affects the comparability of a statement with that for the preceding period, even though it did not have a material effect upon the profit or loss for the period.

Idem

(3) Where applicable, the following matters shall be referred to in the financial statement or by way of note thereto:

1. The basis of conversion of amounts from currencies other than the currency in which the financial statement is expressed.
2. Foreign currency restrictions that affect the assets of the company.
3. Contractual obligations that will require abnormal expenditures in relation to the company's normal business requirements or financial position or that are likely to involve losses not provided for in the accounts.
4. Material contractual obligations in respect of long-term leases, including, in the year in which the transaction was effected, the principal details of any sale and lease transaction.
5. Contingent liabilities, stating their nature and, where practicable, the approximate amounts involved.
6. Any liability secured otherwise than by operation of law on any asset of the company, stating the liability so secured.
7. Any default of the company in principal, interest, sinking fund or redemption provisions with respect to any issue of its securities or credit agreements.
8. The gross amount of arrears of dividends on any class of shares and the date to which such dividends were last paid.
9. Where a company has contracted to issue shares or has given an option to purchase shares, the class and number of shares affected, the price and the date for issue of the shares or exercise of the option.
10. The aggregate direct remuneration paid or payable by the company and its subsidiaries whose financial statements are consolidated with those of the company to the directors, and the senior officers as defined in subsection 72 (1), of the company and, as a separate amount, the aggregate direct remuneration paid or payable to such directors and senior officers by the subsidiaries of the company

avec l'un des états de la période précédente, ainsi que les conséquences de ce changement, si elles sont importantes, sur les bénéfices et les pertes de la période.

Changement apporté aux principes comptables

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un changement apporté aux principes ou méthodes de comptabilité ou à leur utilisation a une incidence sur la comparabilité d'un état financier avec celui de la période précédente même s'il n'a pas de conséquences importantes sur les bénéfices et les pertes de la période.

Idem

(3) S'il y a lieu, il doit être fait mention des éléments suivants dans les états financiers ou dans une note annexée à ceux-ci :

1. La base de conversion des devises autres que celles utilisées dans les états financiers.
2. Les restrictions en matière de devises étrangères qui ont une incidence sur l'actif de la compagnie.
3. Les obligations contractuelles qui nécessiteront des dépenses extraordinaires par rapport aux exigences des affaires normales de la compagnie ou à sa situation financière ou qui entraîneront vraisemblablement des pertes qui ne sont pas prévues dans les comptes.
4. Les obligations contractuelles importantes à l'égard des baux à long terme, y compris, dans l'année où l'opération a été effectuée, les principaux détails de toute opération de vente ou de location.
5. Toute dette éventuelle, en indiquant sa nature, et, si possible, le montant approximatif de la dette.
6. Toute dette garantie, autrement que par l'effet de la loi, par des éléments d'actif de la compagnie, en indiquant la dette ainsi garantie.
7. Tout manquement aux engagements de la compagnie, qu'il s'agisse de capital, d'intérêts, de fonds d'amortissement ou de provision pour rachat, à l'égard d'une émission de ses valeurs mobilières ou d'une convention de crédit.
8. Le montant brut des arriérés de dividendes pour chaque catégorie d'actions et la date à laquelle ces dividendes ont été versés la dernière fois.
9. Si la compagnie s'est engagée par contrat à émettre des actions ou à donner une option d'achat d'actions, la catégorie et le nombre des actions en question, le prix et la date de l'émission des actions ou de l'exercice de l'option.
10. D'une part, le montant global de la rémunération directement payée ou payable par la compagnie et par ses filiales dont les états financiers sont consolidés avec les siens aux administrateurs de la compagnie et à ses cadres dirigeants au sens du paragraphe 72 (1), et, d'autre part, le montant global de la rémunération directement payée ou payable aux administrateurs et aux cadres dirigeants de la com-

whose financial statements are not consolidated with those of the company.

11. In the case of a holding company, the aggregate of any shares in, and the aggregate of any securities of, the holding company held by subsidiary companies whose financial statements are not consolidated with that of the holding company.
12. The amount of any loans by the company, or by a subsidiary company, otherwise than in the ordinary course of business, during the company's financial period, to the directors or officers of the company.
13. Any restriction by the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of the company or by contract on the payment of dividends that is significant in the light of the company's financial position.
14. Any event or transaction, other than one in the normal course of business operations, between the date to which the financial statement is made up and the date of the auditor's report thereon that materially affects the financial statement.
15. In the case of a public company, the amount of any obligation for pension benefits arising from service prior to the date of the balance sheet, whether or not such obligation has been provided for in the accounts of the company, the manner in which the company proposes to satisfy such obligation and the basis on which it has charged or proposes to charge the related costs against operations.

Idem

(4) A note to a financial statement is a part of it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 103.

Insignificant circumstances

104. Despite sections 98 to 103, it is not necessary to state in a financial statement any matter that in all the circumstances is of relative insignificance. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 104.

Consolidated financial statement

105. (1) A company, in this section referred to as "the holding company", may include in the financial statement to be submitted at an annual meeting the assets and liabilities and income and expense of any one or more of its subsidiaries, making due provision for minority interests, if any, and indicating in such financial statement that it is presented in consolidated form.

Idem

(2) Where the assets and liabilities and income and expense of any one or more subsidiaries of the holding company are not so included in the financial statement of the holding company,

- (a) the financial statement of the holding company shall include a statement setting forth,

paginée par ses filiales dont les états financiers ne sont pas consolidés avec les siens.

11. Dans le cas d'une compagnie mère, le total de toutes les actions dans celle-ci et le total de toutes les valeurs mobilières de celle-ci qui sont détenues par des filiales dont les états financiers ne sont pas consolidés avec les siens.
12. Le montant de tout prêt consenti au cours de la période comptable par la compagnie ou par une de ses filiales, autrement que dans le cours normal de leurs affaires, aux administrateurs ou aux dirigeants de la compagnie.
13. Toute restriction au versement de dividendes qui est prévue dans les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la compagnie ou par contrat, et qui est importante compte tenu de la situation financière de la compagnie.
14. Tout événement ou toute opération qui survient, autrement que dans le cours normal des affaires de la compagnie, entre la date à laquelle les états financiers sont établis et la date du rapport du vérificateur sur ces états, et qui a une incidence importante sur ces états financiers.
15. Dans le cas d'une compagnie ouverte, le montant de toute obligation relative aux prestations de retraite découlant de périodes de service antérieures à la date du bilan, que la compagnie ait ou non pourvu à cette obligation dans ses comptes, la façon dont la compagnie se propose de remplir cette obligation, ainsi que la méthode qu'elle a utilisée ou qu'elle se propose d'utiliser pour imputer à l'exploitation les frais relatifs à cette obligation.

Idem

(4) Toute note annexée à un état financier en fait partie intégrante. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 103.

Renseignements sans importance

104. Malgré les articles 98 à 103, il n'est pas nécessaire d'inclure dans les états financiers des renseignements qui, eu égard aux circonstances, sont relativement sans importance. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 104.

États financiers consolidés

105. (1) Une compagnie, appelée dans le présent article «compagnie mère» peut inclure, dans les états financiers qui doivent être présentés à l'assemblée annuelle, l'actif et le passif ainsi que les revenus et les dépenses de l'une ou de plusieurs de ses filiales en faisant les provisions nécessaires en ce qui concerne les intérêts minoritaires, s'il y a lieu, et en indiquant dans ces états financiers qu'ils sont présentés sous une forme consolidée.

Idem

(2) Si ni l'actif et le passif ni les revenus et les dépenses d'une ou de plusieurs filiales de la compagnie mère ne sont inclus dans les états financiers de celle-ci :

- a) les états financiers de la compagnie mère doivent comporter une déclaration indiquant :

- (i) the reason why the assets and liabilities and income and expense of such subsidiary or subsidiaries are not included in the financial statement of the holding company,
 - (ii) if there is only one such subsidiary, the amount of the holding company's proportion of the profit or loss of such subsidiary for the financial period coinciding with or ending in the financial period of the holding company, or, if there is more than one such subsidiary, the amount of the holding company's proportion of the aggregate profits less losses, or losses less profits, of all such subsidiaries for the respective financial periods coinciding with or ending in the financial period of the holding company,
 - (iii) the amount included as income from such subsidiary or subsidiaries in the statement of profit and loss of the holding company and the amount included therein as a provision for the loss or losses of such subsidiary or subsidiaries,
 - (iv) if there is only one such subsidiary, the amount of the holding company's proportion of the undistributed profits of such subsidiary earned since the acquisition of the shares of such subsidiary by the holding company to the extent that such amount has not been taken into the accounts of the holding company, or, if there is more than one such subsidiary, the amount of the holding company's proportion of the aggregate undistributed profits of all such subsidiaries earned since the acquisition of their shares by the holding company less its proportion of the losses, if any, suffered by any such subsidiary since the acquisition of its shares to the extent that such amount has not been taken into the accounts of the holding company,
 - (v) any qualifications contained in the report of the auditor of any such subsidiary on its financial statement for the financial period ending as aforesaid, and any note or reference contained in that financial statement to call attention to a matter that, apart from the note or reference, would properly have been referred to in such a qualification, in so far as the matter that is the subject of the qualification or note is not provided for by the company's own financial statement and is material from the point of view of its shareholders;
- (b) if for any reason the directors of the holding company are unable to obtain such information as is necessary for the preparation of the statement that is to be included in the financial statement of the holding company, the directors who sign the financial statement shall so report in writing and their report shall be included in the financial statement in lieu of the statement;
- (i) la raison pour laquelle l'actif, le passif, les revenus et les dépenses de cette ou de ces filiales ne sont pas inclus dans les états financiers de la compagnie mère,
 - (ii) s'il n'y a qu'une telle filiale, le montant de la part afférente à la compagnie mère du bénéfice ou de la perte de la filiale pour la période comptable qui coïncide avec celle de la compagnie mère ou qui se termine au cours de cette dernière, ou, s'il y a plus d'une filiale, le montant de la part afférente à la compagnie mère de l'ensemble des bénéfices moins les pertes, ou de l'ensemble des pertes moins les bénéfices, de toutes ces filiales pour les périodes comptables respectives qui coïncident avec celle de la compagnie mère ou qui se terminent au cours de cette dernière,
 - (iii) le montant inscrit comme revenu de cette ou de ces filiales dans l'état des résultats de la compagnie mère et le montant qui y est inscrit à titre de provision pour les pertes subies par cette ou ces filiales,
 - (iv) s'il n'y a qu'une telle filiale, le montant de la part afférente à la compagnie mère des bénéfices non répartis de la filiale réalisés depuis l'acquisition des actions de la filiale par la compagnie mère dans la mesure où ce montant n'a pas été inscrit dans les comptes de la compagnie mère, ou, s'il y a plus d'une filiale, le montant de l'excédent de la part afférente à la compagnie mère de l'ensemble des bénéfices non répartis de toutes ces filiales réalisés depuis l'acquisition de leurs actions par la compagnie mère sur la part afférente à la compagnie mère des pertes subies, le cas échéant, par toute filiale depuis l'acquisition de ses actions, dans la mesure où ce montant n'a pas été inscrit dans les comptes de la compagnie mère,
 - (v) les explications que renferme le rapport du vérificateur de cette filiale au sujet de ses états financiers pour la période comptable se terminant au moment visé ci-dessus, et toute note ou tout renvoi figurant dans ces états financiers en vue d'attirer l'attention sur une question qui, hormis cette note ou ce renvoi, aurait été à juste titre mentionnée dans une telle explication, dans la mesure où la question sur laquelle porte l'explication ou la note n'est pas traitée dans les états financiers de la compagnie et est importante du point de vue de ses actionnaires;
- b) si, pour une raison quelconque, les administrateurs de la compagnie mère ne peuvent obtenir les renseignements nécessaires à la préparation de la déclaration qui doit figurer dans les états financiers de la compagnie mère, les administrateurs qui signent les états financiers le signalent dans un rapport écrit qu'ils incluent dans les états financiers à la place de la déclaration;

- (c) true copies of the latest financial statement of such subsidiary or subsidiaries shall be kept on hand by the holding company at its head office and shall be open to inspection by the shareholders of the holding company on request during the normal business hours of the holding company, but the directors of the holding company may by resolution refuse the right of such inspection if such inspection is not in the public interest or would prejudice the holding company or such subsidiary or subsidiaries, which resolution may, on the application of any such shareholder to the court, be set aside by the court;
- (d) if, in the opinion of the auditor of the holding company, adequate provision has not been made in the financial statement of the holding company for the holding company's proportion,
 - (i) where there is only one such subsidiary, of the loss of such subsidiary suffered since acquisition of its shares by the holding company, or
 - (ii) where there is more than one such subsidiary, of the aggregate losses suffered by such subsidiaries since acquisition of their shares by the holding company in excess of its proportion of the undistributed profits, if any, earned by any of such subsidiaries since such acquisition,

the auditor shall state in the auditor's report the additional amount that in the auditor's opinion is necessary to make full provision therefor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 105.

Deeming provisions: subsidiary company

106. (1) For the purposes of this Act, a company shall be deemed to be a subsidiary of another company if, but only if,

- (a) it is controlled by,
 - (i) that other, or
 - (ii) that other and one or more companies each of which is controlled by that other, or
 - (iii) two or more companies each of which is controlled by that other; or
- (b) it is a subsidiary of a company that is that other's subsidiary.

holding company

(2) For the purposes of this Act, a company shall be deemed to be another's holding company if, but only if, that other is its subsidiary.

affiliated company

(3) For the purposes of this Act, one company shall be deemed to be affiliated with another company if, but only if, one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person.

- c) des copies conformes des derniers états financiers de cette ou de ces filiales doivent être conservées par la compagnie mère à son siège social, et les actionnaires de la compagnie mère peuvent les consulter sur demande pendant les heures de bureau de la compagnie mère; toutefois, les administrateurs de la compagnie mère peuvent, par résolution, leur refuser ce droit de consultation si cette consultation est contraire à l'intérêt public ou serait préjudiciable à la compagnie mère ou à cette ou ces filiales, cette résolution pouvant cependant être annulée par un tribunal sur requête de tout actionnaire de la compagnie mère;
- d) si, de l'avis du vérificateur de la compagnie mère, les états financiers de celle-ci n'ont pas prévu une provision suffisante pour les montants suivants, le vérificateur indique dans son rapport le montant qui, à son avis, doit être ajouté pour constituer une provision complète à cet égard :
 - (i) s'il n'y a qu'une telle filiale, la part afférente à la compagnie mère des pertes qu'a subies cette filiale depuis l'acquisition de ses actions par la compagnie mère,
 - (ii) lorsqu'il y a plus d'une telle filiale, l'excédent de la part afférente à la compagnie mère des pertes totales qu'ont subies ces filiales depuis l'acquisition par la compagnie mère de leurs actions sur la part afférente à la compagnie mère des bénéfices non répartis réalisés par les filiales depuis cette acquisition. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 105.

Dispositions déterminatives : filiale

106. (1) Pour l'application de la présente loi, une compagnie est réputée la filiale d'une autre compagnie dans les cas suivants :

- a) elle est contrôlée :
 - (i) soit par cette autre compagnie,
 - (ii) soit à la fois par cette autre compagnie et par une ou plusieurs compagnies elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie,
 - (iii) soit par deux compagnies ou plus elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie;
- b) elle est la filiale d'une filiale de cette autre compagnie.

compagnie mère

(2) Pour l'application de la présente loi, une compagnie n'est réputée la compagnie mère d'une autre compagnie que si cette dernière en est une filiale.

compagnies du même groupe

(3) Pour l'application de la présente loi, deux compagnies ne sont réputées être du même groupe que si l'une est la filiale de l'autre ou si les deux sont des filiales de la même compagnie, ou si chacune d'elles est contrôlée par la même personne.

Control

(4) For the purposes of this Act, a company shall be deemed to be controlled by another company or person or by two or more companies if, but only if,

- (a) shares of the first-mentioned company carrying more than 50 per cent of the votes for the election of directors are held, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of such other company or person or by or for the benefit of such other companies; and
- (b) the votes carried by such shares are sufficient, if exercised, to elect a majority of the board of directors of the first-mentioned company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 106.

Reserves

107. In a financial statement, the term “reserve” shall be used to describe only,

- (a) amounts appropriated from earned surplus at the discretion of management for some purpose other than to meet a liability or contingency known or admitted or a commitment made as at the statement date or a decline in value of an asset that has already occurred;
- (b) amounts appropriated from earned surplus pursuant to the instrument of incorporation, instrument amending the instrument of incorporation or by-laws of the company for some purpose other than to meet a liability or contingency known or admitted or a commitment made as at the statement date or a decline in value of an asset that has already occurred; and
- (c) amounts appropriated from earned surplus in accordance with the terms of a contract and that can be restored to the earned surplus when the conditions of the contract are fulfilled. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 107.

Approval of financial statement

108. The financial statement shall be approved by the board of directors, such approval to be evidenced by the signature at the foot of the balance sheet by two of the directors duly authorized to sign, and the auditor's report shall be attached to the financial statement or there shall be inserted at the foot of the balance sheet a reference to the report. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 108.

Mailing of financial statement to shareholders

109. (1) A public company shall, ten days or more before the date of the annual meeting, send by prepaid mail to each shareholder at the shareholder's last address as shown on the books of the company a copy of the financial statement and a copy of the auditor's report.

Financial statement, private companies

(2) A shareholder of a private company is entitled to be furnished by the company on demand with a copy of the documents mentioned in subsection (1).

Contrôle

(4) Pour l'application de la présente loi, une compagnie n'est réputée contrôlée par une personne ou par une ou plusieurs autres compagnies que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) certaines de ses actions, représentant plus de 50 pour cent des voix pour l'élection des administrateurs sont détenues, autrement qu'à titre de garantie seulement, par cette autre compagnie ou personne ou à son profit, ou par ces autres compagnies ou à leur profit;
- b) les voix que comportent ces actions sont suffisantes pour élire la majorité de ses administrateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 106.

Réserves

107. Dans les états financiers, le terme «réserve» ne sert qu'à décrire :

- a) les montants prélevés sur les bénéfices non répartis, à la discrétion de la direction, et affectés à une fin autre que le paiement d'une dette ou d'une dette éventuelle déjà connue ou admise ou le respect d'un engagement déjà pris à la date des états financiers, ou la compensation d'une baisse qui s'est déjà produite dans la valeur d'un élément d'actif;
- b) les montants prélevés sur les bénéfices non répartis, conformément à l'acte constitutif, à l'acte qui modifie l'acte constitutif ou aux règlements administratifs de la compagnie, et affectés à une fin autre que le paiement d'une dette ou d'une dette éventuelle déjà connue ou admise ou le respect d'un engagement déjà pris à la date des états financiers, ou la compensation d'une baisse qui s'est déjà produite dans la valeur d'un élément d'actif;
- c) les montants prélevés sur les bénéfices non répartis conformément aux dispositions d'un contrat et qui peuvent être réinscrits aux bénéfices non répartis lorsque les conditions du contrat sont remplies. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 107.

Approbation des états financiers

108. Les états financiers sont approuvés par le conseil d'administration, la signature de deux administrateurs dûment autorisés à signer apparaissant au bas du bilan attestant cette approbation. Le rapport du vérificateur est joint aux états financiers ou une note renvoyant à ce rapport est insérée à la fin du bilan. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 108.

Envoi des états financiers aux actionnaires par la poste

109. (1) Une compagnie ouverte envoie, au moins dix jours avant la date de l'assemblée annuelle, par courrier affranchi à chacun de ses actionnaires, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie, une copie des états financiers et une copie du rapport du vérificateur.

États financiers des compagnies fermées

(2) L'actionnaire d'une compagnie fermée peut, sur demande, obtenir de cette compagnie une copie des documents visés au paragraphe (1).

Offence

(3) A company that fails to comply with subsection (1) or (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200, and every director or officer of the company who authorizes, permits or acquiesces in any such failure is guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 109.

Comparative interim financial statement

110. (1) A public company shall send to each shareholder a copy of a comparative interim financial statement for the six-month period that commenced on the date of incorporation or, if the company has completed a financial year, for the six-month period that commenced immediately after the end of the last completed financial year and for the comparable six-month period, if any, in the twelve months immediately preceding the commencement of the six-month period in respect of which such interim financial statement is issued, made up of,

- (a) a statement of source and application of funds for each period that complies with section 100; and
- (b) sufficient relevant financial information in summary form to present fairly the results of the operations of the company for each period, including,
 - (i) a statement of sales or gross operating revenue,
 - (ii) extraordinary items of income or expense,
 - (iii) net income before taxes on income imposed by any taxing authority,
 - (iv) taxes on income imposed by any taxing authority, and
 - (v) net profit or loss.

Idem

(2) The interim financial statement required by subsection (1) may omit either or both of,

- (a) the information relating to the comparable period; and
- (b) the statement of source and application of funds,

if the reason for the omission or omissions, as the case may be, is set out in the interim financial statement or by way of note thereto.

Idem

(3) There shall be stated by way of note to the interim financial statement required by subsection (1) particulars of any change in accounting principle or practice or in the method of applying any accounting principle or practice made during the period covered that affects the comparability of such statement with the statement for the preceding period or with the interim financial statement for a part of the preceding period, and the effect, if material, of

Infraction

(3) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$, toute compagnie qui omet de se conformer au paragraphe (1) ou (2). Tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 109.

États financiers périodiques comparatifs

110. (1) Une compagnie ouverte envoie à chacun de ses actionnaires une copie d'un état financier périodique comparatif dressé pour la période de six mois commençant à la date de constitution de la compagnie ou, si la compagnie a terminé un exercice, pour la période de six mois commençant après la fin de son dernier exercice, ainsi que pour la période de six mois correspondante comprise, s'il y a lieu, dans les douze mois précédant immédiatement la période de six mois pour laquelle on dresse cet état financier périodique, lequel se compose des documents suivants :

- a) un état de la provenance et de l'utilisation des fonds, conforme à l'article 100, pour chacune de ces périodes;
- b) les renseignements financiers pertinents qui, bien que sous une forme sommaire, suffisent à présenter fidèlement les résultats d'exploitation de la compagnie pour chacune de ces périodes, y compris :
 - (i) le chiffre d'affaires ou le revenu brut d'exploitation,
 - (ii) les postes extraordinaires de revenus ou de dépenses,
 - (iii) le revenu net avant déduction des impôts sur le revenu établis par une administration fiscale,
 - (iv) les impôts sur le revenu établis par une administration fiscale,
 - (v) le bénéfice net ou la perte nette.

Idem

(2) Il n'est pas nécessaire d'inclure les éléments suivants dans un état financier périodique exigé par le paragraphe (1) si le motif de cette omission est fourni dans l'état financier ou dans une note qui y est annexée :

- a) les renseignements relatifs à la période correspondante;
- b) l'état de la provenance et de l'utilisation des fonds.

Idem

(3) Doivent être indiqués dans une note annexée à l'état financier périodique exigé par le paragraphe (1) les détails de tout changement apporté aux principes ou méthodes de comptabilité ou à leur utilisation pendant la période visée qui a une incidence sur la comparabilité de cet état avec celui de la période précédente ou avec l'état financier périodique dressé pour une partie de la période précédente, ainsi que les conséquences de ce changement, si

any such change upon the profit or loss for the period covered by the interim financial statement.

Idem

(4) For the purpose of subsection (3), a change in accounting principle or practice or in the method of applying any accounting principle or practice affects the comparability of a statement with that for the preceding period or part thereof, even though it did not have a material effect upon the profit or loss for the period covered by the interim financial statement.

Idem

(5) The interim financial statement required by subsection (1) shall be sent by prepaid mail to each shareholder, within sixty days of the date to which it is made up, at the shareholder's last address as shown on the books of the company.

Offence

(6) A company that fails to comply with this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and every director or officer of the company who authorized, permitted or acquiesced in any such failure is guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 110.

Subsidiaries not to hold shares of holding companies

111. (1) Except in the cases mentioned in this section, a company shall not be a shareholder of a company that is its holding company, and any allotment or transfer of shares of a company to its subsidiary company is void. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 111 (1).

Application

(2) This section does not apply to a subsidiary holding shares as executor, administrator, guardian or trustee unless the holding company or a subsidiary thereof is beneficially interested under the trust and is not so interested only by way of security for the purposes of a transaction entered into by it in the ordinary course of a business that includes the lending of money. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 111 (2); 1992, c. 32, s. 6 (8).

Exception

(3) This section does not prevent a subsidiary that on the 30th day of April, 1954, held shares of its holding company from continuing to hold such shares, but, subject to subsection (2), the subsidiary has no right to vote at meetings of shareholders of the holding company or at meetings of any class of shareholders thereof.

Nominees

(4) Subject to subsection (2), subsections (1) and (3) apply in relation to a nominee for a company that is a subsidiary as if the references in subsections (1) and (3) to such a company included references to a nominee for it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 111 (3, 4).

elles sont importantes, sur le bénéfice ou la perte de la période visée par l'état financier périodique.

Idem

(4) Pour l'application du paragraphe (3), un changement apporté aux principes ou méthodes de comptabilité ou à leur utilisation a une incidence sur la comparabilité d'un état à celui de la période précédente ou d'une partie de celle-ci, même s'il n'a pas de conséquences importantes sur le bénéfice ou la perte de la période visée par l'état financier périodique.

Idem

(5) L'état financier périodique exigé par le paragraphe (1) est envoyé par courrier affranchi à chaque actionnaire dans les soixante jours suivant la date à laquelle cet état est établi, à sa dernière adresse figurant dans les livres de la compagnie.

Infraction

(6) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute compagnie qui omet de se conformer au présent article. Tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 110.

Interdiction aux filiales de détenir des actions de leur compagnie mère

111. (1) Sauf dans les cas prévus au présent article, une compagnie ne doit pas être actionnaire de sa compagnie mère, et toute répartition ou tout transfert d'actions d'une compagnie à sa filiale est nul. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 111 (1).

Application

(2) Le présent article ne s'applique pas à une filiale qui détient des actions à titre d'exécuteur testamentaire, d'administrateur successoral, de tuteur ou de fiduciaire sauf si sa compagnie mère ou une filiale de celle-ci possède un intérêt bénéficiaire aux termes de la fiducie autrement que seulement en vertu d'une garantie consentie dans le cadre d'une opération effectuée dans le cours normal d'une entreprise, qui, entre autres, consent des prêts. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 111 (2); 1992, chap. 32, par. 6 (8).

Exception

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'empêcher une filiale qui détenait des actions de sa compagnie mère le 30 avril 1954 de continuer à les détenir. Toutefois, sous réserve du paragraphe (2), cette filiale n'a pas le droit de voter aux assemblées des actionnaires ni aux assemblées d'une catégorie d'actionnaires de la compagnie mère.

Fondés de pouvoir

(4) Sous réserve du paragraphe (2), les paragraphes (1) et (3) s'appliquent à l'égard du fondé de pouvoir d'une filiale comme si les dispositions de ces paragraphes (1) et (3) visant une telle filiale visaient également son fondé de pouvoir. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 111 (3) et (4).

Arrangements

112. (1) In this section,

“arrangement” includes a reorganization of the authorized capital of a company and includes, without limiting the generality of the foregoing, the consolidation of shares of different classes, the reclassification of shares of a class into shares of another class and the variation of the terms, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to shares of any class, and includes a reconstruction under which a company transfers or sells or proposes to transfer or to sell to another company the whole or a substantial part of its undertaking for a consideration consisting in whole or in part of shares or securities of the other company and in which it proposes to distribute a part of such consideration among its shareholders of any class or to cease carrying on its undertaking or the part of its undertaking so transferred or sold or so proposed to be transferred or sold.

Court ordered meetings

(2) Where an arrangement is proposed between a company and its shareholders or a class or classes of them affecting the rights of such shareholders or class or classes under the company’s letters patent or supplementary letters patent or by-laws, the court may, on application of the company or of a shareholder, order a meeting of the shareholders of the company or of the class or classes affected, as the case may be, to be held on twenty-one days notice, or such shorter time as the court directs, served in such manner as the court directs.

Contents of notice calling meeting

(3) Where a meeting of the shareholders or of any class or classes of shareholders is called under subsection (2), the notice calling the meeting shall contain a statement explaining the effect of the arrangement and in particular stating any interest of the directors of the company, whether as directors or as shareholders of the company or otherwise, and the effect thereon of the arrangement, in so far as it is different from the effect on the like interest of other persons.

Sanction by court

(4) If the shareholders of the company or of the class or classes affected, as the case may be, present in person or by proxy at the meeting, agree by at least three-fourths of the shares of each class represented to the arrangement either as proposed or as varied at the meeting, the arrangement may be sanctioned by the court and, if so sanctioned, the arrangement and any decrease or increase in the authorized capital and any provisions for the allotment or disposition thereof by sale or otherwise as therein set forth may be confirmed by supplementary letters patent and thereupon is binding on the company and on the shareholders of the company or on the class or classes of shareholders affected.

Arrangements

112. (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«arrangement» S’entend notamment de toute réorganisation du capital autorisé de la compagnie, y compris le regroupement d’actions de diverses catégories, la conversion d’actions d’une catégorie en actions d’une autre catégorie et la modification des conditions, privilèges, droits, restrictions, limitations ou interdictions se rattachant aux actions d’une catégorie quelconque. Ce terme s’entend en outre d’une opération aux termes de laquelle une compagnie transfère, vend ou projette de transférer ou de vendre à une autre compagnie la totalité ou une partie importante de son entreprise pour une contrepartie constituée, en totalité ou en partie, d’actions ou de valeurs mobilières de cette autre compagnie et aux termes de laquelle elle projette de partager une partie de cette contrepartie entre ses actionnaires d’une catégorie quelconque ou de cesser d’exploiter cette entreprise ou cette partie d’entreprise.

Assemblées à la suite d’une ordonnance du tribunal

(2) Si le projet d’arrangement entre une compagnie et ses actionnaires ou ceux d’une ou de plusieurs catégories porte atteinte aux droits accordés à ces actionnaires par les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la compagnie, le tribunal peut, sur requête de la compagnie ou d’un actionnaire, ordonner la tenue d’une assemblée des actionnaires de la compagnie ou des catégories d’actionnaires concernés, selon le cas, laquelle est tenue après qu’a été donné un avis de convocation de vingt et un jours ou un avis plus court si le tribunal l’ordonne; le tribunal détermine le mode de signification de cet avis de convocation.

Contenu de l’avis de convocation

(3) L’avis de convocation d’une assemblée d’actionnaires convoquée aux termes du paragraphe (2) contient une déclaration exposant les conséquences de l’arrangement et décrivant en particulier les intérêts des administrateurs de la compagnie, que ce soit à titre d’administrateur ou d’actionnaire de la compagnie ou à tout autre titre, ainsi que les conséquences de l’arrangement sur ces intérêts dans la mesure où elles diffèrent des conséquences sur les intérêts semblables d’autres personnes.

Sanction par le tribunal

(4) Si les actionnaires de la compagnie ou les actionnaires des catégories concernées, selon le cas, présents ou représentés par procuration à l’assemblée et représentant au moins les trois quarts des actions de chaque catégorie visée, approuvent l’arrangement tel qu’il est projeté ou tel qu’il a été modifié à cette assemblée, cet arrangement peut être sanctionné par le tribunal. S’il est ainsi sanctionné, l’arrangement, la diminution ou l’augmentation du capital autorisé, ainsi que toute disposition de l’arrangement portant répartition ou disposition, par vente ou autrement, du capital autorisé, peuvent être ratifiés par lettres patentes supplémentaires, et visent dès lors la compagnie et les actionnaires des catégories touchées.

Notice to dissenters

(5) If dissenting votes are cast at the meeting and, despite such dissenting votes, the arrangement is agreed to by the shareholders or the class or classes represented in accordance with subsection (4) and unless the court in its discretion otherwise orders, the company shall notify each dissenting shareholder in such manner as the court directs of the time and place when application will be made to it for the sanction of the arrangement. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 112.

Amalgamation

113. (1) Any two or more companies, including a holding and subsidiary company, having the same or similar objects may amalgamate and continue as one company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 113 (1).

Agreement

(2) The companies proposing to amalgamate may enter into an agreement for the amalgamation prescribing the terms and conditions of the amalgamation, the mode of carrying the amalgamation into effect and stating the name of the amalgamated company, the names and address for service of each of the first directors of the company and how and when the subsequent directors are to be elected with such other details as may be necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and working of the amalgamated company, the authorized capital of the amalgamated company and the manner of converting the authorized capital of each of the companies into that of the amalgamated company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 113 (2); 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (4).

Adoption by shareholders

(3) The agreement shall be submitted to the shareholders of each of the amalgamating companies at general meetings thereof called for the purpose of considering the agreement, and, if two-thirds of the votes cast at each such meeting are in favour of the adoption of the agreement, that fact shall be certified upon the agreement by the secretary of each of the amalgamating companies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 113 (3); 1998, c. 18, Sched. E, s. 64.

Joint application for letters patent

(4) If the agreement is adopted in accordance with subsection (3), the amalgamating companies may apply jointly to the Lieutenant Governor for letters patent confirming the agreement and amalgamating the companies so applying, and on and from the date of the letters patent such companies are amalgamated and are continued as one company by the name in the letters patent provided, and the amalgamated company possesses all the property, rights, privileges and franchises and is subject to all liabilities, contracts, disabilities and debts of each of the amalgamating companies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 113 (4).

Distribution of assets where winding up protracted

114. (1) Where a company has ceased to carry on business except for the purpose of winding up its affairs

Avis aux dissidents

(5) Si des actionnaires expriment leur dissidence lors du vote tenu à l'assemblée et que malgré ces dissidences l'arrangement est approuvé par les actionnaires ou par les catégories d'actionnaires conformément au paragraphe (4), la compagnie doit, à moins que le tribunal, à sa discrétion, n'en ordonne autrement, aviser chaque actionnaire dissident, de la manière qu'ordonne le tribunal, de la date, de l'heure et du lieu de la présentation de la requête au tribunal en vue de faire sanctionner cet arrangement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 112.

Fusion

113. (1) Deux compagnies ou plus, y compris une compagnie mère et sa filiale, peuvent, si elles ont les mêmes objets ou des objets semblables, fusionner en une seule et même compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 113 (1).

Convention de fusion

(2) Les compagnies qui se proposent de fusionner peuvent conclure une convention de fusion qui indique les conditions de la fusion, la façon de la réaliser, la dénomination sociale de la compagnie, issue de la fusion, les nom et adresse aux fins de signification de chacun des premiers administrateurs de celle-ci ainsi que le moment et le mode de leur élection, et tout autre détail nécessaire pour réaliser la fusion, pour prévoir l'administration et le fonctionnement subséquents de la compagnie issue de la fusion et pour fixer le capital autorisé de celle-ci et prévoir la manière de convertir le capital autorisé de chacune des compagnies en celui de la compagnie issue de la fusion. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 113 (2); 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (4).

Adoption par les actionnaires

(3) La convention de fusion est soumise aux actionnaires de chacune des compagnies qui fusionnent aux assemblées générales spécialement convoquées à cette fin, et si, à chacune de ces assemblées, les deux tiers au moins des voix exprimées sont en faveur de l'adoption de la convention, le secrétaire de chacune des compagnies qui fusionnent certifie ce fait. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 113 (3); 1998, chap. 18, annexe E, art. 64.

Requête conjointe pour des lettres patentes

(4) Si la convention est adoptée conformément au paragraphe (3), les compagnies qui fusionnent peuvent présenter une requête conjointe au lieutenant-gouverneur en vue d'obtenir des lettres patentes ratifiant la convention et fusionnant les compagnies requérantes. À compter de la date de ces lettres patentes, ces compagnies sont fusionnées en une seule et même compagnie portant la dénomination sociale figurant dans les lettres patentes, et cette dernière devient ainsi propriétaire des biens et titulaire des droits, privilèges et concessions de chacune des compagnies qui fusionnent, et elle est liée par les obligations, contrats, incapacités et dettes de chacune d'entre elles. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 113 (4).

Distribution des biens lorsque la liquidation se prolonge

114. (1) Lorsqu'une compagnie a cessé ses activités sauf aux fins de sa liquidation et qu'elle a prévu ou garan-

and has no debts or obligations that have not been provided for or protected, the directors may pass by-laws for distributing in money, kind, specie or otherwise the property of the company or any part of it rateably among the shareholders according to their rights and interests in the company.

Confirmation

(2) The by-law is not effective until it has been confirmed by two-thirds of the votes cast at a meeting of the shareholders duly called for considering the by-law nor until it has been confirmed by the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 114.

Private companies contravening privileges, etc.

115. (1) If a private company contravenes any of the provisions of its special Act, letters patent or supplementary letters patent respecting the restriction on the right to transfer its shares, the limitation on the number of its shareholders or the prohibition on invitations to the public to subscribe for its shares or securities, it ceases to be entitled to the privileges and exemptions conferred on private companies under this Act and thereupon this Act applies to the company as if it were not a private company.

Relief

(2) The court, on being satisfied that any such contravention was accidental or due to inadvertence or to some other sufficient cause, or that on other grounds it is just and equitable to grant relief, may, on the application of the company or any other person interested and on such terms and conditions as the court considers proper, order that the company be relieved from the consequences mentioned in subsection (1).

Offence

(3) In addition to the consequences mentioned in subsection (1), every private company that contravenes any of the provisions of its special Act, letters patent or supplementary letters patent respecting the restriction on the right to transfer its shares, the limitation on the number of its shareholders or the prohibition on invitations to the public to subscribe for its shares or securities, and every director or officer of the company who authorizes, permits or acquiesces in any such contravention, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 115.

Private company, rights of dissenting shareholders

116. (1) If, in the case of a private company, at a meeting of shareholders,

- (a) a resolution passed by the directors authorizing the sale or disposition of the undertaking of the company or any part thereof as an entirety or substantially as an entirety is confirmed with or without variation by the shareholders;
- (b) a resolution passed by the directors authorizing an application for the issue of supplementary letters patent providing for the conversion of the company into a public company is confirmed with or without variation by the shareholders; or

ti l'acquittement de toutes ses dettes et obligations, les administrateurs peuvent adopter des règlements administratifs en vue de distribuer aux actionnaires, en proportion de leurs droits et intérêts dans la compagnie, la totalité ou une partie des biens de celle-ci, en espèces, en nature ou autrement.

Ratification

(2) Le règlement administratif n'entre en vigueur que lorsqu'il a été ratifié par les deux tiers des voix exprimées à une assemblée des actionnaires dûment convoquée à cette fin, et ensuite par le lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 114.

Compagnie fermée contrevenant à son acte constitutif

115. (1) Si une compagnie fermée contrevient aux dispositions de son acte constitutif, qu'il s'agisse d'une loi spéciale, de ses lettres patentes ou de ses lettres patentes supplémentaires, qui restreignent son droit de transférer ses actions, limitent le nombre de ses actionnaires ou interdisent toute invitation au public pour la souscription de ses actions ou de ses valeurs mobilières, elle perd les privilèges et exemptions que la présente loi accorde aux compagnies fermées. La présente loi s'applique alors à la compagnie comme si elle n'était pas une compagnie fermée.

Dispense

(2) Le tribunal peut, sur requête de la compagnie ou de toute autre personne intéressée et aux conditions qu'il estime appropriées, soustraire la compagnie à l'application du paragraphe (1) s'il est convaincu que la contravention de la compagnie était accidentelle ou due à l'inadvertance ou à toute autre raison suffisante ou qu'il serait juste et équitable, pour tout autre motif, d'accorder une telle dispense.

Infraction

(3) Outre les conséquences prévues au paragraphe (1), est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute compagnie fermée qui contrevient aux dispositions, visées par ce paragraphe, de son acte constitutif, ainsi que tout administrateur ou dirigeant de cette compagnie qui autorise ou permet une telle contravention ou y acquiesce. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 115.

Droits des actionnaires dissidents d'une compagnie fermée

116. (1) Si, à une assemblée des actionnaires d'une compagnie fermée, les actionnaires, selon le cas :

- a) ratifient, avec ou sans modifications, une résolution adoptée par les administrateurs autorisant la vente ou l'aliénation de toute l'entreprise de la compagnie ou d'une partie importante de l'entreprise;
- b) ratifient, avec ou sans modifications, une résolution adoptée par les administrateurs autorisant une requête en vue d'obtenir la délivrance de lettres patentes supplémentaires convertissant la compagnie en une compagnie ouverte;

- (c) an agreement for the amalgamation of the company with one or more other companies, whether public or private, is confirmed by the shareholders,

any shareholder who has voted against the confirmation of such resolution or agreement, as the case may be, may within two days after the date of the meeting give notice in writing to the company requiring it to purchase the shareholder's shares.

Company bound to purchase shares

(2) Within ninety days from the date of the completion of the sale or disposition or the issue of the supplementary letters patent or the letters patent, as the case may be, the company shall purchase the shares of every shareholder who has given notice under subsection (1).

Saving

(3) The company shall not purchase any shares under subsection (2) if it is insolvent or if such purchase would render the company insolvent.

Price of shares

(4) The price and terms of the purchase of such shares shall be as may be agreed upon by the company and the dissenting shareholder, but, if they fail to agree, the price and terms shall be as determined by the court on the application of the dissenting shareholder.

Sale of shares

(5) Any shares purchased under subsection (2) shall not be cancelled by reason only of such purchase, and may be sold by the company at such price and on such terms as the directors determine.

Where sale not completed

(6) If the sale or disposition is not completed or the supplementary letters patent or letters patent are not issued, the rights of the dissenting shareholder under this section cease and the company shall not purchase the shares of such shareholder under this section. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 116.

PART III CORPORATIONS WITHOUT SHARE CAPITAL

Application of Part

117. This Part, except where it is otherwise expressly provided, applies,

- (a) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Upper Canada;
- (b) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Canada that has its head office and carries on business in Ontario and that was incorporated with objects to which the authority of the Legislature extends; and
- (c) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Legislature,

- c) ratifient une convention de fusion de la compagnie avec une ou plusieurs autres compagnies, qu'il s'agisse de compagnies ouvertes ou fermées,

tout actionnaire qui a voté contre la ratification d'une telle résolution ou convention, selon le cas, peut, dans les deux jours suivant l'assemblée, exiger par avis écrit que la compagnie achète ses actions.

Obligation de la compagnie d'acheter les actions

(2) La compagnie achète les actions de tout actionnaire qui lui a donné l'avis prévu au paragraphe (1) dans les quatre-vingt-dix jours suivant la conclusion de la vente ou de l'aliénation ou la délivrance des lettres patentes supplémentaires ou des lettres patentes, selon le cas.

Exception

(3) La compagnie ne doit acheter aucune action en vertu du paragraphe (2) si elle est insolvable ou si un tel achat la rendrait insolvable.

Prix des actions

(4) La compagnie et l'actionnaire dissident s'entendent sur le prix et les modalités de paiement des actions. S'ils ne réussissent pas à s'entendre, le tribunal les fixe à la requête de l'actionnaire dissident.

Vente des actions

(5) La compagnie ne peut annuler, sans autre motif, les actions qu'elle achète en vertu du paragraphe (2). Elle peut cependant les vendre au prix et aux conditions que fixent les administrateurs.

Vente non conclue

(6) Si la vente ou l'aliénation n'est pas conclue, ou si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires ne sont pas délivrées, l'actionnaire dissident perd les droits que lui confère le présent article, et la compagnie n'est plus tenue d'acheter ses actions aux termes du présent article. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 116.

PARTIE III PERSONNES MORALES SANS CAPITAL-ACTIONS

Champ d'application de la présente partie

117. La présente partie s'applique, sauf disposition expresse à l'effet contraire :

- a) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Haut-Canada ou en vertu d'une telle loi;
- b) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Canada ou en vertu d'une telle loi, si elles ont leur siège social et exercent des activités en Ontario, et si les objets pour lesquels elles ont été constituées relèvent de la Législature;
- c) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale de la Législature ou en vertu d'une telle loi.

but this Part does not apply to a corporation incorporated for the construction and working of a railway, incline railway or street railway. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 117.

Incorporation

118. A corporation may be incorporated to which Part V applies or that has objects that are within the jurisdiction of the Province of Ontario. 1994, c. 27, s. 78 (5).

Application for incorporation

119. (1) The applicants for the incorporation of a corporation shall file with the Lieutenant Governor an application showing:

1. The names in full and the address for service of each of the applicants.
2. The name of the corporation to be incorporated.
3. The objects for which the corporation is to be incorporated.
4. The place in Ontario where the head office of the corporation is to be situate.
5. The names of the applicants who are to be the first directors of the corporation.
6. Any other matters that the applicants desire to have embodied in the letters patent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 119 (1); 2001, c. 9, Sched. D, s. 5 (5).

Idem

(2) The applicants may ask to have embodied in the letters patent any provision that may be made the subject of a by-law of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 119 (2).

Exception

(3) Subsection (2) does not apply to a provision providing for the election and retirement of directors in accordance with subsection 287 (2) or (5). 1998, c. 18, Sched. E, s. 65.

Classes of membership

120. The letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a corporation may provide for more than one class of membership and in that case shall set forth the designation of and the terms and conditions attaching to each class. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 120.

Applicants become members

121. Upon incorporation of a corporation, each applicant becomes a member thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 121.

Members not liable

122. A member shall not, as such, be held answerable or responsible for any act, default, obligation or liability of the corporation or for any engagement, claim, pay-

Toutefois, la présente partie ne s'applique pas aux personnes morales ayant pour objet la construction et l'exploitation de chemins de fer, de funiculaires ou de tramways. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 117.

Constitution en personne morale

118. Peut être constituée une personne morale à laquelle la partie V s'applique ou dont les objets sont du ressort de la province de l'Ontario. 1994, chap. 27, par. 78 (5).

Requête en constitution

119. (1) Les personnes qui demandent la constitution d'une personne morale déposent auprès du lieutenant-gouverneur une requête indiquant les renseignements suivants :

1. Les nom et prénoms et l'adresse aux fins de signification de chacun des requérants.
2. La dénomination sociale de la personne morale dont ils demandent la constitution.
3. Les objets pour lesquels la personne morale sera constituée.
4. Le lieu, en Ontario, où sera situé le siège social de la personne morale.
5. Le nom des requérants qui seront les premiers administrateurs de la personne morale.
6. Toute autre disposition que les requérants désirent inclure dans les lettres patentes. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 119 (1); 2001, chap. 9, annexe D, par. 5 (5).

Idem

(2) Les requérants peuvent faire inclure dans les lettres patentes toute disposition qui pourrait faire l'objet d'un règlement administratif de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 119 (2).

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à une disposition prévoyant l'élection et le retrait des administrateurs conformément au paragraphe 287 (2) ou (5). 1998, chap. 18, annexe E, art. 65.

Catégories de membres

120. Les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la personne morale peuvent prévoir plus d'une catégorie de membres et, dans ce cas, ils désignent chacune des catégories ainsi que les conditions qui s'y rattachent. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 120.

Les requérants deviennent membres

121. Dès que la personne morale est constituée, chacun des requérants en devient membre. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 121.

Immunité des membres

122. Les membres ne peuvent être tenus responsables d'aucun acte ou manquement ni d'aucune obligation ou dette de la personne morale, ni être tenus responsables

ment, loss, injury, transaction, matter or thing relating to or connected with the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 122.

Number of members

123. Unless the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a corporation otherwise provide, there is no limit on the number of members of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 123.

Admission to membership

124. (1) Subject to subsection (2), a person or unincorporated association may be admitted to membership in a corporation by resolution of the board of directors, but the letters patent, supplementary letters patent or by-laws may provide that such resolution is not effective until it has been confirmed by the members in general meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 124 (1); 1994, c. 27, s. 78 (6).

Idem

(2) The letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a corporation may provide for the admission of members by virtue of their office. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 124 (2).

Voting powers of members

125. Each member of each class of members of a corporation has one vote, unless the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of the corporation provide that each such member has more than one vote or has no vote. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 125.

Not to be carried on for gain

126. (1) A corporation, except a corporation to which Part V applies, shall be carried on without the purpose of gain for its members and any profits or other accretions to the corporation shall be used in promoting its objects and the letters patent shall so provide, and, where a company is converted into a corporation, the supplementary letters patent shall so provide.

Exception

(2) Nothing in subsection (1) prohibits a director from receiving reasonable remuneration and expenses for his or her services to the corporation as a director or prohibits a director or member from receiving reasonable remuneration and expenses for his or her services to the corporation in any other capacity, unless the letters patent, supplementary letters patent or by-laws otherwise provide. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 126.

Directors by virtue of their office

127. Subject to section 286, the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of a corporation may provide for persons becoming directors by virtue of their office, in lieu of election. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 127.

d'aucun engagement, paiement ou préjudice ni d'aucune réclamation, perte, opération ou autre affaire se rapportant à la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 122.

Nombre de membres

123. Il n'y a aucune limite au nombre de membres de la personne morale, sauf disposition contraire de ses lettres patentes, de ses lettres patentes supplémentaires ou de ses règlements administratifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 123.

Admission des membres

124. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'admission d'une personne ou d'une association sans personnalité morale comme membre de la personne morale se fait par résolution du conseil d'administration. Toutefois, les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de cette personne morale peuvent prévoir qu'une telle résolution n'entre en vigueur qu'au moment de sa ratification par les membres à une assemblée générale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 124 (1); 1994, chap. 27, par. 78 (6).

Idem

(2) Les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la personne morale peuvent prévoir que certains membres sont admis d'office. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 124 (2).

Droit de vote des membres

125. Lors d'un vote, chaque membre de chacune des catégories de membres de la personne morale a droit à une voix, à moins que les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la personne morale ne lui accordent aucune voix ou lui en accordent plusieurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 125.

But non lucratif

126. (1) Les personnes morales, sauf celles auxquelles s'applique la partie V, doivent exercer leurs activités sans rechercher de gain pécuniaire pour leurs membres, et tout bénéfice ou tout accroissement de l'actif de ces personnes morales doit être utilisé pour promouvoir ses objets. Les lettres patentes doivent le prévoir, ainsi que les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie qui est convertie en personne morale sans capital-actions.

Exception

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire aux administrateurs ou aux membres d'une personne morale de recevoir de celle-ci une rémunération et une indemnité de dépenses raisonnables en échange des services qu'ils rendent à la personne morale à titre d'administrateur ou à tout autre titre, sauf disposition contraire des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des règlements administratifs de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 126.

Administrateurs d'office

127. Sous réserve de l'article 286, les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la personne morale peuvent prévoir, au lieu d'une élection, que certaines personnes accèdent d'office au poste d'administrateur. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 127.

Memberships not transferable, termination

128. (1) Unless the letters patent or supplementary letters patent otherwise provide, the interest of a member in a corporation is not transferable and lapses and ceases to exist upon the member's death or when the member ceases to be a member by resignation or otherwise in accordance with the by-laws of the corporation.

Where transferable

(2) Where the letters patent or supplementary letters patent provide that the interest of a member in the corporation is transferable, the by-laws shall not restrict the transfer of such interest. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 128.

By-laws

129. (1) The directors of a corporation may pass by-laws not contrary to this Act or to the letters patent or supplementary letters patent to regulate,

- (a) the admission of persons and unincorporated associations as members and as members by virtue of their office and the qualification of and the conditions of membership;
- (b) the fees and dues of members;
- (c) the issue of membership cards and certificates;
- (d) the suspension and termination of memberships by the corporation and by the member;
- (e) the transfer of memberships;
- (f) the qualification of and the remuneration of the directors and the directors by virtue of their office, if any;
- (g) the time for and the manner of election of directors;
- (h) the appointment, remuneration, functions, duties and removal of agents, officers and employees of the corporation and the security, if any, to be given by them to it;
- (i) the time and place and the notice to be given for the holding of meetings of the members and of the board of directors, the quorum at meetings of members, the requirement as to proxies, and the procedure in all things at members' meetings and at meetings of the board of directors;
- (j) the conduct in all other particulars of the affairs of the corporation.

Confirmation

(2) A by-law passed under subsection (1) and a repeal, amendment or re-enactment thereof, unless in the meantime confirmed at a general meeting of the members duly called for that purpose, is effective only until the next annual meeting of the members unless confirmed thereat,

Intérêts des membres : transfert et extinction

128. (1) Sauf disposition contraire des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires, les intérêts du membre d'une personne morale ne sont pas transférables et s'éteignent à son décès ou lorsqu'il cesse d'être membre, notamment par démission, conformément aux règlements administratifs de la personne morale.

Droits transférables

(2) Si les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une personne morale prévoient que les intérêts de ses membres sont transférables, les modalités d'un tel transfert ne doivent pas être restreintes par les règlements administratifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 128.

Règlements administratifs

129. (1) Les administrateurs d'une personne morale peuvent adopter des règlements administratifs compatibles avec la présente loi et avec les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires de la personne morale, pour régler :

- a) l'admission de membres et de membres d'office, qu'il s'agisse de personnes ou d'associations sans personnalité morale, ainsi que les conditions d'admission;
- b) les droits d'adhésion et la cotisation des membres;
- c) la délivrance des certificats et des cartes de membre;
- d) la suspension et le retrait des membres, par la personne morale et par les membres;
- e) le transfert des droits des membres;
- f) les qualités requises des administrateurs et des administrateurs d'office, ainsi que leur rémunération, s'il y a lieu;
- g) le mode d'élection des administrateurs, ainsi que le moment auquel l'élection doit avoir lieu;
- h) la nomination, la rémunération, les fonctions, les devoirs et la destitution des mandataires, dirigeants et employés de la personne morale ainsi que le cautionnement qu'ils doivent éventuellement fournir à la personne morale;
- i) le moment et le lieu de la tenue des assemblées des membres et des réunions du conseil d'administration, l'avis de convocation qui doit en être donné, le quorum aux assemblées des membres, les exigences relatives aux procurations, et la procédure à suivre lors des assemblées des membres et des réunions du conseil d'administration;
- j) la conduite des affaires de la personne morale en ce qui concerne tous les autres détails.

Ratification

(2) Un règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) et une abrogation, une modification ou une nouvelle adoption de ce règlement, à moins qu'ils ne soient ratifiés dans l'intervalle par une assemblée générale des membres dûment convoquée à cette fin n'ont

and, in default of confirmation thereat, ceases to have effect at and from that time, and in that case no new by-law of the same or like substance has any effect until confirmed at a general meeting of the members.

Rejection

(3) The members may at the general meeting or the annual meeting mentioned in subsection (2) confirm, reject, amend or otherwise deal with any by-law passed by the directors and submitted to the meeting for confirmation, but no act done or right acquired under any such by-law is prejudicially affected by any such rejection, amendment or other dealing. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 129.

By-laws respecting delegates

130. (1) The directors of a corporation may pass by-laws providing for,

- (a) the division of its members into groups that are composed of territorial groups, common interest groups or both territorial and common interest groups;
- (b) the election of some or all of its directors,
 - (i) by such groups on the basis of the number of members in each group, or
 - (ii) for the groups in a defined geographical area, by the delegates of such groups meeting together;
- (c) the election of delegates and alternative delegates to represent each group on the basis of the number of members in each group;
- (d) the number and method of electing delegates;
- (e) the holding of meetings of delegates;
- (f) the authority of delegates at meetings or providing that a meeting of delegates shall for all purposes be deemed to be and to have all the powers of a meeting of the members;
- (g) the holding of meetings of members or delegates territorially or on the basis of common interest. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 130 (1); 1998, c. 18, Sched. E, s. 66.

Confirmation

(2) No by-law passed under subsection (1) is effective until it has been confirmed by at least two-thirds of the votes cast at a general meeting of the members duly called for considering the by-law.

Voting

(3) A delegate has only one vote and shall not vote by proxy.

Qualification of delegates

(4) No person shall be elected a delegate who is not a member of the corporation.

d'effet que jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des membres, sauf s'ils y sont ratifiés. S'ils ne sont pas ratifiés le jour de cette assemblée, ils cessent, mais à compter de ce jour seulement, d'avoir effet. Dans ce dernier cas, aucun autre règlement administratif semblable ou de même teneur n'a d'effet avant sa ratification à une assemblée générale des membres.

Rejet

(3) Les membres peuvent, à une assemblée générale ou à l'assemblée annuelle visée au paragraphe (2), ratifier, rejeter ou modifier un règlement administratif adopté par les administrateurs et soumis à l'assemblée en vue de sa ratification, ou prendre toute autre mesure à son sujet. Ces mesures n'ont pas pour effet de porter atteinte aux actes accomplis ou aux droits acquis en vertu de ce règlement administratif. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 129.

Règlements administratifs relatifs aux délégués

130. (1) Les administrateurs de la personne morale peuvent prévoir, par règlement administratif :

- a) la division de ses membres en groupes composés de membres d'une même division territoriale, de membres ayant des intérêts communs ou de membres d'une même division territoriale et ayant des intérêts communs;
- b) l'élection des administrateurs ou de certains d'entre eux :
 - (i) soit par ces groupes, en fonction du nombre de membres dans chacun des groupes,
 - (ii) soit, pour les groupes situés dans une région déterminée, par les délégués de ces groupes qui se réunissent à cette fin;
- c) l'élection des délégués et des délégués suppléants pour représenter chacun des groupes, en fonction du nombre de membres dans chaque groupe;
- d) le nombre de délégués et leur mode d'élection;
- e) la tenue des assemblées de délégués;
- f) les pouvoirs des délégués à leurs assemblées, ou le fait qu'une assemblée de délégués est réputée, en toutes circonstances, être une assemblée des membres et en posséder tous les pouvoirs;
- g) la tenue d'assemblées de membres ou de délégués, selon les divisions territoriales ou selon leurs intérêts communs. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 130 (1); 1998, chap. 18, annexe E, art. 66.

Ratification

(2) Un règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) n'a aucun effet avant sa ratification par au moins les deux tiers des voix exprimées lors d'une assemblée générale des membres dûment convoquée à cette fin.

Vote

(3) En cas de vote, un délégué n'a droit qu'à une voix, et il ne peut pas voter par procuration.

Exigence relative aux délégués

(4) Nul ne peut être élu délégué sans être membre de la personne morale.

Saving

(5) No such by-law shall prohibit members from attending meetings of delegates and participating in the discussions at such meetings. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 130 (2-5).

Supplementary letters patent

131. (1) A corporation may apply to the Lieutenant Governor for the issue of supplementary letters patent,

- (a) extending, limiting or otherwise varying its objects;
- (b) changing its name;
- (c) varying any provision in its letters patent or prior supplementary letters patent;
- (d) providing for any matter or thing in respect of which provision may be made in letters patent under this Act;
- (e) converting it into a company;
- (f) converting it into a corporation, with or without share capital. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 131 (1).

Authorization

(2) An application under subsection (1) shall be authorized by a special resolution. 1999, c. 12, Sched. F, s. 21.

(3) REPEALED: 1999, c. 12, Sched. F, s. 21.

Contents of application for conversion into company

(4) If the application is under clause (1) (e) or (f) and the corporation is to become a company, the application shall set forth the authorized capital, the classes of shares, if any, into which it is to be divided, the number of shares of each class, the par value of each share or, where the shares are to be without par value, the consideration, if any, exceeding which each share or the aggregate consideration, if any, exceeding which all the shares of each class may not be issued, and, where there are to be preference shares, the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to them or each class of them, and the terms and conditions on which the members will become shareholders. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 131 (4).

(5) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 67.

Special Act corporations excepted

(6) This section does not apply to a corporation incorporated by special Act, except that a corporation incorporated by special Act may apply under this section for the issue of supplementary letters patent changing its name. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 131 (6).

Disposition of property on dissolution

132. (1) A corporation may pass by-laws providing that, upon its dissolution and after the payment of all

Exception

(5) Un tel règlement administratif ne peut interdire aux membres d'assister aux assemblées des délégués ou de participer à leurs délibérations. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 130 (2) à (5).

Lettres patentes supplémentaires

131. (1) Toute personne morale peut présenter au lieutenant-gouverneur une requête pour obtenir des lettres patentes supplémentaires en vue :

- a) d'élargir ou de limiter ses objets, ou les modifier de toute autre façon;
- b) de changer sa dénomination sociale;
- c) de modifier toute disposition de ses lettres patentes ou de ses lettres patentes supplémentaires antérieures;
- d) de prévoir toute autre chose qui peut, en vertu de la présente loi, être prévue dans des lettres patentes;
- e) de la convertir en compagnie;
- f) de la convertir en personne morale avec ou sans capital-actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 131 (1).

Autorisation

(2) Les requêtes visées au paragraphe (1) sont autorisées par une résolution spéciale. 1999, chap. 12, annexe F, art. 21.

(3) ABROGÉ : 1999, chap. 12, annexe F, art. 21.

Requête de conversion en compagnie

(4) Si la requête est présentée en vertu de l'alinéa (1) e) ou f) et vise la conversion de la personne morale en compagnie, elle doit indiquer : le capital autorisé, les catégories d'actions qui, le cas échéant, doivent constituer ce capital, le nombre d'actions de chaque catégorie, la valeur nominale de chaque action ou, si les actions doivent être sans valeur nominale, la contrepartie maximale, s'il y a lieu, pour laquelle chaque action peut être émise, ou la contrepartie maximale totale, s'il y a lieu, pour laquelle toutes les actions de chaque catégorie peuvent l'être, ainsi que, s'il doit y avoir des actions privilégiées, les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions que comportent ces actions ou chaque catégorie d'actions privilégiées, et les conditions d'admission des membres comme actionnaires. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 131 (4).

(5) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 67.

Personnes morales constituées par une loi spéciale

(6) Le présent article ne s'applique pas à une personne morale constituée par une loi spéciale. Toutefois, une telle personne morale peut, en vertu du présent article, présenter une requête pour obtenir des lettres patentes supplémentaires en vue de changer sa dénomination sociale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 131 (6).

Disposition des biens lors de la dissolution

132. (1) Une personne morale peut adopter des règlements administratifs pour prévoir qu'à sa dissolution et

debts and liabilities, its remaining property or part thereof shall be distributed or disposed of to charitable organizations or to organizations whose objects are beneficial to the community.

Confirmation

(2) Such a by-law is not effective until it has been confirmed by two-thirds of the votes cast at a general meeting of the members duly called for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 132 (1, 2).

(3), (4) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 68.

Where no by-law

(5) In the absence of such by-law and upon the dissolution of the corporation, the whole of its remaining property shall be distributed equally among the members or, if the letters patent, supplementary letters patent or by-laws so provide, among the members of a class or classes of members. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 132 (5).

Application of Part II provisions to Part III corporations

133. (1) Section 22, clauses 23 (1) (a) to (p) and (s) to (v), subsection 23 (2), sections 59 to 61, 67, 69 to 71, 80 to 82, 84, 93 and 94, subsection 95 (1), sections 96 and 96.1, clauses 97 (1) (a), (c) and (d), subsection 97 (3) and section 113 apply with necessary modifications to corporations to which this Part applies, and in so applying them the words “company” and “private company” mean “corporation” and the word “shareholder” means “member”. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 133 (1); 1994, c. 27, s. 78 (7); 1998, c. 18, Sched. E, s. 69 (1).

Charitable corporation

(2) Despite subsection (1), in the case of a corporation to which this Part applies, the objects of which are exclusively for charitable purposes, it is sufficient notice of any meeting of the members of the corporation if notice is given by publication at least once a week for two consecutive weeks next preceding the meeting in a newspaper or newspapers circulated in the municipality or municipalities in which the majority of the members of the corporation reside as shown by their addresses on the books of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 133 (2).

Exemption

(2.1) Despite subsection (1), section 96.1 does not apply to a corporation referred to in subsection 1 (2) of the *Charities Accounting Act*. 2000, c. 26, Sched. B, s. 9.

Conditions for indemnification

(2.2) Despite subsection (1), a corporation referred to in subsection 1 (2) of the *Charities Accounting Act* cannot provide the indemnification referred to in section 80 unless,

- (a) the corporation complies with the *Charities Accounting Act* or a regulation made under that Act that permits the provision of an indemnification; or

après l’acquittement de toutes ses dettes et obligations, le reliquat ou une partie du reliquat de ses biens sera distribué ou cédé à des organismes de bienfaisance ou à des organismes dont les objets servent la communauté.

Ratification

(2) Un tel règlement administratif n’a d’effet que lorsqu’il a été ratifié par les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale des membres dûment convoquée à cette fin. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 132 (1) et (2).

(3) et (4) ABROGÉS : 1998, chap. 18, annexe E, art. 68.

Absence de règlement administratif

(5) En l’absence d’un tel règlement administratif, la totalité du reliquat des biens de la personne morale est, lors de la dissolution de celle-ci, distribuée à ses membres en parts égales, ou à ceux de ses membres qui appartiennent aux catégories prévues à cette fin par ses lettres patentes, ses lettres patentes supplémentaires ou ses règlements administratifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 132 (5).

Application de la partie II aux personnes morales de la partie III

133. (1) L’article 22, les alinéas 23 (1) a) à p) et s) à v), le paragraphe 23 (2), les articles 59 à 61, 67, 69 à 71, 80 à 82, 84, 93 et 94, le paragraphe 95 (1), les articles 96 et 96.1, les alinéas 97 (1) a), c) et d), le paragraphe 97 (3) et l’article 113 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux personnes morales auxquelles s’applique la présente partie et, pour leur application, les mots «compagnie» et «compagnie fermée» s’entendent d’une «personne morale» et le mot «actionnaire» s’entend d’un «membre». L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 133 (1); 1994, chap. 27, par. 78 (7); 1998, chap. 18, annexe E, par. 69 (1).

Personne morale constituée à des fins de bienfaisance

(2) Malgré le paragraphe (1), dans le cas d’une personne morale à laquelle s’applique la présente partie et constituée exclusivement à des fins de bienfaisance, il suffit, pour aviser ses membres de la tenue d’une assemblée, d’en publier un avis au moins une fois par semaine pendant les deux semaines consécutives qui précèdent immédiatement l’assemblée, dans un ou plusieurs journaux diffusés dans la municipalité ou les municipalités où résident la majorité des membres de la personne morale, selon leur adresse figurant dans les livres de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 133 (2).

Dispense

(2.1) Malgré le paragraphe (1), l’article 96.1 ne s’applique pas à une personne morale visée au paragraphe 1 (2) de la *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance*. 2000, chap. 26, annexe B, art. 9.

Conditions relatives à l’indemnisation

(2.2) Malgré le paragraphe (1), une personne morale visée au paragraphe 1 (2) de la *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance* ne peut accorder l’indemnisation prévue à l’article 80 sauf si, selon le cas :

- a) la personne morale se conforme à la *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance* ou à un de ses règlements d’application qui autorise l’indemnisation;

- (b) the corporation or a director or officer of the corporation obtains a court order authorizing the indemnification. 2000, c. 26, Sched. B, s. 9.

Insurers

(3) Clauses 97 (1) (a), (c) and (d), subsections 97 (2) and (3), subsection 98 (1), except clause (a) thereof, subsection 98 (2), sections 99, 101, 102, 107 and 108 and subsections 109 (1) and (3) apply with necessary modifications to corporations to which Part V applies, and in so applying them the words “company” and “private company” mean “corporation” and the word “shareholder” means “member”. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 133 (3).

PART IV MINING COMPANIES

Company defined for Part IV

134. In this Part,

“company” means a company to which this Part applies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 134.

Application of Part

135. This Part applies,

- (a) to every mining company incorporated before the 1st day of July, 1907;
- (b) to every mining company that was made subject to a predecessor of this Part by its letters patent or supplementary letters patent where the subjection has not been removed by supplementary letters patent; and
- (c) to every mining company made subject to this Part by its letters patent or supplementary letters patent where the subjection has not been removed by supplementary letters patent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 135.

Par value shares only

136. (1) The shares of a company shall be with par value.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to shares authorized before the 30th day of April, 1954. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 136.

Issue of shares at discount

137. (1) Unless the letters patent, supplementary letters patent or by-laws otherwise provide, a company may issue its shares at a discount.

At par

(2) Despite subsection (1), preference shares shall not be issued at a discount.

- b) la personne morale ou un de ses administrateurs ou dirigeants obtient une ordonnance du tribunal autorisant l'indemnisation. 2000, chap. 26, annexe B, art. 9.

Assureurs

(3) Les alinéas 97 (1) a), c) et d), les paragraphes 97 (2) et (3), le paragraphe 98 (1), à l'exception de son alinéa a), le paragraphe 98 (2), les articles 99, 101, 102, 107 et 108 ainsi que les paragraphes 109 (1) et (3) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux personnes morales visées par la partie V et, pour leur application, les mots «compagnie» et «compagnie fermée» s'entendent d'une «personne morale» et le mot «actionnaire» s'entend d'un «membre». L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 133 (3).

PARTIE IV COMPAGNIES MINIÈRES

Compagnie définie pour la partie IV

134. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«compagnie» S'entend d'une compagnie à laquelle s'applique la présente partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 134.

Champ d'application de la présente partie

135. La présente partie s'applique :

- a) aux compagnies minières constituées avant le 1^{er} juillet 1907;
- b) aux compagnies minières assujetties, par leurs lettres patentes ou leurs lettres patentes supplémentaires, aux dispositions législatives que la présente partie remplace, à moins que des lettres patentes supplémentaires ne les aient soustraites à l'application de ces dispositions législatives;
- c) aux compagnies minières assujetties, par leurs lettres patentes ou leurs lettres patentes supplémentaires, aux dispositions de la présente partie, à moins que des lettres patentes supplémentaires ne les aient soustraites à l'application de la présente partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 135.

Actions à valeur nominale

136. (1) Les actions de la compagnie sont des actions à valeur nominale.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux actions autorisées avant le 30 avril 1954. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 136.

Émission d'actions à escompte

137. (1) La compagnie peut accorder un escompte à l'émission de ses actions, sauf disposition contraire de ses lettres patentes, de ses lettres patentes supplémentaires ou de ses règlements administratifs.

Actions privilégiées

(2) Malgré le paragraphe (1), il ne peut être accordé d'escompte à l'émission d'actions privilégiées.

Rate of discount

(3) Where shares are to be issued at a discount, the rate of discount shall be specified in the resolution of the directors allotting such shares. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 137.

Shareholders' liability

138. No shareholder of a company who holds shares that were validly issued at a discount before the 30th day of April, 1954, or that are validly issued at a discount on or after the 30th day of April, 1954, is personally liable for non-payment of any calls made upon the shareholder's shares beyond the amount agreed to be paid therefor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 138.

Share certificates

139. A company shall have upon every share certificate issued by it distinctly written or printed in red ink, where such certificates are issued with respect to shares subject to call, the words "SUBJECT TO CALL" or "NON LIBÉRÉES" or, where issued with respect to shares not subject to call, the words "NOT SUBJECT TO CALL" or "ENTIÈREMENT LIBÉRÉES". R.S.O. 1990, c. C.38, s. 139.

PART V INSURANCE CORPORATIONS

Insurance Act definitions

140. (1) In this Part, unless the context otherwise requires, the words and expressions defined in section 1 of the *Insurance Act* have the same meaning as in that Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 140.

Definition

(2) In this Part, "county" means an upper-tier municipality and a single-tier municipality that is not within a territorial district or within an upper-tier municipality. 2002, c. 17, Sched. F, Table.

Application of Part

141. (1) This Part applies to all applications for incorporation of insurers intending to undertake contracts of insurance in Ontario, and to such insurers when incorporated, and to all insurers incorporated before the 30th day of April, 1954, under the laws of Ontario.

Application of Act

(2) Except where inconsistent with this Part and except as provided in subsection (3), the other provisions of this Act apply to all such insurers.

Exception

(3) Sections 97 to 107 and 110 do not apply to insurers undertaking and transacting life insurance.

Syndicates excluded

(4) Corporations incorporated for the sole purpose of participating in or constituting a syndicate operating on

Taux d'escompte

(3) Dans le cas d'une émission d'actions à escompte, les administrateurs fixent le taux d'escompte dans la résolution portant répartition de ces actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 137.

Responsabilité des actionnaires

138. L'actionnaire d'une compagnie qui est détenteur d'actions valablement émises à escompte, qu'elles aient été émises avant ou après le 30 avril 1954, n'est personnellement responsable de l'acquittement des appels de versements faits sur ses actions que jusqu'à concurrence du prix convenu pour ces actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 138.

Certificats d'actions

139. La compagnie fait imprimer ou écrire, sur chaque certificat d'actions qu'elle délivre, distinctement à l'encre rouge, si ces certificats sont délivrés à l'égard d'actions assujetties à un appel de versement, les mots «NON LIBÉRÉES» ou «SUBJECT TO CALL» ou s'ils sont délivrés à l'égard d'actions qui ne sont pas assujetties à un appel de versement, les mots «ENTIÈREMENT LIBÉRÉES» ou «NOT SUBJECT TO CALL». L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 139.

PARTIE V SOCIÉTÉS D'ASSURANCE

Définitions de la *Loi sur les assurances*

140. (1) Les définitions contenues dans l'article 1 de la *Loi sur les assurances* s'appliquent à la présente partie, sauf indication contraire du contexte. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 140.

Définition

(2) La définition qui suit s'applique à la présente partie. «comté» S'entend d'une municipalité de palier supérieur et d'une municipalité à palier unique qui n'est pas située dans un district territorial ou une municipalité de palier supérieur. 2002, chap. 17, annexe F, tableau.

Champ d'application de la présente partie

141. (1) La présente partie s'applique à toutes les requêtes présentées en vue de la constitution en personne morale d'assureurs qui veulent conclure des contrats d'assurance en Ontario, à ces assureurs lorsqu'ils sont constitués en personnes morales, ainsi qu'à tous les assureurs constitués en personnes morales avant le 30 avril 1954 aux termes des lois de l'Ontario.

Application des autres dispositions

(2) Les autres dispositions de la présente loi s'appliquent à tous ces assureurs, sauf en cas d'incompatibilité avec la présente partie et sous réserve du paragraphe (3).

Exception

(3) Les articles 97 à 107 et l'article 110 ne s'appliquent pas aux assureurs qui font souscrire de l'assurance-vie.

Consortium financier

(4) Les personnes morales constituées uniquement pour faire partie d'un consortium financier ou en former un qui

The Canadian Insurance Exchange are not insurers within the meaning of subsection (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 141.

Networking

- (5) An insurer incorporated under this Act may,
- (a) act as an agent for any person in respect of the provision of any service that is provided by a financial institution;
 - (b) enter into an arrangement with any person in respect of the provision of that service; and
 - (c) refer any other person to a person referred to in clause (a) or (b). 1994, c. 11, s. 384.

Incorporation of joint stock insurance companies

142. (1) A joint stock insurance company may be incorporated for the purpose of undertaking and transacting any class of insurance for which a joint stock insurance company may be licensed under the *Insurance Act*.

Notice

(2) Applicants for incorporation shall, immediately before the application is made, publish in at least four consecutive issues of *The Ontario Gazette* notice of their intention to apply, and shall also, if so required by the Minister, publish elsewhere notice of such intention.

Notice to Superintendent

(3) Applicants for incorporation shall also give at least one month's notice to the Superintendent of their intention to apply for incorporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 142.

Authorized capital

Definition

143. (1) In this section,

“money received on account of shares” includes money received as premium on shares.

Minimum authorized capital

(2) The authorized capital of a company shall be not less than \$500,000.

Exception

(3) A company whose authorized capital immediately before the 13th day of June, 1968 was less than \$500,000 shall not decrease its authorized capital, and subsection (2) does not apply to the corporation until its authorized capital is increased to \$500,000 or more.

Par value of shares

(4) The authorized capital shall be divided into shares of \$100 each, but, where not less than \$200,000 of the authorized capital has been paid in in cash, the shares or any class of shares may be redivided into shares having a par value of \$1 or a multiple thereof, or an additional class or classes of shares having a par value of \$1 or a multiple thereof may be created.

intervienne à la Bourse canadienne des assurances ne sont pas des assureurs au sens du paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 141.

Prestation de services

(5) Un assureur qui est constitué en personne morale aux termes de la présente loi peut :

- a) agir comme mandataire d'une personne à l'égard de la prestation d'un service que fournit une institution financière;
- b) conclure une entente avec une personne à l'égard de la prestation de ce service;
- c) renvoyer une autre personne à une personne visée à l'alinéa a) ou b). 1994, chap. 11, art. 384.

Constitution des compagnies d'assurance à capital-actions

142. (1) Une compagnie d'assurance à capital-actions peut être constituée pour offrir toute catégorie d'assurance pour laquelle une compagnie d'assurance à capital-actions peut obtenir un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Avis

(2) Immédiatement avant de présenter leur requête en constitution d'une compagnie d'assurance à capital-actions, les requérants publient un avis de leur intention de le faire dans au moins quatre numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario* et, à la demande du ministre, dans toute autre publication.

Avis au surintendant

(3) Au moins un mois avant de présenter leur requête, les requérants donnent au surintendant un avis de leur intention de le faire. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 142.

Capital autorisé

Définition

143. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«somme reçue en contrepartie d'actions» S'entend en outre d'une somme reçue à titre de prime sur des actions.

Capital autorisé minimal

(2) Le capital autorisé d'une compagnie est d'au moins 500 000 \$.

Exception

(3) Une compagnie dont le capital autorisé était inférieur à 500 000 \$ immédiatement avant le 13 juin 1968 ne peut le réduire. Le paragraphe (2) ne s'applique à cette compagnie qu'à compter du moment où son capital autorisé est porté à 500 000 \$ ou plus.

Actions à valeur nominale

(4) Le capital autorisé se divise en actions de 100 \$ chacune. Toutefois, si une portion du capital autorisé équivalant à au moins 200 000 \$ a été acquittée en argent comptant, toute action ou catégorie d'actions peut être redivisée en actions ayant une valeur nominale égale à 1 \$ ou à un multiple de 1 \$. Il est également permis de créer une ou plusieurs catégories d'actions ayant une telle valeur nominale.

Application of money received on account of shares

(5) All money received on account of shares shall be paid into a branch or agency in Ontario of a bank listed under Schedule I or II to the *Bank Act* (Canada) or into a registered trust corporation in trust for the proposed company, and no money paid on account of shares before the first general meeting of the company has been organized shall be withdrawn or paid over to the company until after such meeting has been organized and an election of directors held thereat.

Return of subscriptions on failure to secure licence

(6) A subscription for shares made before the granting of a licence under the *Insurance Act* shall contain the stipulation that all money received on account of shares will be returned to the subscribers without any deduction for promotion, organization or other expenses, in case the insurer fails to procure such a licence.

Limit of percentage of subscriptions for charges

(7) A subscription for shares shall contain the stipulation that no sum will be used or paid, before or after incorporation, for commission, promotion or organization expenses in excess of a percentage, not exceeding 15, of the amount of money received on account of shares. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 143.

Reduction of capital

Definition

144. (1) In subsection (2),

“surplus to policyholders” means surplus of assets over liabilities excluding issued capital shown in the annual financial statement of the company at the end of the next preceding calendar year as filed with and approved by the Superintendent.

Reduction of capital of life insurance companies

(2) Where a company undertaking life insurance has insurance in force of less than \$25,000,000 and has a surplus to policyholders of more than \$500,000, the directors may pass a by-law authorizing an application to the Lieutenant Governor for the issue of supplementary letters patent decreasing its authorized, subscribed and paid-in capital by not more than 50 per cent.

New par value to be declared

(3) The by-law and the supplementary letters patent shall declare the new par value of the shares and the liability of the shareholders on partially paid-in shares.

Application, when to be made

(4) The application shall not be made until the by-law has been confirmed by a vote of the shareholders present or represented by proxy at a general meeting duly called for considering it and holding not less than two-thirds of the votes cast at such meeting.

Dépôt des sommes reçues en contrepartie d'actions

(5) Toutes les sommes reçues en contrepartie d'actions sont déposées dans une succursale ou une agence, située en Ontario, d'une banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada), ou déposées en fiducie pour le compte de la compagnie projetée dans une société de fiducie inscrite. Aucune somme versée en contrepartie d'actions avant la première assemblée générale de la compagnie ne peut être retirée ni versée à la compagnie avant la tenue de cette assemblée et l'élection des administrateurs à cette assemblée.

Remboursement des souscripteurs

(6) Toute souscription d'actions faite avant la délivrance d'un permis aux termes de la *Loi sur les assurances* stipule que si l'assureur ne se procure pas ce permis, les sommes reçues en contrepartie d'actions seront remises à leurs souscripteurs, sans aucune déduction à titre de frais de promotion, d'organisation ou autres.

Limite à la réserve pour frais

(7) Toute souscription d'actions doit stipuler qu'aucune somme ne peut servir, avant ou après la constitution de la compagnie, à payer des frais de commission, de promotion ou d'organisation au-delà d'un pourcentage déterminé, lequel ne doit pas dépasser 15 pour cent, du montant reçu en contrepartie d'actions. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 143.

Réduction du capital

Définition

144. (1) La définition qui suit s'applique au paragraphe (2).

«surplus à l'égard des titulaires de police» S'entend de l'excédent de l'actif sur le passif de la compagnie, à l'exclusion du montant de son capital émis à la fin de l'année civile précédente, selon ce qu'indique l'état financier annuel déposé auprès du surintendant et approuvé par celui-ci.

Réduction du capital des compagnies d'assurance-vie

(2) Si une compagnie qui fait souscrire de l'assurance-vie a un montant total de contrats en vigueur inférieur à 25 000 000 \$ et a un surplus à l'égard des titulaires de police de plus de 500 000 \$, ses administrateurs peuvent adopter un règlement administratif autorisant la présentation d'une requête au lieutenant-gouverneur en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires réduisant d'au plus 50 pour cent son capital autorisé, souscrit et versé.

Nouvelle valeur nominale

(3) Le règlement administratif et les lettres patentes supplémentaires doivent déterminer la nouvelle valeur nominale des actions ainsi que la responsabilité des actionnaires relativement aux actions partiellement libérées.

Présentation de la demande

(4) La requête ne peut être présentée qu'après ratification du règlement administratif par au moins les deux tiers des voix exprimées à une assemblée générale convoquée à cette fin, où les actionnaires peuvent voter par procuration.

Surplus not to be decreased by dividends to shareholders

(5) The supplementary letters patent shall contain a provision that any surplus created by reason of such decrease of capital will not be decreased by dividends subsequently declared to shareholders. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 144.

ss. 165 (2-4), 167, 168 applicable to company undertaking life insurance

145. A company undertaking life insurance may, by resolution passed at a special general meeting called for such purpose, provide that subsections 165 (2), (3) and (4) and sections 167 and 168 apply to such company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 145.

Amalgamation

146. Subject to the approval of the agreement of amalgamation under the *Insurance Act*, section 113 of this Act applies to the amalgamation of two or more joint stock insurance companies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 146.

Amalgamation, etc., of mutual corporation and joint stock corporation

147. (1) Subject to the *Insurance Act*, a mutual corporation incorporated under the laws of Ontario transacting life insurance may amalgamate with or transfer its contracts to or reinsure such contracts with any licensed insurer transacting life insurance and may enter into all agreements necessary to such amalgamation, transfer or reinsurance.

Confirmation of agreement

(2) Despite anything in its Act or instrument of incorporation or in its constitution and by-laws, the board of directors may enter into any such agreement on behalf of the mutual corporation through its president and secretary, but no such agreement is binding or effective unless evidence satisfactory to the Superintendent is produced showing that the agreement has been confirmed by a vote of the majority of the members present or duly represented by proxy at a general or special general meeting of the mutual corporation and unless the agreement has been approved by the Lieutenant Governor in Council under the *Insurance Act*.

Agreement binding on all members of mutual corporation

(3) Despite anything in its Act or instrument of incorporation or in its constitution and by-laws, or in any policy or certificate or other document evidencing a contract issued by a mutual corporation, or in the constitution or laws of or certificates issued by a fraternal society whose contracts have been assumed by the mutual corporation or for which the mutual corporation has become responsible, the terms of any such agreement so confirmed and approved are valid and binding as of the date stipulated in the agreement upon all the members of the mutual corporation and upon their beneficiaries and legal representatives and upon all persons deriving legal rights from any

Surplus ne pouvant être réduit par la déclaration de dividendes

(5) Les lettres patentes supplémentaires doivent stipuler que tout surplus découlant d'une telle réduction du capital ne peut pas être réduit par une déclaration ultérieure de dividendes aux actionnaires. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 144.

Application des par. 165 (2) à (4) et des art. 167, 168

145. Une compagnie qui fait souscrire de l'assurance-vie peut, au moyen d'une résolution adoptée à une assemblée générale spéciale convoquée à cette fin, se soumettre à l'application des paragraphes 165 (2), (3) et (4) et des articles 167 et 168. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 145.

Fusion

146. Sous réserve de l'approbation de la convention de fusion prévue par la *Loi sur les assurances*, l'article 113 de la présente loi s'applique à la fusion de deux compagnies d'assurance à capital-actions ou plus. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 146.

Fusion, etc. d'une société mutuelle et d'une compagnie d'assurance à capital-actions

147. (1) Sous réserve de la *Loi sur les assurances*, une société mutuelle constituée en personne morale aux termes des lois de l'Ontario qui fait souscrire de l'assurance-vie peut fusionner avec tout assureur titulaire d'un permis qui fait souscrire de l'assurance-vie, transférer ses contrats à un tel assureur ou les faire réassurer par celui-ci, et conclure toute convention nécessaire à une telle fusion ou réassurance ou à un tel transfert.

Ratification de la convention

(2) Malgré toute disposition de la loi constitutive ou des actes constitutifs et des règlements administratifs de la société mutuelle, le conseil d'administration peut conclure une telle convention au nom de la société mutuelle, par l'intermédiaire du président et du secrétaire de celle-ci. Toutefois, cette convention ne lie les parties et n'est exécutoire que s'il est présenté au surintendant une preuve satisfaisante de sa ratification par un vote de la majorité des membres présents ou dûment représentés par procuration à une assemblée générale ou une assemblée générale extraordinaire de la société mutuelle et que si cette convention a reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil aux termes de la *Loi sur les assurances*.

Convention opposable à tous les membres de la société mutuelle

(3) Malgré toute disposition de la loi constitutive ou des actes constitutifs et des règlements administratifs de la société mutuelle, ou des polices, certificats ou autres documents qu'elle délivre pour attester l'existence d'un contrat, ou malgré toute disposition éventuelle de la loi constitutive ou des actes constitutifs d'une société fraternelle dont la société mutuelle a pris en charge ou assumé la responsabilité des contrats, les conditions d'une telle convention ratifiée et approuvée sont valides et lient, à compter de la date précisée dans la convention tous les membres de la société mutuelle, leurs bénéficiaires et ayants droit et quiconque bénéficie légalement de certains

such member or beneficiary so long as they do not involve any new or increased rates of contribution or premium, and the claims of all persons under any such contract of insurance shall be restricted to such benefits only as are continued in accordance with the terms of such agreement, and such contracts shall be deemed to be amended accordingly.

Standard of valuations

(4) Upon the coming into force of any such agreement, the reinsurer, in complying with the requirements of the *Insurance Act* in respect of the valuation of contracts so reinsured or transferred, is entitled to base its valuation upon such tables of mortality and upon such rates of interest as would have been authorized by law for such mutual corporation if no such agreement had been made. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 147.

Incorporation of mutual and cash-mutual insurance corporations

148. (1) A mutual or cash-mutual corporation may be incorporated for the purpose of undertaking and transacting any class of insurance for which a mutual or cash-mutual insurance corporation may be licensed under the *Insurance Act*.

Idem

(2) A mutual insurance corporation may be incorporated for the purpose of undertaking contracts of fire insurance on the premium note plan upon agricultural property, weather insurance or livestock insurance.

Corporation for reinsurance

(3) A mutual insurance corporation, all the members of which are mutual or cash-mutual corporations, may be incorporated for the purpose of reinsuring contracts of insurance and such a corporation may enter into contracts of reinsurance for the purpose of retroceding all or part of reinsurance contracts entered into by it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 148.

Incorporation of mutual fire insurance corporation

149. (1) Ten residents in any county or district may call a meeting of the residents thereof to consider whether it is expedient to establish therein a mutual fire insurance corporation to undertake contracts of fire insurance on the premium note plan upon agricultural property.

Advertisements calling meeting

(2) The meeting shall be called by advertisement, stating the time, place and object of the meeting, and the advertisement shall be published once in *The Ontario Gazette* and at least once a week for three consecutive weeks in a newspaper published in the county or district.

Subscription book

(3) If thirty residents are present at the meeting and a majority of them determine that it is expedient to establish a mutual fire insurance corporation, they may elect from among themselves three persons to open and keep a

droits en raison de son lien avec un membre ou un bénéficiaire, tant qu'elles n'entraînent pas de modification ou d'augmentation des primes ou des taux de contribution. Toutes les demandes de règlement présentées en vertu d'un tel contrat d'assurance sont limitées aux seules prestations qui demeurent en vigueur aux termes de la convention, le contrat étant réputé modifié en conséquence.

Critères d'évaluation

(4) Dès l'entrée en vigueur d'une telle convention, le réassureur, lorsqu'il évalue conformément à la *Loi sur les assurances* les contrats ainsi réassurés ou transférés, peut baser son évaluation sur les tables de mortalité et sur les taux d'intérêt que la société mutuelle aurait pu légalement utiliser si cette convention n'avait pas été conclue. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 147.

Constitution de sociétés mutuelles

148. (1) Une société mutuelle ou une société mutuelle au comptant peut être constituée en personne morale pour faire souscrire de l'assurance de toute catégorie pour laquelle une société d'assurance mutuelle ou une société d'assurance mutuelle au comptant peut obtenir un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Idem

(2) Une société d'assurance mutuelle peut être constituée pour faire souscrire des contrats d'assurance-incendie sur des biens agricoles selon le régime de billets de souscription, ou des contrats d'assurance contre les intempéries ou d'assurance du bétail.

Réassurance

(3) Une société d'assurance mutuelle dont tous les membres sont des sociétés mutuelles ou mutuelles au comptant peut être constituée en vue de réassurer des contrats d'assurance, et une telle société peut rétrocéder, au moyen de contrats de réassurance, la totalité ou une partie des contrats de réassurance conclus par elle. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 148.

Constitution de sociétés d'assurance-incendie mutuelles

149. (1) Dix résidents d'un comté ou d'un district peuvent convoquer les autres résidents en assemblée, afin d'étudier l'opportunité d'établir, dans ce comté ou dans ce district, une société d'assurance-incendie mutuelle habilitée à faire souscrire des contrats d'assurance-incendie sur des biens agricoles selon le régime de billets de souscription.

Avis de convocation

(2) L'assemblée est convoquée au moyen d'une annonce indiquant la date, l'heure, le lieu et le but de l'assemblée, publiée une fois dans la *Gazette de l'Ontario* et au moins une fois par semaine pendant trois semaines consécutives dans un journal publié dans le comté ou le district visé.

Registre des souscriptions

(3) Si trente résidents sont présents à l'assemblée et si la majorité d'entre eux estiment qu'il est opportun d'établir une société d'assurance-incendie mutuelle, ils peuvent élire parmi eux trois personnes chargées de tenir le

subscription book in which owners of real or personal property in Ontario may sign their names and enter the sum for which they respectively bind themselves to effect insurance in the corporation.

When meeting may be called

(4) When 100 or more of such owners have signed their names in the subscription book and bound themselves to effect insurance in the corporation amounting in the aggregate to \$250,000 or more, a meeting shall be called as hereinafter provided.

How meeting to be called

(5) When the subscription has been completed, any ten of the subscribers may call the first meeting of the proposed corporation at such time and place in the county or district as they determine by sending a printed notice by mail, addressed to each subscriber at the subscriber's post office address, at least ten days before the day of the meeting, and by advertisement in a newspaper having general circulation in the county or district.

Contents of notice

(6) The notice and advertisement shall state the object of the meeting and the time and place at which it is to be held.

Election of directors

(7) At such meeting, or at any adjournment of it, the name and style of the company, which shall include the word "mutual" or the word "mutuelle", shall be adopted, an acting secretary appointed, a board of directors elected as hereinafter provided and a central and generally accessible place in the county or district at which the head office of the company is to be located.

Quorum of meeting

(8) The presence of at least twenty-five of the subscribers is necessary to constitute a valid meeting.

First meeting of directors

(9) As soon as convenient after the meeting, the acting secretary shall call a meeting of the board of directors for the election from among themselves of a president and a vice-president, for the appointment of a secretary and a treasurer or a secretary-treasurer or a manager and for the transaction of such other business as may be brought before the meeting.

Certain documents to be delivered

(10) With the application for incorporation, the applicants shall produce to the Minister, certified as correct under the hands of the chair and secretary,

- (a) a copy of the minutes of the meeting, including all resolutions respecting the objects of the proposed corporation, its name and the location of its head office;
- (b) a copy of the subscription book;
- (c) a list showing the names and addresses of the directors elected and of the officers appointed; and

registre des souscriptions dans lequel les propriétaires de biens meubles ou immeubles situés en Ontario peuvent signer leur nom et inscrire le montant d'assurance qu'ils s'engagent respectivement à souscrire avec cette société.

Convocation de la première assemblée

(4) Une assemblée doit être convoquée si au moins 100 propriétaires ont signé leur nom dans le registre des souscriptions et si le montant global d'assurance qu'ils se sont engagés à souscrire avec la compagnie s'élève à au moins 250 000 \$.

Mode de convocation

(5) Lorsque la souscription est terminée, dix des souscripteurs peuvent convoquer la première assemblée de la société projetée et déterminer la date, l'heure et le lieu de sa tenue dans le comté ou le district, au moyen d'un avis imprimé qu'ils envoient par la poste à chacun des souscripteurs à son adresse postale, au moins dix jours avant la date de l'assemblée, et au moyen d'une annonce dans un journal généralement lu dans ce comté ou ce district.

Contenu de l'avis

(6) L'avis et l'annonce indiquent le but, la date, l'heure et le lieu de l'assemblée.

Élection des administrateurs

(7) À cette assemblée, laquelle peut être ajournée s'il y a lieu, les souscripteurs procèdent à l'adoption du nom de la compagnie, qui doit comprendre le mot «mutuelle» ou le mot «mutual», à la nomination du secrétaire intérimaire, à l'élection des membres du conseil d'administration de la manière prévue ci-après et à la détermination dans le comté ou le district du lieu, central et facile d'accès, où sera situé le siège social de la compagnie.

Quorum de l'assemblée

(8) Au moins vingt-cinq souscripteurs doivent être présents à l'assemblée pour que celle-ci soit valablement tenue.

Première réunion du conseil d'administration

(9) Le secrétaire intérimaire convoque une réunion du conseil d'administration aussitôt que possible après l'assemblée pour que les administrateurs élisent parmi eux le président et le vice-président de la société, nomment un secrétaire et un trésorier, un secrétaire-trésorier ou un directeur général et règlent toute autre question qui leur est soumise.

Documents à produire

(10) Les requérants présentent au ministre la requête en constitution, à laquelle sont joints les documents suivants, certifiés conformes de la main du président et du secrétaire :

- a) une copie du procès-verbal de l'assemblée, y compris les résolutions relatives aux objets de la société projetée, à sa dénomination sociale et à l'adresse de son siège social;
- b) une copie du registre des souscriptions;
- c) la liste des noms et adresses des administrateurs élus et des dirigeants nommés;

- (d) such further information as the Minister may require.

Production of originals

(11) There shall also, for verification, be produced to the Minister, if requested, the originals of such documents.

Minister to ascertain correctness of proceedings

(12) The Minister shall ascertain and determine whether the proceedings for the incorporation have been taken in accordance with this section and whether the subscriptions are genuine and by persons possessing property to insure.

Powers deemed in letters patent

(13) A mutual insurance corporation incorporated for the purpose of undertaking contracts of fire insurance on the premium note plan or under a contract to which the Fire Mutuals Guarantee Fund is applicable in accordance with section 166 of the *Insurance Act*, has the power, and its letters patent shall be deemed to include the power, to undertake all classes of insurance for which a joint stock insurance company may be licensed under the *Insurance Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 149.

Incorporation of mutual livestock insurance corporation

150. (1) Ten owners of livestock in any county or district may call a meeting of the owners of livestock to consider whether it is expedient to establish a livestock insurance corporation upon the mutual plan.

Organization

(2) The mode of calling such meeting and the proceedings for the formation of the corporation shall be the same with necessary modifications as in the case of the formation of a mutual fire insurance corporation, except that the determination that it is expedient to establish the corporation shall be by thirty residents of the county or district, being owners of livestock in Ontario, and that the meeting for the organization of the corporation shall not be held unless fifty owners of livestock in Ontario have signed their names to the subscription book and bound themselves to effect insurance in the corporation that in the aggregate amounts to \$50,000 or more.

Powers

(3) The letters patent or supplementary letters patent shall limit the powers of a mutual livestock insurance corporation incorporated under this section to undertaking contracts of insurance on the premium note plan against loss of livestock by fire, lightning, accident, disease or any other means, except that of design on the part of the insured or by the invasion of an enemy or by insurrection. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 150.

Incorporation of mutual weather insurance corporation

151. (1) Ten owners of agricultural property in any county or district may call a meeting of the owners of

- d) tout autre renseignement exigé par le ministre.

Présentation des originaux

(11) Les originaux de ces documents doivent aussi, à la demande du ministre, être présentés pour vérification.

Vérification de la procédure par le ministre

(12) Le ministre vérifie si la procédure de constitution est conforme aux exigences du présent article et si les souscriptions ont été faites de bonne foi et par des personnes possédant des biens à assurer.

Pouvoirs conférés par les lettres patentes

(13) La société d'assurance mutuelle qui est constituée pour faire souscrire des contrats d'assurance-incendie selon le régime de billets de souscription ou en vertu d'un contrat auquel s'applique le Fonds mutuel d'assurance-incendie visé à l'article 166 de la *Loi sur les assurances* a le pouvoir d'offrir toute catégorie d'assurance pour laquelle une compagnie d'assurance à capital-actions peut obtenir un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*, et ses lettres patentes sont réputées lui conférer ce pouvoir. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 149.

Constitution d'une société d'assurance mutuelle du bétail

150. (1) Dix propriétaires de bétail d'un comté ou d'un district peuvent convoquer les autres propriétaires de bétail en assemblée afin d'étudier l'opportunité d'établir une société d'assurance mutuelle du bétail.

Organisation

(2) Le mode de convocation d'une telle assemblée ainsi que les procédures de constitution de la société sont les mêmes, avec les adaptations nécessaires, que pour la constitution d'une société d'assurance-incendie mutuelle. Toutefois, la décision d'établir une telle société doit être prise par trente propriétaires de bétail en Ontario qui résident dans le comté ou le district, et l'assemblée d'organisation de la société ne peut être tenue que si cinquante propriétaires de bétail en Ontario ont apposé leurs signatures dans le registre des souscriptions et si le montant global d'assurance qu'ils se sont engagés à souscrire avec cette société s'élève à au moins 50 000 \$.

Pouvoirs

(3) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une société d'assurance mutuelle de bétail constituée en vertu du présent article doivent restreindre les pouvoirs que celle-ci possède pour faire souscrire des contrats d'assurance selon le régime de billets de souscription contre toute perte de bétail due au feu, à la foudre, à un accident, à une maladie ou à toute autre cause, à l'exclusion des pertes provoquées à dessein par l'assuré et de celles qui sont dues à l'invasion d'un ennemi ou à une insurrection. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 150.

Constitution d'une société d'assurance mutuelle contre les intempéries

151. (1) Dix propriétaires de biens agricoles d'un comté ou d'un district peuvent convoquer les autres proprié-

agricultural property to consider whether it is expedient to establish therein a weather insurance corporation upon the mutual plan.

Organization

(2) The mode of calling such meeting and the proceedings for the formation of the corporation shall be the same with necessary modifications as in the case of the formation of a mutual fire insurance corporation, except that the determination that it is expedient to establish the corporation shall be by thirty residents of the county or district, being owners of agricultural property in Ontario, and that the meeting for the organization of the corporation shall not be held unless fifty owners of agricultural property in Ontario have signed their names to the subscription book and bound themselves to effect insurance in the corporation that in the aggregate amounts to \$50,000 or more.

Powers

(3) The letters patent or supplementary letters patent shall limit the powers of a mutual weather insurance corporation incorporated under this section to undertaking contracts of insurance on the premium note plan on any kind of agricultural property or property that is not mercantile or manufacturing against loss or injury arising from such atmospheric disturbances, discharges or conditions as the contract of insurance specifies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 151.

Incorporation of cash-mutual insurance corporations

152. (1) Ten residents of any county or district may call a meeting of other residents thereof to consider whether it is expedient to establish a cash-mutual insurance corporation for the purpose of undertaking any class of insurance for which a cash-mutual corporation may be licensed under the *Insurance Act*.

Organization

(2) The mode of calling such meeting and the proceedings for the formation of the corporation shall be the same with necessary modifications as in the case of a mutual fire insurance corporation undertaking contracts of fire insurance under the premium note plan, except that the determination that it is expedient to establish the corporation shall be by thirty residents of the county or district, and that the meeting for the organization of the corporation shall not be held unless fifty residents have signed the subscription book and bound themselves to effect insurance in the corporation that in the aggregate amounts to \$250,000 or more. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 152.

When mutual company writing on the premium note plan may become a cash-mutual corporation

153. (1) A mutual insurance corporation incorporated for the purposes of undertaking contracts of insurance on the premium note plan that has a net surplus of assets over all liabilities of not less than \$500,000, may apply to the Lieutenant Governor in Council for the issue of supplementary letters patent converting it into a cash-mutual corporation in the manner provided in this Act.

taires de biens agricoles en assemblée en vue d'étudier l'opportunité d'établir dans ce district ou ce comté une société d'assurance mutuelle contre les intempéries.

Organisation

(2) Le mode de convocation d'une telle assemblée ainsi que les procédures de constitution de la société sont les mêmes, avec les adaptations nécessaires, que pour la constitution d'une société d'assurance-incendie mutuelle. Toutefois, la décision d'établir une telle société doit être prise par trente propriétaires de biens agricoles en Ontario qui résident dans le comté ou le district, et l'assemblée d'organisation de cette société ne peut être tenue que si cinquante propriétaires de biens agricoles en Ontario ont apposé leurs signatures dans le registre des souscriptions et si le montant global d'assurance qu'ils se sont engagés à souscrire avec la société s'élève à au moins 50 000 \$.

Pouvoirs

(3) Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une société d'assurance mutuelle contre les intempéries doivent restreindre les pouvoirs que celle-ci possède pour faire souscrire des contrats d'assurance selon le régime de billets de souscription portant sur tout genre de biens agricoles ou de biens ne servant pas au commerce ou à la fabrication, contre toute perte ou dommage résultant des perturbations ou décharges atmosphériques ou des conditions météorologiques prévues dans le contrat d'assurance. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 151.

Constitution de société d'assurance mutuelle au comptant

152. (1) Dix résidents d'un comté ou d'un district peuvent convoquer les autres résidents en assemblée afin d'étudier l'opportunité d'établir une société d'assurance mutuelle au comptant habilitée à offrir toute catégorie d'assurance pour laquelle une société mutuelle au comptant peut obtenir un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Organisation

(2) Le mode de convocation d'une telle assemblée ainsi que les procédures de constitution de la société sont les mêmes, avec les adaptations nécessaires, que pour une société d'assurance-incendie mutuelle qui fait souscrire des contrats d'assurance-incendie selon le régime de billets de souscription. Toutefois, la décision d'établir la société doit être prise par trente résidents du comté ou du district, et l'assemblée d'organisation de la société ne peut être tenue que si cinquante résidents ont apposé leurs signatures dans le registre des souscriptions et si le montant global d'assurance qu'ils se sont engagés à souscrire avec la société s'élève à au moins 250 000 \$. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 152.

Conversion d'une société mutuelle en société mutuelle au comptant

153. (1) La société d'assurance mutuelle qui a été constituée en vue de faire souscrire des contrats d'assurance selon le régime de billets de souscription et dont l'excédent net de l'actif sur le passif est d'au moins 500 000 \$ peut présenter au lieutenant-gouverneur en conseil une requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires qui la convertissent en société mutuelle au comptant de la manière prévue par la présente loi.

Approval of members

(2) The application shall be authorized by a resolution of three-fourths in number of the directors of the corporation and confirmed by the members of the corporation by vote representing at least 90 per cent of the members present at a special general meeting duly called for that purpose, but the application shall not be made until twenty-one days notice of the application has been given by sending the notice to each member at the member's latest address as shown on the books of the corporation.

Notice of application

(3) Notice of intention to make the application and of the confirmation by the members of the corporation shall be published in at least four consecutive issues of *The Ontario Gazette* and in a newspaper having general circulation in the county or district in which the head office of the corporation is situated at least once a week for four consecutive weeks.

Certain documents to be delivered

(4) With the application for supplementary letters patent, submitted under this section, the applicants shall produce to the Minister certified as correct under the hands of the chair and secretary,

- (a) a copy of the notice of the special meeting of the members of the corporation and the notices published in *The Ontario Gazette* and the newspaper;
- (b) a copy of the minutes of the special meeting of the members, including all resolutions respecting the objects of the proposed corporation, its name and the location of its head office;
- (c) a copy of the corporation's audited financial statement made up to a date not more than seven months prior to the date of the application;
- (d) a list of the proposed officers and directors of the cash-mutual corporation;
- (e) such further information as the Minister may require.

Report by Superintendent

(5) The Superintendent shall report to the Minister whether the proceedings for supplementary letters patent are in accordance with this section and the requirements of the *Insurance Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 153.

When cash-mutual company may become a joint stock company

154. (1) A mutual or a cash-mutual corporation that has surplus assets, not including premium notes, sufficient to reinsure all its outstanding risks may apply to the Lieutenant Governor for the issue of supplementary letters patent converting it into a joint stock insurance corporation in the manner provided in this Act.

Approbation des membres

(2) La requête doit être autorisée au moyen d'une résolution adoptée par les trois quarts des administrateurs de la société et ratifiée par un vote d'au moins 90 pour cent des membres présents à une assemblée générale extraordinaire dûment convoquée à cette fin. Elle ne peut cependant être présentée qu'après l'expiration d'un délai de vingt et un jours à compter de l'envoi d'un avis de présentation de cette requête à chacun des membres à sa dernière adresse figurant dans les livres de la société.

Avis de présentation de la requête

(3) Un avis d'intention de présenter la requête et de ratification par les membres de la société est publié dans au moins quatre numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario* ainsi que dans un journal généralement lu dans le comté ou le district où est situé le siège social de la société, au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.

Documents à produire

(4) Les requérants présentent au ministre la requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires en vertu du présent article, à laquelle sont joints les documents suivants, certifiés conformes de la main du président et du secrétaire :

- a) une copie de l'avis de convocation de l'assemblée extraordinaire des membres de la société et des avis publiés dans la *Gazette de l'Ontario* et dans le journal;
- b) une copie du procès-verbal de l'assemblée extraordinaire des membres, y compris toutes les résolutions relatives aux objets de la société projetée, à sa dénomination sociale et à l'adresse de son siège social;
- c) une copie des états financiers vérifiés de la société, lesquels couvrent une période finissant au plus tard sept mois avant la date de présentation de la requête;
- d) la liste des dirigeants et administrateurs projetés de la société mutuelle au comptant;
- e) tout autre renseignement que peut exiger le ministre.

Rapport du surintendant

(5) Le surintendant indique au ministre, dans un rapport, si la procédure d'obtention des lettres patentes supplémentaires est conforme au présent article et aux exigences de la *Loi sur les assurances*. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 153.

Conversion d'une société mutuelle au comptant en société d'assurance à capital-actions

154. (1) La société mutuelle ou mutuelle au comptant dont le surplus d'actif, à l'exclusion des billets de souscription, est suffisant pour réassurer tous ses contrats d'assurance en vigueur peut présenter au lieutenant-gouverneur une requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires qui la convertissent en société d'assurance à capital-actions de la manière prévue par la présente loi.

Approval of members

(2) The application shall be authorized by a resolution of three-fourths in number of the directors of the corporation and confirmed by the members of the corporation by vote representing at least 90 per cent of the members present at a special general meeting duly called for that purpose, but the application shall not be made until twenty-one days notice of the application has been given by sending the notice to each member at the member's latest address as shown on the books of the corporation.

Notice of application

(3) Notice of intention to make the application and of the confirmation by the members of the corporation shall be published in at least four consecutive issues of *The Ontario Gazette* and in a newspaper having general circulation in the county or district in which the head office of the corporation is situate at least once a week for four consecutive weeks.

Priority of members in subscribing stock

(4) A person who is a member of the corporation on the day of the meeting is entitled to priority in subscribing to the capital stock of the corporation for one month after the opening of the books of subscription in the ratio that the insurance held by the person bears to the aggregate of the unexpired risks then in force.

Certain documents to be delivered

(5) With the application for supplementary letters patent, submitted under this section, the applicants shall produce to the Minister certified as correct under the hands of the chair and secretary,

- (a) a copy of the notice of the special meeting of the members of the corporation and the notices published in *The Ontario Gazette* and the newspaper;
- (b) a copy of the minutes of the special general meeting of members, including all resolutions respecting the objects of the proposed corporation, its name and the location of its head office;
- (c) a copy of the corporation's audited financial statement made up to a date not more than seven months prior to the date of the application;
- (d) a list of the proposed officers and directors of the corporation;
- (e) such further information as the Minister may require.

Report of Superintendent

(6) The Superintendent shall report to the Minister whether the application for supplementary letters patent is in accordance with this section and the requirements of the *Insurance Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 154.

Approbation des membres

(2) La requête doit être autorisée au moyen d'une résolution adoptée par les trois quarts des administrateurs de la société et ratifiée par un vote d'au moins 90 pour cent des membres présents à une assemblée générale extraordinaire dûment convoquée à cette fin; elle ne peut cependant être présentée qu'après l'expiration d'un délai de vingt et un jours à compter de l'envoi d'un avis de sa présentation à chacun des membres à sa dernière adresse figurant dans les livres de la société.

Avis de présentation de la requête

(3) Un avis d'intention de présenter la requête et de ratification par les membres de la société est publié dans au moins quatre numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario*, ainsi que dans un journal généralement lu dans le comté ou le district où est situé le siège social de la société, au moins une fois par semaine pendant quatre semaines consécutives.

Droit de priorité accordé aux membres

(4) Quiconque est membre de la société le jour de l'assemblée a un droit de priorité pour souscrire au capital-actions de la société, valable pendant un mois après l'ouverture des registres de souscription, pour la fraction du capital-actions égale au rapport existant entre le montant de son assurance et le montant global d'assurance alors en vigueur.

Documents à produire

(5) Les requérants présentent au ministre la requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires en vertu du présent article, à laquelle sont joints les documents suivants, certifiés conformes de la main du président et du secrétaire :

- a) une copie de l'avis de convocation de l'assemblée extraordinaire des membres de la société, et des avis publiés dans la *Gazette de l'Ontario* et dans le journal;
- b) une copie du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des membres, y compris toutes les résolutions relatives aux objets de la société projetée, à sa dénomination sociale et à l'adresse de son siège social;
- c) une copie des états financiers vérifiés de la société, lesquels couvrent une période finissant au plus tard sept mois avant la date de présentation de la requête;
- d) la liste des dirigeants et administrateurs projetés de la société;
- e) tout autre renseignement que peut exiger le ministre.

Rapport du surintendant

(6) Le surintendant indique au ministre, dans un rapport, si la requête en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires est conforme au présent article et aux exigences de la *Loi sur les assurances*. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 154.

Vesting of assets and preservation of liabilities

155. A corporation formed under section 153 or 154 is answerable for all liabilities of the corporation from which it has been formed and may sue and be sued under its new corporate name, and the assets and property of the old corporation are vested in the new corporation from the date of its formation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 155.

When distribution of assets among members permitted

156. No mutual or cash-mutual insurance corporation that has ceased to do new business shall divide among its members any part of its assets, except income from investments, until it has performed or cancelled its policy obligations and upon proof to the Superintendent that such policy obligations have been performed or cancelled. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 156.

Application of ss. 158 to 173

157. Sections 158 to 173 apply only to mutual and cash-mutual insurance corporations. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 157.

Insured deemed member

158. (1) A person insured under a policy issued by a corporation shall, from the date upon which the insurance becomes effective, be deemed a member of such corporation.

Member's liability

(2) No member is liable in respect of any claim or demand against the corporation beyond the amount unpaid on the member's premium note.

Member withdrawing

(3) A member may, with the consent of the directors, withdraw from the corporation on such terms as the directors lawfully prescribe, subject to the *Insurance Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 158.

Annual meeting

159. (1) A meeting of the shareholders and members for the election of directors shall be held within the first three months of every year at such time and place as the by-laws of the corporation prescribe. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 159 (1); 1998, c. 18, Sched. E, s. 70.

Annual statement

(2) Before the election, the annual statement for the year ending on the previous 31st day of December shall be presented and read. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 159 (2).

Failure to elect directors

160. If an election of directors is not made on the day on which it ought to have been made, the corporation shall not for that cause be dissolved, but the election may be held on a subsequent day at a meeting to be called by the directors or as otherwise provided by the by-laws of the corporation, and in such case the directors then in

Transmission de l'actif et du passif

155. À compter de la date de sa création, la société constituée aux termes de l'article 153 ou 154 est responsable de toutes les dettes et obligations de la société de laquelle elle est issue, et peut ester en justice sous sa nouvelle dénomination sociale. L'actif et les biens de l'ancienne société sont également dévolus à la nouvelle société. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 155.

Distribution de l'actif aux membres

156. La société d'assurance mutuelle ou d'assurance mutuelle au comptant qui a cessé de conclure de nouvelles affaires ne peut répartir son actif entre ses membres, à l'exception de ses revenus de placement, avant d'avoir exécuté ou annulé ses obligations aux termes de ses polices d'assurance, et sur présentation au surintendant d'une preuve que ces obligations ont été exécutées ou annulées. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 156.

Champ d'application des art. 158 à 173

157. Les articles 158 à 173 ne s'appliquent qu'aux sociétés d'assurance mutuelle et aux sociétés d'assurance mutuelle au comptant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 157.

Assuré réputé membre

158. (1) La personne assurée aux termes d'une police d'assurance délivrée par une société est réputée être membre de cette société à compter de la date à laquelle l'assurance entre en vigueur.

Responsabilité du membre

(2) Le membre n'est responsable, relativement à toute réclamation ou demande contre la société, que jusqu'à concurrence du montant non versé sur son billet de souscription.

Retrait du membre

(3) Le membre peut, avec le consentement des administrateurs, se retirer de la société aux conditions légalement prescrites par les administrateurs, sous réserve de la *Loi sur les assurances*. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 158.

Assemblée annuelle

159. (1) L'assemblée des actionnaires et des membres convoquée pour l'élection des administrateurs doit être tenue dans les trois premiers mois de chaque année aux date, heure et endroit prescrits par les règlements administratifs de la société. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 159 (1); 1998, chap. 18, annexe E, art. 70.

États financiers annuels

(2) Les états financiers préparés pour l'année se terminant le 31 décembre précédent sont présentés et lus avant l'élection des administrateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 159 (2).

Absence d'élection des administrateurs

160. Si l'élection des administrateurs n'a pas eu lieu à la date à laquelle elle aurait dû l'être, la société n'est pas pour autant dissoute. Dans ce cas, l'élection peut avoir lieu à une date ultérieure, à une assemblée convoquée par les administrateurs, ou de toute autre manière prévue par les règlements administratifs de la société, et les adminis-

office continue to hold office until their successors are elected. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 160.

Notice of annual or special meetings

161. (1) Notice of every annual or special general meeting of the corporation shall be sent by mail to every shareholder and member or shall be published in a newspaper published at or near the place where the head office is located at least seven days before the day of the meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 161 (1); 1998, c. 18, Sched. E, s. 71 (1).

Power of directors

(2) The directors may call a general meeting of the corporation at any time. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 161 (2).

Annual statement

(3) The directors shall, at least seven days before the day of the annual meeting, send to each member by mail or publish in a newspaper published at or near the place where the head office is located the annual statement for the year ending on the previous December 31.

Form of annual statement

(4) The annual statement shall be certified by the auditors and shall be in the form prescribed by the regulations made under section 105 of the *Insurance Act*. 1998, c. 18, Sched. E, s. 71 (2).

Voting of members of mutual or cash-mutual insurance corporations

162. (1) A member of a mutual or cash-mutual insurance corporation who is not in arrear for any assessment or cash payment due by the member to the corporation is entitled at all meetings of the corporation to one vote if the amount of premium paid by the member annually is in excess of \$25 and no member is entitled to more than one vote.

Where policy made to two or more persons

(2) Where a policy on the premium note plan is made to two or more persons, one only is entitled to vote, and the right of voting belongs to the one first named on the register of policyholders if the person is present or, if not present, to the one who stands second, and so on.

Where property insured by trustee board

(3) Where property is insured by a trustee board, any member of the board or its secretary-treasurer duly appointed in writing pursuant to its resolution may vote on its behalf. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 162.

Right of mere applicants

163. No applicant for insurance is competent to vote or otherwise take part in the corporation's proceedings until the applicant's application has been accepted by the directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 163.

trateurs demeurent en fonction jusqu'à l'élection de leurs remplaçants. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 160.

Avis de convocation des assemblées

161. (1) L'avis de convocation de chaque assemblée générale annuelle ou extraordinaire de la société est envoyé par la poste à chacun des actionnaires et membres ou publié au moins sept jours avant la date de l'assemblée dans un journal publié dans la localité où est situé le siège social ou à proximité de celle-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 161 (1); 1998, chap. 18, annexe E, par. 71 (1).

Convocation par les administrateurs

(2) Les administrateurs peuvent en tout temps convoquer une assemblée générale de la société. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 161 (2).

États financiers

(3) Au moins sept jours avant la date de l'assemblée annuelle, les administrateurs envoient par la poste à chacun des membres ou publient dans un journal publié dans la localité où est situé le siège social ou à proximité de celle-ci les états financiers annuels pour l'année se terminant le 31 décembre précédent.

Forme des états financiers

(4) Les états financiers sont certifiés par les vérificateurs et présentés sous la forme prescrite par les règlements pris en application de l'article 105 de la *Loi sur les assurances*. 1998, chap. 18, annexe E, par. 71 (2).

Droit de vote des membres

162. (1) Tout membre d'une société d'assurance mutuelle ou d'assurance mutuelle au comptant dont aucun versement, comptant ou sur appel de fonds, n'est en souffrance a droit à un vote aux assemblées de la société, pourvu que le montant de sa prime annuelle dépasse 25 \$. Aucun membre n'a droit à plus d'un vote.

Police établie au nom de deux personnes ou plus

(2) Si la police d'assurance est établie selon le régime de billets de souscription, au nom de deux personnes ou plus, une seule d'entre elles a droit de vote. Ce droit appartient à celle dont le nom apparaît en premier lieu dans le registre des titulaires de polices ou, si cette personne est absente, à celle dont le nom apparaît en deuxième lieu, et ainsi de suite.

Biens assurés par un conseil d'administration

(3) Si une assurance de biens est prise par un conseil d'administration, tout membre de celui-ci ou son secrétaire-trésorier dûment nommé par écrit conformément à une résolution peut voter pour le compte de ce conseil d'administration. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 162.

Droits des proposant

163. Quiconque signe une proposition d'assurance n'a le droit de voter et de prendre part aux délibérations de la société qu'à compter du moment où sa proposition est acceptée par les administrateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 163.

Qualifications of directors

164. (1) No person is eligible to be or shall act as a director unless he or she is a member of the corporation, insured therein for the time he or she holds office and entitled to a vote.

Where corporation has a share capital

(2) Where the corporation has a share capital, not less than two-thirds of the directors shall also be holders of shares, each to an amount not less than \$1,000, upon which all calls have been paid.

Representation of corporations

(3) The president or director of a member corporation that has the qualifications that would qualify an individual to be a director is eligible to be a director of the corporation.

Representation of partnerships

(4) Where a partnership has the qualifications that would qualify an individual to be a director of the corporation, one member of the partnership is eligible to be a director of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 164.

Number of directors

165. (1) The board shall consist of six, nine, twelve or fifteen directors, to be determined by resolution passed at the meeting held under subsection 149 (5).

Increase or decrease in number

(2) The number of directors may from time to time be increased or decreased if so determined at a special general meeting of the corporation called for the purpose, or at an annual general meeting, if notice in writing of the intention to propose a by-law for that purpose at such annual meeting is given to the secretary of the corporation at least one month before the holding of the meeting, but the increased or decreased number of directors shall in any such case be six, nine, twelve or fifteen.

Notice of proposed change

(3) Where such a notice has been given to the secretary, that fact shall be stated in the notice of the annual general meeting.

Copy of resolution and list of directors to be filed

(4) With the copy of the by-law filed with the Superintendent there shall be filed a list of the directors elected thereunder certified under the hands of the chair and secretary of the meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 165.

Filing by-laws for remuneration of directors

166. At any annual general meeting of the shareholders or members of a corporation, or at any special general meeting thereof, if such purpose was clearly expressed in the notice of the special general meeting, it is lawful to pass by-laws for the remuneration of the directors, and a certified copy of every such by-law shall, within seven

Éligibilité au poste d'administrateur

164. (1) Nul n'est éligible au poste d'administrateur ni ne peut agir à titre d'administrateur à moins d'être membre de la société, d'y être assuré pendant la durée de son mandat et d'avoir droit à une voix lors d'un vote.

Société avec capital-actions

(2) Si la société a un capital-actions, au moins les deux tiers de ses administrateurs doivent détenir chacun au moins 1 000 \$ d'actions dont les appels de fonds ont tous été acquittés.

Représentation des personnes morales

(3) Est éligible au poste d'administrateur de la société le président ou l'administrateur d'une personne morale membre, pourvu que celle-ci satisfasse aux conditions d'éligibilité d'un particulier à ce poste.

Représentation des sociétés en nom collectif

(4) Est éligible au poste d'administrateur de la société tout associé membre d'une société en nom collectif pourvu que celle-ci satisfasse aux conditions d'éligibilité d'un particulier à ce poste. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 164.

Nombre d'administrateurs

165. (1) Le conseil d'administration se compose de six, neuf, douze ou quinze administrateurs, selon ce que prévoit la résolution adoptée à l'assemblée visée au paragraphe 149 (5).

Augmentation ou diminution du nombre

(2) Le nombre d'administrateurs peut être augmenté ou diminué s'il en est décidé ainsi à une assemblée générale extraordinaire de la société convoquée à cette fin, ou à une assemblée générale annuelle, pourvu qu'un avis de l'intention de proposer l'adoption d'un règlement administratif à cet effet à l'assemblée annuelle soit donné par écrit au secrétaire de la société au plus tard un mois avant la tenue de l'assemblée. Toutefois, le nombre d'administrateurs ne peut être ainsi porté ou réduit qu'à six, neuf, douze ou quinze.

Avis de la modification proposée

(3) Si un tel avis est donné au secrétaire, celui-ci le mentionne dans l'avis de convocation de l'assemblée générale annuelle.

Dépôt d'une copie du règlement administratif et de la liste des administrateurs

(4) Doivent être déposées auprès du surintendant la copie du règlement administratif ainsi que la liste, certifiée conforme de la main du président et du secrétaire de l'assemblée, des administrateurs élus en application de ce règlement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 165.

Règlements administratifs sur la rémunération des administrateurs

166. Il est permis d'adopter des règlements administratifs portant sur la rémunération des administrateurs à toute assemblée générale annuelle des actionnaires ou des membres de la société ou à toute assemblée générale extraordinaire si, dans ce dernier cas, l'avis de convocation le mentionne expressément. Une copie certifiée con-

days after its passing, be filed with the Superintendent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 166.

Retirement of directors in rotation

167. One-third of the directors shall retire annually, in rotation, and, at the first meeting of the directors or as soon thereafter as possible, it shall be determined by lot which of them shall hold office for one, two or three years respectively, and the determination shall be entered on the minutes of the meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 167.

Annual election to fill vacancies

168. At every annual general meeting thereafter, one-third of the total number of directors shall be elected for a period of three years to fill the places of the retiring directors, who are eligible for re-election. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 168.

Manager may be a director and be paid salary

169. The manager of the corporation, even if he or she does not have the qualifications required by section 164, may be a director of the corporation and may be paid an annual salary under a by-law passed as provided by section 166. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 169.

Certain persons not eligible as directors

170. No agent or paid officer, or officer of the bankers of the corporation, or person in the employment of the corporation, other than the manager, is eligible to be elected as a director or shall interfere in the election of directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 170.

Election of directors

171. (1) The election of directors shall be held and made by such shareholders and members as attend for that purpose in person, or in the case of a corporation or partnership by a director, officer or member authorized in writing to represent it.

Ballot

(2) The election shall be by ballot.

Case of a tie at an election

(3) If two or more members have an equal number of votes so that less than the whole number to be elected appear to have been chosen directors by a majority of votes, the members present shall proceed to ballot until it is determined which of the persons so having an equal number of votes shall be the director or directors.

Election of president and vice-president

(4) The directors shall, at their first meeting after any such election, elect by ballot from among themselves a president and vice-president, and the secretary shall preside at such election. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 171.

Interim vacancies

172. If a vacancy occurs among the directors, during the term for which they have been elected, by death, resignation, ceasing to have the prescribed qualification,

forme de chaque règlement administratif de ce genre est déposée auprès du surintendant dans les sept jours suivant son adoption. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 166.

Mandat des administrateurs

167. Chaque année, à tour de rôle, le tiers des administrateurs terminent leur mandat. À la première réunion des administrateurs ou aussitôt que possible après celle-ci, on attribue à chacun d'entre eux, par tirage au sort, un mandat d'un an ou de deux ou trois ans respectivement, et le résultat en est inscrit dans le procès-verbal de la réunion. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 167.

Élection annuelle pour combler les postes vacants

168. À l'assemblée générale annuelle subséquente, le tiers des administrateurs sont élus pour un mandat de trois ans pour combler les postes des administrateurs sortants, lesquels sont rééligibles. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 168.

Directeur général de la société

169. Le directeur général de la société peut être administrateur de celle-ci, même s'il ne satisfait pas aux conditions prévues à l'article 164, et peut toucher un salaire annuel en application d'un règlement administratif adopté conformément à l'article 166. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 169.

Personnes non éligibles au poste d'administrateur

170. Ne peuvent être élus aux postes d'administrateurs ni intervenir dans l'élection de ceux-ci les mandataires de la société, ses dirigeants rémunérés, ses employés, à l'exception du directeur général, ainsi que les membres de la direction de sa banque. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 170.

Élection des administrateurs

171. (1) Les administrateurs sont élus par les actionnaires et les membres qui sont présents à l'assemblée ou qui y sont représentés, dans le cas d'une personne morale ou d'une société en nom collectif, par un de ses administrateurs, dirigeants ou membres qui est autorisé par écrit à le représenter à cette assemblée.

Scrutin

(2) L'élection se fait par voie de scrutin.

Partage des voix lors d'une élection

(3) Si deux membres ou plus obtiennent un nombre égal de voix, de sorte que les postes d'administrateurs vacants ne sont pas tous comblés, les membres présents procèdent à de nouveaux tours de scrutin jusqu'à ce que l'égalité soit rompue.

Élection du président et du vice-président

(4) Les administrateurs, à leur première réunion après une telle élection, élisent au scrutin parmi eux le président et le vice-président. Le secrétaire préside cette élection. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 171.

Vacance comblée par intérim

172. Si le poste d'un administrateur devient vacant avant la fin de son mandat pour cause de décès, de démission ou d'insolvabilité, ou parce que l'administrateur ne

insolvency or by absence without previous leave of the directors from three successive regular meetings, which shall by reason of that fact create such vacancy, the vacancy, in the case of a board limited to six directors, shall be filled and, in the case of a board limited to a number of directors exceeding six, may be filled until the next annual general meeting by any person duly qualified chosen by a majority of the remaining directors as soon as may be after the vacancy occurs, and at the next annual general meeting the vacancy shall be filled for the portion of the term still unexpired. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 172.

Quorum of directors

173. (1) A majority of the directors constitutes a quorum for the transaction of business, and, in the case of an equality of votes at any meeting, the question passes in the negative.

Recording dissent

(2) A director disagreeing with the majority at a meeting may have his or her dissent recorded with the reasons therefor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 173.

Security of accountants

174. (1) Every officer or person appointed or elected to any office concerning the receipt or proper application of money shall furnish security for the just and faithful execution of the duties of the person's office according to the by-laws or rules of the corporation, and any person entrusted with the performance of any other service may be required to furnish similar security, and security so furnished and then subsisting shall be produced to the auditors at the annual audit.

Minimum security

(2) The security given by the treasurer or other officer having charge of the money of the corporation shall not be less than \$5,000 or such greater amount as may be required by the by-laws of the corporation or by the Superintendent. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 174.

Amalgamation

175. Subject to the approval of the agreement of amalgamation under the *Insurance Act*, section 113 applies with necessary modifications to the amalgamation of two or more mutual or cash-mutual insurance corporations. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 175.

Incorporation of fraternal societies

176. (1) The Lieutenant Governor may in his or her discretion, by letters patent, issue a charter to any number of persons, not fewer than seventy-five, of eighteen or more years of age, five of whom apply therefor, constituting such persons and any others who have signed the membership book, and persons who thereafter become members in the fraternal society thereby created, a corporation for the purposes of undertaking any class of insurance for which a fraternal society may be licensed under the *Insurance Act*.

satisfait plus aux conditions prescrites ou a été absent, sans la permission préalable des autres administrateurs, de trois réunions régulières successives, perdant ainsi automatiquement son poste dans ce dernier cas, ce poste doit être comblé, si le nombre d'administrateurs du conseil est limité à six, ou peut l'être, si le nombre d'administrateurs du conseil est limité à un nombre supérieur à six, jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle, par une personne compétente qui est choisie, aussitôt que possible après que le poste est devenu vacant, à la majorité des voix des administrateurs restants. À l'assemblée générale annuelle suivante, le poste vacant est comblé pour le reste du mandat. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 172.

Quorum

173. (1) Le quorum du conseil d'administration est constitué, pour ses délibérations, de la majorité des administrateurs. En cas de partage des voix lors d'un vote, la résolution est rejetée.

Consignment de la dissidence d'un administrateur

(2) L'administrateur qui ne se range pas à l'opinion majoritaire à une réunion du conseil peut faire consigner au procès-verbal sa dissidence et les motifs de celle-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 173.

Cautionnement fourni par les comptables

174. (1) Quiconque est nommé ou élu à un poste comportant des fonctions d'encaissement et d'affectation de sommes d'argent, qu'il s'agisse d'un dirigeant ou d'une autre personne, fournit un cautionnement pour l'accomplissement fidèle de ses fonctions conformément aux règlements administratifs ou aux règles de la société. Un tel cautionnement peut également être exigé de quiconque fournit tout autre service, et ce cautionnement est présenté aux vérificateurs lors de la vérification annuelle.

Cautionnement minimal

(2) Le montant minimal du cautionnement fourni par le trésorier ou par tout autre dirigeant responsable de l'argent de la société, est égal au plus élevé des montants suivants : 5 000 \$ ou le montant prescrit par les règlements administratifs de la société ou par le surintendant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 174.

Fusion

175. Sous réserve de l'approbation de la convention de fusion aux termes de la *Loi sur les assurances*, l'article 113 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la fusion de deux ou de plus de deux sociétés d'assurance mutuelle ou d'assurance mutuelle au comptant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 175.

Constitution de sociétés fraternelles

176. (1) Le lieutenant-gouverneur peut, à sa discrétion, délivrer une charte, par lettres patentes, à un groupe d'au moins soixante-quinze personnes âgées d'au moins dix-huit ans, dont cinq lui présentent une requête en ce sens, constituant ainsi une personne morale habilitée à offrir toute catégorie d'assurance pour laquelle une société fraternelle peut obtenir un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*. La société ainsi constituée se compose de ces personnes, des personnes qui ont signé le registre des membres et de celles qui en deviennent membres par la suite.

Notice

(2) The applicants for incorporation, immediately before the application, shall publish in at least four consecutive issues of *The Ontario Gazette* notice of their intention to apply and shall also, if so required, publish elsewhere notice of such intention.

Particulars of application

(3) The application for the incorporation of a fraternal society shall show,

- (a) its proposed name;
- (b) the place in Ontario where its head office is to be situate;
- (c) the name in full, the place of residence and the calling of each of the applicants who are to be its first trustees or managing officers;
- (d) such other information as the Minister requires.

Other documents

(4) The application shall be accompanied by the original membership book or list containing the signatures duly certified of at least seventy-five persons who thereby agree to become members of the fraternal society if and when incorporated, by a copy of the proposed by-laws of the fraternal society and by evidence that the approval of the Superintendent to the proposed by-laws and rules has been obtained. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 176.

Organization meeting

177. Within thirty days after the issue of the letters patent and upon due notice to all members of the society, an organization meeting of the society shall be held at which the by-laws shall be adopted and the officers of the society elected. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 177.

Incorporation of foreign fraternal society

178. (1) Where a fraternal society licensed under the *Insurance Act* has its head office elsewhere than in Ontario, the grand or other provincial body of the lodges or a majority of the lodges in Ontario may apply to the Lieutenant Governor for the issue of a charter and, from the time of the issue of the letters patent, the applicants become a corporation for the purpose of undertaking any class of insurance for which a fraternal society may be licensed under the *Insurance Act*.

Application of s. 176 (1)

(2) Subsection 176 (1) applies to an incorporation under this section.

Approval of Superintendent

(3) Before the issue of the letters patent, evidence shall be produced to the Minister that the approval of the Superintendent to the application has been secured. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 178.

Avis

(2) Les requérants doivent, immédiatement avant de présenter leur requête en constitution, publier un avis de leur intention de le faire dans au moins quatre numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario*, ainsi que dans toute autre publication s'ils sont tenus de le faire.

Requête en constitution

(3) La requête en constitution d'une société fraternelle indique :

- a) sa dénomination sociale;
- b) le lieu en Ontario où doit être établi son siège social;
- c) le nom complet, l'adresse de la résidence et la profession de chacun des requérants qui seront ses premiers administrateurs ou dirigeants;
- d) tout autre renseignement exigé par le ministre.

Autres documents

(4) La requête doit être accompagnée de l'original du registre des membres ou d'une liste contenant les signatures certifiées conformes d'au moins soixante-quinze personnes qui se sont ainsi engagées à devenir membres de la société fraternelle lorsqu'elle sera constituée, ainsi que d'une copie des règlements administratifs projetés de la société, et d'une preuve que le surintendant a approuvé les règlements administratifs et les règles projetés. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 176.

Assemblée d'organisation

177. Dans les trente jours suivant la délivrance des lettres patentes, et après l'envoi d'un avis à tous les membres de la société, une assemblée d'organisation de la société est tenue en vue d'adopter ses règlements administratifs et d'élire ses dirigeants. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 177.

Constitution d'une société fraternelle étrangère

178. (1) La Grande Loge ou tout autre organisme provincial regroupant les loges ou la majorité des loges, en Ontario, d'une société fraternelle titulaire d'un permis visé par la *Loi sur les assurances* et dont le siège social est situé ailleurs qu'en Ontario peut demander au lieutenant-gouverneur de lui délivrer une charte. Dès la délivrance des lettres patentes, les requérants sont constitués en personne morale habilitée à offrir toute catégorie d'assurance pour laquelle une société fraternelle peut être titulaire d'un permis en vertu de la *Loi sur les assurances*.

Champ d'application du par. 176 (1)

(2) Le paragraphe 176 (1) s'applique à la constitution d'une personne morale visée au présent article.

Approbation du surintendant

(3) Avant la délivrance des lettres patentes, le ministre doit recevoir une preuve de l'approbation de la requête par le surintendant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 178.

Incorporation of local branch

179. An auxiliary or local subordinate body or branch of a licensed fraternal society may be separately incorporated by like proceedings. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 179.

Amalgamation or reinsurance by fraternal society

180. (1) Subject to the *Insurance Act*, any fraternal society may amalgamate with any other fraternal society or transfer all or any portion of its contracts to or reinsure them with any insurer licensed for the transaction of life insurance and may enter into all agreements necessary to such amalgamation, transfer or reinsurance.

Agreement for amalgamation, etc.

(2) Despite anything in its Act or instrument of incorporation or in its constitution and by-laws, the governing executive authority may enter into any such agreement on behalf of the society through its principal officer and secretary, but no such agreement is binding or effective unless evidence satisfactory to the Superintendent is produced showing that the principle of amalgamation, transfer or reinsurance has been approved and that the agreement has been confirmed by a vote of the majority of the members present or duly represented at a general or special meeting of the supreme legislative or governing body of the society duly called. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 180.

Confirmation of amalgamation

181. Subsection 113 (4) applies with necessary modifications to the amalgamation of two or more fraternal societies. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 181.

182. REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (1).

Application of ss. 184 to 195

183. Sections 184 to 195 apply to pension fund and employees' mutual benefit societies incorporated under this Part. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 183.

Definitions re ss. 185 to 195

184. In this section and in sections 185 to 195,

“parent corporation” means a corporation any of whose officers establish a pension fund or employees' mutual benefit society under this Part; (“personne morale mère”)

“society” means a pension fund or employees' mutual benefit society incorporated under this Part; (“société”)

“subsidiary corporation” means a corporation, wherever incorporated, at least 75 per cent of whose issued common shares are owned by a parent corporation. (“filiale”) R.S.O. 1990, c. C.38, s. 184.

Charter by letters patent

185. (1) The Lieutenant Governor may in his or her discretion, by letters patent, issue a charter to any number

Constitution d'une section locale en personne morale

179. Peuvent être constitués en personnes morales, selon la même procédure, les sections ou organismes auxiliaires ou locaux d'une société fraternelle titulaire d'un permis. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 179.

Fusion ou réassurance

180. (1) Sous réserve de la *Loi sur les assurances*, une société fraternelle peut fusionner avec une autre société fraternelle, transférer la totalité ou une partie de ses contrats ou réassurer ceux-ci auprès de tout assureur titulaire d'un permis d'assureur-vie, et peut conclure toutes les conventions nécessaires à une telle fusion, au transfert des contrats ou à leur réassurance.

Convention de fusion, etc.

(2) Malgré toute disposition de la loi constitutive ou des actes constitutifs et des règlements administratifs de la société, la direction peut conclure une telle convention au nom de la société, par l'intermédiaire du dirigeant principal et du secrétaire de celle-ci. Toutefois, cette convention ne lie les parties et n'est exécutoire que s'il est présenté au surintendant une preuve satisfaisante de l'approbation du projet de fusion, de transfert et de réassurance, et de la ratification de la convention par un vote de la majorité des membres présents ou dûment représentés par procuration à une assemblée générale ou extraordinaire de l'organe législatif suprême ou de l'organe de direction de la société. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 180.

Ratification de la fusion

181. Le paragraphe 113 (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la fusion de sociétés fraternelles. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 181.

182. ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (1).

Application des art. 184 à 195

183. Les articles 184 à 195 s'appliquent aux sociétés de secours mutuel de retraite et aux sociétés de secours mutuel d'employés constituées aux termes de la présente partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 183.

Définitions : articles 185 à 195

184. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 185 à 195.

«filiale» Personne morale, où qu'elle ait été constituée, dont au moins 75 pour cent des actions ordinaires émises appartiennent à sa personne morale mère. («subsidiary corporation»)

«personne morale mère» Personne morale dont les dirigeants établissent, aux termes de la présente partie, une caisse de retraite ou une société de secours mutuel d'employés. («parent corporation»)

«société» Caisse de retraite ou société de secours mutuel d'employés, constituée en personne morale aux termes de la présente partie. («society») L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 184.

Charte délivrée par lettres patentes

185. (1) Le lieutenant-gouverneur peut, à sa discrétion, délivrer une charte, par lettres patentes, aux personnes

of persons, not fewer than five, of eighteen or more years of age, two of whom are officers of a corporation legally transacting business in Ontario who apply therefor, constituting such persons and the employees of such corporation and of its subsidiary corporations who join the society and those who replace them from time to time a pension fund or employees' mutual benefit society corporation.

Contents of application

(2) The application for the incorporation of a pension fund or employees' mutual benefit society shall show,

- (a) its proposed name;
- (b) the name of its parent corporation;
- (c) the place in Ontario where its head office is to be situate;
- (d) the name in full and place of residence and calling of each of the applicants; and
- (e) the names, not fewer than five, of those who are to be its first directors.

Notice

(3) Notice of the application for incorporation of a society shall be published in at least four consecutive issues of *The Ontario Gazette* and the notice shall state,

- (a) its proposed name;
- (b) the place in Ontario where its head office is to be situate; and
- (c) the name of its secretary. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 185.

First meeting

186. The first directors have power to call the first meeting of the society and at such meeting directors may be elected and by-laws may be passed under this Act, and a copy of such by-laws shall be filed with the Minister within two weeks after the passing thereof, and copies of subsequent by-laws in amendment thereof, in addition thereto or diminution therefrom, shall also be filed with the Minister within two weeks after the passing thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 186.

Directors

187. (1) The affairs of the society shall be administered by a board of directors who shall be appointed or elected in such manner, in such number, with such qualifications and for such period as are determined by the by-laws, but at the first meeting of the society five directors shall be elected, subject to addition to such number if so sanctioned by the by-laws, and other officers may be appointed in such manner with such remuneration and under such provisions touching their powers and duties as are established by the by-laws.

Management of fund by trust corporation

(2) The board of directors may by by-law entrust the whole or a part of the fund of the society to a trust corpo-

agées d'au moins dix-huit ans qui lui en font la demande, pourvu qu'elles soient au moins cinq et que deux d'entre elles soient des dirigeants d'une personne morale faisant légalement des affaires en Ontario, pour ainsi constituer en personne morale une caisse de retraite ou une société de secours mutuel d'employés composée des requérants, des employés d'une telle personne morale et de ses filiales qui se joignent à la société, ainsi que de leurs remplaçants le cas échéant.

Contenu de la requête

(2) La requête en constitution d'une caisse de retraite ou d'une société de secours mutuel d'employés indique :

- a) sa dénomination sociale;
- b) la dénomination sociale de sa personne morale mère;
- c) le lieu en Ontario où sera situé son siège social;
- d) le nom complet, l'adresse de la résidence et la profession de chacun des requérants;
- e) les noms des personnes, au nombre d'au moins cinq, qui seront ses premiers administrateurs.

Avis

(3) Un avis de la requête en constitution de la société est publié dans au moins quatre numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario*. Cet avis indique :

- a) sa dénomination sociale;
- b) le lieu en Ontario où sera situé son siège social;
- c) le nom de son secrétaire. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 185.

Première assemblée

186. Les premiers administrateurs sont habilités à convoquer la première assemblée de la société, au cours de laquelle les administrateurs peuvent être élus et les règlements administratifs adoptés en application de la présente loi. Une copie de ces règlements, ainsi que des copies des règlements subséquents qui les modifient ou y ajoutent ou en abrogent certaines dispositions, sont déposées auprès du ministre dans les deux semaines suivant leur adoption. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 186.

Administrateurs

187. (1) Les affaires de la société sont administrées par un conseil d'administration, dont les règlements administratifs établissent le nombre de membres, le mode de nomination ou d'élection et les qualités requises de ces membres ainsi que la durée de leur mandat. Toutefois, cinq administrateurs sont élus à la première assemblée de la société, sous réserve de l'ajout du nombre d'administrateurs que prévoient les règlements administratifs. D'autres dirigeants peuvent également être nommés à cette première assemblée, conformément aux règlements administratifs relatifs à leur mode de nomination, à leur rémunération et à leurs pouvoirs et fonctions.

Administration de la caisse par une société de fiducie

(2) Le conseil d'administration peut, par règlement administratif, confier la totalité ou une partie de la caisse

ration licensed under the law of Ontario and may delegate to such trust corporation all or any of its powers and discretions relating to the custody and management of the fund. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 187.

Powers

Definition

188. (1) In this section,

“dependants” means the wives, husbands, and children under eighteen years of age, including adopted children, of officers or employees within the meaning of this section.

Powers of society

(2) After its incorporation, every pension fund and employees’ mutual benefit society has the power, by means of voluntary contribution or otherwise as its by-laws provide, to form a fund or funds and may invest, hold and administer the same and may therefrom,

- (a) provide for the support and payment of pensions and other benefits to officers and employees of the parent corporation and its subsidiary corporations who have retired or who cease to be employed by the parent corporation or one of its subsidiary corporations;
- (b) provide, in such manner as the by-laws specify, for the payment of pensions, annuities, gratuities or other benefits to the widows, widowers and children or other surviving relatives or legal representatives of officers and employees or retired officers and employees of the parent corporation and its subsidiary corporations who have died;
- (c) provide for the payment of benefits to officers and employees of the parent corporation or one of its subsidiary corporations by reason of illness, accident or disability;
- (d) provide for the payment of benefits by reason of illness, accident or disability to former officers and employees of the parent corporation and its subsidiary corporations who are retired;
- (e) provide for the payment of benefits to officers and employees or retired officers and employees of the parent corporation or one of its subsidiary corporations in respect of illness, accident or disability affecting dependants of such officers or employees; and
- (f) upon the death of such officers or employees, pay a funeral benefit in such manner as the by-laws specify. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 188.

By-laws, general

189. (1) A pension fund and employees’ mutual benefit society has all corporate powers necessary for its purposes and may pass by-laws not contrary to law defining

de la société à une société de fiducie titulaire d’un permis prévu par les lois de l’Ontario et peut déléguer à cette société de fiducie la totalité ou une partie de ses pouvoirs, même discrétionnaires, relatifs à la garde et à l’administration de la caisse. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 187.

Pouvoirs

Définition

188. (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«personnes à charge» S’entend du conjoint et des enfants âgés de moins de dix-huit ans, y compris les enfants adoptifs, des dirigeants et des employés au sens du présent article.

Pouvoirs de la société

(2) Après sa constitution en personne morale, toute caisse de retraite et toute société de secours mutuel d’employés a le pouvoir d’établir une ou plusieurs caisses, au moyen de cotisations facultatives ou autrement, conformément à ses règlements administratifs. Elle peut placer, détenir et administrer les fonds de ces caisses, et, par prélèvement sur ceux-ci :

- a) pourvoir au versement de pensions et autres prestations aux dirigeants et employés de la personne morale mère et de ses filiales, qui ont pris leur retraite ou qui cessent leur emploi;
- b) pourvoir, de la manière prévue par les règlements administratifs, au versement de pensions, rentes, dons ou autres prestations aux veuves, veufs, enfants ou autres parents ou ayants droit survivants des dirigeants et employés ou des dirigeants et employés retraités de la personne morale mère et de ses filiales qui sont décédés;
- c) pourvoir au versement de prestations aux dirigeants et employés de la personne morale mère ou d’une de ses filiales pour cause de maladie, d’accident ou d’invalidité;
- d) pourvoir au versement de prestations aux dirigeants et employés retraités de la personne morale mère et de ses filiales pour cause de maladie, d’accident ou d’invalidité;
- e) pourvoir au versement de prestations aux dirigeants et employés et aux dirigeants et employés retraités de la personne morale mère ou d’une de ses filiales, pour cause de maladie, d’accident ou d’invalidité des personnes à la charge de ces dirigeants ou employés;
- f) au décès de ces dirigeants ou employés, verser une prestation funéraire de la manière précisée par les règlements administratifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 188.

Règlements administratifs : dispositions générales

189. (1) Une société de caisse de retraite et une société de secours mutuel d’employés ont tous les pouvoirs nécessaires pour réaliser leurs objets, et peuvent adopter des

and regulating in the premises, and prescribing the mode of enforcement of, all the rights, powers and duties of,

- (a) the society;
- (b) its individual members;
- (c) the officers and employees of the parent corporation and its subsidiary corporations;
- (d) the widows, widowers and children or other surviving relatives, or the personal representatives of such officers and employees; and
- (e) the parent corporation.

Additional by-laws

(2) Every such society may also make by-laws as aforesaid for,

- (a) the formation and maintenance of the fund;
- (b) the management and distribution of the fund;
- (c) the enforcement of any penalty or forfeiture in the premises; and
- (d) the government and ordering of all business and affairs of the society.

Sanction of parent corporation

(3) No such by-law is effective unless it has been sanctioned by the board of directors of the parent corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 189.

By-laws defining rights and remedies of beneficiaries, etc.

190. All the powers, authority, rights, penalties and forfeitures whatever of the society or of its members, officers or employees, or of such widows, widowers and children or other surviving relatives or legal representatives, or of the parent corporation shall be such and such only and may be enforced in such mode and in such mode only, as by such by-laws are defined and limited. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 190.

Revenue

191. All the revenue of the society, from whatever source derived, shall be devoted exclusively to the maintenance of the society and the furtherance of the objects of the fund and to no other purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 191.

Contribution by parent corporation

192. The parent corporation may contribute annually or otherwise to the funds of the society by a vote of its directors or its shareholders. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 192.

Prohibition against member assigning interest

193. The interest of a member in the funds of the society is not transferable or assignable by way of pledge, hypothecation, sale, security or otherwise. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 193.

règlements administratifs compatibles avec la loi pour déterminer, régir, et prescrire le mode d'exécution de tous les droits, pouvoirs et fonctions :

- a) de la société;
- b) des membres de la société;
- c) des dirigeants et employés de la personne morale mère et de ses filiales;
- d) des veuves, veufs et enfants ou autres parents survivants, ou des exécuteurs testamentaires ou administrateurs successoraux de ces dirigeants ou employés;
- e) de la personne morale mère.

Règlements administratifs supplémentaires

(2) Une telle société peut également prendre des règlements administratifs pour régir :

- a) l'établissement et le maintien de la caisse;
- b) la gestion et la distribution des fonds de la caisse;
- c) l'application de toute peine ou l'exécution de toute confiscation dans ses locaux;
- d) la direction et l'administration de toutes les activités et affaires de la société.

Sanction de la personne morale mère

(3) Chacun de ces règlements n'a d'effet qu'à compter de sa sanction par le conseil d'administration de la personne morale mère. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 189.

Règlements administratifs relatifs aux droits et recours des bénéficiaires

190. Les pouvoirs et les droits de la société ou de ses membres, dirigeants ou employés, de leurs veuves, veufs, enfants ou autres parents ou ayants droit survivants, ou de la personne morale mère, ainsi que les pénalités et les déchéances dont ceux-ci font l'objet, sont exclusivement établis et restreints par les règlements administratifs, lesquels régissent aussi exclusivement leur exercice et leur mode d'exécution. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 190.

Revenus

191. Les revenus de la société, quelle que soit leur source, sont affectés exclusivement au maintien de la société et à l'avancement des objets de la caisse. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 191.

Cotisation de la compagnie mère

192. La personne morale mère peut, conformément au vote de ses administrateurs ou de ses actionnaires, cotiser aux fonds de la société, annuellement ou autrement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 192.

Interdiction aux membres de céder leurs intérêts

193. Les intérêts d'un membre sur les fonds de la société ne peuvent être ni transférés ni cédés d'aucune manière, notamment par nantissement ou vente, ou à titre de gage ou de garantie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 193.

Special audit

194. (1) Where it is shown to the satisfaction of the Minister that the accounts of a society have been materially or wilfully falsified, or where there is filed in the office of the Minister a requisition for audit bearing the signatures, addresses and callings of at least 25 per cent of the members of the society and alleging in a sufficiently particular manner to the satisfaction of the Minister specific fraudulent or illegal acts, or the repudiation of obligations, or insolvency, the Minister may appoint one or more accountants or actuaries who shall, under the Minister's direction, make a special audit of the books and accounts and report thereon in writing verified upon oath to the Minister.

Security for costs

(2) Where an audit is requested, the persons requesting it shall, with their requisition, deposit with the Minister security for the costs of the audit in such sum as the Minister fixes, and, where the facts alleged in the requisition appear to the Minister to have been partly or wholly disproved by the audit, he or she may pay the costs thereof partly or wholly out of the deposit.

Duty to facilitate special audit

(3) The society, its officers and servants shall facilitate the making of such special audit so far as it is in their power and shall produce for inspection and examination by the person so appointed such books, securities and documents as the person may require.

Expense of special audit

(4) Subject to subsection (2), the expense of such special audit shall be borne by the society, and the auditor's account, when approved in writing by the Minister, shall be paid by the society forthwith. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 194.

Return to Minister

195. A society formed under this Act shall at all times when thereunto required by the Minister make a full return of its assets and liabilities and of its receipts and expenditures for such period and with such details and other information as the Minister may require. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 195.

When charter to be forfeited for non-user or discontinuance

196. (1) If an insurer incorporated under the law of Ontario, whether under this Act or under any general or special Act, does not go into actual operation within two years after incorporation, or if, after an insurer has undertaken contracts, such insurer discontinues business for one year, or if its licence remains suspended for one year, or is cancelled and is not revived within the period of sixty days, the insurer's corporate powers by reason of that fact cease and determine, except for the sole purpose of winding up its affairs, and in any action or proceeding in which such non-user is alleged, proof of user is upon the insurer, and the court, upon the petition of the Attorney General or of any person interested, may limit the time within which the insurer is to settle and close its accounts, and may, for that purpose or for the purpose of

Vérification spéciale

194. (1) S'il est démontré à la satisfaction du ministre que les comptes de la société ont été substantiellement ou sciemment faussés, ou si une demande de vérification est déposée au bureau du ministre et porte les signature, adresse et profession d'au moins 25 pour cent des membres de la société et allègue d'une manière suffisamment détaillée, à la satisfaction du ministre, que certains actes frauduleux ou illégaux ont été commis, que certaines obligations n'ont pas été respectées ou que la société est insolvable, le ministre peut nommer un ou plusieurs comptables ou actuaires chargés de faire, sous ses ordres, une vérification spéciale des livres et des comptes, et de lui en présenter un rapport écrit attesté sous serment.

Cautionnement pour frais

(2) Les personnes qui demandent une vérification déposent auprès du ministre, avec leur demande, un cautionnement pour les frais de vérification dont le montant est fixé par le ministre, et si celui-ci estime que les faits allégués dans la demande ont été partiellement ou entièrement réfutés par la vérification, il peut en payer partiellement ou entièrement les frais par prélèvement sur ce dépôt.

Obligation de faciliter la vérification

(3) La société ainsi que ses dirigeants et préposés doivent, dans la mesure du possible, faciliter la réalisation de la vérification spéciale et présenter pour inspection et examen à la personne nommée à cette fin les livres, titres et documents dont celle-ci a besoin.

Frais de vérification

(4) Sous réserve du paragraphe (2), les frais d'une telle vérification spéciale sont à la charge de la société, et celle-ci doit acquitter sans délai la note du vérificateur dès qu'elle est approuvée par écrit par le ministre. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 194.

Déclaration au ministre

195. La société constituée en vertu de la présente loi prépare, lorsque le ministre l'exige, une déclaration complète de son actif et de son passif ainsi que de ses recettes et dépenses pour la période indiquée par le ministre contenant les détails et les autres renseignements que celui-ci exige. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 195.

Déchéance de la charte

196. (1) Si un assureur constitué en personne morale aux termes des lois de l'Ontario, que ce soit aux termes de la présente loi ou de toute autre loi spéciale ou générale, n'a pas commencé à exercer ses activités dans les deux ans suivant sa constitution, ou si cet assureur cesse d'exercer ses activités pendant un an après avoir fait souscrire des contrats, ou si son permis demeure suspendu pendant un an, ou est annulé et n'est pas remis en vigueur avant l'expiration d'un délai de soixante jours, cet assureur perd par le fait même tous ses pouvoirs de personne morale, sauf aux fins de la liquidation de ses affaires, et dans toute action ou instance dans laquelle est allégué ce fait, le fardeau de la preuve incombe à l'assureur. Dans un tel cas, le tribunal, sur pétition du procureur général ou de toute personne intéressée, peut fixer un délai pour permettre à l'assureur

liquidation generally, appoint a receiver. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 196 (1); 1997, c. 19, s. 31 (2).

Rights of creditors

(2) No such forfeiture affects prejudicially the rights of creditors as they exist at the date of the forfeiture. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 196 (2).

Definition re ss. 198 to 204

197. In sections 198 to 204,

“shareholder” includes member and participating policyholder eligible to vote for a policyholders’ director. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 197.

Information laid before annual meetings of life insurers

198. (1) The directors of an insurer undertaking and transacting life insurance shall lay before each annual meeting of shareholders,

- (a) a financial statement for the period commencing on the date of incorporation and ending not more than six months before such annual meeting or commencing immediately after the period covered by the previous financial statement and ending not more than six months before such annual meeting, as the case may be, made up of,
 - (i) a statement of revenue and expenditure for such period,
 - (ii) a statement of surplus for such period,
 - (iii) a balance sheet made up to the end of such period;
- (b) the report of the auditor to the shareholders;
- (c) such further information respecting the financial position of the insurer as the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of the insurer require.

Contents of financial statement

(2) The statements referred to in the subclauses of clause (1) (a) shall comply with and be governed by sections 199 to 203, but it is not necessary to designate them the statement of revenue and expenditure, statement of surplus and balance sheet.

Incorporation of statements

(3) The statement of surplus referred to in subclause (1) (a) (ii) and the information required by subsections 200 (2) and (3) may be incorporated in and form part of the statement of revenue and expenditure referred to in subclause (1) (a) (i).

Auditor’s report to be read

(4) The report of the auditor to the shareholders shall be read at the annual meeting and shall be open to inspection by any shareholder. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 198.

Statement of revenue and expenditure

199. (1) The statement of revenue and expenditure to be laid before an annual meeting shall be drawn up so as

de liquider ses comptes, et peut nommer un séquestre à cette fin ou aux fins de la liquidation en général. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 196 (1); 1997, chap. 19, par. 31 (2).

Droits des créanciers

(2) Une telle déchéance de charte ne porte pas atteinte aux droits des créanciers tels qu’ils existent à la date de la déchéance. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 196 (2).

Définition : articles 198 à 204

197. La définition qui suit s’applique aux articles 198 à 204.

«actionnaire» S’entend en outre d’un membre et d’un titulaire de police avec participation qui a droit de vote pour l’élection d’un administrateur élu par les titulaires de polices. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 197.

Documents déposés aux assemblées annuelles des assureurs-vie

198. (1) Les administrateurs d’un assureur qui fait souscrire de l’assurance-vie déposent à chaque assemblée annuelle des actionnaires :

- a) des états financiers pour la période commençant, selon le cas, à la date de constitution en personne morale ou immédiatement après la fin de la période visée par les états financiers précédents et se terminant au plus tard six mois avant l’assemblée annuelle, composés des documents suivants :
 - (i) l’état des résultats pour cette période,
 - (ii) l’état du surplus pour cette période,
 - (iii) le bilan à la fin de cette période;
- b) le rapport du vérificateur aux actionnaires;
- c) tout autre renseignement relatif à la situation financière de l’assureur exigé par les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de celui-ci.

Contenu des états financiers

(2) Les états financiers visés aux sous-alinéas de l’alinéa (1) a) doivent satisfaire aux exigences des articles 199 à 203. Toutefois, il n’est pas nécessaire de les désigner comme étant l’état des résultats, l’état du surplus et le bilan.

Intégration de certains états

(3) L’état du surplus visé au sous-alinéa (1) a) (ii) ainsi que les renseignements exigés par les paragraphes 200 (2) et (3) peuvent être intégrés dans l’état des résultats visé au sous-alinéa (1) a) (i).

Lecture du rapport du vérificateur

(4) Le rapport du vérificateur aux actionnaires est lu à l’assemblée annuelle, et tout actionnaire peut le consulter. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 198.

État des résultats

199. (1) L’état des résultats déposé à l’assemblée annuelle doit présenter fidèlement les résultats d’explo-

to present fairly the results of the operations of the insurer for the period covered by the statement and so as to distinguish severally at least,

- (a) premium income;
- (b) income from invested assets;
- (c) profit or loss from sale of invested assets;
- (d) amounts by which values of invested assets are increased or decreased;
- (e) payments to policyholders and beneficiaries, other than the disbursement of money previously left on deposit;
- (f) increase or decrease in actuarial liability under insurance and annuity contracts;
- (g) total remuneration of directors as such from the insurer, including all salaries, bonuses, fees, contributions to pension funds and other emoluments;
- (h) premium taxes;
- (i) head office, agency, investment and other operating expenses;
- (j) the amount transferred to or from general surplus.

Notes

(2) Despite subsection (1), items of the natures described in clauses (1) (d) and (g) may be shown by way of note to the statement of revenue and expenditure. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 199.

Statement of surplus

200. (1) The statement of surplus shall be drawn up so as to present fairly the transactions reflected in it and shall show separately a statement of general surplus and a statement of shareholders' surplus, howsoever designated.

General surplus

(2) The statement of general surplus shall be drawn up so as to distinguish at least the following items:

1. The balance of each amount making up the total of general surplus as shown in the balance sheet at the end of the preceding financial period.
2. The additions to and deductions from such surplus during the financial period and, without restricting the generality of the foregoing, at least the following:
 - i. The amount shown on the statement of revenue and expenditure as transferred to or from general surplus.
 - ii. The amount of surplus arising from the issue of shares or the reorganization of the insurer's issued capital, including,
 - (a) the amount of premiums received on the issue of shares at a premium;

tation de l'assureur pendant la période visée, et doit comprendre les renseignements suivants, sous des postes distincts :

- a) le revenu provenant des primes;
- b) les revenus d'investissements;
- * c) les profits ou les pertes découlant de la vente d'investissements;
- d) toute augmentation ou diminution de la valeur des investissements;
- e) les versements aux titulaires de polices et aux bénéficiaires, à l'exception du remboursement des dépôts;
- f) toute augmentation ou diminution de la dette actuarielle relative aux contrats d'assurance et de rentes;
- g) la rémunération totale versée aux administrateurs, y compris les salaires, primes, honoraires, cotisations à des caisses de retraite et autres formes de rémunération;
- h) les taxes sur les primes;
- i) les dépenses relatives au siège social et aux agences ainsi que les frais d'investissement et toute autre dépense d'exploitation;
- j) le montant porté au crédit ou au débit du surplus général.

Notes

(2) Malgré le paragraphe (1), les renseignements visés aux alinéas (1) d) et g) peuvent être présentés au moyen de notes annexées à l'état des résultats. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 199.

État du surplus

200. (1) L'état du surplus doit présenter fidèlement les opérations qu'il vise, et contenir deux états distincts, quelle que soit leur désignation, à savoir l'état du surplus général et l'état du surplus des actionnaires.

Surplus général

(2) L'état du surplus général doit comprendre au moins les renseignements suivants, sous des postes distincts :

1. Le solde de chacun des montants constituant le total du surplus général qui figurait dans le bilan à la fin de la période comptable précédente.
2. Les montants ajoutés à ce surplus ou déduits de celui-ci au cours de la période comptable, et notamment au moins les renseignements suivants :
 - i. Le montant porté au crédit ou au débit du surplus général, tel qu'il figure dans l'état des résultats.
 - ii. Le montant du surplus résultant de l'émission d'actions ou de la réorganisation du capital émis de l'assureur, y compris notamment :
 - a) le montant des primes reçues à l'émission d'actions avec prime d'émission;

(b) the amount of surplus realized on the purchase for cancellation of shares.

iii. Donations of cash or other property by shareholders.

3. The balance of each amount making up such general surplus as shown in the balance sheet at the end of the financial period.

Shareholders' surplus

(3) The statement of shareholders' surplus shall be drawn so as to distinguish at least the following items:

1. The balance of such surplus as shown in the balance sheet at the end of the preceding financial period.
2. The additions to and deductions from such surplus during the financial period and, without restricting the generality of the foregoing, at least the following:
 - i. The amount transferred to or from general surplus.
 - ii. Provision for taxes on income.
 - iii. The amount of dividends declared on each class of shares.
3. The balance of such surplus as shown in the balance sheet at the end of the financial period. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 200.

Balance sheet

201. (1) The balance sheet to be laid before an annual meeting shall be drawn up so as to present fairly the financial position of the insurer as at the date to which it is made up and so as to distinguish severally at least the following:

1. The invested assets of the insurer as described in Part XVII of the *Insurance Act*, severally designated as follows:
 - i. Cash.
 - ii. Preference and common shares.
 - iii. Bonds and debentures.
 - iv. Mortgages.
 - v. Real estate held for sale.
 - vi. Real estate held for the production of income.
 - vii. Head office buildings.
 - viii. Agreements for sale.
 - ix. Loans on policies.
 - x. Other invested assets stating their nature.
2. Other assets of the insurer distinguishing severally at least the following:
 - i. Net outstanding premiums due and deferred.

b) le montant du surplus découlant de l'achat d'actions pour annulation.

iii. Les dons d'argent ou d'autres biens par les actionnaires.

3. Le solde de chacun des montants constituant le total du surplus général, tel qu'il figure dans le bilan à la fin de la période comptable.

Surplus des actionnaires

(3) L'état du surplus des actionnaires doit comprendre au moins les renseignements suivants, sous des postes distincts :

1. Le solde de ce surplus, tel qu'il figure dans le bilan à la fin de la période comptable précédente.
2. Les montants ajoutés à ce surplus ou déduits de celui-ci au cours de la période comptable, et notamment au moins les renseignements suivants :
 - i. Le montant porté au crédit ou au débit du surplus général.
 - ii. La réserve pour impôt sur le revenu.
 - iii. Le montant des dividendes déclarés pour chaque catégorie d'actions.
3. Le solde de ce surplus tel qu'il figure dans le bilan à la fin de la période comptable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 200.

Bilan

201. (1) Le bilan déposé à l'assemblée annuelle doit être rédigé de façon à présenter fidèlement la situation financière de l'assureur à la date où il est dressé, et doit comprendre au moins les renseignements suivants, sous des postes distincts :

1. Les placements de l'assureur visés par la partie XVII de la *Loi sur les assurances*, désignés séparément comme suit :
 - i. Encaisse.
 - ii. Actions privilégiées et ordinaires.
 - iii. Obligations et débiteures.
 - iv. Hypothèques.
 - v. Biens immeubles détenus pour la vente.
 - vi. Biens immeubles détenus pour la production d'un revenu.
 - vii. Bâtiments abritant le siège social.
 - viii. Conventions de vente.
 - ix. Prêts sur polices.
 - x. Tout autre placement, en indiquant la nature de celui-ci.
2. Les autres éléments d'actif de l'assureur, en distinguant au moins les renseignements suivants :
 - i. Le montant net des primes à recevoir, exigibles et reportées.

- ii. Interest and rents due and accrued.
 - iii. Debts owing to the insurer from its shareholders except debts of reasonable amount arising in the ordinary course of the insurer's business that are not overdue having regard to the insurer's ordinary terms of credit.
 - iv. The aggregate amount of any outstanding loans under clauses 24 (2) (c), (d) and (e).
3. The actuarial liability under insurance and annuity contracts.
 4. Bank loans and overdrafts.
 5. Provision for unpaid and unreported claims.
 6. All other liabilities to policyholders.
 7. Debts owing by the insurer on loans from its directors, officers or shareholders.
 8. Commissions and other debts owing by the insurer segregating those that arose otherwise than in the ordinary course of business.
 9. Deferred income.
 10. Liability for taxes.
 11. Dividends on capital stock declared but not paid.
 12. The authorized capital, giving the number of each class of shares and a brief description of each such class and indicating therein any class of shares which is redeemable and the redemption price thereof.
 13. The issued capital, giving the number of shares of each class issued and outstanding and the amount received therefor that is attributable to capital, and showing,
 - (a) the number of shares of each class issued since the date of the last balance sheet and the value attributed thereto, distinguishing shares issued for cash, shares issued for services and shares issued for other consideration; and
 - (b) where any shares have not been fully paid,
 - (i) the number of shares in respect of which calls have not been made and the aggregate amount that has not been called, and
 - (ii) the number of shares in respect of which calls have been made and not paid and the aggregate amount that has been called and not paid.
 14. Reserves, as described in clauses 204 (1) (a), (b) and (c), showing the amounts added thereto and the
- ii. Les intérêts et loyers exigibles et courus.
 - iii. Les dettes des actionnaires envers l'assureur, sauf les dettes d'un montant raisonnable engagées dans le cours normal des affaires de l'assureur qui ne sont pas en souffrance eu égard aux conditions normales de crédit de l'assureur.
 - iv. Le montant global qui reste dû sur les prêts consentis en vertu des alinéas 24 (2) c), d) et e).
3. La dette actuarielle relative aux contrats d'assurance et de rentes.
 4. Les emprunts et découverts bancaires.
 5. La réserve pour les demandes de règlement non présentées et impayées.
 6. Toute autre somme due aux titulaires de polices.
 7. Les sommes dues par l'assureur sur les prêts consentis par ses administrateurs, dirigeants ou actionnaires.
 8. Les commissions et autres sommes dues par l'assureur, en distinguant celles qui sortent du cadre normal de ses activités.
 9. Le produit comptabilisé d'avance.
 10. Les sommes dues pour taxes et impôts.
 11. Les dividendes déclarés sur le capital-actions mais non versés.
 12. Le capital autorisé, y compris le nombre d'actions de chaque catégorie, une brève description de chaque catégorie, ainsi que l'indication, s'il y a lieu, que les actions de cette catégorie sont rachetables, et leur prix de rachat.
 13. Le capital émis, y compris le nombre d'actions de chaque catégorie qui sont émises et en circulation ainsi que le montant de la contrepartie reçue qui est attribuable au capital, en indiquant :
 - a) le nombre d'actions émises de chaque catégorie depuis la date du dernier bilan et la valeur attribuée à ces actions, en distinguant les actions émises contre du numéraire, celles émises contre des services et celles émises pour toute autre contrepartie;
 - b) si certaines actions ne sont pas entièrement libérées :
 - (i) le nombre d'actions pour lesquelles aucun appel de versements n'a été fait et le montant global que représente ce nombre d'actions,
 - (ii) le nombre d'actions pour lesquelles des appels de versements ont été faits mais non acquittés et le montant global que représente ce nombre d'actions.
 14. Les réserves visées aux alinéas 204 (1) a), b) et c), y compris les montants qui y ont été ajoutés et

amounts deducted therefrom during the financial period.

15. The amounts making up the surplus of the insurer severally designated as follows:
 - i. General surplus.
 - ii. Shareholders' surplus.
 - iii. Other surplus balances indicating their nature.

Notes

(2) Despite subsection (1), particulars of the items described in paragraphs 12 and 13 of subsection (1) may be shown by way of note to the balance sheet.

Idem

(3) The basis of valuation of the invested assets of the insurer shall be shown by way of note to the balance sheet. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 201.

Notes to financial statement

202. (1) There shall be stated by way of note to the financial statement particulars of any change in accounting or actuarial principle or practice or in the method of applying any accounting or actuarial principle or practice made during the period covered that affects the comparability of any of the statements with any of those for the preceding period, and the effect, if material, of any such change upon the results of operations for the period.

Idem

(2) Where applicable, the following matters shall be referred to in the financial statement or by way of note thereto:

1. The basis of conversion of amounts from currencies other than the currency in which the financial statement is expressed.
2. Foreign currency restrictions that affect the assets of the insurer.
3. Contractual obligations that will require abnormal expenditures in relation to the insurer's normal business requirements or financial position or that are likely to involve losses not provided for in the accounts.
4. Contingent liabilities, stating their nature and, where practicable, the approximate amounts involved.
5. Any liability secured otherwise than by operation of law on any asset of the insurer, stating the liability so secured, but it is not necessary to specify the asset on which the liability is secured.
6. The gross amount of arrears of dividends on any class of shares and the date to which such dividends were last paid.
7. Where an insurer has contracted to issue shares or has given an option to purchase shares, the class and number of shares affected, the price and the date for issue of the shares or exercise of the option.

ceux qui en ont été déduits au cours de la période comptable.

15. Les montants constituant le surplus de l'assureur, désignés séparément comme suit :
 - i. Le surplus général.
 - ii. Le surplus des actionnaires.
 - iii. Les autres soldes de surplus, en indiquant leur nature.

Notes

(2) Malgré le paragraphe (1), les détails des renseignements visés aux dispositions 12 et 13 du paragraphe (1) peuvent être présentés au moyen de notes annexées au bilan.

Idem

(3) La base d'évaluation des placements de l'assureur est présentée par voie de notes annexées au bilan. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 201.

Notes annexées aux états financiers

202. (1) Sont présentés au moyen de notes annexées aux états financiers les détails de tout changement de principe ou de pratique comptables ou actuariels, ou tout changement dans leur application, effectué au cours de la période visée, qui a une incidence sur la comparabilité des états financiers avec ceux de la période précédente, ainsi que l'effet, s'il est important, de ce changement sur les résultats d'exploitation de la période.

Idem

(2) Les renseignements suivants doivent, lorsqu'ils sont applicables, figurer dans les états financiers ou dans les notes qui y sont annexées :

1. La base de conversion des devises autres que celle dans laquelle les états financiers sont exprimés.
2. Les restrictions relatives aux devises étrangères qui ont une incidence sur les biens de l'assureur.
3. Les obligations contractuelles qui nécessiteront des dépenses extraordinaires par rapport aux dépenses d'exploitation ou à la situation financière normales de l'assureur, ou qui produiront probablement des pertes qui ne sont pas prévues dans les comptes.
4. Les dettes éventuelles, y compris leur nature et, si possible, leur montant approximatif.
5. Toute dette garantie par un bien de l'assureur autrement que par l'opération de la loi, sans toutefois qu'il soit nécessaire d'identifier le bien qui sert de garantie au paiement de cette dette.
6. Le montant brut des arriérés de dividendes sur toute catégorie d'actions et la date à laquelle ces dividendes ont été payés pour la dernière fois sur ces actions.
7. Si l'assureur s'est engagé à émettre des actions ou a consenti une option d'achat sur ces actions, la catégorie et le nombre des actions visées, ainsi que le prix et la date d'émission des actions ou d'exercice de l'option.

8. Any restriction by the letters patent, supplementary letters patent or by-laws of the insurer or by contract on the payment of dividends that is significant in the light of the insurer's financial position.

Idem

(3) Every note to a financial statement is an integral part of it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 202.

Insignificant circumstances

203. Despite sections 199 to 202, it is not necessary to state in a financial statement any matter that in all the circumstances is of relative insignificance. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 203.

Reserves

204. (1) In a financial statement, the term "reserve" shall be used to describe only,

- (a) amounts appropriated from surplus at the discretion of management for some purpose other than to meet a liability or contingency known or admitted or a commitment made as at the statement date or a decline in value of an asset that has already occurred;
- (b) amounts appropriated from surplus pursuant to the instrument of incorporation, instrument amending the instrument of incorporation or by-laws of the insurer for some purpose other than to meet a liability or contingency known or admitted or a commitment made as at the statement date or a decline in value of an asset that has already occurred; and
- (c) amounts appropriated from surplus in accordance with the terms of a contract and which can be restored to the surplus when the conditions of the contract are fulfilled.

Idem

(2) Despite subsection (1), the term "reserve" may be used to describe the actuarial liability under insurance and annuity contracts. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 204.

Auditor's report, joint stock insurance companies and cash mutuals

205. The auditor of a joint stock insurance company or a cash mutual insurance corporation shall in the report required to be made by subsection 96 (2) also make such statements as the auditor considers necessary,

- (a) if, in the case of corporations transacting other than life insurance, the provision for unearned premiums is not calculated as required by the *Insurance Act*;
- (b) if the provision for unpaid claims, in the auditor's opinion, is not adequate;

8. Toute restriction au versement de dividendes qui est prescrite par les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de l'assureur ou par contrat, et qui est importante eu égard à la situation financière de l'assureur.

Idem

(3) Toute note annexée aux états financiers en fait partie intégrante. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 202.

Détails sans importance

203. Malgré les articles 199 à 202, il n'est pas nécessaire d'inclure dans les états financiers un renseignement qui est relativement sans importance eu égard aux circonstances. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 203.

Réserves

204. (1) Dans les états financiers, le terme «réserve» ne sert qu'à décrire :

- a) les montants prélevés sur le surplus, à la discrétion de la direction, et affectés à une fin autre que le paiement d'une dette ou d'une dette éventuelle déjà connue ou admise ou le respect d'un engagement déjà pris à la date des états financiers, ou la compensation d'une baisse qui s'est déjà produite dans la valeur d'un élément d'actif;
- b) les montants prélevés sur le surplus, conformément à l'acte constitutif, à l'acte qui modifie l'acte constitutif ou aux règlements administratifs de l'assureur, et affectés à une fin autre que le paiement d'une dette ou d'une dette éventuelle déjà connue ou admise ou le respect d'un engagement déjà pris à la date des états financiers, ou la compensation d'une baisse qui s'est déjà produite dans la valeur d'un élément d'actif;
- c) les montants prélevés sur le surplus conformément aux dispositions d'un contrat et qui peuvent être ré-inscrits au surplus lorsque les conditions du contrat sont remplies.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), le terme «réserve» peut être utilisé pour désigner la dette actuarielle découlant de contrats d'assurance et de rentes. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 204.

Rapport du vérificateur des compagnies d'assurance à capital-actions et des sociétés d'assurance mutuelle au comptant

205. Le vérificateur d'une compagnie d'assurance à capital-actions ou d'une société d'assurance mutuelle au comptant doit, dans les cas suivants, inclure dans le rapport visé au paragraphe 96 (2) les déclarations qu'il estime nécessaires :

- a) si, dans le cas des sociétés offrant d'autres catégories d'assurance que l'assurance-vie, la provision pour primes non gagnées n'est pas calculée conformément à la *Loi sur les assurances*;
- b) si la provision pour demandes de règlement non acquittées est, à son avis, insuffisante;

- (c) if the financial statement includes as assets items prohibited by the *Insurance Act* from being shown in the annual statements required to be filed thereunder; or
- (d) if any of the transactions of the corporation that have come to the auditor's notice have not been within its powers. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 205.

Delivery of by-laws to Superintendent

206. Every insurer shall deliver to the Superintendent within one month after passing thereof, a certified copy of its by-laws and of every repeal or addition to or amendment or consolidation thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 206.

Balance sheets and statements

207. A copy of every balance sheet or other statement published or circulated by an insurer, purporting to show its financial condition, shall be mailed or delivered to the Superintendent, concurrently with its issue to its shareholders or policyholders, or to the general public. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 207.

Offence

208. A person who fails to comply with section 205, 206 or 207 shall be deemed to be guilty of an offence under the *Insurance Act*. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 208.

Directors of joint stock insurance company, qualifications

209. Subject to section 210, no person is eligible to become or shall be elected a director of a joint stock insurance company unless he or she is eighteen or more years of age and holds in his or her own name and for his or her own use and absolutely in his or her own right shares of the capital stock of the company upon which at least \$500 has been paid into the capital account of the corporation and has paid in cash all calls and instalments due thereon and all liabilities incurred by him or her to the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 209.

Shareholders' directors; policyholders' directors

210. (1) A joint stock life insurance company may by by-law provide that the affairs of the company shall be managed by a board of directors of whom a specified number, herein called shareholders' directors, shall be elected by the shareholders of the company, and a specified number, herein called policyholders' directors, shall be elected by those persons, herein called participating policyholders, whose lives are insured under a participating policy or participating policies of the company for at least \$2,000 upon which no premiums are due, whether or not any such person is a shareholder of the company.

Number of directors; vacancies

(2) A by-law passed under subsection (1) shall provide for the election of not fewer than nine and not more than twenty-one directors, of whom not fewer than one-third shall be policyholders' directors, and any vacancy occur-

- c) si les états financiers comprennent des éléments d'actif que la *Loi sur les assurances* interdit d'inclure dans les états financiers annuels qui doivent être déposés aux termes de cette loi;
- d) s'il a remarqué que la société avait effectué certaines opérations qu'elle n'avait pas le pouvoir d'effectuer. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 205.

Copie des règlements au surintendant

206. Chaque assureur fait parvenir au surintendant, au plus tard un mois après l'adoption de ses règlements administratifs, une copie certifiée conforme de ceux-ci et de tout règlement administratif qui les abroge, ou les modifie, ou de toute refonte de ceux-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 206.

Bilan et états financiers

207. Une copie de tout bilan ou de tout autre état financier publié ou diffusé par un assureur et qui prétend présenter la situation financière de celui-ci doit être posée ou remise au surintendant en même temps qu'il est distribué aux actionnaires, aux titulaires de police ou au public en général. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 207.

Infraction

208. Est réputé coupable d'une infraction aux termes de la *Loi sur les assurances* quiconque omet de se conformer à l'article 205, 206 ou 207. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 208.

Exigences applicables aux administrateurs d'une compagnie d'assurance à capital-actions

209. Sous réserve de l'article 210, nul ne peut devenir ou être élu administrateur d'une compagnie d'assurance à capital-actions sans être âgé d'au moins dix-huit ans et détenir en son propre nom, pour son propre usage et en exclusivité absolue des actions du capital-actions de cette compagnie, à l'égard desquelles au moins 500 \$ ont été versés au compte capital de la compagnie et d'avoir acquitté en argent comptant tous les appels de versements et les versements dus sur ces actions ainsi que toutes ses dettes envers la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 209.

Administrateurs élus par des actionnaires et des titulaires de polices

210. (1) Les règlements administratifs d'une compagnie d'assurance-vie à capital-actions peuvent prévoir que les affaires de la compagnie sont administrées par un conseil d'administration dont un nombre déterminé d'administrateurs est élu par les actionnaires de la compagnie et dont un nombre déterminé d'administrateurs est élu par les titulaires de polices, appelés, dans la présente loi, les titulaires de polices avec participation, qu'ils soient actionnaires de la compagnie ou non, sur la tête desquels repose une assurance en vertu d'une police avec participation de la compagnie pour une somme d'au moins 2 000 \$, à condition qu'aucune prime ne soit en souffrance sur leurs polices.

Nombre d'administrateurs et vacances

(2) Le règlement administratif adopté en vertu du paragraphe (1) doit prévoir l'élection d'au moins neuf et d'au plus vingt et un administrateurs, dont au moins le tiers est élu par les titulaires de polices. Tout poste qui devient

ring in the board of directors may be filled for the remainder of the term by the directors.

Participating policyholders' right to vote

(3) Participating policyholders are entitled to attend and vote in person and not by proxy at all general meetings of the company, but as such are not entitled to vote for the election of shareholders' directors, but this section does not confer rights or impose liabilities on such participating policyholders in a liquidation of the company.

Policyholders' director, qualifications

(4) A holder of a participating policy or participating policies of the company for at least \$4,000 exclusive of bonus additions, upon which no premiums are due, who is not a shareholder and who has paid premiums on such policy or policies for at least three full years is eligible for election as a policyholders' director.

Annual meeting

(5) Such a life insurance company shall have a fixed time in each year for its annual meeting and such time shall be printed in prominent type on each premium notice or each premium receipt issued by the company, and, in addition to all other notices required to be given by this Act, it shall give fifteen days notice of such meeting in two or more daily newspapers published at or as near as may be to the place where the company has its head office. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 210.

Conversion of joint stock life companies into mutual companies

211. Despite anything in the letters patent incorporating the company or in its by-laws or in this Act, a joint stock life insurance company may, with the permission of the minister charged with the administration of the *Insurance Act*, establish and implement a plan for the conversion of the company into a mutual company by the purchase of shares of the capital stock of the company in accordance with the Schedule to this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 211.

Definitions re ss. 213 to 224

212. In sections 213 to 224,

“insured person” means a person who enters into a subsisting contract of insurance with an insurer and includes,

- (a) every person insured by a contract whether named or not,
- (b) every person to whom or for whose benefit all or part of the proceeds of a contract of insurance are payable, and
- (c) every person entitled to have insurance money applied toward satisfaction of the person's judgment in accordance with section 258 of the *Insurance Act*; (“assuré”)

vacant au sein du conseil d'administration peut être comblé par les administrateurs pour le reste du mandat.

Droit de vote des titulaires de polices avec participation

(3) Les titulaires de polices avec participation ont le droit d'assister à toutes les assemblées générales de la compagnie et d'y voter, en personne et non par procuration, sauf pour l'élection des administrateurs élus par les actionnaires. Toutefois, le présent article ne crée, relativement à la liquidation de la compagnie, aucun droit ni aucune obligation pour les titulaires de polices avec participation.

Administrateur élu par les titulaires de polices

(4) Peut être élu administrateur par les titulaires de polices quiconque n'est pas actionnaire mais est titulaire d'une ou de plusieurs polices avec participation émises par la compagnie, d'une valeur d'au moins 4 000 \$ sans compter les bonis, sur lesquelles il paie des primes depuis au moins trois années complètes et sur lesquelles aucune prime n'est due.

Assemblée annuelle

(5) Une telle compagnie d'assurance-vie doit tenir son assemblée annuelle à date fixe chaque année, et cette date doit être imprimée bien en vue sur tous les avis de cotisation de prime ou tous les reçus de prime délivrés par la compagnie. Outre tous les autres avis exigés par la présente loi, elle doit faire paraître un avis de cette assemblée, au moins quinze jours à l'avance, dans au moins deux quotidiens publiés à l'endroit où est situé le siège social de la compagnie ou aussi près que possible de celui-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 210.

Conversion des compagnies d'assurance-vie à capital-actions en compagnies mutuelles

211. Malgré toute disposition de ses lettres patentes, de ses règlements administratifs ou de la présente loi, une compagnie d'assurance-vie à capital-actions peut, avec la permission du ministre chargé de l'application de la *Loi sur les assurances*, établir et mettre à exécution un plan de conversion de la compagnie en compagnie mutuelle, par voie d'achat des actions du capital-actions de la compagnie conformément à l'annexe de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 211.

Définitions : articles 213 à 224

212. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 213 à 224.

«assuré» Personne qui conclut un contrat d'assurance avec un assureur. Le terme s'entend en outre :

- a) de la personne assurée par un contrat, qu'elle soit ou non nommément désignée;
- b) de la personne à laquelle ou au profit de laquelle la totalité ou une partie des sommes dues aux termes d'un contrat d'assurance est payable;
- c) de la personne qui a droit à ce que des sommes assurées soient affectées en vue de satisfaire un jugement rendu en sa faveur, conformément à l'article 258 de la *Loi sur les assurances*. («insured person»)

“loss” includes the happening of an event or contingency by reason of which a person becomes entitled to a payment under a contract of insurance of money other than a refund of unearned premiums; (“sinistre”)

“Minister” means the member of the Executive Council charged for the time being by the Lieutenant Governor in Council with the administration of the *Insurance Act*; (“ministre”)

“Ontario contract” means a subsisting contract of insurance that,

- (a) has for its subject,
 - (i) property that at the time of the making of the contract is in Ontario or is in transit to or from Ontario, or
 - (ii) the life, safety, fidelity or insurable interest of a person who at the time of the making of the contract is resident in Ontario or of an incorporated company that has its head office in Ontario, or
- (b) makes provision for payment thereunder primarily to a resident of Ontario or to an incorporated company that has its head office in Ontario. (“contrat de l’Ontario”) R.S.O. 1990, c. C.38, s. 212; 1997, c. 19, s. 31 (3).

Application of Part VI

213. (1) The provisions of Part VI relating to the winding up of corporations apply to insurers incorporated under or subject to this Act except where inconsistent with this Part.

Definition

(2) Where the company, corporation or society is not constituted exclusively or chiefly for insurance purposes and the insurance branch and fund are completely severable from every other branch and fund of the company, corporation or society, the word “insurer” for the purposes of sections 214 to 227 means only the insurance branch of the company, corporation or society. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 213.

Winding up by order of court on application of Superintendent

214. (1) An insurer incorporated in Ontario may also be wound up by order of the court on the application of the Superintendent, if the court is satisfied that,

- (a) the insurer has failed to exercise its corporate powers during any continuous period of four years;
- (b) the insurer has not commenced business or gone into actual operation within four years after it was incorporated;
- (c) the insurer has discontinued business for one year after it has undertaken insurance contracts within the meaning of the *Insurance Act*;
- (d) the insurer’s licence has been suspended for one year or more;

«contrat de l’Ontario» Contrat d’assurance en vigueur qui, selon le cas :

- a) a pour objet :
 - (i) soit un bien qui, au moment de la formation du contrat, est situé en Ontario ou fait l’objet d’un transport à destination ou en provenance de l’Ontario,
 - (ii) soit la vie, la sécurité, la fidélité ou l’intérêt assurable d’une personne qui, lors de la formation du contrat, réside en Ontario ou d’une compagnie constituée en personne morale dont le siège social se trouve en Ontario;
- b) stipule le paiement d’une somme principalement à une personne qui réside en Ontario ou à une compagnie constituée en personne morale dont le siège social se trouve en Ontario. («Ontario contract»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l’application de la *Loi sur les assurances*. («Minister»)

«sinistre» S’entend en outre de la survenance d’un événement ou d’une éventualité permettant à une personne d’acquérir le droit, aux termes d’un contrat d’assurance, de recevoir une somme d’argent autre que le remboursement des primes non acquises. («doss») L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 212; 1997, chap. 19, par. 31 (3).

Application de la partie VI

213. (1) Les dispositions de la partie VI relatives à la liquidation des personnes morales s’appliquent aux assureurs constitués en personnes morales aux termes de la présente loi ou assujettis à celle-ci, sauf si elles sont incompatibles avec la présente partie.

Définition

(2) Si la compagnie, la personne morale ou la société n’est pas constituée exclusivement ou principalement à des fins d’assurance et que son service et ses fonds d’assurance sont entièrement distincts de ses autres services et fonds, le mot «assureur» ne s’entend, pour l’application des articles 214 à 227, que du service d’assurance de la compagnie, de la personne morale ou de la société. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 213.

Liquidation judiciaire sur requête du surintendant

214. (1) Le tribunal peut, à la requête du surintendant, ordonner la liquidation d’un assureur constitué en personne morale en Ontario s’il est convaincu, selon le cas :

- a) que cet assureur n’a pas exercé les pouvoirs qui se rattachent à sa personnalité morale pendant une période ininterrompue de quatre ans;
- b) que cet assureur n’a pas commencé à faire des affaires ou à exploiter réellement son entreprise dans les quatre ans suivant sa constitution en personne morale;
- c) que cet assureur a cessé de faire des affaires pendant un an après avoir conclu des contrats d’assurance au sens de la *Loi sur les assurances*;
- d) que le permis de cet assureur a été suspendu pendant au moins un an;

(e) the insurer has carried on business or entered into a contract or used its funds in a manner or for a purpose prohibited or not authorized by the *Insurance Act* or by its Act of incorporation or by any special Act applicable thereto; or

(f) other sufficient cause has been shown.

Approval of Lieutenant Governor in Council

(2) No such application shall be made by the Superintendent without the approval of the Lieutenant Governor in Council.

Application of Part VI

(3) Upon the making of an order under this section, the provisions of Part VI relating to the winding up of a corporation, in so far as they are not inconsistent with this Part, apply. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 214.

Provisional liquidator appointment

215. (1) In the case of an insurer incorporated in Ontario,

(a) REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (4).

(b) if its licence is cancelled,

the Minister may appoint a provisional liquidator who shall take charge of the affairs of the company and may direct that it be wound up forthwith under this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 215 (1); 1997, c. 19, s. 31 (4).

Powers

(2) Until a permanent liquidator is appointed, the provisional liquidator shall exercise all the powers of the insurer and none of the officers or servants of the insurer shall make any contract for, incur any liability on behalf of, or expend any money of, the insurer without the approval of the provisional liquidator.

Petition by provisional liquidator for winding-up order

(3) The provisional liquidator shall petition the court for a winding-up order, and, if the court is of the opinion that it is just and equitable so to do, it may make an order winding up the company and thereupon the provisions of this Act relating to the winding up of a corporation, in so far as they are not inconsistent with this Part, apply.

Sale of business

(4) The provisional liquidator or the liquidator, despite this Act, but, subject to the approval of the court, may sell the business and undertaking of the company as a going concern. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 215 (2-4).

Remuneration of provisional liquidator

216. (1) The remuneration to be paid to a provisional liquidator appointed under subsection 215 (1) shall be fixed by the Minister. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 216 (1).

e) que cet assureur a fait des affaires, conclu un contrat ou utilisé ses fonds d'une manière ou à une fin interdite ou non autorisée par la *Loi sur les assurances*, par la loi qui le constitue en personne morale ou par toute loi spéciale qui lui est applicable;

f) que d'autres motifs suffisants existent.

Approbation du lieutenant-gouverneur en conseil

(2) Aucune requête en liquidation ne doit être présentée par le surintendant sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

Application de la partie VI

(3) Dès que l'ordonnance visée au présent article est rendue, les dispositions de la partie VI relatives à la liquidation d'une personne morale s'appliquent, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la présente partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 214.

Nomination d'un liquidateur provisoire

215. (1) Le ministre peut ordonner la liquidation immédiate, conformément à la présente loi, d'un assureur constitué en personne morale en Ontario et nommer à cette fin un liquidateur provisoire qui prend en charge les affaires de la compagnie, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (4).

b) le permis de cet assureur est annulé. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 215 (1); 1997, chap. 19, par. 31 (4).

Pouvoirs

(2) Jusqu'à ce que le liquidateur soit nommé, le liquidateur provisoire exerce tous les pouvoirs de l'assureur et aucun des dirigeants ou des employés de l'assureur ne doit conclure de contrats ou s'engager pour le compte de l'assureur ni faire aucun prélèvement sur les fonds de celui-ci sans obtenir l'approbation du liquidateur provisoire.

Présentation d'une requête en liquidation par le liquidateur provisoire

(3) Le liquidateur provisoire doit présenter au tribunal une requête en liquidation, et le tribunal peut ordonner la liquidation de la compagnie s'il est d'avis qu'il est juste et équitable de le faire. Les dispositions de la présente loi relatives à la liquidation d'une personne morale s'appliquent à une telle liquidation judiciaire, dans la mesure où elles sont compatibles avec la présente partie.

Vente de l'entreprise

(4) Malgré la présente loi, le liquidateur provisoire ou le liquidateur peut, sous réserve de l'approbation du tribunal, vendre les affaires et l'entreprise de la compagnie en tant qu'entreprise en activité. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 215 (2) à (4).

Rémunération du liquidateur provisoire

216. (1) Le ministre fixe la rémunération du liquidateur provisoire nommé en vertu du paragraphe 215 (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 216 (1).

Payment of costs of provisional liquidator

(2) The remuneration and all expenses and outlay in connection with the appointment of the provisional liquidator, together with all expenses and outlay of the provisional liquidator while the provisional liquidator acts in that capacity, shall be borne and paid by the insurer and form a first lien or charge upon the assets of the insurer. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 216 (2); 1997, c. 19, s. 31 (5).

(3) REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (6).

Notice of intention to cease writing insurance or to consider voluntary liquidation

217. (1) When an insurer incorporated under or subject to the law of Ontario proposes to cease writing insurance or to call a general meeting to consider a resolution for its voluntary liquidation under this Act, it shall give at least one month's notice in writing thereof to the Superintendent of Financial Services and the superintendent of insurance in each province, other than Ontario, in which the insurer is licensed. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 217 (1); 1997, c. 28, s. 50.

Notice to Superintendent of voluntary winding up

(2) When an insurer has passed a resolution for voluntary winding up, the insurer shall notify the Superintendent thereof and of the date on which contracts of insurance will cease to be entered into by the insurer and of the name and address of its liquidator.

Publication of notice

(3) The notice under subsection (2) shall also be published by the insurer in two consecutive issues of *The Ontario Gazette* and the official gazette of each other province in which the insurer is licensed and in such newspapers and other publications as the Superintendent may require. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 217 (2, 3).

Reinsurance

218. (1) The provisional liquidator or the liquidator, before the fixing of a termination date pursuant to section 220, may arrange for the reinsurance of the subsisting contracts of insurance of the insurer with some other insurer licensed in Ontario. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 218 (1); 1997, c. 19, s. 31 (7).

Funds available for reinsurance

(2) For the purpose of securing the reinsurance, the following funds shall be available:

1. The entire assets of the insurer in Ontario except the amount reasonably estimated by the provisional liquidator or the liquidator as being required to pay,
 - (a) the costs of the liquidation or winding up;
 - (b) all claims for losses covered by the insurer's contracts of insurance of which notice has been received by the insurer or provisional liquidator or liquidator before the date on which the reinsurance is effected;

Païement des frais relatifs au liquidateur provisoire

(2) La rémunération du liquidateur provisoire, les frais et dépenses qu'il fait ou engage dans le cadre de ses fonctions, ainsi que les frais et dépenses faits ou engagés relativement à sa nomination sont supportées par l'assureur et font l'objet d'un privilège ou d'une charge de premier rang sur les biens de l'assureur. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 216 (2); 1997, chap. 19, par. 31 (5).

(3) ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (6).

Avis d'intention de cesser d'offrir de l'assurance ou de procéder à une liquidation volontaire

217. (1) L'assureur constitué en personne morale aux termes des lois de l'Ontario ou assujéti à l'application de celles-ci doit, s'il se propose de cesser d'offrir de l'assurance ou de convoquer une assemblée générale pour étudier une résolution portant sur sa liquidation volontaire conformément à la présente loi, en donner un préavis écrit d'au moins un mois au surintendant des services financiers et au surintendant des assurances de chaque province autre que l'Ontario dans laquelle il est titulaire d'une licence ou d'un permis. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 217 (1); 1997, chap. 28, art. 50.

Avis de liquidation volontaire au surintendant

(2) L'assureur qui adopte une résolution en vue de procéder à sa liquidation volontaire en avise le surintendant, lui indique la date à laquelle il cessera de conclure des contrats d'assurance et lui fournit le nom et l'adresse de son liquidateur.

Publication de l'avis

(3) L'assureur publie l'avis prévu au paragraphe (2) dans deux numéros consécutifs de la *Gazette de l'Ontario* et de la gazette officielle de chacune des autres provinces dans lesquelles l'assureur est titulaire d'une licence ou d'un permis, ainsi que dans les journaux ou autres publications que peut indiquer le surintendant. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 217 (2) et (3).

Réassurance

218. (1) Le liquidateur provisoire ou le liquidateur peut, avant que ne soit fixée la date de résiliation conformément à l'article 220, faire réassurer les contrats d'assurance de l'assureur encore en vigueur auprès d'un autre assureur titulaire d'un permis en Ontario. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 218 (1); 1997, chap. 19, par. 31 (7).

Fonds disponibles pour la réassurance

(2) Les fonds provenant des sources suivantes doivent pouvoir être utilisés aux fins de la réassurance :

1. Tous les biens de l'assureur en Ontario, déduction faite du montant raisonnable estimé nécessaire par le liquidateur provisoire ou le liquidateur pour acquitter les sommes suivantes, lesquelles constituent toutes une charge de premier rang sur les biens de l'assureur :
 - a) les frais de liquidation;
 - b) toutes les demandes de règlement relatives à des sinistres visées par les contrats d'assurance de l'assureur et dont avis a été reçu par

- (c) the claims of the preferred creditors who are the persons paid in priority to other creditors under the winding-up provisions of this Act,

all of which shall be a first charge on the assets of the insurer. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 218 (2); 1997, c. 19, s. 31 (8, 9).

(3) REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (10).

Payments to creditors other than preferred creditors

(4) The creditors of the insurer, other than the insured persons and the said preferred creditors, are entitled to receive a payment on their claims only if provision has been made for the payments mentioned in subsection (2) and for the reinsurance. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 218 (4).

Reinsurance of part of contracts

(5) If, after providing for the payments mentioned in subsection (2), the balance of the assets of the insurer is insufficient to secure the reinsurance of the contracts of the insured persons in full, the reinsurance may be effected for such portion of the full amount of the contracts as is possible. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 218 (5); 1997, c. 19, s. 31 (11).

Approval

(6) No contract of reinsurance shall be entered into under this section until it is approved by the court. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 218 (6).

219. REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (12).

Termination date, where reinsurance not arranged

220. (1) If the provisional liquidator or the liquidator fails to secure reinsurance, or is of the opinion that it is impracticable or inexpedient to arrange for reinsurance, the provisional liquidator or the liquidator,

- (a) with the approval of the court and subject to such terms as are prescribed by it; and
- (b) for the purpose of securing the payment of existing claims and avoiding further losses,

may publish a notice fixing a termination date for the subsisting contracts of insurance of such insurer, and on and after that date coverage and protection under the Ontario contracts cease and the insurer is not liable under any such contract for a loss that occurs after that date.

Termination of Ontario contracts, where termination date fixed in another province

(2) Where a provisional liquidator or a liquidator has been appointed in another province to wind up an insurer incorporated in that province, and if such provisional liquidator or liquidator fixed a termination date for the contracts of insurance of the insurer, on and after that date coverage and protection under the Ontario contracts cease and determine and the insurer is not liable under any such contract for a loss that occurs after that date. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 220 (1, 2).

l'assureur ou par le liquidateur provisoire ou le liquidateur avant la date à laquelle prend effet la réassurance;

- c) les créances des créanciers privilégiés qui doivent être payées en priorité aux termes des dispositions de la présente loi relatives à la liquidation. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 218 (2); 1997, chap. 19, par. 31 (8) et (9).

(3) ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (10).

Païement des créanciers ordinaires

(4) Les créanciers de l'assureur, à l'exclusion des assurés et des créanciers privilégiés, n'ont droit au paiement de leurs créances que s'il a été pourvu au paiement des sommes visées au paragraphe (2) et à la réassurance. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 218 (4).

Réassurance d'une partie des contrats

(5) Si, une fois pourvu au paiement des sommes visées au paragraphe (2), le solde des biens de l'assureur est insuffisant pour réassurer la totalité des contrats des assurés, la réassurance peut porter sur la plus grande partie possible du montant global des contrats. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 218 (5); 1997, chap. 19, par. 31 (11).

Approbation

(6) Aucun contrat de réassurance ne peut être conclu en vertu du présent article sans l'approbation du tribunal. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 218 (6).

219. ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (12).

Date de résiliation des contrats en l'absence de réassurance

220. (1) Si le liquidateur provisoire ou le liquidateur n'obtient pas de réassurance, ou si, à son avis, il est impossible ou inopportun d'obtenir de la réassurance, il peut :

- a) d'une part, avec l'approbation du tribunal et sous réserve des conditions que celui-ci prescrit;
- b) d'autre part, afin de garantir le paiement de demandes de règlement déjà présentées et d'éviter la survenance d'autres sinistres,

publier un avis dans lequel il fixe la date de résiliation des contrats d'assurance de l'assureur encore en vigueur. À compter de cette date, il n'existe plus de garantie ni de protection en vertu des contrats de l'Ontario, et l'assureur n'est tenu d'indemniser aucun assuré en vertu d'un tel contrat pour un sinistre survenu après cette date.

Résiliation des contrats de l'Ontario lorsqu'une date de résiliation est fixée dans une autre province

(2) Si un liquidateur provisoire ou un liquidateur a été nommé dans une autre province pour liquider un assureur constitué en personne morale dans cette province, et qu'il a fixé une date de résiliation des contrats d'assurance de l'assureur, il n'existe plus à compter de cette date de garantie ni de protection en vertu des contrats de l'Ontario et l'assureur n'est tenu d'indemniser aucun assuré en vertu d'un tel contrat pour un sinistre survenu après cette date. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 220 (1) et (2).

(3) REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (13).

Publication of notice of termination date

221. The provisional liquidator or the liquidator shall cause the notice,

- (a) to be published in *The Ontario Gazette* and in the official gazette of each other province in which the insurer is licensed and in such newspapers as the court directs in order to give reasonable notice of the termination date so fixed; and
- (b) to be mailed to each policyholder at the policyholder's address as shown on the books and records of the company. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 221.

Payment of claims for losses and preferred claims, etc.

222. (1) The liquidator shall pay or set aside from the assets of the insurer sums in the liquidator's opinion sufficient to pay,

- (a) the costs of the liquidation or winding up;
- (b) all claims for losses covered by the insurer's contracts of insurance that occurred before the termination date fixed under section 220 and of which notice has been received by the insurer or the liquidator;
- (c) the full amount of the legal reserve in respect of each unexpired life insurance contract; and
- (d) the claims of preferred creditors who are the persons paid in priority to other creditors under the winding-up provisions of this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 222 (1); 1997, c. 19, s. 31 (14).

Refund of unearned premiums

(2) Except in the case of life insurance, the assets remaining after payment or making provision for payment of the amounts mentioned in subsection (1) shall be used to pay the claims of the insured persons for refunds of unearned premiums on a proportionate basis in proportion to the periods of their contracts respectively unexpired on the termination date. 1997, c. 19, s. 31 (15).

Calculation of unearned premium claims

(3) The claims of the insured persons for refunds of unearned premiums shall be calculated,

- (a) as at the termination date fixed under section 220 of this Act; or
- (b) as at the date the insured person cancelled the contract,

whichever date is the earlier. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 222 (3); 1997, c. 19, s. 31 (16).

Effect of refund

(4) The refund of all or a portion of the premium does not destroy or defeat any other remedy the insured person

(3) ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (13).

Publication de la date de résiliation

221. Le liquidateur provisoire ou le liquidateur accomplit les actes suivants :

- a) d'une part, il fait publier l'avis dans la *Gazette de l'Ontario* et dans la gazette officielle de chacune des autres provinces dans lesquelles l'assureur est titulaire d'une licence ou d'un permis, et dans les journaux dans lesquels le tribunal ordonne de le faire, de sorte que soit donné un préavis raisonnable de la date de résiliation;
- b) d'autre part, il fait poster l'avis à chaque titulaire de police à sa dernière adresse figurant dans les livres et registres de la compagnie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 221.

Paiement des demandes de règlement et des créances privilégiées, etc.

222. (1) Le liquidateur verse ou met de côté, par prélèvement sur les biens de l'assureur, les sommes qui, à son avis, suffisent pour acquitter :

- a) les frais de la liquidation;
- b) toutes les demandes de règlement relatives à des sinistres qui sont couverts par des contrats d'assurance de l'assureur et qui se sont produits avant la date de résiliation fixée aux termes de l'article 220 et à l'égard desquelles l'assureur ou le liquidateur a reçu un avis;
- c) le montant total de la réserve légale à l'égard de chacun des contrats d'assurance-vie non échus;
- d) les créances des créanciers privilégiés qui, aux termes des dispositions de la présente loi relatives à la liquidation, doivent être payées avant les autres créanciers. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 222 (1); 1997, chap. 19, par. 31 (14).

Remboursement des primes non acquises

(2) Sauf dans le cas de l'assurance-vie, les biens qui restent après le règlement des sommes visées au paragraphe (1) ou les réserves faites en prévision du règlement de celles-ci sont affectés au paiement des réclamations des assurés qui demandent un remboursement des primes non acquises, proportionnellement aux périodes non expirées de leurs contrats à la date de résiliation. 1997, chap. 19, par. 31 (15).

Calcul du remboursement des primes non acquises

(3) La date à laquelle sont calculées les sommes payables aux assurés qui réclament un remboursement des primes non acquises est la première des dates suivantes :

- a) la date de résiliation fixée en vertu de l'article 220 de la présente loi;
- b) la date à laquelle l'assuré a annulé son contrat. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 222 (3); 1997, chap. 19, par. 31 (16).

Conséquences du remboursement

(4) Le remboursement total ou partiel de la prime n'a pas pour effet d'empêcher l'assuré d'exercer tout autre

may have against the insurer in respect thereof or for any other cause.

Effect of section

(5) Nothing in this section prejudices or affects the priority of any mortgage, lien or charge upon the property of the insurer. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 222 (4, 5).

Payment of provincial fees and taxes, etc.

223. The fees, taxes and costs payable by the insurer to each province shall be paid out of the assets of the insurer remaining after the reinsurance of the subsisting contracts of insurance of the insurer or after the payment of the claims of policyholders for refund of unearned premiums, as the case may be, and the balance shall be distributed among the creditors of the insurer other than the insured persons, preferred creditors and the several provinces. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 223.

Filing of statements by liquidator

224. (1) Unless otherwise ordered by the court, within seven days after the close of each period of three months and until the affairs of the insurer are wound up and the accounts are finally closed, the liquidator shall file with the court or other authority appointing him and also with the Superintendent detailed schedules, in such form as is required, showing,

- (a) receipts and expenditures; and
- (b) assets and liabilities.

Production of books, etc., by liquidator

(2) The liquidator, whenever required so to do by the authority appointing the liquidator or by the Minister, shall exhibit the office books and vouchers and furnish such other information respecting the affairs of the insurer as is required.

Offence

(3) Every liquidator refusing or neglecting to furnish such information is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$50 and not more than \$200 and in addition is liable to be dismissed or removed. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 224.

Distribution of endowment and expectancy funds

225. (1) Where a fraternal society transacts endowment or expectancy insurance and has an endowment fund separate and distinct from its life insurance fund, the society may, by resolution duly passed at a general meeting, after at least one month's notice of such intended resolution, determine that the endowment or expectancy shall be discontinued, and that the endowment or expectancy fund shall be distributed proportionately among the members then in good standing who are contributing to such fund according to the total contribution of such member.

Procedure

(2) After the resolution has been assented to by the Superintendent and filed with the Minister, the executive officers may proceed to ascertain the persons intended to

recours qu'il peut avoir contre l'assureur relativement à cette prime ou pour tout autre motif.

Conséquences des dispositions du présent article

(5) Le présent article n'a pas d'incidence sur le rang qu'occupent les hypothèques, privilèges ou charges dont sont grevés les biens de l'assureur. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 222 (4) et (5).

Paiement des droits et taxes dus aux provinces, etc.

223. Les droits, taxes et frais dus par l'assureur à chaque province sont prélevés sur les biens de l'assureur qui restent après, selon le cas, la réassurance des contrats d'assurance de l'assureur encore en vigueur ou le paiement des sommes payables aux titulaires de polices qui réclament le remboursement des primes non acquises. Les biens restants sont ensuite répartis entre les créanciers de l'assureur autres que les assurés, les créanciers privilégiés et les provinces. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 223.

États déposés par le liquidateur

224. (1) Sauf ordonnance contraire du tribunal, le liquidateur doit, dans les sept jours suivant l'expiration de chaque période de trois mois et jusqu'à ce que les affaires de l'assureur soient liquidées et les comptes fermés, déposer auprès du tribunal ou de l'autorité qui l'a nommé, ainsi qu'auprès du surintendant, des états détaillés, sous la forme exigée, indiquant les éléments suivants :

- a) les recettes et les dépenses;
- b) l'actif et le passif.

Production de livres, etc. par le liquidateur

(2) Le liquidateur doit, lorsqu'il est tenu de le faire par l'autorité qui l'a nommé ou par le ministre, présenter les livres et pièces comptables et fournir tout autre renseignement relatif aux affaires de l'assureur.

Infraction

(3) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 50 \$ et d'au plus 200 \$, en plus d'être passible de congédiement ou de révocation, tout liquidateur qui refuse ou néglige de fournir de tels renseignements. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 224.

Distribution du fonds d'assurance mixte

225. (1) La société fraternelle qui fait souscrire de l'assurance mixte ou de l'assurance-espérance de vie et qui a un fonds d'assurance mixte distinct de son fonds d'assurance-vie peut, au moyen d'une résolution adoptée à une assemblée générale tenue au moins un mois après avoir donné avis de son intention d'adopter une telle résolution, décider de mettre fin à l'assurance mixte ou à l'assurance-espérance de vie et de répartir son fonds d'assurance mixte ou d'assurance-espérance de vie entre ses membres alors en règle qui cotisent à ce fonds, proportionnellement à l'apport total de chacun de ces membres.

Procédures

(2) Après que la résolution a été approuvée par le surintendant et déposée auprès du ministre, les dirigeants peuvent désigner les personnes qui ont droit à une part du

rank upon the fund and may distribute the fund among those so entitled, and such distribution discharges the society and all executive officers thereof from all further or other liability in respect of such fund and of the endowment or expectancy contracts undertaken by the society.

Merger of funds

(3) If all the members interested in the endowment or expectancy fund are also interested as holders of life insurance contracts, the general meeting, instead of determining to distribute the endowment or expectancy fund, may determine to convert it into or merge it in a life insurance fund, and after the resolution has been assented to and filed as provided in subsection (2), the endowment or expectancy fund becomes a life insurance fund. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 225.

226. REPEALED: 1997, c. 19, s. 31 (17).

Books, etc., as evidence

227. The books, accounts and documents of an insurer and the entries in the books of its officers or liquidators are proof, in the absence of evidence to the contrary, of the matters to which they relate as between an alleged debtor or contributory and the insurer. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 227.

PART VI WINDING UP

“contributory” defined

228. In this Part,

“contributory” means a person who is liable to contribute to the property of a corporation in the event of the corporation being wound up under this Part. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 228.

Application

229. Subject to section 2, this Part applies,

- (a) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Upper Canada;
- (b) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Canada that has its head office and carries on business in Ontario and that was incorporated with objects to which the authority of the Legislature extends;
- (c) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Legislature;
- (d) to every insurer within the meaning of Part V that is incorporated under or subject to this Act except where inconsistent with Part V,

but this Part does not apply to a corporation incorporated for the construction and working of a railway, incline railway or street railway, or to a corporation within the

fonds et le leur distribuer. Cette distribution décharge la société et ses dirigeants de toute responsabilité relativement à ce fonds et aux contrats d'assurance mixte ou d'assurance-espérance de vie conclus par la société.

Fusion de fonds

(3) Si tous les membres qui ont des intérêts dans le fonds d'assurance mixte ou d'assurance-espérance de vie ont également des intérêts à titre de titulaires de contrats d'assurance-vie, l'assemblée générale peut, au lieu de décider de distribuer le fonds d'assurance mixte ou d'assurance-espérance de vie, décider de le convertir en fonds d'assurance-vie ou de le fusionner avec le fonds d'assurance-vie, et après l'approbation et le dépôt de la résolution conformément au paragraphe (2), le fonds d'assurance mixte ou d'assurance-espérance de vie devient un fonds d'assurance-vie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 225.

226. ABROGÉ : 1997, chap. 19, par. 31 (17).

Livres et autres utilisés comme preuve

227. Les livres, comptes et documents de l'assureur et les inscriptions dans les livres de ses dirigeants ou liquidateurs constituent une preuve, en l'absence de preuve contraire, de leur contenu entre, d'une part, un prétendu débiteur ou contributaire et, d'autre part, l'assureur. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 227.

PARTIE VI LIQUIDATION

Définition du terme «contribuable»

228. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«contribuable» S'entend d'une personne tenue de faire un apport en biens à la personne morale lors de la liquidation de celle-ci en vertu de la présente partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 228.

Champ d'application

229. Sous réserve de l'article 2, la présente partie s'applique :

- a) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale de l'ancienne province du Haut-Canada ou en vertu d'une telle loi;
- b) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Canada ou en vertu d'une telle loi, si elles ont leur siège social et exercent des activités en Ontario, et si les objets pour lesquels elles ont été constituées relèvent de la Législature;
- c) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale de la Législature ou en vertu d'une telle loi;
- d) aux assureurs, au sens de la partie V, qui sont constitués en personnes morales en vertu de la présente loi ou sont soumis à son application, sauf s'il y a incompatibilité avec la partie V.

Toutefois, la présente partie ne s'applique ni aux personnes morales ayant pour objet la construction et l'exploitation de chemins de fer, de funiculaires ou de tramways,

meaning of the *Loan and Trust Corporations Act* except as provided by that Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 229.

Voluntary winding up

230. (1) Where the shareholders or members of a corporation by a majority of the votes cast at a general meeting called for that purpose pass a resolution requiring the corporation to be wound up, the corporation may be wound up voluntarily.

Appointment of liquidator

(2) At such meeting, the shareholders or members shall appoint one or more persons, who may be directors, officers or employees of the corporation, as liquidator of the estate and effects of the corporation for the purpose of winding up its affairs and distributing its property, and may at that or any subsequent general meeting fix the liquidator's remuneration and the costs, charges and expenses of the winding up. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 230.

Publication of notice of winding up

231. (1) Notice of a resolution requiring the voluntary winding up of a corporation shall be filed with the Minister and be published in *The Ontario Gazette* by the corporation within fourteen days after the resolution has been passed.

Offence

(2) A corporation that fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200 and every director or officer who authorizes, permits or acquiesces in such failure is guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 231.

Inspectors

232. A corporation being wound up voluntarily may, in general meeting, by resolution, delegate to any committee of its shareholders or members, contributories or creditors hereinafter referred to as inspectors, the power of appointing the liquidator and filling any vacancy in the office of liquidator, or may by a like resolution enter into any arrangement with its creditors with respect to the powers to be exercised by the liquidator and the manner in which they are to be exercised. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 232.

Vacancy in office of liquidator

233. If in a voluntary winding up a vacancy occurs in the office of liquidator by death, resignation or otherwise, the shareholders or members in general meeting may, subject to any arrangement the corporation may have entered into with its creditors upon the appointment of inspectors, fill such vacancy, and a general meeting for that purpose may be convened by the continuing liquidator, if any, or by any contributory, and shall be deemed to have been duly held if called in the manner prescribed by the by-laws of the corporation, or, in default thereof, in the manner prescribed by this Act for calling general meetings of the shareholders or members of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 233.

ni aux sociétés au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, sauf dans la mesure prévue par cette loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 229.

Liquidation volontaire

230. (1) Il peut y avoir liquidation volontaire d'une personne morale lorsque ses actionnaires ou ses membres adoptent, à la majorité des voix exprimées à une assemblée générale convoquée à cette fin, une résolution demandant la liquidation de la personne morale.

Nomination du liquidateur

(2) À cette assemblée, les actionnaires ou les membres nomment une ou plusieurs personnes, qu'ils peuvent choisir parmi les administrateurs, dirigeants ou employés de la personne morale, en tant que liquidateurs des biens de la personne morale dans le but de liquider ses affaires et de répartir ses biens. Ils peuvent, à cette assemblée ou à une assemblée générale subséquente, fixer la rémunération du liquidateur et établir les frais de la liquidation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 230.

Publication de l'avis

231. (1) Avis de la résolution demandant la liquidation volontaire de la personne morale est déposé auprès du ministre et publié dans la *Gazette de l'Ontario* par la personne morale dans les quatorze jours de l'adoption de la résolution.

Infraction

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute personne morale qui omet de se conformer au paragraphe (1). Tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle omission ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 231.

Inspecteurs

232. La personne morale qui fait l'objet d'une liquidation volontaire peut, par résolution adoptée à une assemblée générale, déléguer à un comité d'actionnaires ou de membres, de contributables ou de créanciers, ci-après appelés inspecteurs, le pouvoir de nommer le liquidateur et de combler toute vacance de ce poste, ou conclure avec ses créanciers un arrangement ayant trait aux pouvoirs que doit exercer le liquidateur et à la manière dont ils doivent l'être. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 232.

Vacance du poste de liquidateur

233. Dans une liquidation volontaire, les actionnaires ou les membres réunis en assemblée générale peuvent, sous réserve de tout arrangement que la personne morale peut avoir conclu avec ses créanciers lors de la nomination des inspecteurs, combler toute vacance du poste de liquidateur survenue pour une raison quelconque, notamment par suite de son décès ou de sa démission. Le liquidateur en fonction, le cas échéant, ou un contribuable peut convoquer à cette fin une assemblée générale, qui est réputée avoir été régulièrement tenue si elle est convoquée de la manière prescrite par les règlements administratifs de la personne morale ou, en l'absence de règlements administratifs, de la manière prescrite par la présente loi.

Removal of liquidator

234. The shareholders or members of the corporation may, by a majority of the votes cast at a general meeting called for that purpose, remove a liquidator appointed under section 230 or 232, and in such case shall appoint another liquidator. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 234.

Commencement of winding up

235. A voluntary winding up commences at the time of the passing of the resolution requiring the winding up. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 235.

Corporation to cease business

236. Where a corporation is being wound up voluntarily, it shall, from the date of the commencement of its winding up, cease to carry on its undertaking, except in so far as may be required for the beneficial winding up thereof, and all transfers of shares, except transfers made to or with the sanction of the liquidator, or alterations in the status of the shareholders or members of the corporation, taking place after the commencement of its winding up, are void, but its corporate existence and all its corporate powers, even if it is otherwise provided by its instrument of incorporation or by-laws, continue until its affairs are wound up. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 236.

No proceedings against corporation after voluntary winding up except by leave

237. After the commencement of a voluntary winding up,

- (a) no action or other proceeding shall be commenced against the corporation; and
- (b) no attachment, sequestration, distress or execution shall be put in force against the estate or effects of the corporation,

except by leave of the court and subject to such terms as the court may impose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 237.

Settlement of list of contributories

238. (1) Upon a voluntary winding up, the liquidator shall settle the list of contributories, and any list so settled is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the liability of the persons named therein to be contributories.

Payment from contributories

(2) Upon a voluntary winding up, the liquidator may, before having ascertained the sufficiency of the property of the corporation, call on all or any of the contributories for the time being settled on the list of contributories to the extent of their liability to pay any sum that the liquidator considers necessary to satisfy the liabilities of the corporation and the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, and the liquidator may, in

pour les assemblées générales d'actionnaires ou de membres d'une personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 233.

Destitution du liquidateur

234. Les actionnaires ou les membres de la personne morale peuvent, à la majorité des voix exprimées à une assemblée générale convoquée à cette fin, destituer le liquidateur nommé aux termes de l'article 230 ou 232, auquel cas ils doivent nommer son remplaçant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 234.

Commencement de la liquidation

235. La liquidation volontaire commence dès l'adoption de la résolution demandant la liquidation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 235.

Cessation des activités

236. La personne morale qui fait l'objet d'une liquidation volontaire cesse, à compter de la date du commencement de sa liquidation, d'exploiter son entreprise sauf dans la mesure nécessaire au déroulement normal de la liquidation. Les transferts d'actions, sauf si les actions sont transférées au liquidateur ou avec son consentement, ainsi que les modifications aux droits des actionnaires ou des membres de la personne morale qui sont postérieures au commencement de la liquidation sont nuls d'une nullité absolue. La personne morale conserve toutefois sa personnalité morale, ainsi que tous les pouvoirs qui s'y rattachent jusqu'à la liquidation complète de ses affaires malgré toute disposition contraire de son acte constitutif ou de ses règlements administratifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 236.

Arrêt des procédures en cours contre la personne morale dès la liquidation volontaire, sauf autorisation

237. Après le commencement de la liquidation volontaire :

- a) aucune action ou autre instance ne doit être introduite contre la personne morale;
- b) aucune saisie, mise sous séquestre judiciaire, saisie-gagerie ou saisie-exécution ne doit être pratiquée contre les biens de la personne morale,

sauf avec l'autorisation du tribunal et sous réserve des conditions qu'il peut fixer. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 237.

Liste des contribuables

238. (1) Lors de la liquidation volontaire, le liquidateur dresse la liste des contribuables, laquelle constitue une preuve, en l'absence de preuve contraire, de l'obligation des personnes dont le nom y figure à titre de contribuables.

Paiement des contribuables

(2) Lors de la liquidation volontaire, le liquidateur peut, avant de s'assurer si les biens de la personne morale sont suffisants, faire appel aux contribuables dont le nom figure sur la liste des contribuables pour qu'ils versent, jusqu'à concurrence de leurs obligations respectives, la somme qu'il estime nécessaire à l'acquittement du passif de la personne morale et des frais de liquidation et toute somme qu'il estime nécessaire pour régler les droits que peuvent faire valoir les contribuables entre eux. Le liqui-

making a call, take into consideration the probability that some of the contributories upon whom the call is made may partly or wholly fail to pay their respective portions of the call. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 238.

Meetings of corporation during winding up

239. (1) The liquidator may, during the continuance of the voluntary winding up, call general meetings of the shareholders or members of the corporation for the purpose of obtaining its sanction by resolution, or for any other purpose the liquidator thinks fit.

Where winding up continues more than one year

(2) In the event of a voluntary winding up continuing for more than one year, the liquidator shall call a general meeting of the shareholders or members of the corporation at the end of the first year and of each succeeding year from the commencement of the winding up, and shall lay before the meeting an account showing the liquidator's acts and dealings and the manner in which the winding up has been conducted during the preceding year. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 239.

Arrangements with creditors may be authorized

240. The liquidator, with the sanction of a resolution of the shareholders or members of the corporation passed in general meeting or of the inspectors, may make such compromise or other arrangement as the liquidator considers expedient with any creditor or person claiming to be a creditor or having or alleging to have a claim, present or future, certain or contingent, ascertained or sounding only in damages, against the corporation or whereby the corporation may be rendered liable. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 240.

Power to compromise with debtors and contributories

241. The liquidator may, with the like sanction, compromise all calls and liabilities to call, debts and liabilities capable of resulting in debts, and all claims, whether present or future, certain or contingent, ascertained or sounding only in damages, subsisting or supposed to subsist between the corporation and any contributory, alleged contributory or other debtor or person apprehending liability to the corporation and all questions in any way relating to or affecting the property of the corporation, or the winding up of the corporation, upon the receipt of such sums payable at such times and generally upon such terms as are agreed upon, and the liquidator may take any security for the discharge of such calls, debts or liabilities and give a complete discharge in respect thereof. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 241.

Power to accept shares, etc., as consideration for sale of property to another company

242. (1) Where a corporation is proposed to be or is in the course of being wound up voluntarily and the whole or a portion of its business or property is proposed to be transferred or sold to another corporation, the liquidator of the first-mentioned corporation, with the sanction of a resolution of the shareholders or members passed in general meeting of the corporation by which the liquidator was appointed conferring either a general authority on the liquidator or an authority in respect of any particular

dateur qui fait ainsi appel aux contribuables peut tenir compte du fait que certains des contribuables faisant l'objet de l'appel risquent de ne pas verser leurs parts respectives ou de n'en verser qu'une partie. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 238.

Tenue d'assemblée pendant la liquidation

239. (1) Le liquidateur peut, pendant la liquidation volontaire, convoquer des assemblées générales d'actionnaires ou de membres de la personne morale afin d'obtenir leur sanction par voie de résolution, ou pour tout autre motif qu'il estime pertinent.

Cas où la liquidation se prolonge au-delà d'un an

(2) Si la liquidation volontaire se prolonge au-delà d'un an, le liquidateur convoque une assemblée générale des actionnaires ou des membres de la personne morale un an après le commencement de la liquidation et à la fin de chaque année subséquente. Il présente à l'assemblée un rapport sur ses activités et sur le déroulement de la liquidation au cours de l'année précédente. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 239.

Arrangement avec les créanciers

240. Le liquidateur peut, avec la sanction des actionnaires ou membres de la personne morale qui adoptent à cette fin une résolution à une assemblée générale ou avec celle des inspecteurs, conclure un compromis ou tout autre arrangement qu'il estime opportun avec un créancier ou une personne qui prétend être un créancier ou qui est le titulaire véritable ou prétendu d'une créance actuelle ou future, certaine ou éventuelle, déterminée ou indéterminée, contre la personne morale ou dont celle-ci pourrait être redevable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 240.

Pouvoirs de transiger avec les débiteurs et les contribuables

241. Sur réception des sommes payables aux moments et aux conditions convenus, le liquidateur qui a reçu une telle sanction peut transiger à l'égard d'un appel de fonds, même éventuel, d'une dette ou d'une obligation génératrice de dette, ainsi que d'une créance actuelle ou future, certaine ou éventuelle, déterminée ou indéterminée qui est impayée ou présumée impayée entre la personne morale et un contribuable, un prétendu contribuable, un débiteur ou une autre personne qui peut être redevable envers la personne morale. Le liquidateur peut disposer de la même façon de toute question ayant une incidence sur les biens ou la liquidation de la personne morale et accepter toute sûreté à titre d'acquittement de ces appels de fonds, de ces dettes ou de ces obligations et en donner quittance totale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 241.

Pouvoir d'accepter des actions ou autres, en contrepartie de la vente de biens à une autre personne morale

242. (1) Si la personne morale fait l'objet d'une proposition de liquidation volontaire ou est en cours de liquidation et qu'il est proposé de transférer ou de vendre la totalité ou une partie de son entreprise ou de ses biens à une autre personne morale, le liquidateur de la personne morale mentionnée en premier lieu peut, avec la sanction d'une résolution adoptée par les actionnaires ou les membres réunis en assemblée générale qui lui confie soit un mandat général, soit un mandat relatif à un arrangement

arrangement, may receive, in compensation or in part compensation for such transfer or sale, cash or shares or other like interest in the purchasing corporation for the purpose of distribution among the shareholders or members of the corporation that is being wound up in the manner set forth in the arrangement, or may, in lieu of receiving cash or shares or other like interest, or in addition thereto, participate in the profits of or receive any other benefit from the purchasing corporation.

Confirmation of sale or arrangement

(2) A sale made or arrangement entered into by the liquidator under this section is binding on the shareholders or members of the corporation that is being wound up voluntarily if,

- (a) in the case of a company, the shareholders or classes of shareholders, as the case may be, at a general meeting duly called for the purpose, by votes representing at least three-fourths of the shares or of each class of shares represented at the meeting; or
- (b) in the case of a corporation without share capital, the members or classes of members, as the case may be, at a general meeting duly called for the purpose, by votes representing at least three-fourths of the members or of each class of members represented at the meeting,

approve the sale or arrangement and if the sale or arrangement is approved by an order made by the court on the application of the corporation.

Where resolution not invalid

(3) No resolution shall be deemed invalid for the purposes of this section because it was passed before or concurrently with a resolution for winding up the corporation or for appointing the liquidator. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 242.

Winding up by court

243. A corporation may be wound up by order of the court,

- (a) where the shareholders or members by a majority of the votes cast at a general meeting called for that purpose pass a resolution authorizing an application to be made to the court to wind up the corporation;
- (b) where proceedings have been begun to wind up voluntarily and it appears to the court that it is in the interest of contributories and creditors that the proceedings should be continued under the supervision of the court;
- (c) where it is proved to the satisfaction of the court that the corporation, though it may be solvent, cannot by reason of its liabilities continue its business and that it is advisable to wind it up; or
- (d) where in the opinion of the court it is just and equitable for some reason, other than the bankruptcy or insolvency of the corporation, that it should be wound up. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 243.

quelconque, recevoir à titre de contrepartie intégrale ou partielle pour ce transfert ou cette vente, soit du numéraire, soit des actions ou un autre intérêt semblable dans la personne morale qui se porte acquéreur afin de les distribuer, selon les modalités de l'arrangement, entre les actionnaires ou membres de la personne morale qui fait l'objet de la liquidation. Le liquidateur peut, au lieu ou en plus de recevoir du numéraire, des actions ou un autre intérêt semblable, recevoir de la personne morale qui se porte acquéreur une participation à ses bénéfices ou tout autre avantage.

Approbation de la vente ou de l'arrangement

(2) La vente effectuée ou l'arrangement conclu par le liquidateur aux termes du présent article lie les actionnaires ou les membres de la personne morale qui fait l'objet de la liquidation volontaire si cette vente ou cet arrangement est approuvé par une ordonnance du tribunal rendue sur requête de la personne morale, après avoir été approuvés :

- a) dans le cas d'une compagnie, à une assemblée générale convoquée à cette fin, par les actionnaires ou les catégories d'actionnaires, selon le cas, dont les voix représentent au moins les trois quarts des actions de la compagnie ou des actions de chacune des catégories d'actions représentées à cette assemblée;
- b) dans le cas d'une personne morale sans capital-actions, à une assemblée générale convoquée à cette fin, par les membres ou les membres de catégories de membres, selon le cas, dont les voix représentent au moins les trois quarts des membres de la personne morale ou des membres de chacune des catégories de membres, représentés à cette assemblée.

Validité de la résolution

(3) Pour l'application du présent article, une résolution n'est pas réputée invalide du fait qu'elle a été adoptée avant une résolution prévoyant la liquidation de la personne morale ou la nomination du liquidateur ou simultanément. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 242.

Liquidation judiciaire

243. La personne morale peut être liquidée par ordonnance du tribunal dans les cas suivants :

- a) ses actionnaires ou ses membres autorisent la présentation au tribunal d'une requête en liquidation, au moyen d'une résolution adoptée à la majorité des voix exprimées à une assemblée générale convoquée à cette fin;
- b) une procédure de liquidation volontaire a été entamée et le tribunal est d'avis qu'il est dans l'intérêt des contribuables et des créanciers que cette procédure se poursuive sous la surveillance du tribunal;
- c) il est établi à la satisfaction du tribunal que la personne morale, bien qu'elle puisse être solvable, ne peut en raison de son passif, poursuivre ses activités et la liquidation est à conseiller;
- d) le tribunal est d'avis que des motifs autres que la faillite ou l'insolvabilité rendent juste et équitable la liquidation de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 243.

Who may apply

244. (1) The winding-up order may be made upon the application of the corporation or of a shareholder or of a member or, where the corporation is being wound up voluntarily, of the liquidator or of a contributory or of a creditor having a claim of \$200 or more.

Notice

(2) Except where the application is made by the corporation, four days notice of the application shall be given to the corporation before the making of the application. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 244.

Power of court

245. The court may make the order applied for, may dismiss the application with or without costs, may adjourn the hearing conditionally or unconditionally or may make any interim or other order as is considered just, and upon the making of the order may, according to its practice and procedure, refer the proceeding for the winding up and may also delegate any powers of the court conferred by this Act to any officer of the court. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 245.

Appointment of liquidator

246. (1) The court in making the winding-up order may appoint one or more persons as liquidator of the estate and effects of the corporation for the purpose of winding up its affairs and distributing its property.

Remuneration

(2) The court may at any time fix the remuneration of the liquidator.

Vacancy

(3) If a liquidator appointed by the court dies or resigns or the office becomes vacant for any reason, the court may by order fill the vacancy.

Removal of liquidator

(4) The court may by order remove for cause a liquidator appointed by it, and in such case shall appoint another liquidator. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 246.

Costs and expenses

247. The costs, charges and expenses of a winding up by order of the court shall be assessed by an assessment officer. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 247.

Commencement of winding up

248. Where a winding-up order is made by the court without prior voluntary winding-up proceedings, the winding up shall be deemed to commence at the time of service of notice of the application, and, where the application is made by the corporation, at the time the application is made. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 248.

Winding up after order

249. Where a winding-up order has been made by the court, the winding up of the corporation shall be conducted in the same manner and with the like conse-

Personnes qui peuvent demander la liquidation

244. (1) L'ordonnance de liquidation peut être rendue à la requête de la personne morale, d'un actionnaire ou d'un membre ou, en cas de liquidation volontaire, du liquidateur, d'un contribuable ou du titulaire d'une créance d'au moins 200 \$.

Avis

(2) Sauf si la requête émane de la personne morale, il est donné avis de la requête à la personne morale au moins quatre jours avant sa présentation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 244.

Pouvoirs du tribunal

245. Le tribunal peut rendre l'ordonnance demandée, rejeter la requête avec ou sans frais, reporter l'audience avec ou sans conditions, ou rendre toute ordonnance provisoire ou autre qu'il estime juste. Il peut en rendant l'ordonnance renvoyer, conformément à ses règles de pratique et de procédure, l'instance de liquidation devant un officier de justice et déléguer à cet officier les pouvoirs conférés au tribunal par la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 245.

Nomination du liquidateur

246. (1) Le tribunal peut désigner dans l'ordonnance de liquidation une ou plusieurs personnes à titre de liquidateurs des biens de la personne morale chargés de liquider ses affaires et de répartir ses biens.

Rémunération

(2) Le tribunal peut, en tout temps, fixer la rémunération du liquidateur.

Vacance

(3) Si un liquidateur nommé par le tribunal décède ou démissionne ou que son poste devient vacant pour une raison quelconque, le tribunal peut, par ordonnance, combler ce poste.

Destitution du liquidateur

(4) Le tribunal peut par ordonnance, destituer, pour un motif suffisant, le liquidateur qu'il a nommé, auquel cas il doit nommer un remplaçant. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 246.

Frais et dépens

247. Les frais et dépens de la liquidation judiciaire sont liquidés par un liquidateur des dépens. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 247.

Commencement de la liquidation

248. Si une ordonnance de liquidation est rendue par le tribunal sans procédure préalable de liquidation volontaire, la liquidation est réputée commencer à la date de signification de l'avis de la requête ou à la date de présentation de cette requête si celle-ci est présentée par la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 248.

Liquidation postérieure à l'ordonnance

249. Si une ordonnance de liquidation a été rendue par le tribunal, la liquidation se déroule de la même manière et produit les mêmes effets qu'une liquidation volontaire.

quences as provided for a voluntary winding up, except that the list of contributories shall be settled by the court unless it has been settled by the liquidator prior to the winding-up order, in which case the list is subject to review by the court, and except that all steps in the winding up are subject to the order and direction of the court. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 249.

Meeting of members of company may be ordered

250. (1) Where a winding-up order has been made by the court, the court may direct meetings of the shareholders or members of the corporation to be called, held and conducted in such manner as the court deems fit for the purpose of ascertaining their wishes, and may appoint a person to act as chair of any such meeting and to report the result of it to the court.

Order for delivery by contributories and others of property, etc.

(2) Where a winding-up order has been made by the court, the court may require any contributory for the time being settled on the list of contributories, or any trustee, receiver, banker or agent or officer of the corporation to pay, deliver, convey, surrender or transfer forthwith, or within such time as the court directs, to the liquidator any sum or balance, books, papers, estate or effects that are in the person's hands and to which the corporation appears to be entitled.

Inspection of books

(3) Where a winding-up order has been made by the court, the court may make an order for the inspection of the books and papers of the corporation by its creditors and contributories, and any books and papers in the possession of the corporation may be inspected in conformity with such order. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 250.

No proceedings against corporation after court winding up except by leave

251. After the commencement of a winding up by order of the court,

- (a) no action or other proceeding shall be proceeded with or commenced against the corporation; and
- (b) no attachment, sequestration, distress or execution shall be put in force against the estate or effects of the corporation,

except by leave of the court and subject to such terms as the court may impose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 251.

Application of ss. 253 to 265, 268

252. Sections 253 to 265 and 268 apply to corporations being wound up voluntarily or by order of the court. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 252.

Where no liquidator

253. (1) If from any cause there is no liquidator, the court may by order on the application of a shareholder or member of the corporation appoint one or more persons as liquidator.

Toutefois, la liste des contribuables est dressée par le tribunal, à moins d'avoir été dressée par le liquidateur avant l'ordonnance de liquidation, auquel cas cette liste peut faire l'objet d'une révision par le tribunal, et toute la procédure de liquidation est assujettie aux ordonnances et aux directives du tribunal. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 249.

Convocation d'assemblée d'actionnaires ou de membres

250. (1) Si une ordonnance de liquidation a été rendue par le tribunal, celui-ci peut ordonner que des assemblées d'actionnaires ou de membres de la personne morale soient convoquées et tenues de la manière qu'il estime opportune afin de connaître leurs désirs. Le tribunal peut également nommer une personne chargée de présider toute assemblée ainsi convoquée et de présenter ensuite au tribunal un rapport sur les résultats de celle-ci.

Ordonnance enjoignant aux contribuables et autres de remettre les biens, etc.

(2) Si une ordonnance de liquidation a été rendue par le tribunal, celui-ci peut exiger des contribuables dont le nom figure alors sur la liste des contribuables, ainsi que des fiduciaires, séquestres, banquiers, dirigeants ou mandataires de la personne morale qu'ils versent, remettent, transportent, cèdent ou transfèrent au liquidateur, sans délai ou dans le délai fixé par le tribunal, toute somme, tout solde ou tous livres, papiers ou biens qui se trouvent entre leurs mains et auxquels la personne morale paraît avoir droit.

Consultation des livres et papiers

(3) Si une ordonnance de liquidation a été rendue par le tribunal, celui-ci peut rendre une ordonnance permettant aux créanciers et aux contribuables de la personne morale de consulter, conformément à l'ordonnance, les livres et papiers que la personne morale a en sa possession. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 250.

Procédures contre la personne morale à compter de la liquidation

251. Sauf avec l'autorisation du tribunal et sous réserve des conditions qu'il fixe, à compter de la liquidation par ordonnance du tribunal :

- a) aucune action ou autre instance ne doit être poursuivie, intentée ni introduite contre la personne morale;
- b) aucune saisie, mise sous séquestre, saisie-gagerie ou saisie-exécution ne doit être pratiquée contre les biens de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 251.

Champ d'application des art. 253 à 265 et 268

252. Les articles 253 à 265 et l'article 268 s'appliquent aux personnes morales dont la liquidation est volontaire ou effectuée par ordonnance du tribunal. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 252.

Absence de liquidateur

253. (1) En l'absence de liquidateur, pour quelque motif que ce soit, le tribunal peut, à la requête d'un actionnaire ou d'un membre de la personne morale, nommer par ordonnance une ou plusieurs personnes à titre de liquidateurs.

Idem

(2) Where there is no liquidator, the estate and effects of the corporation shall be under the control of the court until the appointment of a liquidator. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 253.

Consequences of winding up

254. (1) Upon a winding up,

- (a) the liquidator shall apply the property of the corporation in satisfaction of all its liabilities proportionately and, subject thereto, shall distribute the property rateably among the shareholders or members according to their rights and interests in the corporation;
- (b) in distributing the property of the corporation, the wages of all employees, apprentices and other wage earners in the employment of the corporation due at the date of the commencement of the winding up or within one month before, not exceeding three months wages and for vacation pay accrued for not more than twelve months under the *Employment Standards Act* and the regulations thereunder or under a collective agreement made by the corporation, shall be paid in priority to the claims of the ordinary creditors, and such persons are entitled to rank as ordinary creditors for the residue of their claims;
- (c) all the powers of the directors cease upon the appointment of a liquidator, except in so far as the liquidator may sanction the continuance of such powers. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 254 (1); 1993, c. 27, Sched.

Distribution of property

(2) Section 53 of the *Trustee Act* applies with necessary modifications to liquidators. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 254 (2).

Payment of costs and expenses

255. The costs, charges and expenses of a winding up, including the remuneration of the liquidator, are payable out of the property of the corporation in priority to all other claims. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 255.

Powers of liquidators

256. (1) The liquidator may,

- (a) bring or defend any action, suit or prosecution, or other legal proceedings, civil or criminal, in the name and on behalf of the corporation;
- (b) carry on the business of the corporation so far as is necessary for the beneficial winding up of the corporation;
- (c) sell in whole or in parcels the real and personal property, effects and things in action of the corporation by public auction or private sale;
- (d) do all acts and execute, in the name and on behalf of the corporation, all deeds, receipts and other documents, and for that purpose use the seal of the corporation;

Idem

(2) En l'absence de liquidateur, les biens de la personne morale sont confiés à la garde du tribunal jusqu'à la nomination d'un liquidateur. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 253.

Effets de la liquidation

254. (1) Au moment de la liquidation :

- a) le liquidateur affecte les biens de la personne morale à l'acquittement de toutes les dettes au prorata et, sous réserve de celles-ci, répartit le reliquat entre les actionnaires ou les membres au prorata de leurs droits et de leurs intérêts respectifs dans la personne morale;
- b) lors de la répartition des biens de la personne morale, le salaire des employés, apprentis et autres salariés employés par la personne morale et exigible au commencement de la liquidation ou au cours du mois précédent, jusqu'à concurrence de trois mois de salaire et de douze mois d'indemnités de vacance accumulées aux termes de la *Loi sur les normes d'emploi* et des règlements pris en application de cette loi ou d'une convention collective conclue par la personne morale, est payé par préférence aux créances des créanciers ordinaires. Ces personnes ont le droit d'être colloquées à titre de créanciers ordinaires pour le reliquat de leurs créances;
- c) la nomination du liquidateur met fin aux pouvoirs des administrateurs, sauf dans la mesure où celui-ci permet leur maintien. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 254 (1); 1993, chap. 27, annexe.

Répartition des biens

(2) L'article 53 de la *Loi sur les fiduciaires* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux liquidateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 254 (2).

Acquittement des frais et dépens

255. Les frais et dépens de la liquidation, y compris la rémunération du liquidateur, sont payables par prélèvement sur les biens de la personne morale, par préférence aux autres créances. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 255.

Pouvoirs du liquidateur

256. (1) Le liquidateur peut :

- a) ester en justice dans toute instance, civile ou pénale, au nom et pour le compte de la personne morale;
- b) exercer les activités de la personne morale dans la mesure nécessaire à la liquidation;
- c) vendre en bloc ou séparément, aux enchères publiques ou de gré à gré, les biens meubles et immeubles et les droits d'action de la personne morale;
- d) agir et passer des actes, reçus ou autres documents au nom et pour le compte de la personne morale en se servant du sceau de la personne morale;

- (e) draw, accept, make and endorse any bill of exchange or promissory note in the name and on behalf of the corporation;
- (f) raise upon the security of the property of the corporation any requisite money;
- (g) take out in the liquidator's official name letters of administration to the estate of any deceased contributory and do in the liquidator's official name any other act that is necessary for obtaining payment of any money due from a contributory or from a contributory's estate and which act cannot be done conveniently in the name of the corporation;
- (h) do and execute all such other things as are necessary for winding up the affairs of the corporation and distributing its property.

Bills of exchange, etc., to be deemed drawn in due course

(2) The drawing, accepting, making or endorsing of a bill of exchange or promissory note by the liquidator on behalf of the corporation has the same effect with respect to the liability of the corporation as if such bill or note had been drawn, accepted, made or endorsed by or on behalf of the corporation in the course of carrying on its business.

Where money deemed to be due to liquidator

(3) Where the liquidator takes out letters of administration or otherwise uses the liquidator's official name for obtaining payment of any money due from a contributory, such money shall be deemed, for the purpose of enabling the liquidator to take out such letters or recover such money, to be due to the liquidator personally. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 256.

Nature of liability of contributory

257. The liability of a contributory creates a debt accruing due from the contributory at the time the liability commenced, but payable at the time or respective times when calls are made for enforcing such liability. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 257.

Who liable in case of death

258. If a contributory dies before or after he or she has been placed on the list of contributories, the contributory's legal representatives are liable in due course of administration to contribute to the property of the corporation in discharge of the liability of such deceased contributory and shall be contributories accordingly. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 258.

Deposit in bank by liquidator

259. (1) The liquidator shall deposit in Ontario in a bank listed in Schedule I or II of the *Bank Act* (Canada) all sums of money that the liquidator has belonging to the corporation if such sums amount to \$100 or more.

Approval of bank by inspectors

(2) If inspectors have been appointed, the bank shall be one approved by them.

- e) tirer, accepter, souscrire et endosser des lettres de change ou des billets au nom et pour le compte de la personne morale;
- f) contracter des emprunts garantis par les biens de la personne morale;
- g) obtenir en sa qualité officielle des lettres d'administration de la succession d'un contribuable décédé et accomplir en sa qualité officielle tout autre acte nécessaire à l'obtention du paiement de toute somme due par un contribuable ou sa succession si cet acte ne peut être avantageusement accompli au nom de la personne morale;
- h) faire et accomplir tout ce qui est par ailleurs nécessaire pour liquider les affaires de la personne morale et répartir ses biens.

Lettres de change réputées tirées dans le cours normal des activités

(2) Le tirage, l'acceptation, la souscription ou l'endossement par le liquidateur, pour le compte de la personne morale, d'une lettre de change ou d'un billet engage la responsabilité de la personne morale au même titre que si la lettre ou le billet avait été tiré, accepté, souscrit ou endossé par la personne morale ou pour son compte dans le cours normal de ses activités.

Sommes réputées dues au liquidateur

(3) Si le liquidateur obtient des lettres d'administration ou se sert autrement de sa qualité officielle pour obtenir d'un contribuable le versement de sommes dues, ces sommes sont réputées, pour lui permettre d'obtenir ces lettres ou ce versement, dues au liquidateur personnellement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 256.

Obligation du contribuable

257. L'obligation du contribuable donne lieu à une dette dès que débute cette obligation. Toutefois, elle n'est exigible qu'aux moments où il est fait appel à l'exécution de cette obligation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 257.

Obligation lors du décès

258. Les représentants successoraux du contribuable qui est décédé avant ou après son inscription sur la liste des contribuables sont tenus, dans le cadre de l'administration testamentaire, de faire un apport en biens à la personne morale en contrepartie de l'acquittement de l'obligation contractée par le contribuable décédé et deviennent contribuables à cet effet. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 258.

Dépôts bancaires du liquidateur

259. (1) Le liquidateur dépose en Ontario dans une banque mentionnée à l'annexe I ou II de la *Loi sur les banques* (Canada) toutes les sommes d'argent de 100 \$ ou plus qu'il a en mains et qui appartiennent à la personne morale.

Banque approuvée par les inspecteurs

(2) Si des inspecteurs ont été nommés, la banque doit avoir reçu leur approbation.

Separate deposit account to be kept; withdrawal from account

(3) Such deposit shall not be made in the name of the liquidator individually, but a separate deposit account shall be kept of the money belonging to the corporation in the liquidator's name as liquidator of the corporation and in the name of the inspectors, if any, and such money shall be withdrawn only on the joint cheque of the liquidator and one of the inspectors, if any.

Liquidators to produce bank pass-book

(4) At every meeting of the shareholders or members of the corporation the liquidator shall produce a pass-book or statement of account showing the amount of the deposits, the dates at which they were made, the amounts withdrawn and the dates of withdrawal, and mention of such production shall be made in the minutes of the meeting, and the absence of such mention is admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the pass-book or statement of account was not produced at the meeting.

Idem

(5) The liquidator shall also produce the pass-book or statement of account whenever so ordered by the court upon the application of the inspectors, if any, or of a shareholder or member of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 259.

Proving claim

260. For the purpose of proving claims, sections 25, 26 and 27 of the *Assignments and Preferences Act* apply with necessary modifications, except that, where the word "judge" is used therein, the word "court" as used in this Act shall be substituted. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 260.

Application or motion for direction

261. Upon the application or motion of the liquidator or of the inspectors, if any, or of any creditors, the court, after hearing such parties as it directs to be notified or after such steps as it prescribes have been taken, may by order give its direction in any matter arising in the winding up. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 261.

Examination of persons as to estate

262. (1) The court may at any time after the commencement of the winding up summon to appear before the court or liquidator any director or officer of the corporation or any other person known or suspected to possess any of the estate or effects of the corporation, or alleged to be indebted to it, or any person whom the court considers capable of giving information concerning its trade, dealings, estate or effects.

Damages against delinquent directors, etc.

(2) Where in the course of the winding up it appears that a person who has taken part in the formation or promotion of the corporation or that a past or present director or officer, employee, liquidator or receiver of the corporation has misapplied or retained in the person's own hands, or become liable or accountable for, money of the corporation, or has committed any misfeasance or breach of

Compte de dépôts séparé; retraits sur ce compte

(3) Ce dépôt ne doit pas être effectué au nom du liquidateur personnellement, mais porté à un compte distinct ouvert à son nom à titre de liquidateur de la personne morale et, le cas échéant, au nom des inspecteurs. Tout retrait se fait au moyen d'un chèque signé conjointement par le liquidateur et, le cas échéant, un des inspecteurs.

Obligation de produire le livret de banque

(4) Le liquidateur produit, à chaque assemblée des actionnaires ou des membres de la personne morale, le livret de banque ou un relevé de compte où figure le montant des dépôts et des retraits, ainsi que la date où ils ont été effectués. Mention est faite de la production du livret ou du relevé de compte dans le procès-verbal de l'assemblée et l'absence de cette mention est admissible en preuve à titre de preuve, en l'absence de preuve contraire, du fait qu'il n'a pas été produit lors de l'assemblée.

Idem

(5) Le liquidateur produit également le livret de banque ou le relevé de compte chaque fois que le tribunal l'ordonne à la requête des inspecteurs, le cas échéant, d'un actionnaire ou d'un membre de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 259.

Preuves des créances

260. Pour prouver l'existence d'une créance, les articles 25, 26 et 27 de la *Loi sur les cessions et préférences* s'appliquent avec les adaptations nécessaires. Toutefois, le mot «tribunal» employé dans la présente loi se substitue au mot «juge». L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 260.

Requête ou motion pour obtenir des directives

261. Sur requête ou motion du liquidateur ou, le cas échéant, des inspecteurs ou d'un créancier, le tribunal peut, après avoir entendu les parties qu'il ordonne d'aviser de la requête ou de la motion, ou après que les mesures qu'il a prescrites ont été prises, donner par ordonnance ses directives sur toute question concernant la liquidation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 261.

Interrogatoire portant sur les biens de la personne morale

262. (1) Le tribunal peut, en tout temps après le commencement de la liquidation, assigner à comparaître devant lui ou devant le liquidateur un administrateur ou un dirigeant de la personne morale ou toute autre personne qui a ou est soupçonnée d'avoir en sa possession un bien de la personne morale, ou qu'on prétend débitrice de personne morale, ainsi que toute personne que le tribunal estime en mesure de fournir des renseignements au sujet de ses opérations, de ses activités ou de ses biens.

Dommages-intérêts contre l'administrateur fautif

(2) Si, au cours de la liquidation, il semble qu'une personne qui a participé à la création ou au développement de la personne morale ou qu'un actuel ou ancien administrateur, dirigeant, employé, liquidateur ou séquestre de la personne morale a détourné ou conservé entre ses mains des fonds de la personne morale, ou est devenu responsable, a des comptes à rendre ou a commis une action

trust in relation to it, the court may, on the application or motion of the liquidator or of any creditor or contributory, examine into the conduct of such person and order the person to repay the money so misapplied or retained, or for which the person has become liable or accountable, together with interest at such rate as the court considers just, or to contribute such sum to the property of the corporation by way of compensation in respect of such misapplication, retention, misfeasance or breach of trust as the court considers just. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 262.

Proceedings by shareholders

263. (1) If a shareholder or member of the corporation desires to cause any proceeding to be taken that, in the shareholder's or member's opinion, would be for the benefit of the corporation, and the liquidator, under the authority of the shareholders or members, or of the inspectors, if any, refuses or neglects to take such proceeding after being required so to do, the shareholder or member may obtain an order of the court authorizing the shareholder or member to take such proceeding in the name of the liquidator or corporation, but at the shareholder's or member's own expense and risk, upon such terms and conditions as to indemnity to the liquidator or corporation as the court prescribes.

Benefits, when for shareholders

(2) Thereupon any benefit derived from such proceeding belongs exclusively to the shareholder or member instituting the proceeding for that person's benefit and that of any other shareholder or member who has joined the shareholder or member in causing the institution of the proceeding.

when for corporation

(3) If before such order is granted, the liquidator signifies to the court the liquidator's readiness to institute such proceeding for the benefit of the corporation, an order shall be made prescribing the time within which the liquidator is to do so, and in that case the advantage derived from the proceeding, if instituted within such time, belongs to the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 263.

Rights conferred by Act to be in addition to other powers

264. The rights conferred by this Act are in addition to any other right of instituting proceedings against any contributory, or against any debtor of the corporation, for the recovery of any call or other sum due from such contributory or debtor or such person's estate. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 264.

Stay of winding-up proceedings

265. At any time during a winding up, the court, upon the application or motion of a shareholder or member or creditor or contributory and upon proof to its satisfaction that all proceedings in relation to the winding up ought to be stayed, may make an order staying the proceedings altogether or for a limited time on such terms and subject to such conditions as the court considers fit. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 265.

fautive ou un abus de confiance relativement à ces fonds, le tribunal peut, sur requête ou motion du liquidateur, d'un créancier ou d'un contribuable, examiner la conduite de cette personne et lui ordonner de restituer ces fonds, plus les intérêts au taux que le tribunal estime juste, ou de verser une somme à titre d'indemnisation, selon ce que le tribunal estime juste. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 262.

Instance introduite par les actionnaires

263. (1) Si un actionnaire ou un membre de la personne morale est d'avis que l'introduction d'une instance profiterait à la personne morale et si le liquidateur, agissant sur l'autorisation des actionnaires ou des membres, ou des inspecteurs, le cas échéant, refuse ou néglige d'introduire une instance après qu'il en a été requis, l'actionnaire ou le membre peut obtenir une ordonnance du tribunal l'autorisant à introduire cette instance au nom du liquidateur ou de la personne morale mais à ses propres frais et risques, aux conditions prescrites par le tribunal quant à l'indemnité à verser au liquidateur ou à la personne morale.

Cas où le recours profite à l'actionnaire

(2) Dès lors, tout avantage obtenu à l'issue de l'instance introduite appartient exclusivement à l'actionnaire ou au membre qui l'a introduite à son profit ou au profit de tout autre actionnaire ou membre qui s'est joint à lui aux fins de l'instance.

Cas où le recours profite à la personne morale

(3) Si avant l'obtention de l'ordonnance, le liquidateur avise le tribunal qu'il est disposé à introduire l'instance au profit de la personne morale, le tribunal rend une ordonnance fixant le délai imparti à cette fin. L'avantage obtenu à l'issue de l'instance, si elle est introduite dans le délai imparti, profite à la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 263.

Les droits conférés par la loi s'ajoutent aux autres pouvoirs

264. Les droits conférés par la présente loi s'ajoutent à tout autre droit d'introduire une instance contre un contribuable ou un débiteur de la personne morale en recouvrement de sommes dues par ces derniers ou leur succession. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 264.

Arrêt des procédures de liquidation

265. Sur requête ou motion d'un actionnaire, d'un membre, d'un créancier ou d'un contribuable, le tribunal peut, en tout temps au cours de la liquidation, s'il est convaincu qu'il y a lieu de suspendre l'instance en liquidation, en ordonner la suspension de façon définitive ou pour une période déterminée et aux conditions qu'il estime opportunes. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 265.

Account of voluntary winding up to be made by liquidator to a general meeting

266. (1) Where the affairs of the corporation have been fully wound up voluntarily, the liquidator shall make up an account showing the manner in which the winding up has been conducted, and the property of the corporation disposed of, and thereupon shall call a general meeting of the shareholders or members of the corporation for the purpose of having the account laid before them and hearing any explanation that may be given by the liquidator, and the meeting shall be called in the manner provided by the by-laws for calling general meetings.

Notice of holding of meeting

(2) The liquidator shall within ten days after the holding of the meeting file a notice with the Minister stating that the meeting was held and the date thereof.

Dissolution

(3) On the expiration of three months from the date of the filing of the notice, the corporation is dissolved.

Extension

(4) At any time during the three-month period mentioned in subsection (3), the court may, on the application of the liquidator or any other person interested, make an order deferring the date on which the dissolution of the corporation is to take effect to a date fixed in the order, and in such event the corporation is dissolved on the date so fixed.

Copy of extension order to be filed

(5) The person on whose application the order was made shall within ten days after it was made file with the Minister a copy of it certified under the seal of the court.

Offence

(6) A person who fails to comply with any requirement of this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 266.

Order for dissolution

267. (1) Despite section 266, in the case of a voluntary winding up or in the case of a winding up by order of the court, the court at any time after the affairs of the corporation have been fully wound up may, upon the application or motion of the liquidator or any other person interested, make an order dissolving it, and it is dissolved at and from the date of the order.

Copy of dissolution order to be filed

(2) The person on whose application the order was made shall within ten days after it was made file with the Minister a copy of it certified under the seal of the court.

Offence

(3) A person who fails to comply with any requirement of this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 267.

Présentation d'un rapport sur la liquidation volontaire par le liquidateur

266. (1) Lorsque la liquidation volontaire de la personne morale est terminée, le liquidateur convoque, de la manière prescrite par les règlements administratifs, une assemblée générale des actionnaires ou des membres de la personne morale afin de présenter à ces derniers un rapport sur les opérations de liquidation et d'aliénation des biens de la personne morale et de leur fournir les explications nécessaires.

Avis de la tenue d'une assemblée

(2) Le liquidateur dépose auprès du ministre, dans les dix jours suivant l'assemblée, un avis l'informant de la date à laquelle a été tenue l'assemblée.

Dissolution

(3) La personne morale est dissoute à l'expiration des trois mois qui suivent le dépôt de l'avis.

Prorogation du délai

(4) En tout temps au cours de la période de trois mois visée au paragraphe (3), le tribunal peut, à la requête du liquidateur ou de tout intéressé, rendre une ordonnance afin de reporter à la date qui y est fixée le moment où prendra effet la dissolution de la personne morale et, dans ce cas, celle-ci est dissoute à la date ainsi fixée.

Dépôt d'une copie de l'ordonnance de prorogation

(5) Le requérant à l'origine de l'ordonnance rendue dépose auprès du ministre, dans les dix jours suivant l'ordonnance, une copie certifiée conforme portant le sceau du tribunal.

Infraction

(6) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ qui-conque contrevient au présent article. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 266.

Ordonnance de dissolution

267. (1) Malgré l'article 266, qu'il s'agisse d'une liquidation volontaire ou d'une liquidation judiciaire, le tribunal peut, après la liquidation complète de la personne morale et sur requête ou motion du liquidateur ou de toute personne intéressée, rendre une ordonnance de dissolution, la personne morale étant alors dissoute à la date qui y est fixée.

Dépôt d'une copie de l'ordonnance de dissolution

(2) Le requérant à l'origine de l'ordonnance rendue dépose auprès du ministre, dans les dix jours suivant l'ordonnance, une copie certifiée conforme portant le sceau du tribunal.

Infraction

(3) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ qui-conque contrevient au présent article. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 267.

Where shareholder unknown

268. (1) Where the liquidator is unable to distribute rateably the property of the corporation among the shareholders or members because a shareholder or member is unknown or the person's whereabouts is unknown, the share of the property of the corporation of such shareholder or member may, by agreement with the Public Trustee, be delivered or conveyed by the liquidator to the Public Trustee to be held in trust for the shareholder or member, and thereupon subsections 319 (5) and (6) apply thereto.

Idem

(2) A delivery or conveyance under subsection (1) shall be deemed to be a rateable distribution among the shareholders or members for the purposes of clause 254 (1) (a).

Where creditor unknown

(3) Where the liquidator is unable to pay all the debts of the corporation because a creditor is unknown or the creditor's whereabouts is unknown, the liquidator may, by agreement with the Public Trustee, pay to the Public Trustee an amount equal to the amount of the debt due to the creditor to be held in trust for the creditor and thereupon subsections 319 (5) and (6) apply thereto.

Idem

(4) A payment under subsection (3) shall be deemed to be in satisfaction of the debt for the purposes of clause 254 (1) (a). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 268.

Disposal of books, etc., after winding up

269. (1) Where a corporation has been wound up under this Act and is about to be dissolved, its books, accounts and documents and those of the liquidator may be disposed of as it by resolution directs in case of voluntary winding up, or as the court directs in case of winding up under order.

Where responsibility as to custody of books, etc., to cease

(2) After the lapse of five years from the date of the dissolution of the corporation, no responsibility rests on it or the liquidator, or anyone to whom the custody of such books, accounts and documents has been committed by reason that the same or any of them are not forthcoming to any person claiming to be interested therein. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 269.

Provision for discharge of liquidator and distribution by the court

270. (1) Where a corporation is being wound up under an order of the court and the realization and distribution of its property has proceeded so far that in the opinion of the court it is expedient that the liquidator should be discharged and that the property of the corporation remaining in the liquidator's hands can be better realized and distributed by the court, the court may make an order discharging the liquidator and for payment, delivery and transfer into court, or to such officer or person as the court may direct, of such property, and it shall be realized and distributed by or under the direction of the court

Actionnaire inconnu

268. (1) Si le liquidateur est dans l'impossibilité de répartir au prorata les biens de la personne morale entre les actionnaires ou les membres, faute de connaître l'identité d'un actionnaire ou d'un membre ou de savoir où il se trouve, il peut, avec le consentement du curateur public, remettre ou céder à ce dernier la part de cet actionnaire ou de ce membre. Cette somme est alors détenue en fiducie pour le compte de l'actionnaire ou du membre et les paragraphes 319 (5) et (6) s'appliquent.

Idem

(2) La remise ou la cession visée au paragraphe (1) est réputée, pour l'application de l'alinéa 254 (1) a), constituer le paiement de sa part à l'actionnaire ou au membre.

Créancier inconnu

(3) Si le liquidateur est dans l'impossibilité d'acquitter toutes les dettes de la personne morale, faute de connaître l'identité d'un créancier ou de savoir où il se trouve, il peut, avec le consentement du curateur public, verser à ce dernier un montant égal à celui de la dette due à ce créancier. Cette somme est alors détenue en fiducie pour le compte du créancier et les paragraphes 319 (5) et (6) s'appliquent.

Idem

(4) Le versement prévu au paragraphe (3) est réputé, pour l'application de l'alinéa 254 (1) a), constituer un acquittement de la dette. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 268.

Manière de disposer des documents après la liquidation

269. (1) La personne morale qui a fait l'objet d'une liquidation aux termes de la présente loi et qui est sur le point d'être dissoute peut disposer de ses livres, comptes et documents et de ceux du liquidateur, comme elle le prévoit par résolution, dans le cas d'une liquidation volontaire, ou comme l'ordonne le tribunal dans le cas d'une liquidation judiciaire.

Extinction de l'obligation de conserver des documents

(2) À l'expiration d'un délai de cinq ans après la date de dissolution de la personne morale, ni la personne morale, ni le liquidateur, ni quiconque s'est vu confier la garde des livres, comptes et documents n'encourt de responsabilité pour le motif que ceux-ci ne sont pas mis à la disposition d'une personne qui prétend s'y intéresser. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 269.

Libération du liquidateur

270. (1) Lorsqu'une personne morale est en cours de liquidation judiciaire et que la réalisation et la distribution de son actif sont assez avancées pour que le tribunal soit d'avis qu'il est opportun de relever le liquidateur de ses fonctions, et que ce qui reste entre ses mains des biens de la personne morale peut être mieux réalisé et distribué par le tribunal, ce dernier peut rendre une ordonnance relevant le liquidateur de ses fonctions et prévoyant le versement, la remise et le transport de ces biens au tribunal, ou à l'officier de justice ou à la personne qu'il désigne. Ces biens sont réalisés par le tribunal ou sous sa direction et

among the persons entitled thereto in the same way as nearly as may be as if the distribution were being made by the liquidator.

Disposal of books and documents

(2) In such case, the court may make an order directing how the books, accounts and documents of the corporation and of the liquidator are to be disposed of, and may order that they be deposited in court or otherwise dealt with as it thinks fit. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 270.

Rules of procedure

271. The Lieutenant Governor in Council may make rules for the due carrying out of this Part, and, except as otherwise provided by this Act or by such rules, the practice and procedure in a winding up under the *Winding-up Act* (Canada) apply. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 271.

PART VII CORPORATIONS, GENERAL

Application of Part

272. Subject to section 2, this Part, except where it is otherwise expressly provided, applies,

- (a) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Upper Canada;
- (b) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Parliament of the late Province of Canada that has its head office and carries on business in Ontario and that was incorporated with objects to which the authority of the Legislature extends; and
- (c) to every corporation incorporated by or under a general or special Act of the Legislature,

but this Part does not apply to a corporation incorporated for the construction and working of a railway, incline railway or street railway, or to a corporation within the meaning of the *Loan and Trust Corporations Act* except as provided by that Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 272.

Incorporation subject to trusts

273. A corporation is, upon its incorporation, invested with all the property and rights, real and personal, theretofore held by or for it under any trust created with a view to its incorporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 273.

General corporate powers

274. A corporation, unless otherwise expressly provided in the Act or instrument creating it, has and shall be deemed to have had from its creation the capacity of a natural person and may exercise its powers beyond the boundaries of Ontario to the extent to which the laws in force where the powers are sought to be exercised permit, and may accept extra-provincial powers and rights. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 274.

répartis entre les personnes qui y ont droit de la même manière, autant que possible, que si la répartition en était faite par le liquidateur.

Manière de disposer des livres et des documents

(2) En ce cas, le tribunal peut rendre une ordonnance prescrivant la manière de disposer des livres, comptes et documents de la personne morale et du liquidateur, et peut ordonner qu'ils soient déposés au tribunal ou qu'il en soit autrement disposé, selon ce qu'il juge à propos. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 270.

Règles de procédure

271. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut adopter des règles d'application de la présente partie et, sauf disposition contraire de ces règles ou de la présente loi, les règles de pratique et de procédure établies en vertu de la *Loi sur les liquidations* (Canada) s'appliquent aux liquidations. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 271.

PARTIE VII DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Champ d'application de la présente partie

272. La présente partie s'applique, sous réserve de l'article 2 et sauf disposition expresse à l'effet contraire :

- a) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Haut-Canada ou en vertu d'une telle loi;
- b) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale du Parlement de l'ancienne province du Canada ou en vertu d'une telle loi, si elles ont leur siège social et exercent des activités en Ontario, et si les objets pour lesquels elles ont été constituées relèvent de la Législature;
- c) aux personnes morales constituées par une loi générale ou spéciale de la Législature ou en vertu d'une telle loi.

Toutefois, la présente partie ne s'applique ni aux personnes morales ayant pour objet la construction et l'exploitation de chemins de fer, de funiculaires ou de tramways, ni aux sociétés au sens de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie*, sauf dans la mesure prévue par cette loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 272.

Constitution et fiducies

273. Dès sa constitution, la personne morale est investie de tous les biens meubles et immeubles et de tous les droits réels et personnels détenus jusque-là par elle ou en son nom aux termes d'un contrat de fiducie créé en vue de la constitution de cette personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 273.

Pouvoirs généraux

274. Sauf disposition expresse à l'effet contraire de la loi constitutive ou des documents constitutifs de la personne morale, celle-ci a et est réputée avoir, depuis sa constitution, la capacité d'une personne physique. Elle peut exercer ses pouvoirs au-delà des frontières de l'Ontario dans la mesure permise par les lois en vigueur à l'endroit où elle veut les exercer, et peut accepter des pouvoirs et des droits extra-provinciaux. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 274.

Incidental powers

275. A corporation has power,

- (a) to construct, maintain and alter any buildings or works necessary or convenient for its objects;
- (b) to acquire by purchase, lease or otherwise and to hold any land or interest therein. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 275; 1994, c. 27, s. 78 (8).

276. REPEALED: 1994, c. 27, s. 78 (9).

Head office

277. (1) Subject to subsection (2), a corporation shall at all times have its head office in the place in Ontario where the letters patent provide that the head office is to be situate.

Change of head office

(2) A corporation may by special resolution change the location of its head office to another place in Ontario.

Where municipality annexed or amalgamated

(3) Where the location of the head office of a corporation is changed by reason only of the annexation or amalgamation of the place in which the head office is situate to or with another municipality, such change does not constitute and has never constituted a change within the meaning of subsection (2). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 277 (1-3).

(4) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 72.

(5) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 72.

278. REPEALED: 1994, c. 27, s. 78 (9).

Seal

279. A corporation may, but need not, have a corporate seal. 1998, c. 18, Sched. E, s. 73.

Contracts in writing under seal

280. (1) A contract that if made between individual persons would be by law required to be in writing and under seal may be made on behalf of a corporation in writing under the seal of the corporation.

Contracts in writing not under seal

(2) A contract that if made between individual persons would be by law required to be in writing signed by the parties to be charged therewith may be made on behalf of a corporation in writing signed by any person acting under its authority, express or implied.

Parol contracts

(3) A contract that if made between individual persons would be by law valid although made by parol only and not reduced into writing may be made by parol on behalf of a corporation by any person acting under its authority, express or implied. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 280.

Power of attorney by corporation

281. A corporation may, by writing under seal, empower any person, either generally or in respect of any

Pouvoirs accessoires

275. Toute personne morale peut :

- a) construire, entretenir et transformer les bâtiments ou ouvrages nécessaires ou utiles à la réalisation de ses objets;
- b) acquérir, notamment par voie d'achat ou de location, et détenir des biens-fonds ou des intérêts dans ceux-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 275; 1994, chap. 27, par. 78 (8).

276. ABROGÉ : 1994, chap. 27, par. 78 (9).

Siège social

277. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne morale maintient en permanence un siège social à l'endroit en Ontario indiqué dans ses lettres patentes.

Déplacement du siège social

(2) Toute personne morale peut, par résolution spéciale, déplacer son siège social pour le situer à un autre endroit en Ontario.

Annexion ou fusion à une autre municipalité

(3) Le déplacement du siège social d'une personne morale qui ne résulte que du fait que l'endroit où il est situé est annexé ou fusionné à une autre municipalité ne constitue pas et n'a jamais constitué un déplacement au sens du paragraphe (2). L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 277 (1) à (3).

(4) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 72.

(5) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 72.

278. ABROGÉ : 1994, chap. 27, par. 78 (9).

Sceau

279. Toute personne morale peut, à sa discrétion, avoir un sceau. 1998, chap. 18, annexe E, art. 73.

Contrats écrits et scellés

280. (1) Tout contrat dont la loi exigerait, s'il était conclu par des particuliers, qu'il soit fait par écrit et scellé peut être fait par écrit au nom d'une personne morale sous le sceau de celle-ci.

Contrats écrits et non scellés

(2) Tout contrat dont la loi exigerait, s'il était conclu par des particuliers, qu'il soit fait par écrit et signé par les parties contractantes peut être fait par écrit au nom d'une personne morale et signé par quiconque a le mandat exprès ou tacite d'agir au nom de celle-ci.

Contrats conclus verbalement

(3) Tout contrat verbal qui serait valide s'il était conclu par des personnes physiques peut être conclu verbalement au nom d'une personne morale par quiconque a le mandat exprès ou implicite d'agir au nom de celle-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 280.

Procuratation accordée par la personne morale

281. Toute personne morale peut, au moyen d'une procuratation générale ou spéciale faite par écrit et portant

specified matters, as its attorney to execute on its behalf deeds to which it is a party in any capacity in any place situate in or outside Ontario, and every deed signed by such attorney on behalf of the corporation and under the attorney's seal binds the corporation and has the same effect as if it were under the seal of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 281.

Authentication of documents, etc.

282. A document requiring authentication by a corporation may be signed by any director or by any authorized person and need not be under seal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 282.

Directors

283. (1) The affairs of every corporation shall be managed by a board of directors howsoever designated.

Number

(2) The board of directors of a corporation shall consist of a fixed number of directors not fewer than three. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 283 (1, 2).

Conduct of business

(3) Subject to subsection 298 (1) and subsection (3.1), no business of a corporation shall be transacted by its directors except at a meeting of directors at which a quorum of the board is present. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 283 (3); 1998, c. 18, Sched. E, s. 74 (1).

Means of meetings

(3.1) Unless the by-laws otherwise provide, if all the directors of a corporation present at or participating in the meeting consent, a meeting of directors or of a committee of directors may be held by such telephone, electronic or other communication facilities as permit all persons participating in the meeting to communicate with each other simultaneously and instantaneously, and a director participating in the meeting by those means is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting. 1998, c. 18, Sched. E, s. 74 (2).

Idem

(4) Where there is a vacancy or vacancies in the board of directors, the remaining directors may exercise all the powers of the board so long as a quorum of the board remains in office. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 283 (4).

Purchase of liability insurance

(5) Subject to subsection (6), a corporation may purchase and maintain insurance for a director or officer of the corporation against any liability incurred by the director or officer, in the capacity as a director or officer of the corporation, except where the liability relates to the person's failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation.

son sceau, habilitier une personne à passer en son nom des actes scellés auxquels elle est partie à quelque titre que ce soit et n'importe où en Ontario ou ailleurs. Tout acte scellé ainsi signé au nom de la personne morale par son fondé de pouvoir et portant le sceau de celui-ci lie la personne morale et a le même effet que s'il portait le sceau de celle-ci. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 281.

Authentification de documents, etc.

282. Tout document qui doit être authentifié par la personne morale peut être signé par un de ses dirigeants ou par toute personne autorisée à le faire, et n'a pas besoin d'être scellé. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 282.

Administrateurs

283. (1) Les affaires de la personne morale sont gérées par un conseil d'administration, peu importe le nom que porte celui-ci.

Nombre des administrateurs

(2) Le conseil d'administration de la personne morale se compose d'un nombre déterminé d'administrateurs, lequel doit être égal ou supérieur à trois. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 283 (1) et (2).

Délibération

(3) Sous réserve du paragraphe 298 (1) et du paragraphe (3.1), les administrateurs de la personne morale ne peuvent délibérer de questions relatives à celle-ci qu'à une réunion des administrateurs à laquelle il y a quorum. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 283 (3); 1998, chap. 18, annexe E, par. 74 (1).

Tenue des réunions

(3.1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si tous les administrateurs de la personne morale qui sont présents ou participent à la réunion y consentent, une réunion des administrateurs ou d'un comité du conseil d'administration peut être tenue par tout moyen de télécommunication téléphonique, électronique ou autre dans la mesure où il permet à toutes les personnes participant à la réunion de communiquer les unes avec les autres simultanément et instantanément. L'administrateur qui participe à la réunion à l'aide de l'un de ces moyens de télécommunication est réputé, pour l'application de la présente loi, être présent à la réunion. 1998, chap. 18, annexe E, par. 74 (2).

Idem

(4) Lorsqu'une ou des vacances surviennent au sein du conseil d'administration, les administrateurs restants peuvent exercer tous les pouvoirs du conseil pourvu qu'il y ait toujours quorum. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 283 (4).

Souscription d'une police d'assurance-responsabilité

(5) Sous réserve du paragraphe (6), toute personne morale peut souscrire une police d'assurance-responsabilité au bénéfice de ses administrateurs ou dirigeants, pour leurs actes posés à titre d'administrateur ou de dirigeant de la personne morale, sauf si la responsabilité découle du fait qu'ils n'ont pas agi honnêtement et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la personne morale.

Charitable corporation

(6) A corporation referred to in subsection 1 (2) of the *Charities Accounting Act* may not purchase insurance described in subsection (5) unless,

- (a) the corporation complies with the *Charities Accounting Act* or a regulation made under that Act that permits the purchase; or
- (b) the corporation or a director or officer of the corporation obtains a court order authorizing the purchase. 1998, c. 18, Sched. E, s. 74 (2).

First directors

284. (1) The persons named as first directors in the Act or instrument creating the corporation are the directors of the corporation until replaced by the same number of others duly elected or appointed in their stead.

Idem

(2) The first directors of the corporation have all the powers and duties and are subject to all the liabilities of directors.

Definition

(3) In the case of corporations incorporated before the 30th day of April, 1954, “first directors” in this section means provisional directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 284.

Change in number of directors

285. (1) A corporation may by special resolution increase or decrease the number of its directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 285 (1).

(2) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 75.

(3) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 75.

Qualification of directors, must be shareholders

286. (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall be a director of a corporation unless he or she is a shareholder or member of the corporation, and, if the person ceases to be a shareholder or member, he or she thereupon ceases to be a director.

Exception

(2) A person may be a director of a corporation if he or she becomes a shareholder or member of the corporation within ten days after his or her election or appointment as a director, but, if the person fails to become a shareholder or member within such ten days, the person thereupon ceases to be a director and shall not be re-elected or reappointed unless he or she is a shareholder or member of the corporation.

Exception, hospitals and stock exchanges

- (3) A corporation,
- (a) operating a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*; or

Personne morale constituée à des fins de bienfaisance

(6) Aucune personne morale visée au paragraphe 1 (2) de la *Loi sur la comptabilité des oeuvres de bienfaisance* ne peut souscrire l'assurance visée au paragraphe (5) à moins que, selon le cas :

- a) la personne morale ne se conforme à cette loi ou à un règlement pris en application de celle-ci qui permet d'en souscrire une;
- b) la personne morale ou un administrateur ou dirigeant de celle-ci n'obtienne une ordonnance judiciaire qui l'autorise à en souscrire une. 1998, chap. 18, annexe E, par. 74 (2).

Premiers administrateurs

284. (1) Les personnes désignées premiers administrateurs dans la loi constitutive ou dans l'acte constitutif de la personne morale demeurent en fonction jusqu'à ce que leurs remplaçants soient tous élus ou nommés.

Idem

(2) Les premiers administrateurs de la personne morale exercent tous les pouvoirs et fonctions et assument toutes les obligations et responsabilités des administrateurs.

Définition

(3) Dans le présent article, l'expression «premiers administrateurs» s'entend, dans le cas d'une personne morale constituée avant le 30 avril 1954, des administrateurs provisoires. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 284.

Changement du nombre des administrateurs

285. (1) Toute personne morale peut, par résolution spéciale, augmenter ou diminuer le nombre de ses administrateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 285 (1).

(2) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 75.

(3) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, art. 75.

Qualité d'actionnaire des administrateurs

286. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne doit être administrateur d'une personne morale s'il n'est pas actionnaire ou membre. L'administrateur qui cesse d'être actionnaire ou membre perd dès lors son poste d'administrateur.

Exception

(2) Quiconque est élu ou nommé administrateur d'une personne morale sans en être actionnaire ou membre peut conserver son poste s'il devient actionnaire ou membre de la personne morale dans les dix jours suivant son élection ou sa nomination, faute de quoi il perd son poste à l'expiration de ce délai et ne doit pas être élu ou nommé de nouveau avant de devenir actionnaire ou membre de cette personne morale.

Exception relative aux hôpitaux et aux Bourses

(3) Les personnes morales suivantes peuvent prévoir par règlement administratif qu'une personne peut, si celle-ci y consent par écrit, être administrateur de la personne morale sans en être actionnaire ou membre :

(b) operating a recognized stock exchange, may by by-law provide that a person may, with his or her consent in writing, be a director of the corporation even though the person is not a shareholder or member of the corporation.

Age

(4) A director shall be eighteen or more years of age.

Bankrupts

(5) No undischarged bankrupt shall be a director, and, if a director becomes a bankrupt, he or she thereupon ceases to be a director. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 286.

Election of directors

287. (1) The directors shall be elected by the shareholders or members in general meeting and the election shall be by ballot or in such other manner as the by-laws of the corporation prescribe. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 287 (1).

Idem

(2) Unless the by-laws otherwise provide, the election of directors shall take place yearly and all the directors then in office shall retire, but, if qualified, are eligible for re-election. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 287 (2); 1998, c. 18, Sched. E, s. 76 (1).

Exception

(3) Subsection (2) does not affect the operation of any by-law passed before the 30th day of April, 1954, that provides that the election of directors shall take place otherwise than yearly.

Continuance in office

(4) If an election of directors is not held at the proper time, the directors continue in office until their successors are elected. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 287 (3, 4).

Rotation of directors

(5) The by-laws may provide for the election and retirement of directors in rotation, but in that case no director shall be elected for a term of more than five years and at least three directors shall retire from office in each year. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 287 (5); 1998, c. 18, Sched. E, s. 76 (2).

Quorum of directors

288. (1) Unless the letters patent, supplementary letters patent or a special resolution otherwise provides, a majority of the board of directors constitutes a quorum, but in no case shall a quorum be less than two-fifths of the board of directors.

Vacancies

(2) As long as there is a quorum of directors in office, any vacancy occurring in the board of directors may be filled for the remainder of the term by the directors then in office.

- a) toute personne morale administrant un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;
- b) toute personne morale exploitant une Bourse reconnue.

Âge

(4) Les administrateurs doivent être âgés d'au moins dix-huit ans.

Faillis

(5) Aucun failli non libéré ne doit être administrateur, et tout administrateur déclaré en faillite perd dès lors son poste. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 286.

Élection des administrateurs

287. (1) Les administrateurs sont élus par les actionnaires ou les membres réunis en assemblée générale. Leur élection se fait au scrutin ou selon le mode d'élection prescrit par les règlements administratifs de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 287 (1).

Idem

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'élection des administrateurs a lieu annuellement et tous les administrateurs en fonction doivent alors se retirer mais peuvent être réélus s'ils sont encore éligibles. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 287 (2); 1998, chap. 18, annexe E, par. 76 (1).

Exceptions

(3) Tout règlement adopté avant le 30 avril 1954 qui prévoit que les élections d'administrateurs se tiennent autrement qu'annuellement l'emporte sur le paragraphe (2).

Prolongation du mandat

(4) Si l'élection des administrateurs n'est pas tenue au moment où elle devrait l'être, les administrateurs demeurent en fonction jusqu'à l'élection de leurs remplaçants. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 287 (3) et (4).

Échelonnement des mandats des administrateurs

(5) Les règlements administratifs peuvent prévoir l'échelonnement des mandats des administrateurs. Toutefois, aucun administrateur ne doit être élu pour un mandat de plus de cinq ans, et au moins trois administrateurs doivent se retirer chaque année. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 287 (5); 1998, chap. 18, annexe E, par. 76 (2).

Quorum du conseil d'administration

288. (1) Le quorum du conseil d'administration est constitué par la majorité des administrateurs, sauf disposition contraire des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou d'une résolution spéciale. Toutefois, le quorum ne doit en aucun cas être fixé à moins des deux cinquièmes du nombre total d'administrateurs.

Vacances

(2) Tout poste d'administrateur qui devient vacant peut être comblé pour le reste du mandat correspondant par les administrateurs restant en fonction, pourvu qu'il y ait toujours quorum.

Idem

(3) Whenever there is not a quorum of directors in office, the director or directors then in office shall forthwith call a general meeting of the shareholders or members to fill the vacancies, and, in default or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any shareholder or member. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 288.

Officers, president

289. (1) The directors shall elect a president from among themselves.

Other officers

(2) The directors shall appoint a secretary and may appoint one or more vice-presidents and other officers.

Corporations without share capital

(3) Despite subsections (1) and (2), in the case of a corporation without share capital, if the letters patent, supplementary letters patent or by-laws so provide, the officers of the corporation or any of them may be elected or appointed at a general meeting of the members duly called for that purpose.

Acting secretary

(4) If the office of secretary is vacant or if for any reason the secretary is unable to act, anything required or authorized to be done by the secretary may be done by an assistant secretary or, if there is no assistant secretary able to act, by any other officer of the corporation authorized generally or specifically in that behalf by the directors. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 289.

Chair of the board

290. A corporation may by special resolution provide for the election by the directors from among themselves of a chair of the board of directors and define his or her duties, and may assign to the chair of the board of directors any or all of the duties of the president or other officer of the corporation, and in that case the special resolution shall fix and prescribe the duties of the president. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 290.

Qualification of officers

291. (1) Except in the case of the president and the chair of the board of directors, no officer of the corporation need be a director or a shareholder or member of the corporation unless the by-laws so provide.

Application of subs. (1)

(2) Subsection (1) does not apply to a corporation operating a recognized stock exchange. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 291.

Validity of acts of directors, etc.

292. The acts of a director or of an officer are valid despite any defect that may afterwards be discovered in his or her appointment or qualification. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 292.

Idem

(3) Dès qu'il n'y a plus quorum au conseil d'administration, les administrateurs restant en fonction convoquent sans délai une assemblée générale des actionnaires ou des membres afin de combler les postes vacants. S'ils ne le font pas ou s'il ne reste aucun administrateur en fonction, l'assemblée peut être convoquée par un actionnaire ou un membre. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 288.

Dirigeants, président

289. (1) Les administrateurs élisent parmi eux le président de la personne morale.

Autres dirigeants

(2) Les administrateurs nomment un secrétaire et peuvent nommer un ou plusieurs vice-présidents et d'autres dirigeants.

Personnes morales sans capital-actions

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), les dirigeants d'une personne morale sans capital-actions peuvent, si les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de celle-ci le prévoient, être élus ou nommés à une assemblée générale des membres dûment convoquée à cette fin.

Secrétaire intérimaire

(4) Si le poste de secrétaire devient vacant ou si, pour quelque raison que ce soit, le secrétaire ne peut exercer ses fonctions, un secrétaire adjoint peut accomplir tout acte que le secrétaire doit ou peut accomplir. S'il n'y a aucun secrétaire adjoint pouvant remplir cette fonction, tout autre dirigeant de la personne morale peut le faire avec l'autorisation générale ou spéciale des administrateurs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 289.

Président du conseil d'administration

290. Toute personne morale peut, par résolution spéciale, prévoir que ses administrateurs élisent parmi eux le président du conseil d'administration et définir ses fonctions, et peut également lui confier les fonctions ou certaines fonctions du président ou de tout autre dirigeant de la personne morale. Dans ce dernier cas, la résolution spéciale doit déterminer les fonctions du président de la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 290.

Qualités requises des dirigeants

291. (1) À l'exception du président et du président du conseil d'administration, les dirigeants de la personne morale n'ont pas besoin d'être administrateurs, actionnaires ou membres de la personne morale, à moins que les règlements administratifs de celle-ci l'exigent.

Champ d'application du par. (1)

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes morales qui exploitent une Bourse reconnue. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 291.

Validité des actes des administrateurs et autres

292. Les actes accomplis par un administrateur ou un dirigeant demeurent valides même si l'on découvre par la suite qu'il n'était pas apte à occuper ce poste ou que sa nomination était entachée d'un vice. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 292.

Annual meetings

293. A corporation shall hold an annual meeting of its shareholders or members not later than eighteen months after its incorporation and subsequently not more than fifteen months after the holding of the last preceding annual meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 293.

General meetings

294. The directors may at any time call a general meeting of the shareholders or members for the transaction of any business, the general nature of which is specified in the notice calling the meeting. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 294.

Requisition for meeting

295. (1) Shareholders of a company holding not less than one-tenth of the issued shares of the company that carry the right to vote at the meeting proposed to be held, or not less than one-tenth of the members of a corporation without share capital entitled to vote at the meeting proposed to be held, as the case may be, may request the directors to call a general meeting of the shareholders or members for any purpose connected with the affairs of the corporation that is not inconsistent with this Act.

Requisition

(2) The requisition shall state the general nature of the business to be presented at the meeting and shall be signed by the requisitionists and deposited at the head office of the corporation and may consist of several documents in like form signed by one or more requisitionists.

Duty of directors to call meeting

(3) Upon deposit of the requisition, the directors shall call forthwith a general meeting of the shareholders or members for the transaction of the business stated in the requisition.

Where requisitionists may call meeting

(4) If the directors do not within twenty-one days from the date of the deposit of the requisition call and hold such meeting, any of the requisitionists may call such meeting which shall be held within sixty days from the date of the deposit of the requisition.

Calling of meeting

(5) A meeting called under this section shall be called as nearly as possible in the same manner as meetings of shareholders or members are called under the by-laws, but, if the by-laws provide for more than twenty-one days notice of meetings, twenty-one days notice is sufficient for the calling of such meeting.

Repayment of expenses

(6) Any reasonable expenses incurred by the requisitionists by reason of the failure of the directors to call such meeting shall be repaid to the requisitionists by the corporation and any amount so repaid shall be retained by

Assemblées annuelles

293. La personne morale tient une assemblée annuelle de ses actionnaires ou de ses membres au plus tard dix-huit mois après sa constitution et, par la suite, au plus tard quinze mois après sa dernière assemblée annuelle. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 293.

Assemblées générales

294. Les administrateurs peuvent en tout temps convoquer une assemblée générale des actionnaires ou des membres en vue de délibérer d'une question quelconque, dont la nature doit être mentionnée dans l'avis de convocation. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 294.

Demande de tenue d'une assemblée

295. (1) Un groupe d'actionnaires détenant au moins un dixième des actions émises par une compagnie auxquelles se rattache le droit de voter à l'assemblée projetée ou un groupe de membres d'une personne morale sans capital-actions se composant d'au moins un dixième du nombre total des membres ayant le droit de voter à l'assemblée projetée, selon le cas, peut demander aux administrateurs de convoquer une assemblée générale des actionnaires ou des membres afin que ces derniers délibèrent d'une question relative aux affaires de la personne morale, pourvu qu'il n'y ait pas incompatibilité avec la présente loi.

Demande

(2) La demande indique la nature de la question qui sera soumise à l'assemblée et est signée par les auteurs de la demande et déposée au siège social de la personne morale. Elle peut se composer de plusieurs documents semblables comptant un ou plusieurs signataires.

Convocation de l'assemblée par les administrateurs

(3) Après qu'une telle demande est déposée, les administrateurs convoquent sans délai une assemblée générale des actionnaires ou des membres en vue de délibérer sur la question mentionnée dans la demande.

Convocation de l'assemblée par les auteurs de la demande

(4) Si les administrateurs n'ont toujours pas convoqué et tenu une telle assemblée dans les vingt et un jours suivant la date du dépôt de la demande, un des auteurs de la demande peut la convoquer, et elle doit être tenue dans les soixante jours suivant la date du dépôt de la demande.

Convocation de l'assemblée

(5) Le mode de convocation d'une assemblée tenue en vertu du présent article doit, autant que possible, être le même que pour les assemblées d'actionnaires ou de membres convoquées en vertu des règlements administratifs. Toutefois, il est suffisant d'envoyer l'avis de convocation vingt et un jours avant la date de l'assemblée, même si le délai prévu par le règlement est plus long.

Remboursement des dépenses

(6) Toute dépense raisonnable engagée par les auteurs de la demande par suite de l'omission des administrateurs de convoquer une telle assemblée est remboursée aux auteurs de la demande par la personne morale, par prélè-

the corporation out of any money due or to become due from the corporation by way of fees or other remuneration in respect of their services to such of the directors as were in default, unless at such meeting the shareholders or members by a majority of the votes cast reject the repayment to the requisitionists. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 295.

Circulation of shareholders' resolutions, etc.

296. (1) On the requisition in writing of shareholders of a company holding not less than one-twentieth of the issued shares of the company that carry the right to vote at the meeting to which the requisition relates or not less than one-twentieth of the members of a corporation without share capital entitled to vote at the meeting to which the requisition relates, as the case may be, the directors shall,

- (a) give to the shareholders or members entitled to notice of the next meeting of shareholders or members notice of any resolution that may properly be moved and is intended to be moved at that meeting; or
- (b) circulate to the shareholders or members entitled to vote at the next meeting of shareholders or members a statement of not more than 1,000 words with respect to the matter referred to in any proposed resolution or with respect to the business to be dealt with at that meeting.

Notice

(2) The notice or statement or both, as the case may be, shall be given or circulated by sending a copy thereof to each shareholder or member entitled thereto in the same manner and at the same time as that prescribed by this Act for the sending of notice of meetings of shareholders or members.

Idem

(3) Where it is not practicable to send the notice or statement or both at the same time as the notice of the meeting is sent, the notice or statement or both shall be sent as soon as practicable thereafter.

Deposit of requisition, etc.

(4) The directors are not bound under this section to give notice of any resolution or to circulate any statement unless,

- (a) the requisition, signed by the requisitionists, is deposited at the head office of the corporation,
 - (i) in the case of a requisition requiring notice of a resolution to be given, not less than ten days before the meeting,
 - (ii) in the case of a requisition requiring a statement to be circulated, not less than seven days before the meeting; and
- (b) there is deposited with the requisition a sum reasonably sufficient to meet the corporation's expenses in giving effect thereto.

vement sur les honoraires des administrateurs fautifs ou sur toute autre forme de rémunération qui leur est due ou qui leur sera due, à moins qu'à l'assemblée les actionnaires ou les membres décident, à la majorité des voix exprimées, de ne pas rembourser les auteurs de la demande. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 295.

Transmission des résolutions des actionnaires, etc.

296. (1) Sur demande écrite d'un groupe d'actionnaires d'une compagnie qui détient au moins un vingtième des actions émises par la compagnie auxquelles se rattachent le droit de voter à l'assemblée visée par la demande ou d'un groupe de membres d'une personne morale sans capital-actions composé d'au moins un vingtième du nombre total des membres de cette dernière qui ont le droit de voter à l'assemblée visée par la demande, selon le cas, les administrateurs doivent :

- a) soit donner aux actionnaires ou aux membres qui ont le droit de recevoir l'avis de convocation de la prochaine assemblée avis de toute résolution dont on projette à bon droit de proposer l'adoption à cette assemblée;
- b) soit transmettre, aux actionnaires ou aux membres qui ont le droit de voter à la prochaine assemblée des actionnaires ou des membres, une déclaration d'au plus 1 000 mots sur la question visée par une résolution dont l'adoption sera proposée ou sur la question dont il doit être délibéré à cette assemblée.

Avis

(2) L'avis, la déclaration ou les deux à la fois, selon le cas, sont donnés ou transmis à chaque actionnaire ou à chaque membre qui a le droit de les recevoir, de la manière et à l'époque prescrites par la présente loi pour l'avis de convocation des assemblées d'actionnaires ou de membres.

Idem

(3) Lorsqu'il est impossible d'envoyer l'avis, la déclaration ou les deux à la fois en même temps que l'avis de convocation de l'assemblée, il faut le faire aussitôt que possible par la suite.

Dépôt de la demande, etc.

(4) Les administrateurs ne sont tenus, aux termes du présent article, de donner avis d'une résolution ou de transmettre une déclaration que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la demande, signée par ses auteurs, est déposée au siège social de la personne morale :
 - (i) au plus tard dix jours avant l'assemblée, dans le cas d'une demande exigeant l'envoi d'un avis de résolution,
 - (ii) au plus tard sept jours avant l'assemblée, dans le cas d'une demande exigeant la transmission d'une déclaration;
- b) la demande déposée est accompagnée d'une somme raisonnable et suffisante pour couvrir les dépenses que devra engager la personne morale à l'égard de cette demande.

Where directors not bound to circulate statement

(5) The directors are not bound under this section to circulate any statement if, on the application of the corporation or any other person who claims to be aggrieved, the court is satisfied that the rights conferred by this section are being abused to secure needless publicity for defamatory matter, and on any such application the court may order the costs of the corporation to be paid in whole or in part by the requisitionists even though they are not parties to the application.

Where no liability

(6) A corporation and a director, officer, employee or person acting on its behalf, except a requisitionist, is not liable in damages or otherwise by reason only of the circulation of a notice or statement or both in compliance with this section.

Duty to deal with requisitioned matter

(7) Despite anything in the by-laws of the corporation, where the requisitionists have complied with this section, the resolution, if any, mentioned in the requisition shall be dealt with at the meeting to which the requisition relates.

Repayment of expenses

(8) The sum deposited under clause (4) (b) shall be repaid to the requisitionists by the corporation unless at the meeting to which the requisition relates the shareholders or members by a majority of the votes cast reject the repayment to the requisitionists.

Offence

(9) A director of a corporation who authorizes, permits or acquiesces in any contravention of any requirement of this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 296.

Court may direct method of holding meetings

297. If for any reason it is impracticable to call a meeting of shareholders or members of the corporation in any manner in which meetings of shareholders or members may be called or to conduct the meeting in the manner prescribed by this Act, the letters patent, supplementary letters patent or by-laws, the court may, on the application of a director or a shareholder or member who would be entitled to vote at the meeting, order a meeting to be called, held and conducted in such manner as the court thinks fit, and any meeting called, held and conducted in accordance with such an order shall for all purposes be deemed to be a meeting of shareholders or members of the corporation duly called, held and conducted. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 297.

By-laws and resolutions

298. (1) Any by-law or resolution signed by all the directors is as valid and effective as if passed at a meeting

Cas où les administrateurs ne sont pas tenus de transmettre une déclaration

(5) Les administrateurs ne sont pas tenus de transmettre, aux termes du présent article, une déclaration si le tribunal est convaincu, sur requête présentée par la personne morale ou une autre personne qui prétend être lésée, que les droits conférés par le présent article sont abusivement exercés dans le but d'obtenir une publicité inutile pour du matériel diffamatoire. Dans un tel cas, le tribunal peut ordonner que les frais de la personne morale soient entièrement ou partiellement acquittés par les auteurs de la demande, même si ceux-ci ne sont pas parties à l'instance.

Exonération de responsabilité

(6) Ni la personne morale ni ses administrateurs, dirigeants ou employés ni quiconque agit en son nom, à l'exclusion des auteurs de la demande, ne peuvent être condamnés à verser des dommages-intérêts ni être autrement tenus responsables du seul fait qu'un avis ou une déclaration, ou les deux à la fois, ont été transmis conformément au présent article.

Obligation de délibérer de la question visée par la demande

(7) Malgré toute disposition des règlements administratifs de la personne morale, la résolution visée par la demande doit, si les auteurs de cette dernière se sont conformés au présent article, faire l'objet de délibérations à l'assemblée visée par la demande.

Remboursement du dépôt

(8) La somme déposée aux termes de l'alinéa (4) b) est remboursée aux auteurs de la demande par la personne morale, à moins qu'à l'assemblée visée par la demande, les actionnaires ou les membres décident, à la majorité des voix exprimées, de ne pas rembourser les auteurs de la demande.

Infraction

(9) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ tout administrateur d'une personne morale qui autorise ou permet une infraction à une disposition du présent article ou y acquiesce. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 296.

Assemblées tenues sur ordonnance du tribunal

297. Si, pour une raison quelconque, il est impossible de convoquer une assemblée des actionnaires ou des membres de la personne morale de la manière permise ou de tenir cette assemblée de la manière prescrite par la présente loi ou par les lettres patentes, les lettres patentes supplémentaires ou les règlements administratifs de la personne morale, le tribunal peut, sur requête présentée par un administrateur, un actionnaire ou un membre qui aurait le droit de voter à cette assemblée, ordonner que l'assemblée soit convoquée et tenue de la manière que le tribunal estime appropriée. L'assemblée convoquée et tenue conformément à une telle ordonnance est, à toute fin, réputée être une assemblée d'actionnaires ou de membres dûment convoquée et tenue. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 297.

Résolutions et règlements adoptés

298. (1) Les règlements administratifs et les résolutions signés par tous les administrateurs sont aussi valides et

of the directors duly called, constituted and held for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 298 (1); 1998, c. 18, Sched. E, s. 77 (1).

Idem

(2) Any resolution signed by all the shareholders or members is as valid and effective as if passed at a meeting of the shareholders or members duly called, constituted and held for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 298 (2); 1998, c. 18, Sched. E, s. 77 (2).

Alternative method of confirming by-laws

(3) Any by-law passed at any time during a corporation's existence may, in lieu of confirmation at a general meeting, be confirmed in writing by all the shareholders or members entitled to vote at such meeting.

Evidentiary value of signatures

(4) Where a by-law or resolution purports to have been passed or confirmed under this section by the signatures of all the directors, shareholders or members, as the case may be, of the corporation, the signatures to such by-law or resolution are admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the signatures of all the directors, shareholders or members, as the case may be, and are admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the signatories to the by-law or resolution were all the directors, shareholders or members, as the case may be, at the date that the by-law or resolution purports so to have been passed or confirmed. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 298 (3, 4).

Minute books

299. (1) A corporation shall cause minutes of all proceedings at meetings of the shareholders or members and of the directors and of any executive committee to be entered in books kept for that purpose.

Evidence

(2) Any such minutes, if purporting to be signed by the chair of the meeting at which the proceedings were had or by the chair of the next succeeding meeting, are admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the proceedings.

Validity

(3) Where minutes in accordance with this section have been made of the proceedings of a meeting of the shareholders or members or of the directors or any executive committee, then, until the contrary is proved, the meeting shall be deemed to have been duly called, constituted and held and all proceedings had thereat to have been duly had and all appointments of directors, officers or liquidators made thereat shall be deemed to have been duly made. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 299.

Documents and registers

300. A corporation shall cause the following documents and registers to be kept:

produisent les mêmes effets que s'ils avaient été adoptés à une réunion du conseil d'administration dûment convoquée, constituée et tenue à cette fin. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 298 (1); 1998, chap. 18, annexe E, par. 77 (1).

Idem

(2) Toute résolution signée par tous les actionnaires ou membres est aussi valide et produit les mêmes effets que si elle avait été adoptée lors d'une assemblée d'actionnaires ou de membres dûment convoquée, constituée et tenue à cette fin. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 298 (2); 1998, chap. 18, annexe E, par. 77 (2).

Autre mode de ratification des règlements

(3) Tout règlement administratif adopté au cours de l'existence de la personne morale peut, au lieu d'être ratifié en assemblée générale, être ratifié par écrit par tous les actionnaires ou membres qui auraient eu le droit de voter à cette assemblée.

Valeur probante des signatures

(4) Si un règlement ou une résolution se présente comme ayant été adopté ou ratifié aux termes du présent article par les signatures de tous les administrateurs, actionnaires ou membres, selon le cas, de la personne morale, ces signatures sont admissibles en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, qu'elles sont authentiques et qu'à la date de l'adoption ou de la ratification, il n'y avait pas d'autres dirigeants, actionnaires ou membres, selon le cas, que les signataires de ce règlement ou de cette résolution. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 298 (3) et (4).

Livres des procès-verbaux

299. (1) La personne morale fait consigner les procès-verbaux des assemblées des actionnaires ou des membres et des réunions du conseil d'administration et de tout comité de direction dans des livres tenus à cette fin.

Preuve

(2) Le procès-verbal qui se présente comme étant signé par le président de l'assemblée ou de la réunion ou par le président de l'assemblée ou de la réunion suivante est admissible en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de son contenu.

Validité

(3) Si le procès-verbal d'une assemblée des actionnaires ou des membres ou d'une réunion du conseil d'administration ou de tout comité de direction a été dressé conformément au présent article, l'assemblée ou la réunion est réputée avoir été dûment convoquée, constituée et tenue, et toutes les délibérations qui ont lieu à cette assemblée ou réunion sont réputées avoir dûment eu lieu, et tous les administrateurs, dirigeants ou liquidateurs nommés lors de cette assemblée ou réunion sont réputés avoir été dûment nommés, et ce, jusqu'à preuve du contraire. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 299.

Documents et registres

300. Toute personne morale fait tenir ou conserver les documents et registres suivants :

1. A copy of the letters patent and of any supplementary letters patent issued to the corporation and of the memorandum of agreement, if any, or, if incorporated by special Act, a copy of the Act.
2. All by-laws and special resolutions of the corporation.
3. A register of shareholders or members in which are set out the names alphabetically arranged of all persons who are shareholders or members or have been within ten years shareholders or members of the corporation and the address of every such person while a shareholder or member and, in the case of a company, in which are set out also the number and class of shares held by each shareholder and the amounts paid up and remaining unpaid on their respective shares.
4. A register of directors in which are set out the names, addresses and callings of all persons who are or have been directors of the corporation with the several dates on which each became or ceased to be a director. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 300.

Documents evidence

301. The documents and registers mentioned in sections 41 and 300 are admissible in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, before and after dissolution of the corporation, of all facts purporting to be stated therein. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 301.

Books of account

302. A corporation shall cause to be kept proper books of account and accounting records with respect to all financial and other transactions of the corporation and, without derogating from the generality of the foregoing, records of,

- (a) all sums of money received and disbursed by the corporation and the matters with respect to which receipt and disbursement took place;
- (b) all sales and purchases of the corporation;
- (c) the assets and liabilities of the corporation; and
- (d) all other transactions affecting the financial position of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 302.

Untrue entries

303. A director, officer or employee of a corporation who makes or assists in making any entry in the minutes of proceedings mentioned in section 299, in the documents and registers mentioned in sections 41 and 300 or in the books of account or accounting records mentioned in section 302, knowing it to be untrue, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000 or to imprisonment for a term of not more than three months, or both. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 303.

Records to be kept at head office

304. (1) The minutes of proceedings mentioned in section 299, the documents and registers mentioned in

1. Une copie des lettres patentes et des lettres patentes supplémentaires de la personne morale et, s'il y a lieu, du protocole d'entente ou, si elle a été constituée par une loi spéciale, une copie de cette loi.
2. Tous ses règlements administratifs et toutes ses résolutions spéciales.
3. Un registre des actionnaires ou des membres contenant les noms de tous ses actionnaires ou membres depuis dix ans, par ordre alphabétique, leurs adresses respectives pendant la période où ils sont ou étaient actionnaires ou membres et, dans le cas d'une compagnie, le nombre et la catégorie d'actions détenues par chaque actionnaire ainsi que les montants acquittés et les montants non acquittés sur leurs actions respectives.
4. Un registre des administrateurs, contenant les noms, adresses et professions de tous ses administrateurs depuis sa constitution, ainsi que les dates d'entrée en fonction et de cessation des fonctions de chacun d'entre eux. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 300.

Valeur probante des documents

301. Les documents et registres visés aux articles 41 et 300 sont admissibles, avant et après la dissolution de la personne morale, en preuve comme preuve, en l'absence de preuve contraire, de leur contenu. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 301.

Livres de comptes

302. Toute personne morale doit faire tenir des livres de comptes et des registres comptables relativement à toutes ses opérations, financières et autres, dans lesquels sont consignés, notamment :

- a) tous ses encaissements et ses décaissements, et les affaires relativement auxquelles ceux-ci ont été effectués;
- b) toutes ses ventes et tous ses achats;
- c) son actif et son passif;
- d) toutes les autres opérations qui influent sur sa situation financière. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 302.

Inscriptions fausses

303. Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus trois mois, ou d'une seule de ces peines, tout administrateur, dirigeant ou employé d'une personne morale qui fait sciemment ou aide sciemment à faire une inscription fausse dans un procès-verbal visé à l'article 299, dans les documents ou registres visés aux articles 41 et 300, ou dans un livre de comptes ou un registre comptable visé à l'article 302. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 303.

Conservation des documents au siège social

304. (1) Les procès-verbaux visés à l'article 299, les documents et registres visés aux articles 41 et 300 et les

sections 41 and 300 and the books of account and accounting records mentioned in section 302 shall, during the normal business hours of the corporation, be open to inspection by any director and shall, except as provided in section 43 and in subsections (2) and (3) of this section, be kept at the head office of the corporation.

Records of account at branch

(2) A corporation may keep at any place where it carries on business such parts of the accounting records as relate to the operations and assets and liabilities thereof or to such business of the corporation as was carried on or supervised or accounted for at such place, but there shall be kept at the head office of the corporation or such other place as is authorized under subsection (3) such records as will enable the directors to ascertain quarterly with reasonable accuracy the financial position of the corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 304 (1, 2).

Exemption

(3) A corporation may keep any of the records mentioned in subsection (1) at a place other than the head office of the corporation if the records are available for inspection during regular office hours at the head office by means of a computer terminal or other electronic technology. 1998, c. 18, Sched. E, s. 78.

Offence

(4) A director, officer or employee of a corporation who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200.

Rescission of orders made under subs. (3)

(5) The Minister may by order upon such terms as the Minister sees fit rescind any order made under subsection (3) or any order made by the Lieutenant Governor in Council under a predecessor of that subsection. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 304 (4, 5).

Records to be open for inspection

305. (1) The minutes of proceedings at meetings of shareholders or members mentioned in section 299 and the documents and registers mentioned in sections 41 and 300, during the normal business hours of the corporation, shall, at the place or places where they are kept, be open to inspection by the shareholders or members and creditors of the corporation or their agents or legal representatives, and any of them may make extracts therefrom.

Offence

(2) Every person who refuses to permit a person entitled thereto to inspect such minutes, documents or registers, or to make extracts therefrom, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 305.

List of shareholders

306. (1) No shareholder or member or creditor or the agent or legal representative of any of them shall make or cause to be made a list of all or any of the shareholders or members of the corporation, unless the person has filed

livres de comptes et registres comptables visés à l'article 302 doivent, durant les heures de bureau de la personne morale, être accessibles pour consultation par les administrateurs, et doivent être conservés au siège social de la personne morale, sauf dans les cas prévus à l'article 43 et aux paragraphes (2) et (3) du présent article.

Registres comptables des succursales

(2) Toute personne morale peut conserver, à chacun des endroits où elle exerce ses activités, la partie des registres comptables qui a trait aux opérations, aux activités, à l'actif et au passif effectuées, exercées, supervisées ou comptabilisées à ces endroits. Doivent cependant être conservés au siège social de la personne morale, ou à tout autre endroit autorisé aux termes du paragraphe (3), les registres qui permettent aux administrateurs d'évaluer tous les trimestres avec une exactitude raisonnable, sa situation financière. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 304 (1) et (2).

Dispense

(3) Toute personne morale peut conserver les documents visés au paragraphe (1) à un endroit autre que son siège social si les documents sont, durant les heures de bureau, disponibles pour consultation au siège social à l'aide d'un terminal d'ordinateur ou d'un autre dispositif électronique. 1998, chap. 18, annexe E, art. 78.

Infraction

(4) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ tout administrateur, dirigeant ou employé de personne morale qui contrevient au paragraphe (1).

Annulation des arrêtés délivrés en vertu du par. (3)

(5) Le ministre, aux conditions qu'il estime convenables, peut ordonner l'annulation de tout arrêté pris en vertu du paragraphe (3), ou de tout décret pris par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la disposition législative que ce paragraphe remplace. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 304 (4) et (5).

Examen de documents

305. (1) Le procès-verbal des assemblées d'actionnaires ou de membres visés à l'article 299 et les documents et registres visés aux articles 41 et 300 doivent, durant les heures de bureau de la personne morale, être accessibles, à l'endroit où ils sont conservés, pour consultation par les actionnaires ou les membres et par les créanciers de la personne morale, ainsi que par leurs mandataires et ayants droit, lesquels peuvent tous en obtenir des extraits.

Infraction

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ quiconque empêche une personne qui en a le droit d'examiner ces procès-verbaux, documents ou registres, ou d'en obtenir des extraits. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 305.

Liste d'actionnaires

306. (1) Aucun actionnaire, membre ou créancier, et aucun de leurs mandataires ou ayants droit, ne doivent dresser ou faire dresser de liste, complète ou partielle, des actionnaires ou des membres de la personne morale sans

with the corporation or its agent an affidavit of such shareholder, member or creditor in the following form in English or French, and, where the shareholder, member or creditor is a corporation, the affidavit shall be made by the president or other officer authorized by resolution of the board of directors of such corporation:

Form of Affidavit

Province of Ontario In the matter of
County of *(Insert name of corporation)*

I, of the
of in the
of

make oath and say (*or affirm*):

1. I am a shareholder (*or member or creditor*) of the above-named corporation.

(Where the shareholder, member or creditor is a corporation, indicate office and authority of deponent in paragraph 1.)

2. I am applying to make a list of the shareholders (*or members*) of the above-named corporation.

3. I require the list of shareholders (*or members*) only for purposes connected with the above-named corporation.

4. The list of shareholders (*or members*) and the information contained therein will be used only for purposes connected with the above-named corporation.

SWORN, etc.

Offence

(2) Every person, other than a corporation or its agent, who uses a list of all or any of the shareholders or members of the corporation for the purpose of delivering or sending to all or any of such shareholders or members advertising or other printed matter relating to shares or securities, other than the shares or securities of the corporation, or for purposes not connected with the corporation is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000.

Purposes connected with the corporation, defined

(3) Purposes connected with the corporation include any effort to influence the voting of shareholders or members at any meeting of the corporation and include the acquisition or offering of shares to acquire control or to effect an amalgamation or reorganization and any other purpose approved by the Minister. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 306.

Where list of shareholders to be furnished

307. (1) Any person, upon payment of a reasonable charge therefor and upon filing with the corporation or its

avoir fourni à la personne morale ou au mandataire de celle-ci un affidavit de l'actionnaire, du membre ou du créancier rédigé selon la formule suivante, en français ou en anglais. Si l'actionnaire, le membre ou le créancier est une personne morale, l'affidavit doit être signé par son président ou par tout autre dirigeant qui est autorisé à le signer par une résolution de son conseil d'administration.

Formule d'affidavit

Province de l'Ontario Dans l'affaire de
Comté de *(Dénomination sociale de la personne morale)*

Je soussigné(e), de la/du
..... de dans la/le
..... de

déclare sous serment (*ou affirme solennellement*) ce qui suit :

1. Je suis actionnaire (*ou membre ou créancier*) de la personne morale désignée ci-dessus.

(Si l'actionnaire, le membre ou le créancier est une personne morale, indiquer à la disposition 1 le poste que le déclarant occupe et à quel titre il peut signer.)

2. Je demande, par les présentes, que soit dressée une liste des actionnaires (*ou des membres*) de la personne morale désignée ci-dessus.

3. Je n'ai besoin de cette liste d'actionnaires (*ou de membres*) qu'à des fins se rapportant à la personne morale désignée ci-dessus.

4. La liste des actionnaires (*ou des membres*) et les renseignements qu'elle contient ne seront utilisés qu'à des fins se rapportant à la personne morale désignée ci-dessus.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT DEVANT MOI, etc.

Infraction

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne, à l'exclusion d'une personne morale ou de son mandataire, qui se sert d'une liste complète ou partielle des actionnaires ou des membres de cette personne morale pour remettre ou envoyer à ses actionnaires ou membres des annonces publicitaires ou autres imprimés se rapportant à des actions ou à des valeurs mobilières autres que celles de la personne morale, ou qui s'en sert à des fins ne se rapportant pas à la personne morale.

Fins se rapportant à la personne morale

(3) Toute tentative en vue d'influer sur le vote des actionnaires ou des membres à une assemblée d'une personne morale, toute acquisition ou mise en vente d'actions en vue d'acquiescer le contrôle ou de procéder à une fusion ou à une réorganisation, ainsi que toute autre fin approuvée par le ministre constituent des fins se rapportant à la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 306.

Obligation de fournir une liste

307. (1) Toute personne peut, sur paiement des frais raisonnables exigés à cette fin et en déposant auprès de la

agent the affidavit referred to in subsection (2), may require a corporation, other than a private company, or its transfer agent to furnish within ten days from the filing of such affidavit a list setting out the names alphabetically arranged of all persons who are shareholders or members of the corporation, the number of shares owned by each such person and the address of each such person as shown on the books of the corporation made up to a date not more than ten days prior to the date of filing the affidavit.

Affidavit

(2) The affidavit referred to in subsection (1) shall be made by the applicant and shall be in the following form in English or French:

Form of Affidavit

Province of Ontario In the matter of
County of *(Insert name of corporation)*

I, of the
of in the
of

make oath and say (*or affirm*):

(Where the applicant is a corporation, indicate office and authority of deponent.)

1. I hereby apply for a list of the shareholders (*or members*) of the above-named corporation.

2. I require the list of shareholders (*or members*) only for purposes connected with the above-named corporation.

3. The list of shareholders (*or members*) and the information contained therein will be used only for purposes connected with the above-named corporation.

SWORN, etc.

Idem, where applicant a corporation

(3) Where the applicant is a corporation, the affidavit shall be made by the president or other officer authorized by resolution of the board of directors of such corporation.

Offence

(4) Every person who uses a list of shareholders or members of a corporation obtained under this section,

- (a) for the purpose of delivering or sending to all or any of such shareholders or members advertising or other printed matter relating to shares or securities other than the shares or securities of the corporation; or
- (b) for any purpose not connected with the corporation,

personne morale ou du mandataire de celle-ci l'affidavit visé au paragraphe (2), exiger qu'une personne morale, à l'exclusion d'une compagnie fermée, ou de l'agent des transferts de cette personne morale lui fournisse, dans les dix jours suivant le dépôt de l'affidavit, une liste alphabétique des noms de tous les actionnaires ou membres de la personne morale, accompagnés de leur adresse et du nombre d'actions appartenant à chacun d'eux. Cette liste est dressée d'après les livres de la personne morale, mis à jour au plus tard dix jours avant la date du dépôt de l'affidavit.

Affidavit

(2) L'affidavit visé au paragraphe (1) est rédigé selon la formule suivante, en français ou en anglais, et signé par l'auteur de la demande.

Formule d'affidavit

Province de l'Ontario Dans l'affaire de
Comté de *(Dénomination sociale de la personne morale)*

Je soussigné(e), de la/du
..... de dans la/le
..... de

déclare sous serment (*ou affirme solennellement*) ce qui suit :

(Si l'auteur de la demande est une personne morale, indiquer le poste qu'occupe le déclarant et à quel titre il peut signer.)

1. Je demande, par les présentes, que soit dressée une liste des actionnaires (*ou des membres*) de la personne morale désignée ci-dessus.

2. Je n'ai besoin de cette liste d'actionnaires (*ou de membres*) qu'à des fins se rapportant à la personne morale désignée ci-dessus.

3. La liste des actionnaires (*ou des membres*) et les renseignements qu'elle contient ne seront utilisés qu'à des fins se rapportant à la personne morale désignée ci-dessus.

DÉCLARÉ SOUS SERMENT DEVANT MOI, etc.

Cas où l'auteur de la demande est une personne morale

(3) Si l'auteur de la demande est une personne morale, l'affidavit doit être signé par son président ou par tout autre dirigeant qui est autorisé à le signer par une résolution du conseil d'administration de la personne morale.

Infraction

(4) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ quiconque se sert d'une liste des actionnaires ou des membres d'une personne morale obtenue en vertu du présent article :

- a) soit pour remettre ou envoyer à ces actionnaires ou membres des annonces publicitaires ou d'autres imprimés se rapportant à des actions ou à des valeurs immobilières autres que les actions ou les valeurs mobilières de la personne morale;

is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000.

Offence

(5) Every corporation or transfer agent that fails to furnish a list in accordance with subsection (1) when so required is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and every director or officer of such corporation or transfer agent who authorized, permitted or acquiesced in such offence is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine.

Interpretation

(6) Purposes connected with the corporation include any effort to influence the voting of shareholders or members at any meeting of the corporation, any offer to acquire shares in the corporation or any effort to effect an amalgamation or reorganization and any other purpose approved by the Minister. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 307.

Offence

308. Every person who offers for sale or sells or purchases or otherwise traffics in a list or a copy of a list of all or any of the shareholders or members of a corporation is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000, and, where such person is a corporation, every director or officer of such corporation who authorized, permitted or acquiesced in such offence is also guilty of an offence and on conviction is liable to a like fine. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 308.

Power of court to correct

309. (1) If the name of a person is, without sufficient cause, entered in or omitted from the minutes of proceedings mentioned in section 299 or from the documents or registers mentioned in sections 41 and 300, or if default is made or unnecessary delay takes place in entering therein the fact of any person having ceased to be a shareholder or member of the corporation, the person or shareholder or member aggrieved, or any shareholder or member of the corporation, or the corporation itself, may apply to the court for an order that the minutes, documents or registers be rectified, and the court may dismiss such application or make an order for the rectification of the minutes, documents or registers, and may direct the corporation to compensate the party aggrieved for any damage the party has sustained.

Decision as to title

(2) The court may, in any proceeding under this section, decide any question relating to the entitlement of a person who is a party to such proceeding to have the person's name entered in or omitted from such minutes, documents or registers, whether such question arises between two or more shareholders or members or alleged shareholders or members, or between any shareholder or member or alleged shareholder or member and the corporation.

Trial of issue

(3) The court may direct an issue to be tried.

b) soit à toute autre fin ne se rapportant pas à la personne morale.

Infraction

(5) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne morale ou tout agent des transferts qui ne fournit pas la liste visée au paragraphe (1). Tout administrateur, dirigeant ou agent des transferts de celle-ci qui autorise ou permet une telle infraction ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible de la même amende.

Fins se rapportant à la personne morale

(6) Toute tentative en vue d'influer sur le vote des actionnaires ou des membres à une assemblée de la personne morale, toute offre d'acquisition d'actions de la personne morale, toute tentative de fusion ou de réorganisation ainsi que toute autre fin approuvée par le ministre constituent des fins se rapportant à la personne morale. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 307.

Infraction

308. Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ toute personne qui offre de vendre, vend ou achète une liste ou la copie d'une liste, complète ou partielle, des actionnaires ou des membres d'une personne morale, ou qui en fait autrement le commerce. Si cette personne est une personne morale, tout administrateur ou dirigeant de celle-ci qui autorise ou permet une telle infraction ou y acquiesce est également coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la même amende. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 308.

Ordonnance de rectification

309. (1) Si le nom d'une personne est inscrit ou omis, sans motif suffisant, dans un procès-verbal visé à l'article 299 ou dans les documents ou registres visés aux articles 41 et 300, si on a omis d'y inscrire qu'une personne a cessé d'être actionnaire ou membre de la personne morale ou si cette dernière inscription est faite avec un retard indu, quiconque en est lésé, tout actionnaire ou membre de la personne morale ou la personne morale elle-même peut demander au tribunal, par voie de requête, de rendre une ordonnance de rectification des procès-verbaux, des documents ou des registres. Le tribunal peut, en plus de rejeter ou d'accueillir cette requête, ordonner à la personne morale de verser à la partie lésée une indemnisation pour tout préjudice que celle-ci a subi.

Litiges relatifs aux inscriptions

(2) Le tribunal peut, dans une instance visée au présent article, régler tout litige relatif au droit d'une partie à l'instance de faire inscrire ou rayer son nom dans de tels procès-verbaux, documents ou registres, que ce litige intervienne entre plusieurs actionnaires ou membres, présumés ou réels, ou entre un actionnaire ou membre, présumé ou réel, et la personne morale.

Procès

(3) Le tribunal peut ordonner qu'une question fasse l'objet d'un procès.

Appeal

(4) An appeal lies from the decision of the court as if it had been given in an action.

Jurisdiction of courts not affected

(5) This section does not deprive any court of any jurisdiction it otherwise has.

Costs

(6) The costs of any proceeding under this section are in the discretion of the court. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 309.

Investigations and audits

310. (1) Upon an application by the shareholders of a company holding shares representing not less than one-tenth of the issued capital of the company, or upon an application of at least one-tenth of the members of a corporation without share capital, the court may appoint an inspector to investigate the affairs and management of the corporation or may appoint a person to audit its books.

Evidence

(2) The application shall be supported by such evidence as the court requires for the purpose of showing that the applicants have good reason for requiring the investigation or audit, as the case may be.

Security for costs

(3) The court may require the applicants to give security to cover the probable cost of the investigation or audit and may make rules and prescribe the manner in which and the extent to which the investigation or audit is to be conducted.

Report on and expense of investigation or audit

(4) Such inspector or auditor shall report thereon to the court and the expense of the investigation shall, in the discretion of the court, be defrayed by the corporation or by the applicants or partly by the corporation and partly by the applicants.

Corporation may appoint inspector for same purpose

(5) A corporation may, by resolution passed at an annual meeting or at a general meeting called for that purpose, appoint an inspector to investigate its affairs and management.

Powers and duties of inspector

(6) The inspector appointed under subsection (5) has the same powers and shall perform the same duties as an inspector appointed under subsection (1) and the inspector shall make his or her report in such manner and to such persons as the corporation by resolution directs.

Production of books and documents

(7) All officers and agents of the corporation shall produce for the examination of any inspector or auditor appointed under this section all books and records in their custody or power.

Appel

(4) La décision du tribunal peut être portée en appel comme s'il s'agissait d'une décision rendue dans le cadre d'une action.

Compétence des tribunaux

(5) Le présent article n'a pas pour effet d'enlever quelque compétence que ce soit à aucun tribunal.

Dépens

(6) Les dépens, relativement à toute instance visée au présent article, sont laissés à la discrétion du tribunal. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 309.

Enquêtes et vérifications

310. (1) Sur demande des actionnaires détenant au moins un dixième des actions du capital émis par une compagnie ou sur requête d'au moins un dixième des membres d'une personne morale sans capital-actions, le tribunal peut nommer un inspecteur pour enquêter sur les affaires et la gestion de la compagnie ou de la personne morale ou nommer une personne pour vérifier les livres de celle-ci.

Preuve

(2) La requête doit être appuyée des preuves que le tribunal juge nécessaires pour établir que les requérants sont fondés à demander une enquête ou une vérification, selon le cas.

Cautionnement pour frais

(3) Le tribunal peut exiger que les requérants fournissent un cautionnement correspondant au coût probable de l'enquête ou de la vérification, et peut établir des règles, prescrire la manière dont doit être effectuée l'enquête ou la vérification, et en déterminer la portée.

Rapport et frais

(4) L'inspecteur ou le vérificateur présente un rapport au tribunal. Les frais de l'enquête doivent, à la discrétion du tribunal, être acquittés soit par la personne morale, soit par les requérants, soit en partie par la personne morale et en partie par les requérants.

Nomination d'un inspecteur par la personne morale

(5) Toute personne morale peut nommer un inspecteur pour enquêter sur ses affaires et sur sa gestion, au moyen d'une résolution adoptée à son assemblée annuelle ou à une assemblée générale spécialement convoquée à cette fin.

Pouvoirs et fonctions de l'inspecteur

(6) L'inspecteur nommé en vertu du paragraphe (5) possède les mêmes pouvoirs et exécute les mêmes fonctions qu'un inspecteur nommé en vertu du paragraphe (1). La manière dont il doit faire son rapport ainsi que les personnes à qui il doit le présenter sont déterminées par une résolution de la personne morale.

Production de livres et de documents

(7) Tous les dirigeants et mandataires de la personne morale sont tenus de produire les livres et dossiers dont ils ont la garde ou le contrôle à l'inspecteur ou au vérificateur nommé en vertu du présent article, pour qu'il puisse les consulter.

Examination on oath

(8) Any such inspector or auditor may examine upon oath the officers, agents and employees of the corporation in relation to its affairs and management.

Offence

(9) Every officer or agent who refuses to produce any book or record referred to in subsection (7) and every person so examined who refuses to answer any question relating to the affairs and management of the corporation is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200.

Report admissible in proceedings

(10) A copy of the report of the inspector or auditor, as the case may be, authenticated by the court or under the seal of the corporation whose affairs and management the inspector or auditor has investigated, is admissible in any legal proceeding as evidence of the opinion of the inspector or auditor in relation to any matter contained in the report. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 310.

Corporation with fewer than three shareholders or members exercising corporate powers

311. (1) If a corporation exercises its corporate powers when its shareholders or members are fewer than three for a period of more than six months after the number has been so reduced, every person who was a shareholder or member of the corporation during the time that it so exercised its corporate powers after such period of six months and is aware of the fact that it so exercised its corporate powers is severally liable for the payment of the whole of the debts of the corporation contracted during such time and may be sued for the debts without the joinder in the action of the corporation or of any other shareholder or member.

Shareholder or member may avoid liability

(2) A shareholder or member who has become aware that the corporation is so exercising its corporate powers may serve a protest in writing on the corporation and may by registered letter notify the Minister of such protest having been served and of the facts upon which it is based, and such shareholder or member may thereby and not otherwise, from the date of the protest and notification, exonerate himself, herself or itself from liability.

Revocation of charter

(3) If after notice from the Minister the corporation refuses or neglects to bring the number of its shareholders or members up to three, such refusal or neglect may be regarded by the Lieutenant Governor as sufficient cause for the making of an order under subsection 317(1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 311.

Bringing corporations under this Act

312. (1) A corporation incorporated otherwise than by letters patent and being at the time of its application a subsisting corporation may apply for letters patent under

Interrogatoire sous serment

(8) L'inspecteur ou le vérificateur nommé en vertu du présent article peut interroger sous serment les dirigeants, mandataires et employés de la personne morale relativement aux affaires et à la gestion de celle-ci.

Infraction

(9) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ tout dirigeant ou mandataire qui refuse de produire un livre ou un registre visé au paragraphe (7), ainsi que quiconque refuse, lors de son interrogatoire, de répondre à une question relative aux affaires et à la gestion de la personne morale.

Rapport recevable en preuve

(10) Une copie du rapport de l'inspecteur ou du vérificateur, selon le cas, authentifiée par le tribunal ou par le sceau de la personne morale dont les affaires et la gestion ont fait l'objet d'une enquête, est admissible, dans toute instance judiciaire, comme preuve de l'opinion de l'inspecteur ou du vérificateur relativement à tout élément du contenu de son rapport. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 310.

Personne morale ayant moins de trois actionnaires ou membres

311. (1) Si une personne morale exerce les pouvoirs qui se rattachent à sa personnalité morale pendant plus de six mois après que le nombre d'actionnaires ou de membres a été réduit à moins de trois, chaque actionnaire ou membre qui était au courant de cette situation est solidairement responsable de la totalité des dettes engagées par la personne morale à compter de la fin de cette période et peut être poursuivi pour le recouvrement de ces dettes sans qu'il soit nécessaire que la personne morale ou un autre actionnaire ou membre soit partie à l'action.

Exonération de responsabilité

(2) Tout actionnaire ou membre qui s'aperçoit que la personne morale exerce ainsi ses pouvoirs peut signifier à la personne morale un avis écrit de protestation, et peut aviser le ministre, par courrier recommandé, de la signification de cet avis de protestation et des faits sur lesquels il est fondé. Cet actionnaire ou membre peut ainsi, et seulement ainsi, se dégager de toute responsabilité à compter de la date de son avis de protestation et de l'avis au ministre.

Révocation de charte

(3) Si la personne morale refuse ou néglige, après avoir reçu un avis du ministre, de porter le nombre de ses actionnaires ou membres à au moins trois, le lieutenant-gouverneur peut considérer qu'il s'agit d'un motif suffisant pour prendre un décret en vertu du paragraphe 317(1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 311.

Maintien en vertu de la présente loi

312. (1) Une personne morale qui a été constituée autrement que par lettres patentes et qui existe toujours peut présenter une requête pour obtenir des lettres patentes en

this Act, and the Lieutenant Governor may issue letters patent continuing it as if it had been incorporated under this Act.

Change of powers, etc.

(2) Where a corporation applies for the issue of letters patent under subsection (1), the Lieutenant Governor may, by the letters patent, limit or extend the powers of the corporation, name its directors and change its corporate name, as the applicant desires.

Transfer of foreign corporations

(3) A corporation incorporated under the laws of any jurisdiction other than Ontario may, if it appears to the Lieutenant Governor to be thereunto authorized by the laws of the jurisdiction in which it was incorporated, apply to the Lieutenant Governor for letters patent continuing it as if it had been incorporated under this Act, and the Lieutenant Governor may issue such letters patent on application supported by such material as appears satisfactory and such letters patent may be issued on such terms and subject to such limitations and conditions and contain such provisions as appear to the Lieutenant Governor to be fit and proper. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 312.

Transfer of Ontario corporations

313. (1) A corporation incorporated under the laws of Ontario other than an insurance company may, if authorized by a special resolution, by the Minister and by the laws of any other jurisdiction in Canada, apply to the proper officer of that other jurisdiction for an instrument of continuation continuing the corporation as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 313 (1); 1999, c. 12, Sched. F, s. 22 (1).

Same, insurance company

(1.1) An insurance company incorporated under this Act may, if authorized by special resolution, by the Superintendent of Financial Services appointed under section 5 of the *Financial Services Commission of Ontario Act, 1997* and by the laws of any other jurisdiction in Canada, apply to the proper officer of that other jurisdiction for an instrument of continuation continuing the insurance company as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction. 1999, c. 12, Sched. F, s. 22 (2).

Notice

(2) The corporation shall file with the Minister a notice of the issue of the instrument of continuation and on and after the date of the filing of such instrument this Act ceases to apply to that corporation. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 313 (2).

(3) REPEALED: 1999, c. 12, Sched. F, s. 22 (3).

Continuance as co-operative corporation

313.1 (1) A corporation incorporated under this Act may, if authorized by a special resolution and by the Min-

vertu de la présente loi. Le lieutenant-gouverneur peut lui délivrer des lettres patentes, assurant ainsi son maintien comme si elle avait été constituée en vertu de la présente loi.

Modification des pouvoirs, etc.

(2) Lorsqu'une personne morale présente une requête en vertu du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur peut, dans les lettres patentes qu'il lui délivre, restreindre ou augmenter les pouvoirs de la personne morale, nommer ses administrateurs et modifier sa dénomination sociale, au gré de la requérante.

Transfert de personnes morales étrangères

(3) Une personne morale constituée ailleurs qu'en Ontario, peut, s'il semble au lieutenant-gouverneur qu'elle y est autorisée par les lois qui la régissent, présenter une requête au lieutenant-gouverneur pour obtenir des lettres patentes assurant son maintien comme si elle avait été constituée aux termes de la présente loi. Le lieutenant-gouverneur peut délivrer de telles lettres patentes s'il juge que les documents qui accompagnent la requête sont satisfaisants, et peut les assortir des conditions, restrictions et dispositions qu'il juge appropriées. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 312.

Transfert de personnes morales ontariennes

313. (1) La personne morale constituée en vertu des lois de l'Ontario, autre qu'une compagnie d'assurance, peut, si elle y est autorisée par une résolution spéciale, par le ministre et par les lois de toute autre autorité législative au Canada, demander au fonctionnaire compétent de cette autre autorité législative de lui délivrer un acte assurant son maintien comme si elle avait été constituée en vertu des lois de cette autre autorité législative. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 313 (1); 1999, chap. 12, annexe F, par. 22 (1).

Idem : compagnie d'assurance

(1.1) La compagnie d'assurance constituée en personne morale en vertu de la présente loi peut, si elle y est autorisée par une résolution spéciale, par le surintendant des services financiers nommé aux termes de l'article 5 de la *Loi de 1997 sur la Commission des services financiers de l'Ontario* et par les lois de toute autre autorité législative au Canada, demander au fonctionnaire compétent de cette autre autorité législative de lui délivrer un acte assurant son maintien comme si elle avait été constituée en vertu des lois de cette autre autorité législative. 1999, chap. 12, annexe F, par. 22 (2).

Avis

(2) La personne morale dépose auprès du ministre un avis de la délivrance de l'acte de maintien. À compter de la date de ce dépôt, la personne morale cesse d'être régie par la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 313 (2).

(3) ABROGÉ : 1999, chap. 12, annexe F, par. 22 (3).

Maintien comme société coopérative

313.1 (1) La personne morale constituée en vertu de la présente loi peut, si elle y est autorisée par une résolution

ister, apply under the *Co-operative Corporations Act* to be continued as a co-operative corporation.

Certificate to be filed with Minister

(2) The corporation must file with the Minister a copy of the certificate of continuance issued under the *Co-operative Corporations Act* within 60 days after the date of issuance.

Act ceases to apply

(3) This Act ceases to apply to the corporation on the date upon which the corporation is continued under the *Co-operative Corporations Act*. 1994, c. 17, s. 31.

Rights of creditors preserved

314. All rights of creditors against the property, rights and assets of a corporation amalgamated under section 113 or continued under section 312, and all liens upon its property, rights and assets are unimpaired by such amalgamation or continuation, and all debts, contracts, liabilities and duties of the corporation thenceforth attach to the amalgamated or continued corporation and may be enforced against it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 314.

Forfeiture for non-user

315. (1) If a corporation incorporated by letters patent does not go into actual operation within two years after incorporation or for any two consecutive years does not use its corporate powers, the Lieutenant Governor, after having given the corporation such notice as he or she considers proper, may by order declare such powers forfeited, except so far as is necessary for the winding up of the corporation.

Rights of creditors not affected

(2) No such forfeiture affects prejudicially the rights of creditors as they exist at the date of the forfeiture.

Revival

(3) Where the powers of a corporation have been forfeited under subsection (1) or a predecessor of subsection (1), the Lieutenant Governor on the application of the corporation may by order, on such terms and conditions as he or she sees fit to impose, revive the corporate powers. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 315.

Social clubs cause for cancellation

316. Despite anything to the contrary in any Act, in any letters patent or in any supplementary letters patent, if it is made to appear to the satisfaction of the Minister that a corporation that has objects in whole or in part of a social nature,

- (a) occupies and uses a house, room or place as a club that, except for paragraph 197 (2) (a) of the *Criminal Code* (Canada), would be a common gaming house as defined in subsection (1) thereof; or
- (b) occupies premises that are equipped, guarded, constructed or operated so as to hinder or prevent law-

spéciale et par le ministre, demander d'être maintenue comme société coopérative en vertu de la *Loi sur les sociétés coopératives*.

Dépôt du certificat

(2) Dans les 60 jours de la date de délivrance, la personne morale dépose auprès du ministre un exemplaire du certificat de maintien qui lui a été délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés coopératives*.

La présente loi ne s'applique plus

(3) La personne morale cesse d'être régie par la présente loi à compter de la date de son maintien en vertu de la *Loi sur les sociétés coopératives*. 1994, chap. 17, art. 31.

Protection des droits des créanciers

314. La fusion visée à l'article 113 et le maintien visé à l'article 312 n'ont pas d'incidence sur les droits des créanciers sur les biens, droits et actif de la personne morale fusionnée ou maintenue, ni sur les privilèges détenus sur ses biens, droits et actif. Les dettes, contrats, responsabilités et obligations de la personne morale passent à la personne morale issue de la fusion ou maintenue, et lui sont opposables. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 314.

Dissolution forcée

315. (1) Si une personne morale constituée par lettres patentes ne commence pas à exercer véritablement ses activités dans les deux ans suivant sa constitution, ou n'exerce pas les pouvoirs qui se rattachent à sa personnalité morale pendant deux ans consécutifs, le lieutenant-gouverneur peut, après lui avoir donné le préavis qu'il juge approprié, déclarer par décret que ces pouvoirs sont annulés, sauf dans la mesure où ils sont nécessaires à sa liquidation.

Protection des droits des créanciers

(2) Une telle déchéance de charte ne porte pas atteinte aux droits des créanciers tels qu'ils existent à la date de la déchéance.

Reconstitution

(3) Lorsqu'une personne morale a perdu ses pouvoirs en vertu du paragraphe (1) ou d'une disposition législative que celui-ci remplace, le lieutenant-gouverneur peut, par décret et à la requête de la personne morale, reconstituer cette personne morale et lui redonner ses pouvoirs, aux conditions qu'il juge appropriées. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 315.

Dissolution des clubs sociaux

316. Malgré toute disposition contraire d'une autre loi, de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires, le lieutenant-gouverneur peut prendre un décret en vertu du paragraphe 317 (1) s'il est établi, à la satisfaction du ministre, qu'une personne morale dont les objets sont entièrement ou partiellement de nature sociale :

- a) soit occupe et utilise à titre de club une maison, une pièce ou un local qui, sous réserve de l'alinéa 197 (2) a) du *Code criminel* (Canada), constituerait une maison de jeu au sens du paragraphe (1) du même article;

ful access to and inspection by police or fire officers, or are found fitted or provided with any means or contrivance for playing any game of chance or any mixed game of chance and skill, gaming or betting or with any device for concealing, removing or destroying such means or contrivance,

the Lieutenant Governor may make an order under subsection 317 (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 316.

Termination of existence for cause

317. (1) Where sufficient cause is shown, the Lieutenant Governor may by order, upon such terms and conditions as he or she considers fit,

- (a) cancel the letters patent of a corporation and declare it to be dissolved on such date as the order may fix;
- (b) declare the corporate existence of a corporation incorporated otherwise than by letters patent to be terminated and the corporation to be dissolved on such date as the order may fix; or
- (c) cancel any supplementary letters patent issued to a corporation.

Inquiry

(2) The Minister, under such circumstances and at any time as the Minister in his or her discretion thinks advisable, may authorize any officer of the Ministry of the Minister to conduct an inquiry for the purpose of determining whether or not there is sufficient cause for the making of an order under subsection (1).

Powers of inquiring officer

(3) Every officer so authorized has the power to summon any person to appear before him or her as a witness in such inquiry and to require such person to give evidence on oath, touching any matter relevant to the purpose of the inquiry, and to produce such documents and things as such officer considers requisite for that purpose.

Witnesses

(4) Every such officer has the same power to enforce the attendance of witnesses and to compel them to give evidence and to produce documents and things as is vested in any court in civil cases.

Witness may be required to answer

(5) Section 9 of the *Evidence Act* applies to any witness and to the evidence given by him or her before any such officer in any such inquiry.

Appeal

(6) An appeal lies from an order made under subsection (1) to the Divisional Court upon a question of law only.

Minister to be heard

(7) The Minister is entitled to be heard, by counsel or otherwise, upon the argument of any such appeal.

No costs

(8) No costs are payable by or to any person by reason of or in respect of any such appeal. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 317 (1-8).

- b) soit occupe des lieux qui sont équipés, surveillés, construits ou exploités de façon à en gêner ou empêcher l'accès ou l'inspection par les policiers ou les préposés aux services d'incendies, ou des lieux où sont installés des dispositifs servant à des jeux de hasard ou à des jeux où se mêlent le hasard et l'adresse, du matériel de jeu ou de pari, ou tout appareil destiné à dissimuler, déplacer ou détruire de tels dispositifs. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 316.

Dissolution pour cause

317. (1) S'il est établi qu'il existe un motif suffisant de le faire, le lieutenant-gouverneur peut, par décret et aux conditions qu'il estime convenables :

- a) annuler les lettres patentes d'une personne morale et la déclarer dissoute à compter de la date fixée dans le décret;
- b) déclarer qu'une personne morale constituée autrement que par lettres patentes cesse d'exister et est dissoute à compter de la date fixée dans le décret;
- c) annuler les lettres patentes supplémentaires délivrées à une personne morale.

Enquête

(2) Le ministre peut, dans les circonstances et au moment où il l'estime, à sa discrétion, opportun, autoriser tout fonctionnaire de son ministère à tenir une enquête afin de déterminer s'il existe un motif suffisant qui justifierait qu'un décret soit pris en vertu du paragraphe (1).

Pouvoirs d'enquête

(3) Tout fonctionnaire ainsi autorisé a le pouvoir d'assigner des personnes à comparaître devant lui à titre de témoins à l'enquête, et d'exiger qu'elles témoignent sous serment sur toute question pertinente dans le cadre de l'enquête et qu'elles produisent les documents et objets qu'il estime nécessaires.

Témoins

(4) Tout fonctionnaire ainsi autorisé peut contraindre des témoins à comparaître, à témoigner et à produire des documents ou objets, au même titre qu'un tribunal dans une affaire civile.

Obligation de répondre

(5) L'article 9 de la *Loi sur la preuve* s'applique aux témoins qui comparaissent devant le fonctionnaire au cours d'une telle enquête, ainsi qu'à leurs témoignages.

Appel

(6) Il peut être interjeté appel devant la Cour divisionnaire de tout décret pris en vertu du paragraphe (1), pourvu que l'appel soit fondé sur une question de droit.

Argumentation du ministre

(7) Le ministre a le droit d'être entendu lors de l'audition d'un tel appel, notamment par l'intermédiaire d'un avocat.

Dépens

(8) Il n'y a pas d'adjudication des dépens relativement à un tel appel. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 317 (1) à (8).

Order for dissolution

(9) Where it appears that a corporation is in default of a filing requirement under the *Corporations Information Act* and that notice of such default has been sent in accordance with section 324 to the corporation or has been published once in *The Ontario Gazette*, the Lieutenant Governor may by order, after ninety days after the notice has been sent or published,

- (a) cancel the letters patent of the corporation and declare it to be dissolved on such date as the order may fix; or
- (b) declare the corporate existence of the corporation, if it was incorporated otherwise than by letters patent, to be terminated and the corporation to be dissolved on such date as the order may fix. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 317 (9); 1993, c. 16, s. 3; 1994, c. 27, s. 78 (10).

Revival

(10) Where a corporation has been dissolved under subsection (9) or any predecessor thereof, the Lieutenant Governor, on the application of any interested person, may in his or her discretion by order, on such terms and conditions as he or she sees fit to impose, revive the corporation, and thereupon the corporation shall, subject to the terms and conditions of the order and to any rights acquired by any person after its dissolution, be restored to its legal position, including all its property, rights, privileges and franchises, and be subject to all its liabilities, contracts, disabilities and debts, as at the date of its dissolution, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 317 (10); 1994, c. 27, s. 78 (11).

Continuation of existence for particular purpose

318. (1) Despite the dissolution of a corporation under this Act,

- (a) a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced by or against the corporation before its dissolution may be continued as if the corporation had not been dissolved;
- (b) a civil, criminal or administrative action or proceeding may be brought against the corporation as if the corporation had not been dissolved;
- (c) any property that would have been available to satisfy any judgment or order if the corporation had not been dissolved remains available for such purpose; and
- (d) title to land belonging to the corporation immediately before its dissolution remains available to be sold in power of sale proceedings.

Interpretation

- (2) In this section and section 322,

Début de dissolution

(9) S'il semble qu'une personne morale a omis de se conformer à une obligation de dépôt prévue par la *Loi sur les renseignements exigés des personnes morales*, et que cette personne morale a été avisée de cette omission conformément à l'article 324 ou par un avis publié dans un numéro de la *Gazette de l'Ontario*, le lieutenant-gouverneur peut, par décret, à l'expiration d'un délai de quatre-vingt-dix jours après la mise à la poste ou la publication de cet avis d'omission :

- a) soit annuler les lettres patentes de la personne morale et déclarer qu'elle est dissoute à compter de la date fixée dans le décret;
- b) soit déclarer que la personne morale cesse d'exister et est dissoute à compter de la date fixée dans le décret, si cette personne morale a été constituée autrement que par lettres patentes. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 317 (9); 1993, chap. 16, art. 3; 1994, chap. 27, par. 78 (10).

Reconstitution

(10) Si une personne morale a été dissoute en vertu du paragraphe (9) ou de toute disposition législative que celui-ci remplace, le lieutenant-gouverneur a le pouvoir discrétionnaire de la reconstituer, par décret et aux conditions qu'il juge convenables, à la requête de toute personne intéressée. Sous réserve des conditions prévues dans le décret et des droits acquis par toute personne après sa dissolution, la personne morale est réintégrée dans tous ses droits, y compris ses biens, ses privilèges et ses droits de concession et est assujettie à toutes ses incapacités, obligations et dettes et à tous ses contrats, tels qu'ils existaient à la date de sa dissolution, de la même manière et dans la même mesure que si elle n'avait jamais été dissoute. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 317 (10); 1994, chap. 27, par. 78 (11).

Maintien en existence à certaines fins

318. (1) Malgré la dissolution d'une personne morale aux termes de la présente loi :

- a) les actions ou instances de nature civile, pénale ou administrative introduites par la personne morale ou contre elle avant sa dissolution peuvent être poursuivies comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;
- b) des actions ou instances de nature civile, pénale ou administrative peuvent être introduites contre la personne morale comme si celle-ci n'avait pas été dissoute;
- c) les biens qui auraient servi à satisfaire à un jugement, à une ordonnance ou à un ordre si la personne morale n'avait pas été dissoute restent disponibles à cette fin;
- d) le titre d'un bien-fonds qui appartenait à la personne morale immédiatement avant sa dissolution peut être vendu par suite d'une instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente.

Interprétation

(2) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 322.

“proceeding” includes a power of sale proceeding relating to land commenced pursuant to a mortgage.

Service of process

(3) For the purposes of this section, the service of any process on a corporation after its dissolution shall be deemed to be sufficiently made if it is made upon any person shown on the records of the Ministry as being a director or officer of the corporation immediately before the dissolution.

Notice of action

(4) A person who commences an action, suit or proceeding against a corporation after its dissolution, shall serve the writ or other document commencing the action, suit or proceeding, on the Public Guardian and Trustee in accordance with the rules that apply generally to service on a party to an action, suit or proceeding.

Notice of power of sale proceeding

(5) A person who commences a power of sale proceeding relating to land against a corporation after its dissolution shall serve a notice of the proceeding on the Public Guardian and Trustee in accordance with the notice requirements in the *Mortgages Act* that apply with respect to a person with an interest in the land recorded in the records of the appropriate land registry office. 1998, c. 18, Sched. E, s. 79.

Surrender of charter

319. (1) The charter of a corporation incorporated by letters patent may be surrendered if the corporation proves to the satisfaction of the Lieutenant Governor,

- (a) that the surrender of its charter has been authorized,
 - (i) by a majority of the votes cast at a meeting of its shareholders or members duly called for that purpose or by such other vote as the letters patent or supplementary letters patent of the corporation provide, or
 - (ii) by the consent in writing of all the shareholders or members entitled to vote at such meeting;
- (b) that it has parted with its property by distributing it rateably among its shareholders or members according to their rights and interests in the corporation;
- (c) that it has no debts, obligations or liabilities or its debts, obligations or liabilities have been duly provided for or protected or its creditors or other persons having interests in its debts, obligations or liabilities consent; and
- (d) that there are no proceedings pending in any court against it. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 319 (1); 1994, c. 27, s. 78 (12).

Acceptance of surrender and dissolution of corporation

(2) The Lieutenant Governor, upon due compliance with this section, may by order accept the surrender of the

«instance» S'entend en outre d'une instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente à l'égard d'un bien-fonds introduite aux termes d'une hypothèque.

Signification des actes de procédure

(3) Pour l'application du présent article, la signification de tout acte de procédure à la personne morale après sa dissolution est réputée suffisante si elle est faite à l'une des personnes dont le nom figurait aux dossiers du ministère immédiatement avant la dissolution en tant qu'administrateur ou dirigeant de la personne morale.

Avis d'action

(4) La personne qui introduit une action, une poursuite civile ou une instance contre une personne morale après sa dissolution signifie au Tuteur et curateur public le bref ou tout autre acte introductif de l'action, de la poursuite civile ou de l'instance, conformément aux règles qui s'appliquent généralement à une telle signification.

Avis d'instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente

(5) La personne qui introduit une instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente à l'égard d'un bien-fonds contre une personne morale après sa dissolution signifie un avis de l'instance au Tuteur et curateur public conformément aux exigences de la *Loi sur les hypothèques* régissant l'avis à donner au titulaire d'un intérêt sur le bien-fonds enregistré au bureau d'enregistrement immobilier compétent. 1998, chap. 18, annexe E, art. 79.

Abandon de charte

319. (1) Toute personne morale constituée par lettres patentes peut abandonner sa charte si elle prouve à la satisfaction du lieutenant-gouverneur :

- a) que l'abandon de sa charte a été autorisé :
 - (i) soit par la majorité des voix exprimées à une assemblée de ses actionnaires ou membres dûment convoquée à cette fin, ou par tout autre vote prévu dans ses lettres patentes ou ses lettres patentes supplémentaires,
 - (ii) soit par le consentement écrit de tous ses actionnaires ou membres qui ont le droit de voter à une telle assemblée;
- b) qu'elle s'est départie de ses biens en les répartissant entre ses actionnaires ou membres au prorata de leurs droits et intérêts dans la personne morale;
- c) qu'elle n'a ni dettes, ni obligations, ni engagements ou, si elle en a, qu'ils ont été protégés ou qu'il y a été dûment pourvu ou que ses créanciers ou les autres personnes ayant des intérêts dans ces dettes, obligations ou engagements consentent à l'abandon de la charte;
- d) qu'il n'y a contre elle aucune instance judiciaire en cours. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 319 (1); 1994, chap. 27, par. 78 (12).

Acceptation de l'abandon et dissolution de la personne morale

(2) Dès que la personne morale s'est conformée au présent article, le lieutenant-gouverneur peut, par décret,

charter and declare the corporation to be dissolved on such date as the order may fix.

Where shareholder unknown

(3) When a corporation surrenders its charter and a shareholder or member is unknown or the whereabouts of a shareholder or member is unknown, it may, by agreement with the Public Trustee, deliver or convey the person's share of the property to the Public Trustee to be held in trust for the person, and such delivery or conveyance shall be deemed to be a rateable distribution among the shareholders or members for the purposes of clause (1) (b).

Where creditor unknown

(4) When a corporation surrenders its charter and a creditor is unknown or the whereabouts of a creditor is unknown, it may, by agreement with the Public Trustee, pay to the Public Trustee an amount equal to the amount of the debt due to the creditor to be held in trust for the creditor, and such payment shall be deemed to be due protection of the debt for the purposes of clause (1) (c).

Power to convert

(5) If the share of the property so delivered or conveyed to the Public Trustee under subsection (3) is in a form other than money, the Public Trustee may at any time, and within ten years after such delivery or conveyance shall, convert it into money.

Payment to person entitled

(6) If the share of the property delivered or conveyed under subsection (3) or its equivalent in money, or the amount paid under subsection (4), as the case may be, is claimed by the person beneficially entitled thereto within ten years after it was so delivered, conveyed or paid, it shall be delivered, conveyed or paid to the person, but, if not so claimed, it vests in the Public Trustee for the use of Ontario, and, if the person beneficially entitled thereto at any time thereafter establishes the person's right thereto to the satisfaction of the Lieutenant Governor in Council, an amount equal to the amount so vested in the Public Trustee shall be paid to the person.

Property now held by Public Trustee

(7) Where an order has been made before the 30th day of April, 1954, accepting the surrender of the charter of a corporation and the Public Trustee is holding property of the corporation in trust for its shareholders, members or creditors, subsections (5) and (6) apply to the property so held, except that the ten-year period mentioned in subsection (6) commences on the 30th day of April, 1954. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 319 (2-7).

Termination of existence of corporation not incorporated by letters patent

320. The corporate existence of a corporation incorporated otherwise than by letters patent may be terminated by order of the Lieutenant Governor upon application therefor by such corporation under like circumstances, in like manner and with like effect as a corporation incorpo-

accepter l'abandon de sa charte et déclarer qu'elle est dissoute à compter de la date fixée dans le décret.

Actionnaire inconnu

(3) Si une personne morale abandonne sa charte et qu'on ne connaît pas l'identité d'un actionnaire ou d'un membre ou qu'on ne sait pas où il se trouve, elle peut conclure avec le curateur public un accord aux termes duquel la part des biens qui revient à cet actionnaire ou à ce membre est remise ou cédée au curateur public pour que celui-ci la détienne en fiducie pour l'actionnaire ou le membre. Cette remise ou cession est réputée constituer une répartition au prorata entre les actionnaires ou membres de la personne morale pour l'application de l'alinéa (1) b).

Créancier inconnu

(4) Si une personne morale abandonne sa charte et qu'on ne connaît pas l'identité d'un de ses créanciers ou qu'on ne sait pas où il se trouve, elle peut conclure avec le curateur public un accord aux termes duquel elle verse à celui-ci, pour qu'il le détienne en fiducie pour le créancier, un montant égal au montant de la dette envers le créancier. Ce versement est réputé constituer, pour l'application de l'alinéa (1) c), une protection de la dette.

Pouvoir de conversion

(5) Si la part des biens ainsi remise ou cédée au curateur public en vertu du paragraphe (3) est sous une forme autre que du numéraire, le curateur public peut, à tout moment dans les dix ans suivant la date de la remise ou de la cession, la convertir en numéraire.

Remise à la personne qui y a droit

(6) La part des biens remise ou cédée en vertu du paragraphe (3), son équivalent en numéraire ou le montant versé en vertu du paragraphe (4), selon le cas, sont remis ou versés à la personne qui y a un droit bénéficiaire, pourvu qu'elle les réclame dans les dix ans suivant la remise, la cession ou le versement. Si personne ne les réclame, ils sont transmis au curateur public aux fins de l'Ontario. Si la personne qui y a un droit bénéficiaire convainc subsequmment le lieutenant-gouverneur en conseil qu'elle a droit à cette part, il lui est versé un montant égal au montant dévolu au curateur public.

Biens détenus par le curateur public

(7) Si l'abandon de la charte d'une personne morale a été autorisé par un décret rendu avant le 30 avril 1954 et que le curateur public détient des biens de cette personne en fiducie pour ses actionnaires, membres ou créanciers, les paragraphes (5) et (6) s'appliquent aux biens ainsi détenus. Toutefois, le délai de dix ans prévu au paragraphe (6) commence le 30 avril 1954. L.R.O. 1990, chap. C.38, par. 319 (2) à (7).

Dissolution d'une personne morale constituée autrement que par lettres patentes

320. Le lieutenant-gouverneur peut, par décret, dissoudre une personne morale constituée autrement que par lettres patentes, sur requête de celle-ci, dans les mêmes circonstances, de la même manière et avec les mêmes conséquences que dans le cas d'une personne morale

rated by letters patent may surrender its charter. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 320.

Liability of shareholders to creditors

321. (1) Despite the dissolution of a corporation, the shareholders or members among whom its property has been distributed remain liable to its creditors to the amount received by them respectively upon such distribution, and an action may be brought within one year from the date of such dissolution in a court of competent jurisdiction to enforce such liability.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2002, chapter 24, Schedule B, subsection 31 (2) by striking out “within one year from the date of such dissolution”. See: 2002, c. 24, Sched. B, ss. 31 (2), 51.

Action against one shareholder as representing class

(2) Where there are numerous shareholders or members, such court may permit an action to be brought against one or more shareholders or members as representatives of the class and, if the plaintiff establishes the plaintiff's claim as creditor, may make an order of reference and add as parties on the reference all such shareholders or members as are found and the referee shall determine the amount that each should contribute towards the plaintiff's claim and may direct payment of the sums so determined. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 321.

Forfeiture of undisposed property

322. (1) Any property of a corporation that has not been disposed of at the date of its dissolution is immediately on the dissolution forfeit to and vests in the Crown.

Exception

(2) Despite subsection (1), if a judgment is given or an order or decision is made or land is sold in an action, suit or proceeding commenced in accordance with section 318 and the judgment, order, decision or sale affects property belonging to the corporation before its dissolution, unless the plaintiff, applicant or mortgagee has not complied with subsection 318 (4) or (5),

- (a) the property shall be available to satisfy the judgment, order or other decision; and
- (b) title to the land shall be transferred to a purchaser free of the Crown's interest, in the case of a power of sale proceeding.

No notice

(3) Despite clause (2) (b), a person who commences a power of sale proceeding relating to land before the dissolution of a corporation but the sale of the land was not completed until after the dissolution, is not required to serve the notice mentioned in subsection 318 (5) and title to the land may be transferred to a purchaser free of the Crown's interest. 1998, c. 18, Sched. E, s. 80.

Evidence of by-laws

323. A copy of any by-law of a corporation under its seal and purporting to be signed by an officer of the cor-

stituée par lettres patentes qui abandonne sa charte. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 320

Responsabilité des actionnaires envers les créanciers

321. (1) Malgré la dissolution d'une personne morale, les actionnaires ou membres entre lesquels ses biens ont été répartis demeurent responsables envers ses créanciers jusqu'à concurrence du montant qu'ils ont respectivement reçu, et une action peut être intentée contre eux devant un tribunal compétent dans un délai d'un an après la date de la dissolution.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 31 (2) de l'annexe B du chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2002 par suppression de «dans un délai d'un an après la date de la dissolution». Voir : 2002, chap. 24, annexe B, par. 31 (2) et art. 51.

Actionnaire représentant tous les actionnaires de sa catégorie

(2) Le tribunal peut, lorsqu'il y a de nombreux actionnaires ou membres, permettre que l'action soit intentée contre un ou plusieurs d'entre eux à titre de représentants de leur catégorie et, si le demandeur établit sa créance, rendre une ordonnance de renvoi devant l'arbitre et joindre comme partie à l'action tous les actionnaires ou membres qui peuvent être retrouvés. Dans ce dernier cas, l'arbitre fixe le montant de la somme due par chacun d'entre eux au demandeur et peut en ordonner le paiement. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 321.

Confiscation des biens restants

322. (1) Tout bien dont la personne morale n'a pas disposé à la date de sa dissolution est immédiatement confisqué au profit de la Couronne et dévolu à celle-ci.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), si un jugement, une ordonnance ou une décision est rendu ou qu'un bien-fonds est vendu dans le cadre d'une action, d'une poursuite civile ou d'une instance introduite conformément à l'article 318 et que le jugement, l'ordonnance, la décision ou la vente a une incidence sur des biens appartenant à la personne morale avant la dissolution, sauf si le demandeur, le requérant ou le créancier hypothécaire ne s'est pas conformé au paragraphe 318 (4) ou (5) :

- a) d'une part, les biens sont disponibles pour satisfaire au jugement, à l'ordonnance ou à la décision;
- b) d'autre part, dans le cas d'une instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente, l'acquéreur obtient le titre du bien-fonds, libre et quitte de l'intérêt de la Couronne.

Avis non nécessaire

(3) Malgré l'alinéa (2) b), si une personne introduit une instance visant l'exercice d'un pouvoir de vente à l'égard d'un bien-fonds avant la dissolution d'une personne morale, mais que la vente du bien-fonds n'est réalisée qu'après la dissolution, cette personne n'est pas tenue de signifier l'avis prévu au paragraphe 318 (5) et l'acquéreur peut obtenir le titre du bien-fonds, libre et quitte de l'intérêt de la Couronne. 1998, chap. 18, annexe E, art. 80.

Preuve des règlements administratifs

323. Une copie d'un règlement administratif de la personne morale, revêtue de son sceau et paraissant signée

poration, or a certificate similarly authenticated to the effect that a person is a shareholder or member of the corporation and that dues or other sums payable are due and have not been paid, or that a call or assessment that has been made is due and has not been paid, shall be received in all courts as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the by-law or of the statements contained in such certificate. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 323.

Service of notice

324. (1) Subject to the letters patent, supplementary letters patent or by-laws, a notice or demand to be served or made by a corporation upon a shareholder or member may be served or made personally or sent by registered letter addressed to the shareholder or member at the person's last address as shown on the books of the corporation.

Time of service

(2) Subject to the letters patent, supplementary letters patent or by-laws, a notice or other document served by mail by a corporation on a shareholder or member shall be deemed to be served at the time when it would be delivered in the ordinary course of mail. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 324.

Delivery of notices, etc.

(3) A notice or other document that is required or permitted by this Act or the regulations to be sent by the Lieutenant Governor or the Minister may be sent by ordinary mail or by any method, including registered mail, certified mail or prepaid courier, where there is a record by the person who has delivered it that the notice or document has been sent.

Same

(4) A notice or other document referred to in subsection (3) may be sent by telephone transmission of a facsimile of the notice or other document or by another form of electronic transmission where there is a record that the notice or other document has been sent.

Deemed delivery

(5) A notice or other document sent by mail by the Lieutenant Governor or Minister shall be deemed to have been received by the intended recipient on the earlier of,

- (a) the day the intended recipient actually receives it; or
- (b) the fifth business day after the day it is mailed.

Same

(6) A notice or other document sent by a method referred to in subsection (4) shall be deemed to have been received by the intended recipient on the earlier of,

- (a) the day the intended recipient actually receives it; or
- (b) the first business day after the day the transmission is sent by the Lieutenant Governor or Minister. 1994, c. 27, s. 78 (13).

par un de ses dirigeants, ou un certificat authentifié d'une manière semblable portant qu'une personne est un actionnaire ou membre de la personne morale et qu'elle n'a pas acquitté sa cotisation ou toute autre somme exigible, ou qu'elle n'a pas acquitté un appel de versements ou un appel de fonds qui est exigible, sont recevables devant tout tribunal comme preuve, en l'absence de preuve contraire, du règlement administratif ou des déclarations contenues dans un tel certificat. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 323.

Signification des avis

324. (1) Sous réserve de ses lettres patentes, de ses lettres patentes supplémentaires ou de ses règlements administratifs, toute personne morale peut signifier un avis ou une demande à un de ses actionnaires ou membres soit à personne, soit par courrier recommandé adressé à l'actionnaire ou au membre à sa dernière adresse inscrite dans les livres de la personne morale.

Moment de la signification

(2) Sous réserve des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des règlements administratifs, tout avis ou document que la personne morale signifie par la poste à un de ses actionnaires ou membres est réputé être signifié au moment où le service postal devrait normalement le livrer. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 324.

Remise des avis

(3) Les avis ou autres documents dont la présente loi ou les règlements exigent ou autorisent l'envoi par le lieutenant-gouverneur ou par le ministre peuvent être envoyés par courrier ordinaire ou autrement, notamment par courrier recommandé ou certifié ou par messenger port payé, si la personne qui les a livrés a consigné leur envoi.

Idem

(4) Les avis ou autres documents visés au paragraphe (3) peuvent être envoyés par télécopie ou sous une autre forme de transmission électronique si leur envoi est consigné.

Remise réputée

(5) Les avis ou autres documents envoyés par courrier par le lieutenant-gouverneur ou par le ministre sont réputés avoir été reçus par le destinataire prévu le premier en date des jours suivants :

- a) le jour où le destinataire prévu les reçoit;
- b) le cinquième jour ouvrable qui suit leur mise à la poste.

Idem

(6) Les avis ou autres documents envoyés par un moyen visé au paragraphe (4) sont réputés avoir été reçus par le destinataire prévu le premier en date des jours suivants :

- a) le jour où le destinataire prévu les reçoit;
- b) le premier jour ouvrable qui suit l'envoi de la transmission par le lieutenant-gouverneur ou par le ministre. 1994, chap. 27, par. 78 (13).

Proof of matters under this Act

325. Proof of any matter that is necessary to be made under this Act may be made by certificate. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 325.

Reciprocal insurance

326. A corporation that insures property with or insures the property of other persons, where such insurance is reciprocal and for protection only and not for profit, shall not be deemed to be an insurer or an insurance corporation within the meaning of this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 326.

Powers of Minister

326.1 (1) The Minister may make regulations prescribing the form and content of letters patent, supplementary letters patent, or other documents or notices that this Act requires to be filed.

Fees

(2) The Minister may by order require the payment of fees and approve the amount of the fees to be paid under this Act for,

- (a) the filing of letters patent, supplementary letters patent and other documents or other services; and
- (b) search reports, copies of documents and information, or other services. 1998, c. 18, Sched. E, s. 81.

Regulations

327. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. E, s. 82 (1).

Note: Despite the repeal of clause (a) by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, subsection 82 (1), regulations made under clause (a), as that clause read immediately before March 1, 1999, continue until the Minister makes an order under subsection 326.1 (2), as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 81, that is inconsistent with those regulations. See: 1998, c. 18, Sched. E, s. 82 (2).

Note: Despite the repeal of clause (a) by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, subsection 82 (1), the Lieutenant Governor in Council may by regulation revoke regulations made under clause (a), as that clause read immediately before March 1, 1999, if the Minister makes an order under subsection 326.1 (2), as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule E, section 81, that is inconsistent with those regulations. See: 1998, c. 18, Sched. E, s. 82 (3).

- (b) respecting any matter that the Lieutenant Governor in Council considers requisite for carrying out the objects of this Act, and, without limiting the generality of the foregoing, respecting names of corporations or classes thereof, objects of corporations, authorized capital of companies, the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to shares or classes of shares of companies, or any other matter pertaining to letters patent, supplementary letters patent or orders or the

Preuve par certificat

325. Toute preuve exigée en vertu de la présente loi peut être faite au moyen d'un certificat. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 325.

Assurance réciproque

326. La personne morale qui assure les biens d'autres personnes ou dont les biens sont assurés par d'autres personnes n'est pas réputée être un assureur ni une société d'assurance, au sens de la présente loi, si cette assurance est réciproque et consentie dans un but de protection seulement et non dans un but lucratif. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 326.

Pouvoirs du ministre

326.1 (1) Le ministre peut, par règlement, prescrire la forme et la teneur des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires ou des autres documents ou avis dont la présente loi exige le dépôt.

Droits

(2) Le ministre peut, par arrêté, exiger le paiement des droits prévus par la présente loi, et en approuver le montant, pour ce qui suit :

- a) le dépôt de lettres patentes, de lettres patentes supplémentaires et d'autres documents ou d'autres services;
- b) les rapports de recherche, les copies de documents et de renseignements ou d'autres services. 1998, chap. 18, annexe E, art. 81.

Règlements

327. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe E, par. 82 (1).

Remarque : Malgré l'abrogation de l'alinéa a) par le paragraphe 82 (1) de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, les règlements pris en application de l'alinéa a), tel que cet alinéa existait immédiatement avant le 1^{er} mars 1999, demeurent en vigueur jusqu'à ce que le ministre prenne, en vertu du paragraphe 326.1 (2), tel qu'il est édicté par l'article 81 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, un arrêté qui est incompatible avec ces règlements. Voir : 1998, chap. 18, annexe E, par. 82 (2).

Remarque : Malgré l'abrogation de l'alinéa a) par le paragraphe 82 (1) de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, abroger les règlements pris en application de l'alinéa a), tel que cet alinéa existait immédiatement avant le 1^{er} mars 1999, si le ministre prend, en vertu du paragraphe 326.1 (2), tel qu'il est édicté par l'article 81 de l'annexe E du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998, un arrêté qui est incompatible avec ces règlements. Voir : 1998, chap. 18, annexe E, par. 82 (3).

- b) traiter de tout ce qu'il juge nécessaire pour réaliser les objets de la présente loi, notamment des dénominations sociales des personnes morales, des catégories de dénominations sociales, des objets des personnes morales, du capital autorisé des compagnies, des privilèges, des droits, des conditions, des restrictions ou des interdictions qui se rattachent aux actions ou à des catégories d'actions de compagnies, ainsi que de toute question relative aux lettres patentes, lettres patentes supplémentaires,

applications therefor. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 327; 1998, c. 18, Sched. E, s. 82 (1).

Fees to be paid in advance

328. No letters patent and no supplementary letters patent shall be issued and no order shall be made and no document shall be accepted for filing under this Act until all fees therefor have been paid. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 328.

Appeal

329. An appeal lies to the Divisional Court from any order made by a court under this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 329.

Untrue statements

330. (1) Every person who makes or assists in making a statement in any return, certificate, financial statement or other document required by or for the purposes of this Act or the regulations made under this Act, knowing it to be untrue, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000 or to imprisonment for a term of not more than three months, or to both.

Limitation of action

(2) No prosecution under subsection (1) shall be commenced more than one year after the facts upon which the prosecution is based first came to the personal knowledge of the Minister or Deputy Minister. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 330.

General penalty

331. Every corporation that, and every person who, being a director or officer of the corporation, or acting on its behalf, commits any act contrary to this Act, or fails or neglects to comply with any such provision, is guilty of an offence and on conviction, if no penalty for such act, failure or neglect is expressly provided by this Act, is liable to a fine of not more than \$200. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 331.

Aggrieved shareholders

332. Where a shareholder or member or creditor of a corporation is aggrieved by the failure of the corporation or a director, officer or employee of the corporation to perform any duty imposed by this Act, the shareholder, member or creditor, despite the imposition of any penalty and in addition to any other rights that he, she or it may have, may apply to the court for an order directing the corporation, director, officer or employee, as the case may be, to perform such duty, and upon such application the court may make such order or such other order as the court thinks fit. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 332.

Order for compliance

333. (1) Where it appears to the Commission that any person or company to which section 73, subsection 85 (1) or subsection 86 (1) applies has failed to comply with or is contravening any such provision, despite the imposition of any penalty in respect of such non-compliance or con-

arrêtés, décrets et aux demandes ou requêtes qui en sont faites. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 327; 1998, chap. 18, annexe E, par. 82 (1).

Droits payables à l'avance

328. Il n'est pas délivré de lettres patentes ou de lettres patentes supplémentaires ni pris de décret et il n'est accepté aucun dépôt de document aux termes de la présente loi avant acquittement de tous les droits exigibles. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 328.

Appel

329. Il peut être interjeté appel devant la Cour divisionnaire de toute ordonnance rendue par un tribunal en vertu de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 329.

Déclarations erronées

330. (1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ et d'une peine d'emprisonnement d'au plus trois mois, ou d'une seule de ces peines, toute personne qui, sciemment, fait ou aide à faire une déclaration erronée dans toute déclaration ou dans tout certificat, état financier ou autre document exigé par la présente loi ou par les règlements pris en application de celle-ci, ou exigé pour leur application.

Prescription

(2) Aucune poursuite ne doit être intentée en vertu du paragraphe (1) plus d'un an après que le ministre ou le sous-ministre a été personnellement informé des faits sur lesquels serait fondée une telle poursuite. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 330.

Infraction

331. Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ toute personne morale, ainsi que tout administrateur ou dirigeant de cette personne morale, ou toute personne qui agit en son nom, qui accomplissent un acte qui contrevient à la présente loi, ou qui omettent ou négligent de s'y conformer. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 331.

Actionnaires lésés

332. Si une personne morale ou un de ses administrateurs, dirigeants ou employés omet de s'acquitter d'une fonction que lui attribue la présente loi et qu'un actionnaire, membre ou créancier de cette personne morale s'en trouve lésé, celui-ci peut, malgré l'application de toute sanction et sans préjudice de ses autres droits, demander au tribunal, par voie de requête, de rendre une ordonnance pour obliger cette personne morale, cet administrateur, ce dirigeant ou cet employé, selon le cas, à s'acquitter de cette fonction. Le tribunal peut rendre une telle ordonnance ou toute autre ordonnance qu'il juge convenable. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 332.

Ordonnance de se conformer

333. (1) S'il appert à la Commission qu'une personne ou une compagnie visée par l'article 73 ou par les paragraphes 85 (1) ou 86 (1) a omis de se conformer à une de ces dispositions ou y contrevient, la Commission peut, malgré l'application de toute autre sanction, demander au

travention, the Commission may apply to the court for an order directing such person or company to comply with such provision or for an order restraining such person or company from contravening such provision, and upon the application, the court may make such order or such other order as the court thinks fit.

Appeal

(2) An appeal lies to the Divisional Court from an order made under subsection (1). R.S.O. 1990, c. C.38, s. 333.

Relief from compliance with Act

334. The Lieutenant Governor in Council may relieve a corporation incorporated before the 30th day of April, 1954, from compliance with any provision of this Act. R.S.O. 1990, c. C.38, s. 334.

SCHEDULE

CONVERSION OF JOINT STOCK LIFE COMPANIES INTO MUTUAL COMPANIES

Details of plan to be set forth in by-law

1. The terms and provisions of any plan referred to in section 211 of the *Corporations Act* shall be set forth in detail in a by-law made by the directors and confirmed at a special general meeting of the company duly called for the purpose of considering the by-law, and there shall be recorded in the minutes of the meeting the number of votes for and the number of votes against confirmation of the by-law, the votes of shareholders and the votes of policyholders being recorded separately.

Sanction of by-law by Lieutenant Governor in Council

2. No such by-law becomes effective until sanctioned by the Lieutenant Governor in Council, and in no case shall any such by-law be sanctioned unless the Lieutenant Governor in Council is satisfied that,

- (a) the conversion of the company into a mutual company may reasonably be expected to be achieved under the terms of the by-law and in accordance with this paragraph;
- (b) the paid-up capital of the company has ceased to be an important factor in safeguarding the interests of the policyholders of the company, having regard to the quality and amount of assets of the company, the surplus of the company relative to its liabilities, the nature of the business carried on by the company and any other considerations deemed by the Lieutenant Governor in Council to be relevant;
- (c) the majority of the votes cast by shareholders and the majority of the votes cast by policyholders at the special general meeting referred to in paragraph 1, whether in person or by proxy, were in favour of confirmation of the by-law;
- (d) the company holds offers from shareholders, in such terms as to preclude the withdrawal thereof prior to notice by the company in accordance with paragraph 13, to sell to the company, at a price

tribunal, par voie de requête, de rendre une ordonnance obligeant cette personne ou cette compagnie à se conformer à cette disposition ou de cesser d'y contrevenir. Le tribunal peut rendre une telle ordonnance ou toute autre ordonnance qu'il juge convenable.

Appel

(2) Il peut être interjeté appel devant la Cour divisionnaire de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1). L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 333.

Dispense

334. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut dispenser une personne morale constituée avant le 30 avril 1954 de se conformer à toute disposition de la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.38, art. 334.

ANNEXE

CONVERSION D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE À CAPITAL-ACTIONS EN COMPAGNIE MUTUELLE

Plan détaillé à exposer dans un règlement administratif

1. Les modalités de tout plan visé à l'article 211 de la *Loi sur les personnes morales* sont énoncées en détail dans un règlement administratif pris par les administrateurs et ratifié à une assemblée générale extraordinaire de la compagnie dûment convoquée à cette fin. Sont inscrits au procès-verbal de cette assemblée les nombres respectifs de voix exprimées pour et contre la ratification de ce règlement, les voix des actionnaires et des titulaires de polices étant inscrits séparément.

Sanction du règlement administratif par le lieutenant-gouverneur en conseil

2. Un tel règlement administratif n'entre en vigueur qu'à compter de sa sanction par le lieutenant-gouverneur en conseil, et celui-ci ne doit le sanctionner que s'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

- a) on peut raisonnablement s'attendre à ce que la conversion de la compagnie en une compagnie mutuelle se réalise selon les modalités du règlement administratif et conformément à la présente clause;
- b) le capital versé de la compagnie n'est plus un facteur important de protection des intérêts de ses titulaires de police, compte tenu de la nature et de la valeur de l'actif de la compagnie, de son surplus par rapport à son passif, de la nature des activités de la compagnie et de toute autre considération jugée pertinente par le lieutenant-gouverneur en conseil;
- c) la majorité des voix exprimées par les actionnaires et la majorité des voix exprimées par les titulaires de police, personnellement ou par procuration, à l'assemblée générale extraordinaire visée à la clause 1, était en faveur de la ratification du règlement administratif;
- d) la compagnie détient des offres de vente dont les conditions prévoient que les actionnaires dont elles émanent ne peuvent les retirer avant que la compagnie donne l'avis visé à la clause 13, et aux

fixed by the directors, not less than 25 per cent of all issued and outstanding shares of the capital stock of the company immediately upon the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, or not less than 50 per cent of all issued and outstanding shares of the capital stock of the company within such period, commencing immediately upon the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, as is specified in the by-law;

- (e) the amount required to purchase 25 per cent of the issued and outstanding shares of the capital stock of the company at the price fixed by the directors for the purposes of clause (d) does not exceed the maximum amount, determined in accordance with paragraph 9, that may be applied by the company, immediately upon the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, in payment for shares purchased under the terms of the by-law; and
- (f) the price fixed by the directors for the purposes of clause (d) is fair and reasonable in the circumstances.

Prices to be paid for shares purchased under by-law

3. Upon the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, the price fixed for the purposes of clause (d) of paragraph 2 shall continue to be the price that may be paid for shares purchased under the terms of the by-law until such price is changed by the directors in accordance with paragraph 4.

Change in price, when effective

4. The directors may from time to time change the price to be paid for shares purchased under the terms of the by-law, but no such change becomes effective until approved by the Minister on the report of the Superintendent.

Period for which price to remain in effect

5. The price fixed for the purposes of clause (d) of paragraph 2 and any subsequent change in price approved in accordance with paragraph 4 shall remain in effect for a period of not less than six months from the date of sanction of the by-law or the date of approval by the Minister, as the case may be.

Payment

6. All shares purchased under the terms of the by-law shall be paid for by the company in full at the time of the purchase thereof, but nothing in this paragraph shall be construed as prohibiting the company from applying, in payment for any shares so purchased, the full amount of the purchase price thereof by promissory note, payable at a fixed or determinable future time not later than ten years from the date of the making thereof and bearing a rate of interest fixed by the directors and approved by the Minister on the report of the Superintendent.

Date for commencement of purchase of shares

7. The by-law shall fix a day for the commencement of purchase of shares under the terms of the by-law, which

termes desquelles ces actionnaires offrent de vendre à la compagnie, à un prix fixé par les administrateurs, au moins 25 pour cent de toutes les actions émises et en circulation du capital-actions de la compagnie dès que le règlement administratif aura été sanctionné par le lieutenant-gouverneur en conseil, ou au moins 50 pour cent de toutes les actions émises et en circulation du capital-actions de la compagnie avant l'expiration du délai fixé par le règlement administratif, lequel commence immédiatement après la sanction du règlement administratif par le lieutenant-gouverneur en conseil;

- e) le montant nécessaire pour acheter 25 pour cent des actions émises et en circulation du capital-actions de la compagnie, au prix fixé par les administrateurs pour l'application de l'alinéa d), ne dépasse pas le montant maximal, déterminé conformément à la clause 9, qui pourra être affecté par la compagnie au paiement des actions achetées aux termes du règlement administratif dès que ce dernier sera sanctionné par le lieutenant-gouverneur en conseil;
- f) le prix fixé par les administrateurs pour l'application de l'alinéa d) est juste et raisonnable eu égard aux circonstances.

Prix des actions

3. Dès que le règlement administratif est sanctionné par le lieutenant-gouverneur en conseil, le prix des actions achetées en vertu de ce règlement est le prix fixé pour l'application de l'alinéa d) de la clause 2, jusqu'à ce que le montant en soit modifié par les administrateurs conformément à la clause 4.

Modification du prix

4. Les administrateurs peuvent modifier le prix des actions achetées en vertu du règlement administratif, mais une telle modification n'entre en vigueur qu'au moment où le ministre l'approuve sur recommandation du surintendant.

Délai

5. Le prix fixé pour l'application de l'alinéa d) de la clause 2 et tout prix résultant d'une modification subéquente approuvée conformément à la clause 4 demeure en vigueur pendant au moins six mois à compter de la sanction du règlement administratif ou de la date de l'approbation du ministre, selon le cas.

Païement

6. Toutes les actions achetées en vertu du règlement administratif sont entièrement acquittées par la compagnie au moment de leur achat. Toutefois, la présente clause n'a pas pour effet d'empêcher la compagnie de payer entièrement les actions qu'elle achète au moyen d'un billet, payable à une date future déterminée ou à fixer mais au plus tard dix ans après sa souscription, et qui porte intérêt à un taux fixé par les administrateurs et approuvé par le ministre sur recommandation du surintendant.

Début de l'achat des actions

7. Le règlement administratif fixe la date à laquelle la compagnie peut commencer à acheter les actions. Cette

day shall be not sooner than the day following the day the by-law is sanctioned by the Lieutenant Governor in Council.

Purchase of shares offered for sale

8. Subject to paragraph 9, the company shall purchase all shares offered for sale under the terms of the by-law on the day or days fixed by the terms of the offer in each case for the sale of those shares and at the price in effect on the day the offer was received or the day fixed by the by-law for the purposes of paragraph 7, whichever is the later, except that no such purchase shall be made prior to the day so fixed by the by-law.

Limitation

9. Despite anything in this Schedule, the maximum amount that may be applied by the company at any particular time in payment for shares purchased under the terms of the by-law is the amount by which,

- (a) the aggregate of the surplus and general or contingency reserves of the company, after deducting the excess of the book value over the par value of any shares purchased under the terms of the by-law on or before the date as of which the condition and affairs of the company are required to be shown in the most recent annual statement as required by the *Corporations Act*,

exceeds the aggregate of,

- (b) 6 per cent of the total assets of the company, or such lesser percentage of the total assets of the company as may be approved by the Lieutenant Governor in Council, upon application by the company, as safe and reasonable in the circumstances having regard to the bases and methods used in the computation of the policy reserves of the company, the quality of its assets, the nature of the business transacted by the company, the earnings of the company and any other matters deemed by the Lieutenant Governor in Council to be relevant thereto; and
- (c) the total amount applied by the company before that particular time in payment for any shares purchased under the terms of the by-law after the date referred to in clause (a).

Idem

10. For the purposes of paragraph 9, the assets, surplus and general or contingency reserves of the company and the book value of any shares purchased under the terms of the by-law shall be taken as shown in the annual statement referred to in clause (a) of paragraph 9.

Number of shares to be purchased from each shareholder offering shares

11. Where, by reason of paragraph 9, the company may, at any particular time, purchase some but not all of the shares in respect of which offers for sale at that time have been received, the amount that may be applied by the company at that time in payment for shares purchased under the terms of the by-law shall be applied by the

date ne doit pas être antérieure à la date de la sanction du règlement administratif par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Achat des actions offertes

8. Sous réserve de la clause 9, la compagnie doit acheter toutes les actions offertes en vente en vertu du règlement administratif, à la date ou aux dates fixées dans chacune des offres pour la vente de ces actions et au prix en vigueur à la date de réception de l'offre ou à la date fixée par le règlement administratif pour l'application de la clause 7, si cette date est postérieure. Toutefois, la compagnie ne peut acheter aucune action avant la date ainsi fixée par règlement administratif.

Restriction

9. Malgré toute disposition de la présente annexe, le montant maximal que la compagnie peut affecter, à un moment donné, au paiement des actions qu'elle achète aux termes du règlement administratif est l'excédent de :

- a) la fraction du total du surplus et des réserves générales ou des réserves de garantie de la compagnie, déduction faite de l'excédent de la valeur comptable des actions achetées en vertu du règlement administratif sur leur valeur nominale à la date du plus récent état financier annuel exigé par la *Loi sur les personnes morales* ou avant cette date,

sur le total des montants suivants :

- b) 6 pour cent de l'actif total de la compagnie, ou tout autre pourcentage inférieur approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur demande de la compagnie, comme étant sûr et raisonnable eu égard aux circonstances et compte tenu des bases et des méthodes de calcul des réserves mathématiques de la compagnie, de la nature de son actif et des affaires qu'elle fait, de ses revenus et de tout autre élément jugé pertinent par le lieutenant-gouverneur en conseil;
- c) le montant total jusque-là affecté par la compagnie au paiement d'actions qu'elle a achetées en vertu du règlement administratif après la date visée à l'alinéa a).

Idem

10. Pour l'application de la clause 9, les montants de l'actif, du surplus, des réserves générales et des réserves de garantie de la compagnie, ainsi que la valeur comptable des actions achetées aux termes du règlement administratif, sont ceux qui figurent dans l'état financier annuel visé à l'alinéa a) de la clause 9.

Nombre d'actions pouvant être achetées à chaque actionnaire qui offre des actions

11. Si, en raison de la clause 9, la compagnie peut, à un moment donné, acheter un certain nombre des actions à l'égard desquelles des offres de vente ont été alors reçues mais non la totalité de ces actions, le montant qui peut alors être affecté par la compagnie au paiement des actions achetées aux termes du règlement administratif est

company by apportionment among all of the shares so offered for sale at that time, or any of them, in such manner as is specified in the by-law.

Register to be kept

12. The company shall cause a register to be kept in which shall be recorded the offers for sale of shares under the terms of the by-law in the order in which such offers are received by the company, showing, in respect of each such offer,

- (a) the date of receipt by the company of the offer;
- (b) the name and address of the shareholder making the offer;
- (c) the number of shares so offered by the shareholder making the offer and the day or days fixed by the terms of the offer for the sale of those shares;
- (d) the price at which each of the shares so offered may be purchased;
- (e) the date of purchase, if any, of each of the shares so offered and the number of shares purchased; and
- (f) the date of withdrawal, if any, of the offer and the number of shares affected thereby.

Notice to shareholders of discontinuation of purchases

13. Where, by reason of paragraph 9, the company is required to discontinue the purchase of shares under the terms of the by-law, the company shall give notice of such discontinuation to each shareholder on the register whose offer for the sale of shares has not been fully taken up by the company, but any such offer as regards shares not so purchased shall continue to be effective and shall maintain its place on the register until withdrawn by the shareholder by notice in writing to the company.

Shares purchased: general

14. Where the company has purchased any shares of the capital stock of the company under the terms of the by-law,

- (a) the number of policyholders' directors of the company shall at all times thereafter be not less than,
 - (i) one-third of the total number of directors, or
 - (ii) that proportion of the total number of directors, as nearly as may be, that the total number of shares purchased under the terms of the by-law is of the total number of shares outstanding immediately prior to the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council,

whichever is the greater, except that nothing in this clause shall be held to require an increase in the number of policyholders' directors except as vacancies occur among the shareholders' directors;

- (b) the company shall not thereafter sell any of the shares so purchased, issue any new capital stock or make any calls on shares of the capital stock subscribed;

distribué, de la manière prévue par le règlement administratif, entre la totalité ou une partie des actions qui font alors l'objet de l'offre de vente.

Registre

12. La compagnie fait tenir un registre dans lequel sont inscrites les offres de vente d'actions faites aux termes du règlement administratif, dans l'ordre où la compagnie les reçoit, et où figurent les renseignements suivants à l'égard de chaque offre :

- a) la date de réception de l'offre par la compagnie;
- b) les nom et adresse de l'actionnaire qui fait l'offre;
- c) le nombre d'actions ainsi offertes par l'actionnaire ainsi que la ou les dates fixées dans l'offre pour la vente de ces actions;
- d) le prix d'achat fixé pour chacune de ces actions;
- e) la date de l'achat, s'il y a lieu, de chacune des actions ainsi offertes ainsi que le nombre d'actions achetées;
- f) la date du retrait de l'offre, s'il y a lieu, et le nombre d'actions touchées par ce retrait.

Avis aux actionnaires de la cessation d'achat d'actions

13. Si la compagnie doit, en raison de la clause 9, cesser d'acheter des actions aux termes du règlement administratif, elle doit en aviser chacun des actionnaires inscrits au registre dont les actions offertes en vente n'ont pas toutes été achetées par la compagnie. Toutefois, chacune de ces offres de vente demeure en vigueur et reste inscrite au registre jusqu'à ce que l'actionnaire la retire au moyen d'un avis écrit adressé à la compagnie.

Dispositions générales

14. Si la compagnie a acheté des actions de son capital-actions aux termes du règlement administratif :

- a) le nombre des administrateurs de la compagnie élus par les titulaires de police doit, en tout temps, être égal ou supérieur au plus élevé des nombres suivants, étant entendu qu'il n'est pas nécessaire d'augmenter leur nombre sauf lorsqu'un poste d'administrateur élu par les actionnaires devient vacant :
 - (i) le tiers du nombre total des administrateurs,
 - (ii) la fraction du nombre total des administrateurs que représente le nombre total d'actions achetées aux termes du règlement administratif par rapport au nombre total des actions en circulation immédiatement avant la sanction du règlement administratif par le lieutenant-gouverneur en conseil, ou le nombre qui se rapproche le plus de cette fraction;
- b) la compagnie ne doit pas par la suite vendre les actions qu'elle a ainsi achetées, émettre un nouveau capital-actions ni faire des appels de versements sur des actions du capital-actions souscrit;

- (c) any dividends thereafter payable to shareholders shall be at a rate not less than the average rate paid in the three years immediately preceding the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, unless the company establishes to the satisfaction of the Minister that a reduction therein is justified by reason of the earnings and general financial condition of the company; and
- (d) shares purchased under the terms of the by-law rank equally with other shares in the declaration of dividends to shareholders, but any dividends that may be payable in respect of shares so purchased shall be paid by transfer of the applicable amount from the shareholders' account to the insurance funds of the company.

Idem

15. In respect of each share purchased under the terms of the by-law, until the capital stock of the company has been cancelled in accordance with paragraph 20,

- (a) the company may include in its assets shown in the annual statement required by the *Corporations Act* an amount not exceeding the purchase price of the share, minus one-fifth of the excess of the purchase price over the par value thereof for each complete year that has elapsed since the date of purchase of the share; and
- (b) the policyholders' directors shall have additional voting rights corresponding to the voting rights that might have been exercised by the holder of the share if the holder had not sold it, and, unless the by-law otherwise provides, such additional voting rights shall be divided as nearly as may be equally among the policyholders' directors, and the remainder, if any, shall be exercised by such one of the policyholders' directors as is designated for the purpose by resolution of all of the directors.

Notice where 90 per cent or more of shares acquired by company

16. At such time as the company first acquires 90 per cent or more of the shares of its capital stock, it shall notify the Minister and each of the remaining shareholders of the company to that effect, and, for the purposes of this paragraph, notice to any shareholder shall be deemed to have been given by the company if the company has forwarded to the shareholder by registered mail, at the shareholder's address shown in the book or books in which the names of the shareholders of the company are recorded, the notice required by this paragraph.

Contents of notice

17. The notice required by paragraph 16 to be given to each of the remaining shareholders of the company shall request each such shareholder to offer the shareholder's shares for sale forthwith to the company, and shall state therein the substance of paragraph 18.

Acquisition of remaining shares by company

18. All shares of a shareholder remaining outstanding at the expiration of six months from the date of the notice required by paragraph 16, or at the expiration of such

- c) tous les dividendes payables par la suite aux actionnaires sont calculés à un taux égal ou supérieur au taux moyen des dividendes versés au cours des trois années précédant immédiatement la sanction du règlement administratif par le lieutenant-gouverneur en conseil, à moins que la compagnie ne convainque le ministre que ses revenus et sa situation financière justifient un taux inférieur à ce taux moyen;
- d) le rang des actions achetées aux termes du règlement administratif est, relativement à la déclaration de dividendes aux actionnaires, le même que celui des autres actions, mais le montant des dividendes déclarés à leur égard doit être transféré du compte des actionnaires aux fonds d'assurance de la compagnie.

Idem

15. À l'égard de chaque action achetée aux termes du règlement administratif, tant que le capital-actions de la compagnie n'a pas été annulé conformément à la clause 20 :

- a) la compagnie peut inscrire à son actif figurant dans l'état financier annuel exigé par la *Loi sur les personnes morales*, un montant égal ou inférieur au prix d'achat de chaque action moins un cinquième de l'excédent du prix d'achat sur la valeur nominale de l'action pour chaque année écoulée depuis l'achat de l'action;
- b) les administrateurs élus par les titulaires de police ont des droits de vote additionnels correspondant aux droits de vote qui auraient pu être exercés par le détenteur de l'action s'il ne l'avait pas vendu, et, sauf disposition contraire du règlement administratif, de tels droits de vote additionnels sont répartis le plus également possible entre ces administrateurs, le reste, le cas échéant, étant exercé par l'administrateur qui est désigné à cette fin par une résolution de tous les administrateurs.

Avis à l'achat de 90 pour cent des actions

16. Dès que la compagnie a acheté au moins 90 pour cent des actions de son capital-actions, elle doit en aviser le ministre ainsi que chacun de ses actionnaires restants. Pour l'application de la présente clause, un tel avis est réputé donné à l'actionnaire par la compagnie si celle-ci le lui a envoyé par courrier recommandé, à l'adresse qui figure dans le ou les livres de la compagnie dans lesquels sont inscrits les noms des actionnaires.

Contenu de l'avis

17. Dans l'avis envoyé aux termes de la clause 16 à chacun des actionnaires restants, la compagnie demande à l'actionnaire de lui offrir sans délai ses actions en vente, et énonce la teneur de la clause 18.

Acquisition des actions restantes

18. Toutes les actions d'un actionnaire qui sont encore en circulation à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de l'avis exigé par la clause 16, ou à

further period as may be required by reason of paragraph 9, shall, upon tender by the company to the shareholder of an amount equal to the price in effect,

- (a) in the case of shares in respect of which any offer for sale was received by the company prior to the date of the notice, on the day the offer was received; or
- (b) in the case of any other shares, on the date of the notice,

be deemed to have been purchased by the company, and, for the purposes of this paragraph, tender shall be deemed to have been made to a shareholder by the company if made to the shareholder in person or by registered mail forwarded to the shareholder at the shareholder's address shown in the book or books referred to in paragraph 16.

Amount tendered to be retained for payment

19. Where tender of an amount in accordance with paragraph 18 has been made and the amount so tendered has not been accepted, the amount so tendered shall be retained by the company for payment to the person entitled thereto, and until so paid shall be shown on the books of the company as a liability.

Retirement and cancellation of capital stock

20. Where the company has purchased or is deemed by paragraph 18 to have purchased all of the shares of the capital stock of the company and the shares have been written down in the books of the company to their par value, the capital stock of the company shall thereupon be retired and cancelled by resolution of the board of directors, and the company shall then become a mutual company without capital stock, having for its members the participating policyholders and such other policyholders, if any, as may be authorized by by-law, and the directors shall take all necessary steps to reorganize the affairs of the company accordingly.

No change in by-law except with sanction of Lieutenant Governor in Council

21. No change in any by-law of a company described in paragraph 1 shall be made after the sanction of the by-law by the Lieutenant Governor in Council, except by a subsequent by-law of the company made by the directors and confirmed at a special general meeting of the company duly called for that purpose, and no such subsequent by-law becomes effective until sanctioned by the Lieutenant Governor in Council.

Definitions

22. In this Schedule,

«Minister» means the member of the Executive Council charged for the time being by the Lieutenant Governor in Council with the administration of the *Insurance Act*;

«Superintendent» means the Superintendent of Financial Services.

R.S.O. 1990, c. C.38, Sched.; 1997, c. 28, s. 51.

l'expiration du délai plus long nécessaire en raison de la clause 9, sont réputées achetées par la compagnie dès que celle-ci offre à l'actionnaire de les acheter à un prix égal au prix en vigueur :

- a) dans le cas d'actions à l'égard desquelles la compagnie a reçu une offre de vente avant de donner son avis, à la date de réception de cette offre de vente;
- b) dans le cas de toute autre action, à la date de l'avis.

Pour l'application de la présente clause, l'offre d'achat est réputée faite à l'actionnaire lorsqu'elle lui est faite à personne ou envoyée par courrier recommandé à l'adresse qui figure dans le ou les livres visés à la clause 16.

Mise en réserve du montant offert

19. Si la compagnie fait une offre d'achat conformément à la clause 18 et que le montant offert n'est pas accepté, elle doit mettre ce montant en réserve en vue de le verser à la personne qui y a droit, et l'inscrire à son passif dans ses livres jusqu'à ce qu'elle le débourse.

Rachat et annulation du capital-actions

20. Le capital-actions de la compagnie est racheté et annulé sur résolution du conseil d'administration dès que la compagnie a acheté ou est réputée avoir acheté, aux termes de la clause 18, toutes les actions de son capital-actions et les a inscrites à leur valeur nominale dans ses livres. La compagnie devient alors une compagnie mutuelle sans capital-actions, dont les membres sont les titulaires de polices avec participation et, le cas échéant, les autres titulaires de polices dont la participation est autorisée par règlement administratif. Les administrateurs doivent prendre les mesures nécessaires pour réorganiser les affaires de la compagnie en conséquence.

Modification d'un règlement administratif

21. La compagnie ne peut modifier un règlement administratif visé à la clause 1 après sa sanction par le lieutenant-gouverneur en conseil qu'au moyen d'un règlement administratif subséquemment adopté par ses administrateurs et ratifié à une assemblée générale extraordinaire de la compagnie dûment convoquée à cette fin. Un tel règlement administratif n'entre en vigueur qu'au moment de sa sanction par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Définitions

22. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

«ministre» S'entend du membre du Conseil exécutif qui est chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la *Loi sur les assurances*.

«surintendant» S'entend du surintendant des services financiers.

L.R.O. 1990, chap. C.38, annexe; 1997, chap. 28, art. 51.

Corporations Act

REGULATION 181

Amended to O. Reg. 43/00

GENERAL

NAMES

1. (1) The following documents shall accompany any application for letters patent, supplementary letters patent, an extra-provincial licence or an amended extra-provincial licence containing a proposed name for a corporation or a change of corporate name:

1. An original Ontario biased or weighted computer printed search report for the same name as the proposed name from the new updated automated name search system (NUANS) owned by the Department of Consumer and Corporate Affairs, Canada, dated not more than ninety days before the submission of the application.
2. Any consent or consent and undertaking required by the Act or by the Minister. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 1 (1); O. Reg. 638/94, s. 1.

(2) A computer printed search report referred to in subsection (1) shall accompany an application for revival under section 317 of the Act if the application changes the name of the corporation. O. Reg. 402/95, s. 1.

(3) The computer printed search report referred to in subsection (1) is not required where the application is for letters patent, supplementary letters patent, reservation of a name or revival for a corporation incorporated under Part III of the Act if incorporation is required by a government authority as a condition to the awarding of financial assistance under a government program. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 1 (3); O. Reg. 625/93, s. 1 (2).

2. (1) REVOKED: O. Reg. 625/93, s. 2 (1).

(2) No name that is identified in a computer printed search report as proposed in Ontario shall be used as a corporate name by a person other than the one who proposed the name unless a consent in writing has been obtained from the person who first proposed the name. O. Reg. 625/93, s. 2 (2).

3. (1) The following words and expressions shall not be used in a corporate name:

1. "Amalgamated", "fusionné" or any other related word or expression in French, unless the corporation is an amalgamated corporation resulting from the amalgamation of two or more corporations.
2. REVOKED: O. Reg. 625/93, s. 3 (2).
3. "College", "collège", "institute", "institut", "university" or "université", except with a consent in writing on behalf of the Ministry of Education and Training.
4. "Engineer", "ingénieur", "engineering", "génie" or "ingénierie" or any variation thereof, except with the consent in writing of the Association of Professional Engineers of Ontario.
5. "Housing", "habitation" or "logement", unless the corporation is owned by, sponsored by, or connected with, the Gov-

Loi sur les personnes morales

RÈGLEMENT 181

modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 43/00

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

DÉNOMINATIONS SOCIALES

1. (1) Les documents suivants sont joints aux requêtes ou demandes présentées en vue d'obtenir des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires, un permis extraprovincial ou un permis extraprovincial modifié, contenant une dénomination sociale proposée pour une personne morale ou un changement de dénomination sociale :

1. L'original d'un rapport de recherche informatique portant principalement sur l'Ontario et provenant du nouveau système informatisé pour la recherche de dénominations sociales et de marques de commerce (NUANS) dont le ministère des Consommateurs et des Sociétés du Canada est propriétaire, visant une dénomination sociale identique à celle qui est proposée et fait dans les quatre-vingt-dix jours précédant la présentation de la requête.
2. Tous consentements ou autorisations ainsi que les consentements, les autorisations et les engagements exigés par la Loi ou par le ministre. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8; Règl. de l'Ont. 638/94, art. 1.

(2) Le rapport de recherche informatique visé au paragraphe (1) est joint à la requête présentée en vue d'obtenir une reconstitution en vertu de l'article 317 de la Loi si la requête modifie la dénomination sociale de la personne morale. Règl. de l'Ont. 402/95, art. 1.

(3) Le rapport de recherche informatique visé au paragraphe (1) n'est pas exigé si la requête ou la demande est présentée en vue d'obtenir des lettres patentes, des lettres patentes supplémentaires, la réservation d'une dénomination sociale ou la reconstitution d'une personne morale constituée en vertu de la partie III de la Loi et si un organisme gouvernemental pose la constitution en personne morale comme condition au versement d'une aide financière dans le cadre d'un programme gouvernemental. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

2. (1)

(2) Une dénomination sociale désignée dans un rapport de recherche informatique comme étant proposée en Ontario ne doit pas être employée par une personne autre que celle qui l'a proposée, sauf du consentement écrit de cette dernière. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

3. (1) Les expressions et les mots suivants ne doivent pas être employés dans une dénomination sociale :

1. «Fusionné», «amalgamated» ou tout autre mot ou toute autre expression connexes en français, à moins que la personne morale ne soit issue de la fusion de deux personnes morales ou plus.
2.
3. «Collège», «college», «institut», «institute», «université» ou «university», sauf avec le consentement écrit donné au nom du ministère de l'Éducation et de la Formation.
4. «Ingénieur», «engineer», «génie», «ingénierie» ou «engineering», ou une variante de ces mots, sauf avec le consentement écrit de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario.
5. «Habitation», «logement» ou «housing», à moins que le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Ontario ou

ernment of Canada, the Government of Ontario or a municipal government in Ontario.

6. “Royal”, where used as an adjective, unless the consent of the Crown has been obtained through the Secretary of State.
7. Numerals indicating the year of incorporation, unless the proposed corporation is the successor to a corporation the name of which is the same as or similar to the proposed corporation, or the year is the year of amalgamation of the corporation.
8. Any word or expression that would lead to an inference that the corporation is a business corporation. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 3 (1); O. Reg. 625/93, s. 3 (1-3).

(2) The name of a fraternal society incorporated under section 176 of the Act shall include the words “fraternal society” or “société fraternelle”. O. Reg. 625/93, s. 3 (4).

(3) The name of a pension fund or employees’ mutual benefit society incorporated under section 185 of the Act shall include the words “pension fund society”, “employees’ mutual benefit society”, “caisse de retraite” or “société de secours mutuel d’employés”, as the case may be, and the name in whole or in part of the parent corporation. O. Reg. 625/93, s. 3 (4).

(4) If the name of a corporation includes the word “veteran”, “ancien combattant” or any abbreviation or derivation of those words, the letters patent of the corporation shall provide that at all times at least 95 per cent of the members of the corporation shall be composed of war veterans, their spouses, same-sex partners or children, unless the name has been in continuous use for at least 20 years. O. Reg. 43/00, s. 1 (1).

(5) In subsection (4),

“same-sex partner” means either of two persons of the same sex who live together in a conjugal relationship outside marriage; (“partenaire de même sexe”)

“spouse” means,

- (a) a spouse as defined in section 1 of the *Family Law Act*, or
- (b) either of two persons of the opposite sex who live together in a conjugal relationship outside marriage; (“conjoint”)

“war veteran” means a person who served in the armed forces of any country while that country was in a state of war. (“ancien combattant”) R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 3 (5); O. Reg. 43/00, s. 1 (2).

4. The name of a corporation formed by the amalgamation of two or more corporations may be the same as the name of one of the amalgamating corporations, if the name is not a number name. O. Reg. 625/93, s. 4.

5. Unless the proposed corporate name has been in continuous use for at least twenty years before the date of filing the application, or unless the proposed corporate name has through use acquired a meaning that renders the name distinctive, a corporate name shall not be,

- (a) too general;
- (b) primarily or only a given name or surname used alone of an individual who is living or has died within thirty years pre-

une administration municipale de l’Ontario ne soit propriétaire de la personne morale, ne la parraine ou n’ait des liens avec elle.

6. «Royal», employé comme épithète, sauf avec le consentement du Secrétaire d’État donné au nom de la Couronne.
7. Des chiffres indiquant l’année de la constitution en personne morale, à moins que la personne morale projetée ne soit la remplaçante d’une personne morale ayant une dénomination sociale qui lui est identique ou semblable ou à moins que l’année ne soit l’année de la fusion de la personne morale.
8. Des mots ou des expressions qui amèneraient à conclure que la personne morale est une société par actions. Règl. de l’Ont. 625/93, art. 8.

(2) La dénomination sociale d’une société fraternelle constituée en personne morale en vertu de l’article 176 de la Loi comprend les mots «société fraternelle» ou «fraternal society». Règl. de l’Ont. 625/93, art. 8.

(3) La dénomination sociale d’une caisse de retraite ou d’une société de secours mutuel d’employés, constituée en personne morale en vertu de l’article 185 de la Loi, comprend les mots «caisse de retraite», «société de secours mutuel d’employés», «pension fund society» ou «employees’ mutual benefit society», selon le cas, ainsi que la dénomination sociale, totale ou partielle, de la personne morale mère. Règl. de l’Ont. 625/93, art. 8.

(4) Si la dénomination sociale d’une personne morale comprend le terme «ancien combattant», «veteran» ou une abréviation ou un dérivé de ces termes, les lettres patentes de la personne morale prévoient que, de façon ininterrompue, au moins 95 pour cent de ses membres sont composés d’anciens combattants, de leurs conjoints, de leurs partenaires de même sexe ou de leurs enfants, à moins que la dénomination sociale n’ait été employée sans interruption pendant au moins 20 ans. Règl. de l’Ont. 43/00, par. 1 (1).

(5) Les définitions qui suivent s’appliquent au paragraphe (4).

«ancien combattant» S’entend de la personne qui a servi dans les forces armées de tout pays en état de guerre. («war veteran»)

«conjoint» S’entend :

- a) soit d’un conjoint au sens de l’article 1 de la *Loi sur le droit de la famille*;
- b) soit de l’une ou l’autre de deux personnes de sexe opposé qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («spouse»)

«partenaire de même sexe» L’une ou l’autre de deux personnes de même sexe qui vivent ensemble dans une union conjugale hors du mariage. («same-sex partner») Règl. de l’Ont. 625/93, art. 8; Règl. de l’Ont. 43/00, par. 1 (2).

4. La dénomination sociale de la personne morale issue de la fusion de deux personnes morales ou plus peut être la même que celle de l’une des personnes morales qui fusionnent s’il ne s’agit pas d’une dénomination sociale numérique. Règl. de l’Ont. 625/93, art. 8.

5. À moins qu’elle n’ait été employée sans interruption pendant au moins vingt ans avant la date du dépôt de la demande ou que, par l’emploi qui en est fait, elle n’ait acquis une signification qui la rende distinctive, la dénomination sociale proposée ne doit pas être :

- a) trop générale;
- b) formée principalement ou uniquement du prénom ou du nom de famille, employé seul, d’un particulier vivant ou décédé

ceding the date of filing an application for letters patent or supplementary letters containing the name;

- (c) primarily or only a geographic name used alone. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 5.

6. (1) A corporate name shall not contain a word or expression, an element of which is the family name of a particular individual, who is living or who has died within the previous thirty years whether or not preceded by a given name or initials, unless the individual, his or her heir, executor, administrator, assigns or guardian consents in writing to the use of the name. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 6 (1).

(2) Subsection (1) does not apply where the corporation that will use the proposed name is the successor or affiliate of another corporation that has, as an element of its name, the family name, if,

- (a) the other corporation consents in writing to the use of the name; and
- (b) where the proposed name would contravene clause 13 (1) (a) of the Act, the other corporation undertakes in writing to dissolve itself or to change its name to a name that complies with clause 13 (1) (a) of the Act within six months after the incorporation of the new corporation. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 6 (2).

(3) Subsection (1) does not apply where,

- (a) the required consent cannot be obtained; and
- (b) the family name is of historic or patriotic significance and has a connection with the objects of the corporation. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 6 (3).

7. A corporate name shall not contain any word or expression in any language that describes in a misleading manner the activities or services in association with which the corporate name is proposed to be used. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 7.

8. (1) Only letters from the Roman alphabet or Arabic numerals or a combination thereof, and punctuation marks and other marks set out in subsection (2), may form part of the name of a corporation. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 8 (1).

(2) The following punctuation marks and other marks are permitted as part of a corporation name:

! " " « » # \$ % & ' () * + , - . / \ : ;
< = > ? [] ^ _ ` ~ ^ "

O. Reg. 625/93, s. 5.

(3) A corporate name shall not consist only or primarily of a combination of marks set out in subsection (2) and at least the first three characters of the corporate name shall be letters from the Roman alphabet or Arabic numerals or a combination thereof. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 8 (3).

9. The name of a corporation shall,

- (a) not exceed 120 characters in length, including punctuation marks and spaces; and
- (b) be set out in block capital letters in every application filed under the Act. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 9.

au cours des trente années précédant la date du dépôt de la requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires contenant la dénomination sociale;

- c) formée principalement ou uniquement d'un toponyme employé seul. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

6. (1) Une dénomination sociale ne doit contenir aucun mot ni expression dont un des éléments correspond au nom de famille d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédentes, que cet élément soit précédé ou non d'un prénom ou d'initiales, sans le consentement écrit du particulier ou de son héritier, de son exécuteur testamentaire, de son administrateur successoral, de ses ayants droit ou de son tuteur. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la personne morale qui emploiera la dénomination sociale proposée succède à une autre personne morale, ou est un membre du même groupe que celle-ci, si cette dernière a, dans sa dénomination sociale, le nom de famille et si :

- a) l'autre personne morale donne son consentement écrit à l'emploi de la dénomination sociale;
- b) dans le cas où la dénomination sociale proposée contreviendrait à l'alinéa 13 (1) a) de la Loi, l'autre personne morale s'engage par écrit à se dissoudre ou à changer sa dénomination sociale en une dénomination sociale conforme à l'alinéa 13 (1) a) de la Loi dans les six mois qui suivent la constitution de la nouvelle personne morale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque :

- a) d'une part, le consentement exigé ne peut être obtenu;
- b) d'autre part, le nom de famille a une valeur historique ou patriotique, ainsi qu'un lien avec les objets de la personne morale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

7. Une dénomination sociale ne doit contenir aucun mot ni expression, en quelque langue que ce soit, qui décrit de façon trompeuse les opérations ou les services liés à l'emploi de la dénomination sociale proposée. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

8. (1) Seuls les lettres de l'alphabet romain, les chiffres arabes, ou une combinaison de ceux-ci, ainsi que les signes de ponctuation et les autres signes indiqués au paragraphe (2) peuvent faire partie de la dénomination sociale d'une personne morale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Une dénomination sociale peut comprendre les signes de ponctuation et autres signes suivants :

! " " « » # \$ % & ' () * + , - . / \ : ;
< = > ? [] ^ _ ` ~ ^ "

Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) Une dénomination sociale ne doit pas comprendre uniquement ni principalement une combinaison des signes indiqués au paragraphe (2). Des lettres de l'alphabet romain, des chiffres arabes ou une combinaison de ceux-ci forment au moins les trois premiers caractères de la dénomination sociale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

9. La dénomination sociale d'une personne morale :

- a) d'une part, ne comprend pas plus de 120 caractères en longueur, y compris les signes de ponctuation et les espaces;
- b) d'autre part, est indiquée en majuscules d'imprimerie dans les requêtes déposées conformément à la Loi. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

CAPITAL

10. Where preference shares of a class have attached thereto conditions, restrictions, limitations or prohibitions on the right to vote, the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to that class of preference shares shall provide that the holders of that class are entitled to notice of any meeting of shareholders called for the purpose of authorizing the dissolution of the company or the sale of its undertaking or a substantial part thereof. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 10.

OBJECTS

11. REVOKED: O. Reg. 625/93, s. 6.

12. (1) Where the proposed objects of a corporation include horse racing, the application for letters patent or supplementary letters patent shall be accompanied by the consent in writing of the Ontario Racing Commission. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 12 (1).

(2) The proposed objects of a corporation shall not include dog racing, but may include the breeding of racing dogs. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 12 (2).

MISCELLANEOUS

13. Where the letters patent or supplementary letters patent of a corporation provide that the directors of the corporation shall be elected for a term of more than one year, the term shall be an integral number of years, not exceeding five. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 13.

14. The letters patent or supplementary letters patent of a private company may provide that an application for an order accepting the surrender of the charter of the company may be authorized at a general meeting of its shareholders duly called for that purpose by a majority of the votes cast at the meeting or by at least 50 per cent of the votes of all shareholders entitled to vote at the meeting. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 14.

15. (1) REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 1 (1).

(2) A notice of resolution requiring the voluntary winding up of a corporation required to be filed with the Minister under subsection 231 (1) of the Act shall be signed manually by a director or officer of the corporation or by the liquidator. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 15 (2).

(3) A notice required to be filed by a liquidator with the Minister under subsection 266 (2) of the Act shall be signed manually by the liquidator. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 15 (3).

(4) REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 1 (2).

(5) A notice signed by an agent or attorney on behalf of a director or officer of a corporation or a liquidator is not a notice signed manually by the director, officer or liquidator. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 15 (5).

FORM OF DOCUMENTS

16. (1) All documents delivered to or filed with the Minister including all affidavits, applications, assurances, balance sheets, by-laws, consents, dissents, notices and statements shall be printed, typewritten or reproduced legibly, in a manner suitable for photographing on microfilm, on one side of good quality white paper that is,

- (a) 210 millimetres by 297 millimetres with a margin of 30 millimetres on the left-hand side; or
- (b) 8½ inches by 11 inches, with a margin of 1¼ inches on the left-hand side. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 16 (1).

CAPITAL

10. Lorsque des conditions, des restrictions, des limitations ou des interdictions relatives au droit de vote sont rattachées aux actions privilégiées d'une catégorie, les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions rattachés à cette catégorie d'actions privilégiées prévoient que les détenteurs de cette catégorie ont le droit d'être avisés de la tenue des assemblées des actionnaires convoquées en vue d'autoriser la dissolution de la compagnie ou la vente de son entreprise ou d'une partie importante de celle-ci. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

OBJETS

11.

12. (1) Lorsque les objets projetés d'une personne morale comprennent les courses de chevaux, le consentement écrit de la Commission des courses de l'Ontario est joint à la requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes ou des lettres patentes supplémentaires. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Les objets projetés d'une personne morale ne doivent pas comprendre les courses de chiens, mais peuvent toutefois comprendre l'élevage des chiens de course. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

DISPOSITIONS DIVERSES

13. Lorsque les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une personne morale prévoient que les administrateurs sont élus pour un mandat de plus d'un an, la durée maximale, établie obligatoirement en un nombre d'années complètes, est de cinq ans. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

14. Les lettres patentes ou les lettres patentes supplémentaires d'une compagnie fermée peuvent prévoir qu'une requête présentée en vue d'obtenir un décret acceptant l'abandon de sa charte peut être autorisée soit par la majorité des voix exprimées à une assemblée générale de ses actionnaires dûment convoquée à cette fin, soit par au moins 50 pour cent des voix de tous les actionnaires ayant le droit de voter à cette assemblée. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

15. (1) ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, par. 1 (1).

(2) L'avis de la résolution demandant la liquidation volontaire de la personne morale, dont le paragraphe 231 (1) de la Loi exige le dépôt auprès du ministre, est signé de la main d'un administrateur ou d'un dirigeant de la personne morale ou du liquidateur. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) L'avis que le liquidateur est tenu de déposer auprès du ministre aux termes du paragraphe 266 (2) de la Loi est signé de la main du liquidateur. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(4) ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, par. 1 (2).

(5) L'avis signé par un mandataire ou un fondé de pouvoir au nom d'un administrateur ou d'un dirigeant de la personne morale, ou d'un liquidateur, ne constitue pas un avis signé de la main de l'administrateur, du dirigeant ou du liquidateur. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

FORME DES DOCUMENTS

16. (1) Les documents remis au ministre ou déposés auprès de lui, notamment les affidavits, requêtes, demandes, affirmations de titre, bilans, règlements administratifs, consentements, autorisations, dissidences, avis, états et déclarations, sont imprimés, dactylographiés ou reproduits lisiblement, d'une façon convenant à la photographie sur microfilm, sur un seul côté d'une feuille de papier blanc de bonne qualité et d'un des formats suivants :

- a) 210 millimètres sur 297, avec une marge de 30 millimètres à gauche;
- b) 8 pouces ½ sur 11, avec une marge de 1 pouce ¼ à gauche. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) A document consisting of two or more pages shall have no backing or binding and shall be stapled in the upper left-hand corner and each page shall be numbered consecutively. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 16 (2).

(3) Where a form is provided by the Minister, the form or a facsimile of the form reproduced on good quality white paper of the size set out in subsection (1) shall be used. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 16 (3).

16.1 If a corporation has a seal, it may set out the seal on any form prescribed by this Regulation. O. Reg. 189/99, s. 1.

FORMS

17. An application for incorporation of a company shall be in Form 1 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 17.

18. An application for incorporation of a corporation without share capital shall be in Form 2 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 18.

19. (1) An application for supplementary letters patent shall be in Form 3 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 19 (1).

(2) Where an application for supplementary letters patent is made under clause 34 (1) (b) of the Act or under clause 131 (1) (b) of the Act, the application shall contain a statement that the corporation is not insolvent within the meaning of subsection (4). R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 19 (2).

(3) Where the application is one to which section 35 of the Act applies, the application shall contain a statement that the corporation is not insolvent and, after the issue of the supplementary letters patent, will not be insolvent within the meaning of subsection (4). R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 19 (3).

(4) For the purposes of this section, a corporation is insolvent if its liabilities exceed the realizable value of its assets or if the corporation is unable to pay its debts as they become due. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 19 (4).

20. REVOKED: O. Reg. 402/95, s. 2.

21. REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 2.

22. An application under subsection 304 (5) of the Act, for an order rescinding an order made under subsection 304 (3) of the Act to remove records from the head office of the corporation, shall be in Form 8 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 22.

23. (1) An application for an order accepting the surrender of a charter of a corporation under subsection 319 (1) of the Act or for an order terminating the existence of a corporation under section 320 of the Act shall be in Form 9 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 23 (1).

(2) An application referred to in subsection (1) shall be accompanied by,

(a) REVOKED: O. Reg. 625/93, s. 7.

(b) in the case of a company, a consent from the Corporations Tax Branch of the Ministry of Revenue; and

(c) in the case of a company that is a reporting issuer under the *Securities Act*, a consent from the Ontario Securities Commission. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 23 (2); O. Reg. 625/93, s. 7.

(3) Where a shareholder or member is unknown or the shareholder's or member's whereabouts is unknown and the corporation has delivered or conveyed the shareholder's or member's share of

(2) Les documents comptant au moins deux pages n'ont pas d'endosseure ni de reliure. Ils sont brochés dans le coin supérieur gauche et chaque page est numérotée consécutivement. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) Lorsque le ministre fournit une formule, la formule ou un fac-similé de la formule reproduit sur une feuille de papier blanc de bonne qualité du format prévu au paragraphe (1) est utilisé. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

16.1 La personne morale qui a un sceau peut l'apposer sur toute formule que prescrit le présent règlement. Règl. de l'Ont. 189/99, art. 1.

FORMULES

17. La requête en constitution d'une compagnie est rédigée en double exemplaire selon la formule 1. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

18. La requête en constitution d'une personne morale sans capital-actions est rédigée en double exemplaire selon la formule 2. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

19. (1) La requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires est rédigée en double exemplaire selon la formule 3. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) La requête qui est présentée aux termes de l'alinéa 34 (1) b) ou 131 (1) b) de la Loi en vue d'obtenir des lettres patentes supplémentaires contient une déclaration indiquant que la personne morale n'est pas insolvable au sens du paragraphe (4). Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) La requête à laquelle s'applique l'article 35 de la Loi contient une déclaration indiquant que la personne morale n'est pas insolvable et, qu'après la délivrance des lettres patentes supplémentaires, elle ne sera pas insolvable au sens du paragraphe (4). Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(4) Pour l'application du présent article, une personne morale est insolvable si son passif excède la valeur de réalisation de son actif ou si elle est incapable de payer ses dettes à l'échéance. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

20. ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 402/95, art. 2.

21. ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 2.

22. Est rédigée en double exemplaire selon la formule 8 la demande présentée en vertu du paragraphe 304 (5) de la Loi en vue d'obtenir un arrêté annulant un arrêté pris en vertu du paragraphe 304 (3) de la Loi et autorisant le retrait de documents du siège social de la personne morale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

23. (1) Est rédigée en double exemplaire selon la formule 9 la requête présentée en vue d'obtenir un décret acceptant l'abandon de la charte d'une personne morale en vertu du paragraphe 319 (1) de la Loi ou un décret mettant fin à l'existence d'une personne morale en vertu de l'article 320 de la Loi. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Les documents suivants sont joints à la requête visée au paragraphe (1) :

a)

b) dans le cas d'une compagnie, le consentement de la Direction de l'imposition des corporations du ministère du Revenu;

c) dans le cas d'une compagnie émettrice assujettie en vertu de la *Loi sur les valeurs mobilières*, le consentement de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) La requête contient, le cas échéant, une déclaration indiquant soit qu'on ne connaît pas l'identité d'un actionnaire ou d'un membre ou qu'on ne sait pas où il se trouve et que la personne morale a

the property to the Public Trustee to be held in trust for the shareholder or member or where a creditor is unknown or his, her or its whereabouts is unknown and the corporation has paid to the Public Trustee an amount equal to the amount of the debt due to the creditor to be held in trust for the creditor, the application shall set out a statement to that effect. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 23 (3).

24. (1) An application for an order to revive a dissolved corporation under subsection 317 (10) of the Act shall be in Form 10 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 24 (1).

(2) The Minister may require that an application referred to in subsection (1) be accompanied by,

- (a) a statement in writing by the Public Trustee that he or she has no objection to the revival of the corporation; and
- (b) in the case of a company, a consent from the Corporations Tax Branch of the Ministry of Finance to the revival of the corporation. O. Reg. 638/94, s. 2.

25. An application for letters patent of amalgamation shall be in Form 11. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 25.

CONTINUATION

26. (1) An application for letters patent for continuation under subsection 312 (1) of the Act shall be in Form 12.1 in duplicate. O. Reg. 177/94, s. 2.

(2) An application for letters patent for continuation in Ontario of an extra-provincial corporation under subsection 312 (3) of the Act shall be in Form 12 in duplicate. O. Reg. 177/94, s. 2.

27. (1) An application for authorization to transfer to another jurisdiction under section 313 of the Act shall be in Form 13 in duplicate. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 27.

(2) Except in the case of continuance under the laws of another Canadian jurisdiction, the application for authorization to be continued as a corporation under the laws of another jurisdiction shall be accompanied by a legal opinion stating that the laws of the other jurisdiction provide that,

- (a) the corporation's property continues as its property;
- (b) the corporation continues to be liable for its obligations;
- (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d) the corporation may continue to prosecute a civil, criminal or administrative action or proceeding being prosecuted by or against it;
- (e) a conviction, ruling, order or judgment against the corporation may be enforced against it and a ruling, order or judgment in favour of the corporation may be enforced by it. O. Reg. 177/94, s. 3; O. Reg. 189/99, s. 2.

27.1 An application under section 313.1 of the Act for authorization to continue a corporation without share capital as a co-

remis ou cédé au curateur public la part des biens de l'actionnaire ou du membre pour qu'elle soit détenue en fiducie pour celui-ci, soit qu'on ne connaît pas l'identité d'un de ses créanciers ou qu'on ne sait pas où il se trouve et que la personne morale a versé au curateur public un montant égal à celui de la dette envers le créancier pour qu'il soit détenu en fiducie pour celui-ci. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

24. (1) La requête présentée en vue d'obtenir un décret pour reconstituer, en vertu du paragraphe 317 (10) de la Loi, une personne morale dissoute est rédigée en double exemplaire selon la formule 10. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Le ministre peut exiger que la demande visée au paragraphe (1) s'accompagne des documents suivants :

- a) une déclaration écrite du curateur public indiquant qu'il ne s'oppose pas à la reconstitution de la personne morale;
- b) dans le cas d'une compagnie, le consentement à la reconstitution de la personne morale, émanant de la Direction de l'imposition des corporations du ministère des Finances. Règl. de l'Ont. 638/94, art. 2.

25. La requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes de fusion est rédigée selon la formule 11. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

MAINTIEN

26. (1) La requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes de maintien en vertu du paragraphe 312 (1) de la Loi est rédigée en double exemplaire selon la formule 12.1. Règl. de l'Ont. 177/94, art. 2.

(2) La requête présentée en vue d'obtenir des lettres patentes de maintien en Ontario d'une personne morale extraprovinciale en vertu du paragraphe 312 (3) de la Loi est rédigée en double exemplaire selon la formule 12. Règl. de l'Ont. 177/94, art. 2.

27. (1) La requête présentée en vue d'obtenir l'autorisation de transfert à une autre autorité législative en vertu de l'article 313 de la Loi est rédigée en double exemplaire selon la formule 13. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Sauf dans le cas d'un maintien effectué aux termes des lois d'une autre autorité législative canadienne, la requête présentée en vue d'obtenir l'autorisation de maintien comme personne morale en vertu des lois d'une autre autorité législative est accompagnée d'un avis juridique portant que les lois de cette autre autorité législative prévoient ce qui suit :

- a) les biens de la personne morale continuent de lui appartenir;
- b) la personne morale continue d'être responsable de ses obligations;
- c) le maintien n'a aucun effet sur une cause d'action ou une réclamation existantes ou la possibilité d'être poursuivi;
- d) la personne morale peut continuer d'être partie à une action ou à une poursuite civile, criminelle ou administrative intentée par la personne morale ou contre elle;
- e) une déclaration de culpabilité, une décision, un ordre, une ordonnance, un décret ou un jugement rendu ou pris contre la personne morale peut être exécuté à l'endroit de celle-ci et une décision, un ordre, une ordonnance, un décret ou un jugement rendu ou pris en faveur de la personne morale peut être exécuté par celle-ci. Règl. de l'Ont. 177/94, art. 3; Règl. de l'Ont. 189/99, art. 2.

27.1 La requête présentée en vertu de l'article 313.1 de la Loi en vue d'obtenir l'autorisation de maintenir une personne morale sans

operative corporation under the *Co-operative Corporations Act* shall be in Form 13.1. O. Reg. 294/95, s. 1.

INSIDER REPORTING

28. A report required to be filed by an insider under subsections 73 (1) and (2) of the Act shall be prepared in accordance with Form 14. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 28.

29. A report of subsequent changes required to be filed by an insider under subsection 73 (3) of the Act shall be prepared in accordance with Form 15. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 29.

INFORMATION CIRCULAR

30. (1) An information circular shall be prepared in accordance with Form 16. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (1).

(2) The information required by Form 16 shall be given as of a date specified in the circular, which date shall be a date occurring not more than thirty days before the date on which the information circular is first sent to any shareholders of the corporation. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (2).

(3) The information contained in an information circular shall be clearly presented and the statements contained therein shall be divided into groups according to subject-matter and each group of statements shall be preceded by an appropriate heading. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (3).

(4) The order of items set out in Form 16 need not be followed. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (4).

(5) Where practicable and appropriate, the information required by Form 16 shall be presented in tabular form. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (5).

(6) All amounts required by Form 16 shall be stated in figures. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (6).

(7) Information required to be set out under more than one item in Form 16 need only be set out under one of the items. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (7).

(8) No statement need be made in an information circular that an item is inapplicable and answers to items that are inapplicable may be omitted. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (8).

(9) Information that is not known by or is unavailable to the person on whose behalf an information circular is prepared and that is not reasonably within the power of that person to ascertain or obtain may be omitted from the information circular if a brief statement is made in the information circular indicating the reasons why the information is not known or is unavailable. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (9).

(10) An information circular prepared for a meeting need not contain any information contained in any other information circular, notice of meeting or form of proxy sent to a person whose proxies are being solicited for the same meeting if reference is made in the information circular to the document that contains the information. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 30 (10).

31. Every person who sends or delivers to shareholders an information circular or proxy to which sections 83 to 89 of the Act apply in respect of a meeting of shareholders of a company shall forthwith file with the Ontario Securities Commission a copy of the information circular, proxy and all other material sent or delivered by the person in connection with the meeting. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 31.

BENEFICIAL OWNERSHIP OF SHARES

32. (1) For the purposes of section 73 of the Act, a report filed by a company that includes a statement of capital securities benefi-

capital-actions comme société coopérative visée à la *Loi sur les sociétés coopératives* est rédigée selon la formule 13.1. Règl. de l'Ont. 294/95, art. 1.

RAPPORT D'INITIÉ

28. Le rapport qu'un initié est tenu de déposer aux termes des paragraphes 73 (1) et (2) de la Loi est préparé conformément à la formule 14. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

29. Le rapport de changements subséquents qu'un initié est tenu de déposer aux termes du paragraphe 73 (3) de la Loi est préparé conformément à la formule 15. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

CIRCULAIRE D'INFORMATION

30. (1) La circulaire d'information est préparée conformément à la formule 16. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Les renseignements que la formule 16 exige sont à jour à la date précisée dans la circulaire. Cette date se situe au plus trente jours avant celle où la circulaire a été envoyée pour la première fois aux actionnaires de la personne morale. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(3) Les renseignements contenus dans une circulaire d'information sont clairement présentés. Les déclarations qu'elle contient sont divisées en groupes selon le sujet, chaque groupe étant précédé d'un titre approprié. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(4) L'ordre des postes prévu dans la formule 16 n'est pas obligatoire. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(5) Lorsqu'il est possible et approprié de le faire, les renseignements que la formule 16 exige sont présentés sous forme de tableau. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(6) Les montants que la formule 16 exige sont indiqués en chiffres. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(7) Les renseignements que la formule 16 exige d'indiquer sous plus d'un poste peuvent être indiqués sous un seul poste. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(8) Il n'est pas nécessaire de préciser dans une circulaire d'information qu'un poste est sans objet. Les réponses aux postes sans objet peuvent être omises. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(9) Les renseignements que ne connaît pas la personne au nom de laquelle une circulaire d'information est préparée ou dont elle ne dispose pas et qu'elle n'a pas raisonnablement le pouvoir de vérifier ou d'obtenir peuvent être omis de la circulaire d'information si une brève déclaration explicative y est jointe. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(10) Il n'est pas nécessaire que la circulaire d'information préparée pour une assemblée contienne les renseignements contenus dans d'autres circulaires d'information, des avis de convocation aux assemblées ou des formules de procuration envoyés à la personne dont les procurations sont sollicitées pour la même assemblée, si un renvoi au document contenant ces renseignements est fait dans la circulaire d'information. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

31. La personne qui envoie ou remet aux actionnaires une circulaire d'information ou une procuration auxquelles les articles 83 à 89 de la Loi s'appliquent relativement à l'assemblée des actionnaires d'une compagnie dépose sans délai à la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario une copie de la circulaire d'information, de la procuration et des autres documents qu'elle a envoyés ou remis relativement à l'assemblée. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

PROPRIÉTÉ BÉNÉFICIAIRE D'ACTIONS

32. (1) Pour l'application de l'article 73 de la Loi, est réputé un rapport déposé par la filiale le rapport que dépose une compagnie et

cially owned or deemed to be beneficially owned by a subsidiary of the company under clause 72 (2) (c) of the Act or that includes a statement of changes in the subsidiary's beneficial ownership of capital securities shall be deemed to be a report filed by the subsidiary and the subsidiary need not file a separate report. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 32 (1).

(2) For the purposes of section 73 of the Act, a report filed by an individual that includes a statement of capital securities beneficially owned or deemed to be beneficially owned under clause 72 (2) (b) of the Act by a company controlled by the individual or by an affiliate, if any, of the controlled company or that includes a statement of changes in the beneficial ownership of the capital securities of the controlled company or affiliate shall be deemed to be a report filed by the controlled company or by the affiliate and the controlled company and the affiliate need not file a separate report. R.R.O. 1990, Reg. 181, s. 32 (2).

SEARCHES

33. If a required fee is paid for a search requested in person, the Minister may produce for examination the original documents on file, if any, in which case no microfiche or microfiche copy of the documents will be supplied. O. Reg. 192/99, s. 3.

33.1 REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 3.

34. REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 3.

35. REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 3.

36. REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 3.

Schedule REVOKED: O. Reg. 192/99, s. 4.

Annexe ABROGÉE : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 4.

qui comprend un état des valeurs dont une de ses filiales est propriétaire bénéficiaire ou réputée propriétaire bénéficiaire aux termes de l'alinéa 72 (2) c) de la Loi ou qui comprend un état des changements dans la propriété bénéficiaire de la filiale des valeurs. La filiale n'est pas tenue de déposer un rapport distinct. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

(2) Pour l'application de l'article 73 de la Loi, est réputé un rapport déposé par la compagnie contrôlée ou par un membre du même groupe le rapport que dépose un particulier et qui comprend un état des valeurs dont une compagnie, contrôlée par un particulier ou par un membre du même groupe, le cas échéant, que la compagnie contrôlée, est propriétaire bénéficiaire ou est réputée l'être aux termes de l'alinéa 72 (2) b) de la Loi ou qui comprend un état des changements dans la propriété bénéficiaire des valeurs de la compagnie contrôlée ou du membre du même groupe. La compagnie contrôlée et le membre du même groupe ne sont pas tenus de déposer un rapport distinct. Règl. de l'Ont. 625/93, art. 8.

RECHERCHE

33. Si des droits exigés sont payés pour une recherche demandée en personne, le ministre peut produire pour examen l'original des documents déposés, le cas échéant, auquel cas aucun microfilm ni aucune copie de microfilm des documents ne doit être fourni. Règl. de l'Ont. 192/99, art. 3.

33.1 ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 3.

34. ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 3.

35. ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 3.

36. ABROGÉ : Règl. de l'Ont. 192/99, art. 3.

Form 1
Formule 1

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

This space is
for Ministry Use Only
Espace réservé à l'usage
exclusif du ministère

Ontario Corporation Number
Numéro de la personne morale en Ontario

APPLICATION FOR INCORPORATION OF A COMPANY REQUÊTE EN CONSTITUTION D'UNE COMPAGNIE

Form 1
Corporations
Act

Formule 1
Loi sur les
personnes
morales

1. The name of the company is /Dénomination sociale de la compagnie:

- 2. The address of the head office of the company is/Adresse du siège social:**

(Street & Number, or R.R. No., Lot & Concession No., or Lot & Plan No., Post Office Box No. not acceptable; if Multi-Office Building give Room No.)

(Rue et numéro, ou R.R. et numéro, ou numéro de lot et de concession, ou numéro de lot et de plan; numéro de boîte postale inacceptable; s'il s'agit d'un édifice à bureaux, numéro du bureau)

--	--	--	--	--	--

(Name of Municipality)
(Nom de la municipalité)

(Postal Code/Code Postal)

- 3. The applicants who are to be the first directors of the company are:**
Requérants appelés à devenir les premiers administrateurs de la compagnie:

Name in full, including all first, middle names
Nom et prénoms au complet

Address for service, giving Street & No., or R.R. No. or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable)
Domicile élu y compris la rue et le numéro ou la R.R. et le numéro ou le numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le code postal (Numéro de boîte postale inacceptable)

4. The objects for which the company is incorporated are:
Objets pour lesquels la compagnie est constituée:
5. The authorized capital is/Capital autorisé:
6. The designations, preferences, rights, conditions, restrictions, limitations or prohibitions attaching to the preference shares, if any, are:
Désignations, privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations ou interdictions r attachés, aux actions privilégiées, s'il y a lieu:
7. The company is/is not to be a private company/La compagnie est/n'est pas une compagnie fermée.
8. The restrictions, if any, on the allotment, issue or transfer of shares are:
Restrictions, s'il y a lieu, à l'attribution, à l'émission ou au transfert d'actions:
9. The special provisions, if any, are/Dispositions particulières, s'il y a lieu:
10. The shares to be taken by the applicants are:
Actions devant être attribuées aux requérants:

Applicants full names, including all given names Nom et prénoms au complet des requérants	Number of shares Nombre d'actions	Class Designation Désignation d'actions	Amount to be paid Montant à verser \$

11. The names and address for service of the applicants are:
Nom et prénoms et domicile élu des requérants:

Name in full, including all first, middle names Nom et prénoms au complet	Address for service, giving Street & No., or R.R. No. or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable) Domicile élu y compris la rue et le numéro ou la R.R. et le numéro ou le numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le code postal (Numéro de boîte postale inacceptable)

This application is executed in duplicate.
La présente requête est faite en double exemplaire.

Signatures of applicants/Signature des requérants

O. Reg. 563/98, s. 5.
Règl. de l'Ont. 563/98, art. 5.

4. The objects for which the corporation is incorporated are:
Objets pour lesquels la personne morale est constituée:

5. The special provisions are/Dispositions particulières:

The corporation shall be carried on without the purpose of gain for its members, and any profits or other accretions to the corporation shall be used in promoting its objects.

La personne morale doit exercer ses activités sans rechercher de gain pécuniaire pour ses membres, et tout bénéfice ou tout accroissement de l'actif de la personne morale doit être utilisé pour promouvoir ses objets.

6. The names and address for service of the applicants:
Nom et prénoms et domicile élu des requérants :

Name in full, including all first, middle names
Nom et prénoms au complet

Address for service, giving Street & No., or R.R., No. or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable)
Domicile élu y compris la rue et le numéro ou la R.R. et le numéro, ou le numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le code postal (Numéro de boîte postale inacceptable)

This application is executed in duplicate.

La présente requête est faite en double exemplaire.

Signatures of applicants/Signature des requérants

O. Reg. 563/98, s. 5.
Règl. de l'Ont. 563/98, art. 5.

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

This space is for
Ministry Use Only
Espace réservé à l'usage
exclusif du ministère

Insert Ontario Corporation Number
Insérer le numéro de la personne morale
en Ontario

Form 3
Corporations
Act
Formule 3
Loi sur les
personnes
morales

APPLICATION FOR SUPPLEMENTARY LETTERS PATENT
REQUETE EN VUE D'OBTENIR DES LETTRES PATENTES SUPPLEMENTAIRES

1. Name of the applicant corporation / Dénomination sociale de la personne morale requérante :

2. The name of the corporation is changed to (if applicable): La dénomination sociale de la personne morale devient (le cas échéant):



3. Date of incorporation/amalgamation:
Date de constitution ou de fusion:

(day/jour month/mois year/année)

4. The resolution authorizing this application was confirmed by the shareholders/members of the corporation on
La résolution autorisant la présente requête a été ratifiée par les actionnaires ou membres de la personne morale le :

(day/400 month/mole year/minute)

under section 34 Or 131 of the Corporations Act.
aux termes de l'article 34 ou 131 de la Loi sur les personnes morales.

5. The corporation applies for the issue of supplementary letters patent to provide as follows:
La personne morale demande la délivrance de lettres patentes supplémentaires qui prévoient ce qui suit:

This application is executed in duplicate.
La présente requête est faite en double exemplaire.

(Name of corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

ByzPer:

(Signature)
(Signature)

(Description of Office)
(Function)

(Signature)
(Signature)

(Description of Office)
(Fonction)

(corporate seal)
(sceau de la
personne morale)

Insert Ontario Corporation Number
in space below
Insérer le numéro de la personne morale
en Ontario

Formule 5
Lai sur les
personnes
morte

**APPLICATION FOR AN ORDER PERMITTING REMOVAL OF RECORDS FROM HEAD OFFICE
DEMANDE EN VUE D'OBTENIR UN ARRÊTÉ AUTORISANT LE RETRAIT
DE DOCUMENTS DU SIEGE SOCIAL**

1. Name of the applicant corporation/Dénomination sociale de la personne morale qui fait la demande :

[illegible]

2. Date of incorporation/amalgamation:
Date de la constitution ou de la fusion:

(day/jour month/mois year/année)

3. The corporation is not in default in filing notices required under the Corporations Information Act and returns.

La personne morale n'a pas omis de déposer les avis et déclaration exigés par la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales.

4. It is requested that an order under subsection 304(3) of the Corporations Act be made permitting the corporation to remove the records mentioned in subsection 304(1) of the Act from its head office and to keep them at the following address.

Est demandée la prise d'un arrêté en vertu du paragraphe 304(3) de la Loi sur les personnes morales autorisant la personne morale à retirer de son siège social les documents visés au paragraphe 304(1) de cette loi et à les conserver à l'adresse suivante :

or at such other address within the same local as may be determined by the board of directors of the corporation by resolution, a notice of which shall be filed, within 10 days after it has been passed, with the Minister.

ou à toute autre adresse dans la même localité que peut fixer le conseil d'administration de la personne morale par résolution, avis de laquelle est déposé auprès du ministre dans les dix jours de son adoption.

5. The necessity therefor is as follows / La présente demande se fonde sur les motifs suivants :

6. This application has been duly authorized/La présente demande a été dûment autorisée :

(a) By a resolution approved by a majority of the votes cast at a general meeting of the shareholders/members of the corporation duly called for that purpose and held on

Par une résolution approuvée par la majorité des voix exprimé à une assemblée générale des actionnaires ou membres de la personne morale dûment convoquée à cette fin et tenue le

(day/year month/year year/year)

or/ou

(b) By the consent in writing of all the shareholders/members of the corporation entitled to vote at such meeting.
Par le consentement écrit de tous les actionnaires ou membres de la personne morale ayant droit de vote à pareille assemblée.

7. The corporation hereby acknowledges that it will be a condition of the order that:

La personne morale reconnaît que l'arrêté sera assujéti aux conditions suivantes :

- (a) If requested by the Minister, the corporation will return forthwith to its head officer or some other place in Ontario designated by the Minister, such of the records as may be removed.

À la demande du ministre, rapportera sans délai à son siège social ou à tel autre endroit en Ontario désigné par le ministre, les documents qui ont pu en être retirés.

- (b) Such records will be open for examination at the head office of the corporation or some other place in Ontario designated by the Minister, by any person who is entitled to examine them and who has applied to the Minister for such examination.

Ces documents pourront être consultés au siège social de la personne morale, ou à tel autre endroit en Ontario désigné par le ministre, par toute personne qui a le droit de les consulter et qui en a fait la demande au ministre.

This application is executed in duplicate.

La présente demande est faite en double exemplaire.

(Name of corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

(Signature)
(Signature)

(Description of Office)
(Fonction)

(Signature)
(Signature)

(Description of Office)
(Fonction)

(corporate seal)
(sceau de la personne morale)

O. Reg. 177/94, s. 6.
Règl. de l'Ont. 177/94, art. 6.

Form 6

Corporations Act

BOND OF A GUARANTEE COMPANY

Insert Ontario Corporation Number

Form 6
Corporations
Act

BOND OF A GUARANTEE COMPANY

Whereas _____
(Name of corporation)

(hereinafter called the "Corporation") has applied to the Minister of Consumer and Commercial Relations for an order under subsection 304(3) of the Corporations Act;

and whereas the Minister of Consumer and Commercial Relations has directed that, as a condition of making the said order, these presents be executed:

Now therefore these presents witness that _____
(Name of surety)

is held and firmly bound unto the Minister of Finance for the time being in the penal sum of \$10,000, to be paid to the Minister of Finance for the time being or to any person who may be entitled upon assignment from the Minister of Finance for the time being to recover the sum hereby secured for which payment well and truly to be

made _____
(Name of surety)

binds itself, its successors and assigns firmly by these presents.

The condition of this obligation is such that if _____
(Name of corporation)

doth at all proper times allow the records mentioned in subsection 304(1) of the Corporations Act, to be inspected at the head office of the said corporation by any person entitled thereto as the Minister of Consumer and Commercial Relations may direct from time to time by due notice to the said corporation, after application to him by such person for such inspection, and if the auditors of the said corporation are at all times persons who are licensed by the public accountants council for the province of Ontario or who are members in good standing in an institute or association of accountants incorporated under the authority of the legislature of any province of Canada, then this obligation is to be void, otherwise to remain in full force and effect.

Provided that, if the said surety at any time gives two calendar months notice in writing to the Minister of Finance of intention to terminate this suretyship, then this obligation shall cease and determine as of the date of such termination except as to any claim hereunder arising prior to such last mentioned date. Notice of any claim hereunder shall be made upon the surety within one year following the date of termination as herein provided.

In witness whereof _____ has caused
(Name of surety)

its corporate seal to be affixed hereto by the hands of its proper officers in that behalf

this _____ day of _____, 19 _____

(Name of surety)

By:

(Signature)

(Description of Office)

(corporate seal)

(Signature)

(Description of Office)

Formule 6

Loi sur les personnes morales

CAUTIONNEMENT D'UNE COMPAGNIE DE CAUTIONNEMENT

Formule 6
Loi sur les
personnes
morales

Insérer numéro de la
personne morale en Ontario

CAUTIONNEMENT D'UNE COMPAGNIE DE CAUTIONNEMENT

Attendu que _____
(Dénomination sociale de la personne morale)

(ci-après dénommé la "personne morale") a demandé au ministre de la Consommation et du Commerce de prendre un arrêté en vertu du paragraphe 304 (3) de la Loi sur les personnes morales :

et attendu que le ministre de la Consommation et du Commerce a ordonné que, comme condition d'obtention de l'arrêté, les présentes soient souscrites :

Les présentes attestent que _____
(Nom de la caution)

ainsi que ses successeurs et ayants droit, s'engagent à verser au ministère des Finances la pénalité pécuniaire de 10 000 \$, qui doit être versée au ministère des Finances ou à toute personne qui pourrait avoir le droit recouvrer la somme garantie par les présentes aux termes d'une cession du ministère des Finances.

Si les conditions du présent cautionnement sont respectées et que _____

(Dénomination sociale de la personne morale)

permet, à des heures raisonnables, la consultation à son siège social des documents visés au paragraphe 304 (1) de la Loi sur les personnes morales par une personne autorisée, comme le ministre de la Consommation et du Commerce peut l'ordonner au moyen d'un avis régulier donné à la personne morale, après que cette personne lui demandé de faire cette consultation, et si les vérificateurs de la personne morale sont des personnes détenant un permis du conseil des comptables publics de la province de l'Ontario ou sont des membres en règle d'un institut ou d'une association de comptables, constitué en personne morale en vertu des lois de la législature d'une province canadienne, le cautionnement est nul; sinon, il conserve son plein effet.

Si la caution remet au ministère des Finances un avis écrit de deux mois civils de son intention de mettre fin à la présente garantie, le présent cautionnement prend fin à la date prévue dans l'avis, sauf en ce qui concerne les réclamations présentées aux termes des présentes et qui sont nées avant cette date. Les avis de ces réclamations doivent être donnés à la caution dans l'année suivant la date visée ci-dessus.

En foi de quoi _____ a apposé
(nom de la caution)

son sceau aux présentes sous la signature de ses dirigeants habilités à cette fin, le _____ 19 _____.

(nom de la caution)

Par : _____
(signature) (Fonction)

(Signature) (Fonction)

(sceau de la personne morale)

Form 7
Formule 7Corporations Act
Loi sur les personnes moralesInsert Ontario Corporation Number
Insérer le numéro de la personne
morale en OntarioForm 7
Corporations
ActFormule 7
Loi sur les
personnes
morales

POWER OF ATTORNEY/PROCURATION

Know all persons by these presents that/Avis à tout intéressé:

(Name of appointing corporation/Dénomination sociale de la personne morale qui effectue la nomination)

(hereinafter called the "Corporation"/Ci-après appelé la "personne morale")

hereby nominates, constitutes and appoints

(Name of attorney in full/Nom du fondé de pouvoir au complet)

par les présentes nomme

Ontario

(Business address of the attorney including Street Number, and Municipality)

(Adresse professionnelle du fondé de pouvoir, y compris le numéro de rue, et la municipalité)

(Postal Code/Code Postal)

Its true and lawful attorney, to act as such, and a such to sue and be sued, plead and be impleaded in any court in Ontario, and generally on behalf of the corporation within Ontario to accept service of process and to receive all lawful notices an, for the purposes of the corporation to do all acts and to execute all deed and other instrument relating to the matters within the scope of this power of attorney. Until due lawful notice of the appointment of another and subsequent attorney has been given to and accepted by the Minister of Consumer and Commercial Relations, service of process or of papers and notices upon the said:

Son fondé de pouvoir, pour qu'il agisse a ce titre, et lui donne mandat de représenter, tant en demande qu'en défense, devant tout tribunal en Ontario et de recevoir en Ontario, au nom de la personne morale signification de tout acte de procédure et de toute avis légitime et au fins des objets de la personne morale, de prendre toutes les mesures et de passer tous les actes scellés et autres actes relatifs aux matières visées par la présente procuration.

Jusqu'à ce qu'avis en bonne et due forme de la nomination d'un autre fondé de pouvoir ait été donné au ministre de la Consommation et du Commerce et accepté par lui, la personne morale convient que la signification d'un acte procédure, d'un document ou d'un avis à:

(Name of attorney in full/Nom du fondé de pouvoir au complet)

shall be accepted by the corporation as sufficient service/constitue une signification suffisante.

Dated/Fait le

(day/jour month/mois year/année)

(Name of corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

(Signature)
(Signature)(Description of Office)
(Fonction)(corporate seal)
(sceau de la
personne morale)(Signature)
(Signature)(Description of Office)
(Fonction)

CONSENT TO ACT AS ATTORNEY

I, _____
(Name of attorney in full)

of _____
(Business address including Street Number and Municipality)

hereby consent to act as the attorney in the province of Ontario of

(Name of Corporation)

pursuant to the power of attorney in that behalf executed by the said

corporation on the _____ day of _____, 19 _____.

authorizing me to accept service of process and notices on its behalf.

Date _____
(Day, Month, Year)

(Signature of the consenting person or corporation)

(Signature of Witness)

ACCEPTATION DE LA PROCURATION

Je, _____
(Nom du fondé de pouvoir au complet)

du _____
(Adresse professionnelle, y compris le numéro de la rue et la municipalité)

conviens par les présentes d'agir à titre de fondé de pouvoir dans la province de l'Ontario de la

(Dénomination sociale de la personne morale)

sous termes de la procuration établie à cette fin par cette personne

morale le _____, 19 _____ m'autorisant à recevoir signification de procédure et d'avis en son nom.

Date _____
(Jour, mois, année)

(Signature de la personne physique ou morale qui accepte la procuration)

(Signature du témoin)

Form 8
Formule 8

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

This space is for
Ministry Use Only
Espace réservé à l'usage
exclusif du ministère

Insert Ontario Corporation Number
Insérer le numéro de la personne
morale en Ontario

Form 8
Corporations
Act

Formule 8
Lol sur les
personnes
morales

APPLICATION FOR AN ORDER RESCINDING ORDER PERMITTING REMOVAL OF RECORDS FROM HEAD OFFICE
DEMANDE EN VUE D'OBTENIR UN ARRÊTÉ ANNULANT UN ARRÊTÉ AUTORISANT LE RETRAIT DE DOCUMENTS
DU SIÈGE SOCIAL

1. Name of the applicant corporation:/Dénomination sociale de la personne morale qui fait la demande :

[illegible]

2. Date of incorporation/amalgamation:
Date de la constitution ou de la fusion :

(day/jour month/mois year/année)

3. The corporation is not in default in filing notices and returns required under the Corporations Information Act.

La personne morale n'a pas omis de déposer les avis et déclarations exigés par la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales.

4. By an order dated _____, under subsection 304(3) of the Act,
Par un arrêté en date du _____, pris en vertu de l'article 304(3) de la Loi,

the **Corporations Act** it was permitted to keep the records mentioned in subsection 304(3) of the said Act at:

du paragraphe 304 (3) de la Loi sur les personnes morales, l'auteur de la demande a été autorisé à conserver les documents visés au paragraphe 304 (3) de cette loi à :

(City/Town)

(d) (5) DPP

(Province/State and Country)

(province/état et pays)

5. The corporation has returned to the head office all records removed from the head office of the corporation. The records are now located at the head office of the corporation at:

La personne morale a rapporté à son siège social tous les documents qu'elle en avait retirés. Les documents se trouvent maintenant au siège social de la personne morale au :

(Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., Post Office Box No. not acceptable;
if Multi-Office Building give Room No.)

(Rue et numéro, ou R.R. et numéro, ou numéro de lot et de concession, ou numéro de lot et de plan; numéro de boîte postale inacceptable; s'il s'agit d'un édifice à bureaux, numéro du bureau)

--	--	--	--	--	--

(Name of Municipality or Post Office)
(Nom de la municipalité ou du bureau de poste)

(Postal Code/Code postal)

6. The corporation requests that the order referred to in item 4 above be rescinded.
La personne morale demande que l'arrêté visé à la disposition 4 ci-dessus soit annulé.

This application is executed in duplicate /La présente demande est faite en double exemplaire.

Name of Corporation/Dénomination sociale de la personne morale

(corporate seal)
(sceau de la
personne morale)

By/ par:

(Signature)/(signature)

(Description of Office)/(fonction)

(Signature)/(signature)

(Description of Office)/(fonction)

O. Reg. 177/94, s. 6.
Règl. de l'Ont. 177/94, art. 6.

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

**This space is for Ministry
Use Only**
**Espace réservé à l'usage
exclusif du ministère**

Insert Ontario Corporation Number
insérer le numéro de la
personne morale en Ontario

Form 9
Corporations
Act

Formula 9
Loi sur les
personnes
morales

**APPLICATION FOR SURRENDER OF CHARTER/TERMINATION OF CORPORATE EXISTENCE
REQUÊTE EN ABANDON DE CHARTE OU EN VUE DE METTRE FIN À L'EXISTENCE
DE LA PERSONNE MORALE**

1. Name of the applicant corporation: /Dénomination sociale de la personne morale requérante :

[illegible]

2. Date of Incorporation/amalgamation/Date de la constitution ou de la fusion :

(day/mois) month/mois year/année)

3. The surrender of charter/termination of corporate existence has been duly authorized under clause 319 (1) (a) of the Corporations Act.

L'abandon de la charte ou la fin de l'existence de la personne morale a été dûment autorisé aux termes de l'alinéa 319 (1) (a) de la Loi sur les personnes morales.

4. The corporation/La personne morale :

(a) has no debts, obligations or liabilities;
na ni dettes, ni obligations, ni engagements:

(b) has duly provided for or protected its debts, obligations or liabilities in accordance with subsection 319 (1) of the Corporations Act;

a dûment pourvu à ses dettes, obligations ou engagements, ou les a protégés, conformément au paragraphe 319 (1) de la Loi sur les personnes morales;

(c) has obtained consent to its dissolution from its creditors or other persons having interests in its debts, obligations or liabilities.

a obtenu le consentement à sa dissolution de ses créanciers ou des autres personnes ayant des intérêts dans ses dettes, obligations ou engagements.

5. The corporation has parted with its property by distributing it rateably among its shareholders or members according to their rights and interests in the corporation.

La personne morale s'est départie de ses biens en les répartissant entre ses actionnaires ou membres au prorata de leurs droits et intérêts dans la personne morale.

6. The corporation has filed all notices and returns required under the Corporations Information Act.

La personne morale a déposé tous les avis et déclarations exigés par la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales:

7. There are no proceedings pending in any court against the corporation.

Il n'y a contre la personne morale aucune instance judiciaire en cours.

8. The corporation has given notice of its intention to surrender its charter/terminate its corporate existence by publication once in **The Ontario Gazette** and once in a newspaper published at or near as may be to the place where it has its head office.
 La personne morale a donné avis de son intention d'abandonner sa charte ou de mettre fin à son existence en publiant l'avis une fois dans la **Gazette de l'Ontario** et une fois dans un journal publié dans la localité où est situé son siège social ou aussi près que possible de cette localité.
9. The corporation has complied with the requirements of the **Corporations Act** and the conditions contained in the letters patent or by-laws of the corporation precedent to the delivery of this application for the surrender of its charter/termination of corporate existence.
 La personne morale s'est conformée à toutes les exigences de la **Loi sur les personnes morales** et aux conditions contenues dans ses lettres patentes ou ses règlements administratifs préalablement à la remise de la présente requête en abandon de charte ou en vue de mettre à fin son existence.

This application is executed in duplicate. / La présente requête est faite en double exemplaire.

 (Name of corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

 (Signature)/(Signature)

 (Description of Office)/(Fonction)

 (Signature)/(Signature)

 (Description of Office)/(Fonction)

(corporate seal)
 (sceau de la
 personne morale)

O. Reg. 177/94, s. 6.
 Règl. de l'Ont. 177/94, art. 6.

- | | |
|---|---|
| <p>6. The following terms and conditions have been complied with:</p> <p>(a) all notices and returns required to be filed by the corporation under the Corporations Information Act have been filed and all other defaults of the corporation to the date of dissolution have been remedied.</p> <p>(b) the consent of the Public Trustee to the requested revival (if applicable) accompanies this application.</p> <p>(c) the consent of the Corporations Tax Branch of the Ministry of Finance (if applicable) accompanies this application.</p> <p>(d) all documents required to be filed by the corporation under Ontario tax statutes have been filed and all defaults of the corporation under the tax statutes have been remedied (if applicable).</p> | <p>Les conditions suivantes ont été observées :</p> <p>(a) tous les avis exigés par la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales ont été déposés et toutes autres omissions de la personne morale à la date de la dissolution ont été corrigées.</p> <p>(b) le consentement du curateur public à la reconstitution de la personne morale (le cas échéant) est joint à la présente requête.</p> <p>(c) le consentement de la Direction de l'imposition des corporations du ministère des Finances (le cas échéant) est joint à la présente requête.</p> <p>(d) tous les documents exigés par les lois d'imposition de l'Ontario ont été déposés et toutes les omissions commises par la personne morale à l'égard de ces lois ont été corrigées (le cas échéant).</p> |
| <p>7. Immediately before dissolution the interest of the applicant in the corporation was:</p> | <p>Immédiatement avant la dissolution l'intérêt du requérant dans la personne morale était le suivant :</p> |
| <p>8. The reasons for requesting revival of the corporation are:</p> | <p>La reconstitution de la personne morale est demandée pour les motifs suivants :</p> |
| <p>9. It is requested that the corporation be revived under the provisions of subsection 317(10) of the Corporations Act.</p> | <p>La reconstitution de la personne morale est demandée aux termes du paragraphe 317(10) de la Loi sur les personnes morales.</p> |

This application is executed in duplicate.

La présente requête est faite en double exemplaire.

Full name and signature of the applicant

Nom au complet et signature du requérant

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

Ontario Corporation Number
Numéro de la personne morale en Ontario

Date of shareholders/Members approval
Date de l'approbation par les actionnaires
ou membres

4. The address of the head office of the amalgamated corporation is:
 Adresse du siège social de la personne morale issue de la fusion :

(Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., Post Office Box No. not acceptable; if Multi-Office Building give Room No.)
 (Rue et numéro, ou R.R. et numéro, ou numéro de lot et de concession, ou numéro de lot et de plan; numéro de boîte postale inacceptable; s'il s'agit d'un édifice à bureaux, numéro du bureau)

	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 100px; height: 20px;"></div>
(Name of Municipality) (Nom de la municipalité)	(Postal Code/Code postal)

5. The persons who are to be directors of the amalgamated corporation are:
 Les personnes appelées à devenir les administrateurs de la personne morale issue la fusion sont :

Name in full, including all given names Nom et prénoms au complet	Address for service giving Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession No., or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable) Domicile élu y compris la rue et le numéro, ou la R.R. et le numéro, ou le numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le code postal (numéro de boîte postale inacceptable)

6. The following is a copy of the amalgamation agreement duly certified under corporate seal by the secretary of each of the amalgamating corporations:
 Copie de la convention de fusion dûment certifiée et revêtue du sceau de la personne morale par le secrétaire de chacune des personnes morales qui fusionnent :

The corporations named below apply jointly for letters patent confirming the agreement and amalgamating the said corporations.

Les personnes morales nommées ci-dessous demandent conjointement des lettres patentes confirmant la convention et les fusionnant.

This application is executed in duplicate./La présente requête est faite en double exemplaire.

Names and seals of the amalgamating corporations and signatures and descriptions
 of office of their proper officers.
 Dénomination sociale et sceau des personnes morales qui fusionnent, signature et fonction
 de leurs dirigeants régulièrement désignés.

6. The number of directors is:/Les administrateurs sont au nombre de :
7. The directors of the corporation are:/Nom des administrateurs de la personne morale :

Name in full, including all given names
Nom et prénoms au complet

Address for service, giving Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession No.,
or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable)

Domicile élu y compris la rue et le numéro ou la R.R. et le numéro, ou le
numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le
code postal (Numéro de boîte postale inacceptable)

8. The objects of the corporation which is continued are to be:
Objets de la personne morale qui est maintenue :

9. Special provisions (if any) are:
Dispositions particulières (s'il y a lieu) :

10. The continuation of the corporation under the laws of the Province of Ontario has been properly authorized, under the laws of the jurisdiction in which the corporation was incorporated/amalgamated or previously continued, on
Le maintien de la personne morale en vertu des lois de la province d'Ontario a été dûment autorisé, en vertu des lois de l'autorité législative sous le régime de laquelle la personne morale a été constituée ou fusionnée ou précédemment maintenue, le

(day/jour month/mois year/année)

11. The corporation is to be continued under section 312 of the **Corporations Act** to the same extent as if it had been incorporated under this Act.

La personne morale sera maintenue en vertu de l'article 312 de la **Loi sur les personnes morales** comme si elle avait été constituée en vertu de cette loi.

12. The corporation shall be carried on without the purpose of gain for its members, and any profits or other accretions to the corporation shall be used in promoting its objects.

La personne morale doit exercer ses activités sans rechercher de gain pécuniaire pour ses membres, et tout bénéfice ou tout accroissement de l'actif de la personne morale doit être utilisé pour promouvoir ses objets.

This application is executed in duplicate./La présente requête est faite en double exemplaire.

(Name of Corporation/ Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

(Signature & Description of Office)/(Signature et fonction)

(corporate seal)
(sceau de la personne
morale)

(Signature & Description of Office)/(Signature et fonction)

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

Ontario Corporation Number
Numéro de la personne
morale en Ontario

Form 12.1
Corporations
Act

Formule 12.1
Loi sur les
personne
morales

- [illegible]

- [illegible]

- (day/jour, month/mois, year/année)

- (Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession-No., or Lot & Plan No.; Post Office Box No. not acceptable; if Multi-Office Building give Room No.)
(Rue et numéro, ou R.R. et numéro, ou numéro de lot et de concession, ou numéro de lot et de plan; numéro de boîte postale inacceptable
s'il s'agit d'un édifice à bureaux, numéro du bureau)

(Postal Code/Code postal)

5. The number of directors is:/Les administrateurs sont au nombre de :
6. The directors of the corporation are:/Nom des administrateurs de la personne morale :

Name in full, including all given names
Nom et prénoms au complet

Address for service giving Street & No., or R.R. No., or Lot & Concession No.,
or Lot & Plan No., and Postal Code (Post Office Box No. not acceptable)

Domicile élu y compris la rue et le numéro, ou la R.R. et le numéro, ou le
numéro de lot et de concession, ou le numéro de lot et de plan, ainsi que le
code postal (Numéro de boîte postale inacceptable)

7. The objects of the corporation which is continued are to be:
Objets de la personne morale qui est maintenue :
8. Special provisions (if any) are:
Dispositions particulières (s'il y a lieu) :
9. The continuation of the corporation has been properly authorized on
Le maintien de la personne morale a été dûment autorisé le

(day/jour month/mois year/année)

10. The corporation is to be continued under section 312 of the **Corporations Act** to the same extent as if it had been incorporated under this Act.
La personne morale sera maintenue en vertu de l'article 312 de la **Loi sur les personnes morales** comme si elle avait été constituée en vertu de cette loi.

This application is executed in duplicate./La présente requête est faite en double exemplaire.

(Name of corporation/Nom de Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par :

(Signature & Description of Office)/(Signature et fonction du titre)

(corporate seal)
(sceau de la personne

morale)

(Signature & Description of Office)/(Signature et fonction du titre)

O. Reg. 563/98, s. 5.
Règl. de l'Ont. 563/98, art. 5.

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

Insert Ontario Corporation Number
in the space below
Insérer le numéro de la personne
morale en Ontario

[illegible]

- R1.32

9. This application is accompanied by the consent of : (delete whatever does not apply)
La présente requête est accompagnée du consentement : (biffer ce qui ne s'applique pas)
- (a) Public Trustee; or
 - (a) ou bien de curateur public ;
 - (b) the Corporations Tax Branch of the Ministry of Finance.
 - (b) ou bien de la Direction de l'imposition des corporations du ministère des Finances.

This application is executed in duplicate/La présente requête est faite en double exemplaire.

(Name of Corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

(corporate seal)
(sceau de la
personne morale)

(Signature)/(Signature)

(Description of Office)/(Fonction)

(Signature)/(Signature)

(Description of Office)/(Fonction)

O. Reg. 177/94, s. 6.
Règl. de l'Ont. 177/94, art. 6.

Corporations Act
Loi sur les personnes morales

Insert Ontario Corporation Number
in the space below
Insérer le numéro de la personne
morale en Ontario

insérer le numéro de la personne
morte en Ontario

Au ministre de la Consommation et du Commerce

- [illegible]

- | 2. | Date of incorporation/amalgamation:
Date de la constitution ou de la fusion : | Day/Jour | Month/Mois | Year/Année |
|----|--|----------|------------|------------|
| 3. | The corporation is not in default in filing notices and returns under the Corporations Information Act.
La personne morale n'a pas omis de déposer les avis et déclarations exigés par la Loi sur les renseignements exigés des personnes morales. | | | |
| 4. | It is requested that the corporation be authorized under section 313.1 of the Corporations Act to apply to the Minister of Finance for articles of continuance continuing the corporation as if it had been incorporated under the Co-operative Corporations Act.
La personne morale demande l'autorisation aux termes de l'article 313.1 de la Loi sur les personnes morales de demander au ministre des Finances de lui délivrer des statuts assurant son maintien comme si elle avait été constituée en vertu de la Loi sur les sociétés coopératives. | | | |
| 5. | This application has been authorized by a special resolution.
La présente requête a été autorisée par résolution spéciale. | | | |

This application is executed in duplicate/La présente requête est faite en double exemplaire.

(Name of Corporation/Dénomination sociale de la personne morale)

By/Par:

(Signature)(Signature)	(Description of Office)(Fonction)
------------------------	-----------------------------------

(corporate seal)
(sceau de la
personne morale)

(Signature)(Signature)	(Description of Office)(Fonction)
------------------------	-----------------------------------

Form 14

Corporations Act

INITIAL REPORT OF INSIDER

1. Name of the company of which the undersigned is an insider.
2. Full name of the undersigned.
3. Business or home address of the undersigned. Where the business address is given, the Director of the Ontario Securities Commission may request that the home address in full be furnished to the Commission.
4. Indicate in what capacity or capacities the undersigned qualifies as an insider.
5. Capital securities of the company,

(a) beneficially owned, directly or indirectly, by the undersigned on day month year

(b) over which the undersigned exercises control or direction day month year

DESIGNATION OF CAPITAL SECURITY	AMOUNT OR NO.	NATURE OF OWNERSHIP

6. Additional remarks.

The undersigned hereby certifies that the information given in this report is true and complete in every respect.

DATE OF THE REPORT

.....
SIGNATURE

IT IS AN OFFENCE UNDER THE *CORPORATIONS ACT* TO FILE A FALSE OR MISLEADING REPORT.

R.R.O. 1990, Reg. 181, Form 14.

Formule 14

Loi sur les personnes morales

RAPPORT INITIAL DE L'INITIÉ

1. Dénomination sociale de la compagnie dont le/la soussigné(e) est un initié.
2. Nom et prénoms du/de la soussigné(e).
3. Adresse d'affaires ou adresse de la résidence du/de la soussigné(e). Si l'adresse d'affaires est donnée, le directeur de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario peut exiger que l'adresse complète de la résidence soit fournie à la Commission.
4. Indiquer en quelle qualité le/la soussigné(e) est un initié.
5. Valeurs de la compagnie :

- a) dont le/la soussigné(e) est, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire le

.....
 jour mois année

- b) sur lesquelles le/la soussigné(e) exerce le contrôle ou la haute main le

.....
 jour mois année

DÉSIGNATION DES VALEURS	MONTANT OU N°	NATURE DU DROIT DE PROPRIÉTÉ

6. Commentaires additionnels.

Le/La soussigné(e) certifie par les présentes que les renseignements fournis dans le présent rapport sont exacts et complets à tous égards.

.....
 DATE DU RAPPORT

.....
 SIGNATURE

LE DÉPÔT D'UN RAPPORT FAUX OU TROMPEUR CONSTITUE UNE INFRACTION AU SENS DE LA LOI SUR LES PERSONNES MORALES.

Règl. de l'Ont. 625/93, art. 10.

Form 15

Corporations Act

REPORT OF INSIDER ON CHANGES IN OWNERSHIP OF, OR CONTROL
OR DIRECTION OVER, CAPITAL SECURITIES

1. Name of company of which the undersigned is insider.
2. Full name of the undersigned.
3. Business or home address of the undersigned. Where the business address is given, the Director of the Ontario Securities Commission may request that the home address in full be furnished to the Commission.
4. Indicate in what capacity or capacities the undersigned qualifies as an insider.
5. Information given for calendar month of
6. Date of last Report filed.
7. Changes during the month in the undersigned's direct or indirect beneficial ownership, or control or direction over capital securities of the company.

Designation of Capital Security	Date of Transfer or Purchase or Sale Transaction	Amount or Number Purchased or Otherwise Acquired	Amount or Number Sold or Otherwise Disposed of	Price Per Capital Security at Which Sold or Purchased or Otherwise Acquired or Disposed of	Nature of Ownership or Control or Direction of Capital Security

8. As of the end of the month, list all capital securities of the company beneficially owned, directly or indirectly, by the undersigned and over which the undersigned exercised control or direction.

Designation of Capital Security	Balance at Date of Last Report Filed	Balance at End of Month	Nature of Ownership or Control or Direction over Capital Securities

9. Additional remarks.

The undersigned hereby certifies that the information given in this report is true and complete in every respect.

.....
DATE OF THE REPORT

.....
SIGNATURE

IT IS AN OFFENCE UNDER THE *CORPORATIONS ACT* TO FILE A FALSE OR MISLEADING REPORT.

Formule 15

Loi sur les personnes morales

**RAPPORT INITIAL DE L'INITIÉ PORTANT SUR LES
CHANGEMENTS DANS LA PROPRIÉTÉ DES VALEURS
OU LE CONTRÔLE OU LA HAUTE MAIN SUR CELLES-CI**

1. Dénomination sociale de la compagnie dont le/la soussigné(e) est un initié.
2. Nom et prénoms du/de la soussigné(e).
3. Adresse d'affaires ou adresse de la résidence du/de la soussigné(e). Si l'adresse d'affaires est donnée, le directeur de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario peut exiger que l'adresse complète de la résidence soit fournie à la Commission.
4. Indiquer en quelle qualité le/la soussigné(e) est un initié.
5. Renseignements donnés pour le mois civil de
6. Date du dernier rapport déposé.
7. Changements survenus pendant le mois dans le droit de propriété bénéficiaire, direct ou indirect, le contrôle ou la haute main exercé par le/la soussigné(e) sur les valeurs de la compagnie.

Désignation des valeurs	Date du transfert ou de l'opération d'achat ou de vente	Montant ou nombre des achats ou autres acquisitions	Montant ou nombre des ventes ou autres aliénations	Prix de chaque valeur vendue ou achetée, ou autrement acquise ou aliénée	Nature du droit de propriété, du contrôle ou de la haute main exercé sur les valeurs

8. Dresser la liste, à jour à la fin du mois, de toutes les valeurs de la compagnie dont le/la soussigné(e) est, directement ou indirectement, propriétaire bénéficiaire et sur lesquelles il/elle exerce le contrôle ou la haute main.

Désignation des valeurs	Solde en date du dernier rapport déposé	Solde à la fin du mois	Nature du droit de propriété, du contrôle ou de la haute main exercé sur les valeurs

9. Commentaires additionnels.

Le/La soussigné(e) certifie par les présentes que les renseignements fournis dans le présent rapport sont exacts et complets à tous égards.

.....
DATE DU RAPPORT

.....
SIGNATURE

LE DÉPÔT D'UN RAPPORT FAUX OU TROMPEUR CONSTITUE UNE INFRACTION AU SENS DE LA LOI SUR LES PERSONNES MORALES.

Règl. de l'Ont. 625/93, art. 10.

Form 16

Corporations Act

INFORMATION CIRCULAR

ITEM 1 REVOCABILITY OF PROXY

State whether the person giving the proxy has the power to revoke it. If any right of revocation is limited or is subject to compliance with any formal procedure, briefly describe the limitation or procedure.

ITEM 2 PERSONS MAKING THE SOLICITATION

- (a) If solicitation is made by or on behalf of the management of the company, so state. Give the name of any director of the company who has informed the management in writing that he intends to oppose any action intended to be taken by the management and indicate the action that he intends to oppose.
- (b) If a solicitation is made otherwise than by or on behalf of the management of the company, so state and give the name of the person by whom or on whose behalf it is made.
- (c) If the solicitation is to be made otherwise than by mail, describe the method to be employed. If the solicitation is to be made by specially engaged employees or soliciting agents, state,
 - (i) the material features of any contract or arrangement for the solicitation and identify the parties to the contract or arrangement, and
 - (ii) the cost or anticipated cost thereof.
- (d) State the name of the person by whom the cost of soliciting has been or will be borne, directly or indirectly.

ITEM 3 INTEREST OF CERTAIN PERSONS IN MATTERS TO BE ACTED UPON

Give brief particulars of any material interest, direct or indirect, by way of beneficial ownership of capital securities or otherwise of each of the following persons of any matter to be acted upon other than the election of directors or the appointment of auditors,

- (a) if the solicitation is made by or on behalf of the management of the company, each person who has been a director or senior officer of the company at any time since the beginning of the last financial year of the company;
- (b) if the solicitation is made otherwise than by or on behalf of the management of the company, each person on whose behalf, directly or indirectly, the solicitation is made;
- (c) each proposed nominee for election as a director of the company;
- (d) each associate or affiliate of any of the foregoing persons.

Formule 16

Loi sur les personnes morales

CIRCULAIRE D'INFORMATION

POSTE 1 RÉVOCABILITÉ DES PROCURATIONS

Indiquer si la personne donnant la procuration a le pouvoir de la révoquer. Si les droits de révocation sont limités ou s'ils sont subordonnés au respect d'une procédure formelle, décrire brièvement la limitation ou la procédure.

POSTE 2 PERSONNES FAISANT LA SOLLICITATION

- a) Indiquer si la sollicitation est faite par la direction de la compagnie ou pour son compte. Nommer tout administrateur de la compagnie ayant informé par écrit la direction qu'il se proposait de contester une mesure que la direction a l'intention de prendre et préciser la mesure visée.
- b) Si la sollicitation n'est pas faite par la direction de la compagnie ni pour son compte, l'indiquer et donner le nom de la personne par laquelle ou pour le compte de laquelle elle est faite.
- c) Si la sollicitation n'est pas faite par la poste, décrire la méthode choisie. Si la sollicitation est faite par des employés spécialement engagés à cette fin ou par des agents de sollicitation, indiquer :
 - (i) les dispositions importantes des contrats ou des ententes concernant la sollicitation, et désigner les parties au contrat ou à l'entente,
 - (ii) les coûts ou les coûts prévus de cette méthode de sollicitation.
- d) Indiquer le nom de la personne qui supporte ou supportera les coûts de la sollicitation, directement ou indirectement.

POSTE 3 INTÉRÊT DE CERTAINES PERSONNES À L'ÉGARD DE QUESTIONS DEVANT FAIRE L'OBJET DE MESURES

Donner brièvement les détails concernant les intérêts importants, directs ou indirects, notamment sous forme de propriété bénéficiaire des valeurs, de chacune des personnes suivantes à l'égard de questions devant faire l'objet de mesures, exception faite de l'élection d'administrateurs ou de la nomination de vérificateurs :

- a) les personnes ayant été administrateurs ou cadres dirigeants de la compagnie à quelque moment que ce soit depuis le début du dernier exercice de la compagnie, si la sollicitation est faite par la direction de la compagnie ou pour son compte;
- b) les personnes au nom desquelles la sollicitation est faite, directement ou indirectement, si celle-ci n'est pas faite par la direction de la compagnie ni pour son compte;
- c) les candidats à l'élection au poste d'administrateur de la compagnie;
- d) les personnes qui ont un lien avec les personnes visées ci-dessus ou les membres des mêmes groupes que ces personnes.

ITEM 4 EQUITY SHARES AND PRINCIPAL HOLDERS OF EQUITY SHARES

- (a) State as to each class of equity shares of the company entitled to be voted at the meeting, the number of shares outstanding and the particulars of voting rights for each share of each such class.
- (b) Give the record date as of which the shareholders entitled to vote at the meeting will be determined or particulars as to the closing of the share transfer register, as the case may be, and, if the right to vote is not limited to shareholders of record as of a specified record date, indicate the conditions under which shareholders are entitled to vote.
- (c) If, to the knowledge of the directors or senior officers of the company, any person beneficially owns, directly or indirectly, or exercises control or direction over, equity shares carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to any class of equity shares of the company, name each such person or company, state the approximate number of the shares beneficially owned, directly or indirectly, or over which control or direction is exercised, by each such person and the percentage of the class of outstanding equity shares of the company represented by the number of equity shares so owned, controlled or directed.

ITEM 5 ELECTION OF DIRECTORS

- (a) If directors are to be elected, provide the following information, in tabular form to the extent practicable, for each person proposed to be nominated for election as a director and each other person whose term of office as a director will continue after the meeting:
 - (i) Name and identify as such each proposed director of the company and name each director of the company whose term of office will continue after the meeting.
 - (ii) State when the term of office for each director and proposed director will expire.
 - (iii) State whether the company has an executive committee of its Board of Directors or is required to have an audit committee and, if so, name those directors who are members of each such committee.
 - (iv) Where a director or officer has held more than one position in the company parent or subsidiary thereof, state only the first and last position held.
 - (v) State the present principal occupation, business or employment of each director and proposed director. Give the name and principal business of any person in which any such employment is carried on. Furnish similar information as to all of the principal occupations, businesses or employments of each proposed director within the five preceding years, unless he or she is now a director and was elected to his or her present term of office by a vote of shareholders at a meeting, the notice of which was accompanied by an information circular.

POSTE 4 ACTIONS PARTICIPANTES ET DÉTENTEURS PRINCIPAUX D' ACTIONS PARTICIPANTES

- a) Préciser le nombre d'actions en circulation et donner les détails concernant le droit de vote qu'une action comporte pour chaque catégorie d'actions participantes de la compagnie donnant le droit de voter à une assemblée.
- b) Indiquer la date de clôture des registres à laquelle les actionnaires ayant le droit de voter à l'assemblée seront déterminés ou donner les détails concernant la fermeture du registre des transferts d'actions, le cas échéant, et si le droit de vote n'est pas limité aux actionnaires figurant au registre à la date déterminée de clôture des registres, indiquer les conditions auxquelles les actionnaires ont le droit de vote.
- c) Si, à la connaissance des administrateurs ou des cadres dirigeants de la compagnie, certaines personnes sont, directement ou indirectement, propriétaires bénéficiaires d'actions participantes auxquelles se rattachent plus de 10 pour cent des voix rattachées à une catégorie d'actions participantes d'une compagnie, ou exercent le contrôle ou la haute main sur de telles actions, donner le nom de ces personnes ou de cette compagnie, indiquer le nombre approximatif d'actions dont ces personnes sont, directement ou indirectement, propriétaires bénéficiaires ou sur lesquelles elles exercent le contrôle ou la haute main ainsi que le pourcentage de la catégorie d'actions participantes en circulation de la compagnie, représenté par le nombre d'actions participantes visées ci-dessus.

POSTE 5 ÉLECTION DES ADMINISTRATEURS

- a) Si des administrateurs doivent être élus, fournir les renseignements suivants, dans la mesure du possible sous forme de tableau, à l'égard de chaque personne dont la candidature est proposée à l'élection au poste d'administrateur et à l'égard des autres personnes dont le mandat à titre d'administrateur se poursuivra après l'assemblée :
 - (i) Donner le nom des administrateurs proposés de la compagnie et les identifier comme tels et donner le nom des administrateurs de la compagnie dont le mandat se poursuivra après l'assemblée.
 - (ii) Préciser la date à laquelle le mandat des administrateurs et des administrateurs proposés prendra fin.
 - (iii) Indiquer si la compagnie a un comité de direction élu parmi les membres de son conseil d'administration ou si elle est tenue d'avoir un comité de vérification et, le cas échéant, donner le nom des administrateurs qui sont membres de ces comités.
 - (iv) Si un administrateur ou un dirigeant a occupé plus d'un poste dans la compagnie mère ou sa filiale, indiquer seulement les premier et dernier postes occupés.
 - (v) Préciser la profession, l'entreprise ou l'emploi principal auquel se consacrent présentement les administrateurs et les administrateurs proposés. Donner le nom et l'entreprise principale de toute personne à laquelle appartient l'entreprise où ces administrateurs occupent un emploi. Fournir des renseignements semblables sur la profession, l'entreprise ou l'emploi principal auquel se sont consacrés les administrateurs proposés au cours des cinq années précédentes, à moins qu'ils ne soient actuellement administrateurs et qu'ils n'aient été élus pour leur présent mandat par un vote des actionnaires à une assemblée, convoquée par un avis auquel était jointe une circulaire d'information.

- (vi) If the proposed director is or has been a director of the company, state the period or periods during which he or she has served as such.
- (vii) State the number of shares of each class of equity shares of the company or of any subsidiary of the company, beneficially owned, directly or indirectly or over which control or direction is exercised by each proposed director.
- (viii) If equity shares carrying more than 10 per cent of the voting rights attached to all equity shares of the company or of a subsidiary of the company are beneficially owned, directly or indirectly, or controlled or directed by any proposed director and his associates or affiliates, state the number of shares of each class of equity shares beneficially owned, directly or indirectly, or controlled or directed by the associates or affiliates, naming each associate or affiliate whose shareholdings are 10 per cent or more.
- (b) If any proposed director is to be elected pursuant to any arrangement or understanding between the nominee and any other person except the directors and senior officers of the company acting solely in such capacity, name the other person and describe briefly the arrangement or understanding.
- (vi) Si l'administrateur proposé est ou a déjà été un administrateur de la compagnie, indiquer les périodes au cours desquelles il a exercé de telles fonctions.
- (vii) Indiquer le nombre d'actions de chaque catégorie d'actions participantes de la compagnie ou d'une filiale de celle-ci dont les administrateurs proposés sont, directement ou indirectement, propriétaires bénéficiaires ou sur lesquelles ils exercent le contrôle ou la haute main.
- (viii) Si un administrateur proposé et les personnes qui ont un lien avec lui ou les membres du même groupe que lui sont, directement ou indirectement, propriétaires bénéficiaires d'actions participantes auxquelles se rattachent plus de 10 pour cent des voix rattachées à toutes les actions participantes de la compagnie ou d'une filiale de celle-ci ou s'ils exercent le contrôle ou la haute main sur de telles actions, indiquer le nombre d'actions de chaque catégorie d'actions participantes dont les personnes qui ont un lien avec lui ou les membres du même groupe que lui sont, directement ou indirectement, propriétaires bénéficiaires ou sur lesquelles ceux-ci exercent le contrôle ou la haute main, et donner le nom de ceux qui détiennent 10 pour cent des actions ou plus.
- b) Si un administrateur proposé doit être élu à la suite d'une convention ou d'une entente conclue entre le candidat et une personne à l'exception des administrateurs ou des cadres dirigeants de la compagnie agissant seulement en cette qualité, donner le nom de la personne et décrire brièvement la convention ou l'entente.

ITEM 6 DIRECTORS' AND OFFICERS' REMUNERATION

If action is to be taken with respect to:

- the election of directors,
- any bonus, profit sharing or other plan of remuneration, contract or arrangement in which any director or officer of the company will participate,
- any pension or retirement plan of the corporation in which any director or officer of the company will participate, or
- the granting to any director or officer of the company of any option or right to purchase any shares other than rights issued rateably to all shareholders or to all shareholders resident in Canada.

POSTE 6 RÉMUNÉRATION DES ADMINISTRATEURS ET DES DIRIGEANTS

Cas où des mesures doivent être prises à l'égard :

- de l'élection des administrateurs,
- des primes, de la participation aux bénéfices ou autre programme de rémunération, convention ou contrat auquel les administrateurs ou les dirigeants de la compagnie participeront,
- des régimes de retraite de la personne morale auxquels les administrateurs ou les dirigeants de la compagnie participeront,
- de l'octroi à un administrateur ou à un dirigeant de la compagnie d'une option ou d'un droit d'achat sur des actions, à l'exception de droits accordés de façon proportionnelle à tous les actionnaires ou à tous les actionnaires résidant au Canada.

TABLE
REMUNERATION OF DIRECTORS AND OFFICERS
NATURE OF REMUNERATION

(I) DIRECTORS
(Total Number:)

(A) From issuer and wholly-owned subsidiaries:

(B) From partially-owned subsidiaries
(Provide Names):

.....
.....
.....

TOTAL

From Office, Employment and Employer Contributions (Aggregate)	Cost Pension Benefits (Aggregate)	Other (Aggregate)
		Last Completed Financial Year Future Years
\$	\$	\$

(II) FIVE SENIOR OFFICERS:

(A) From issuer and wholly-owned subsidiaries:

(B) From partially-owned subsidiaries
(Provide Names):

.....
.....
.....

TOTAL

		Last Completed Financial Year Future Years
\$	\$	\$

(III) OFFICERS WITH REMUNERATION OVER \$50,000
(Total Number:)

(A) From issuer and wholly-owned subsidiaries:

(B) From partially-owned subsidiaries
(Provide Names):

.....
.....
.....

TOTAL

		Last Completed Financial Year Future Years
\$	\$	\$

TABLEAU
RÉMUNÉRATION DES ADMINISTRATEURS ET DES DIRIGEANTS
NATURE DE LA RÉMUNÉRATION

	Revenus de charge, d'emploi et de l'employeur (total)	Coût des prestations de retraite (total)	Autre (total)
(I) ADMINISTRATEURS (nombre total :)			Dernier exercice terminé
(A) De l'émetteur et des filiales en propriété exclusive :			Années à venir
(B) Des filiales en propriété partielle (indiquer les noms) :			
.....			
.....			
.....			
TOTAL	\$	\$	\$
(II) CINQ CADRES DIRIGEANTS :			Dernier exercice terminé
(A) De l'émetteur et des filiales en propriété exclusive :			Années à venir
(B) Des filiales en propriété partielle (indiquer les noms) :			
.....			
.....			
.....			
TOTAL	\$	\$	\$
(III) DIRIGEANTS AYANT UNE RÉMUNÉRATION SUPÉRIEURE À 50 000 \$ (nombre total :)			Dernier exercice terminé
(A) De l'émetteur et des filiales en propriété exclusive :			Années à venir
(B) Des filiales en propriété partielle (indiquer les noms) :			
.....			
.....			
.....			
TOTAL	\$	\$	\$

(a) State in the form of the table shown above separately for each of the following the aggregate remuneration paid or payable by the company and its subsidiaries in respect of the company's last completed financial year to:

- (i) the directors of the company in their capacity as directors of the company and any of its subsidiaries,
- (ii) the five senior officers of the company in receipt of the largest amounts of remuneration, in their capacity as officers or employees of the corporation and any of its subsidiaries, and
- (iii) the officers of the company other than those in (ii) who received in their capacity as officers or employees of the corporation and any of its subsidiaries aggregate remuneration in excess of \$50,000 in that year, provided that this disclosure shall not be required where the company has less than two such officers.

(b) State, where practicable, the estimated aggregate cost to the company and its subsidiaries in or in respect of the last completed financial year of all benefits proposed to be paid under any pension or retirement plan upon retirement at normal retirement age to persons to whom paragraph (a) applies, or, in the alternative, the estimated aggregate amount of all such benefits proposed to be paid upon retirement at normal retirement age to those persons.

(c) State, where practicable, the aggregate of all remuneration payments other than those of the type referred to in paragraphs (a) and (b) made in or in respect of the company's last completed financial year and, as a separate amount, proposed to be made in the future by the company or any of its subsidiaries pursuant to an existing plan to persons to whom paragraph (a) applies.

(d) State as to all options to purchase capital securities of the company or any of its subsidiaries that, since the commencement of the company's last financial year, were granted to directors or senior officers of the company, the following particulars:

- (i) the description and number of capital securities included,
- (ii) the dates of grant, the prices, expiration dates and other material provisions,
- (iii) the consideration received for the granting thereof, and
- (iv) where reasonably ascertainable, a summary showing the price range of the capital securities in the thirty-day period preceding the date of the grant and, where not reasonably ascertainable, a statement to that effect.

As to all options to purchase capital securities of the company or any of its subsidiaries that were exercised by directors or senior officers of the company since the commencement of the company's last financial year, state the following particulars:

- (i) the description and number of capital securities purchased,
- (ii) the purchase price, and

a) Indiquer séparément, sous la forme du tableau présenté ci-dessus, la rémunération totale payée ou payable par la compagnie et ses filiales à l'égard du dernier exercice terminé de la compagnie à chacune des personnes suivantes :

- (i) les administrateurs de la compagnie en leur qualité d'administrateurs de la compagnie et de toute filiale de celle-ci,
- (ii) les cinq cadres dirigeants de la compagnie recevant la rémunération la plus élevée, en leur qualité de dirigeants ou d'employés de la personne morale et de toute filiale de celle-ci une rémunération totale supérieure à 50 000 \$ au cours de cet exercice, cette divulgation n'étant pas exigée si la compagnie a moins de deux dirigeants semblables.
- (iii) les dirigeants de la compagnie, non visés à la sous-disposition (ii), ayant reçu en leur qualité de dirigeants ou d'employés de la personne morale et de toute filiale de celle-ci une rémunération totale supérieure à 50 000 \$ au cours de cet exercice, cette divulgation n'étant pas exigée si la compagnie a moins de deux dirigeants semblables.

b) Donner, si possible, relativement au dernier exercice terminé, une estimation du coût total pour la compagnie et ses filiales de toutes les prestations devant être payées aux termes d'un régime de retraite en cas de retraite à l'âge normal de retraite des personnes auxquelles la disposition a) s'applique ou, subsidiairement, une estimation du montant total de ces prestations devant être payées en cas de retraite à l'âge normal de retraite de ces personnes.

c) Indiquer, si possible, le total des paiements en vue de la rémunération, autres que ceux du genre visé aux dispositions a) et b), effectués relativement au dernier exercice terminé de la compagnie et indiquer, comme montant distinct, les paiements devant être effectués dans l'avenir aux personnes auxquelles la disposition a) s'applique, par la compagnie ou ses filiales conformément à un programme existant.

d) Donner les renseignements suivants concernant les options d'achat de valeurs de la compagnie ou de ses filiales qui, depuis le début du dernier exercice de la compagnie, ont été accordées aux administrateurs ou aux cadres dirigeants de la compagnie :

- (i) la description et le nombre de valeurs comprises,
- (ii) les dates d'octroi, les prix, les dates d'expiration et les autres dispositions importantes,
- (iii) la contrepartie reçue pour cet octroi,
- (iv) si cela est raisonnablement vérifiable, un résumé présentant l'échelle de prix des valeurs au cours de la période de trente jours précédant la date de l'octroi et, si cela n'est pas raisonnablement vérifiable, une déclaration à cet effet.

Pour les options d'achat de valeurs de la compagnie ou de ses filiales qui ont été exercées par des administrateurs ou par des cadres dirigeants de la compagnie depuis le début du dernier exercice, donner les renseignements suivants :

- (i) la description et le nombre de valeurs achetées,
- (ii) le prix d'achat,

- (iii) where reasonably ascertainable, a summary showing the price range of the capital securities in the thirty-day period preceding the date of purchase and, where not reasonably ascertainable, a statement to that effect.

ITEM 7 INDEBTEDNESS OF DIRECTORS AND SENIOR OFFICERS

In regard to,

- (i) each director and each senior officer of the company,
- (ii) each proposed nominee for election as a director of the company, and
- (iii) each associate or affiliate of any such director, senior officer or proposed nominee,

who is or has been indebted to the company or its subsidiaries at any time since the beginning of the last completed financial year of the company, state with respect to each such body corporate or subsidiary the largest aggregate amount of indebtedness outstanding at any time during the last completed financial year, the nature of the indebtedness and of the transaction in which it was incurred, the amount thereof presently outstanding, and the rate of interest paid or charged thereon, but no disclosure need be made of routine indebtedness.

1. In this item "routine indebtedness" means indebtedness described in any of the following clauses:

- (a) if a company makes loans to employees generally whether or not in the ordinary course of business then loans shall be considered to be routine indebtedness if made on terms, including those as to interest or collateral, no more favourable to the borrower than the terms on which loans are made by the issuer to employees generally, but the amount at any time remaining unpaid under such loans to any one director, senior officer or proposed nominee together with his associates or affiliates that are treated as routine indebtedness under this clause (a) shall not exceed \$25,000;
- (b) whether or not the company makes loans in the ordinary course of business, a loan to a director or senior officer shall be considered to be routine indebtedness if,
 - (i) the borrower is a full-time employee of the company,
 - (ii) the loan is fully secured against the residence of the borrower, and
 - (iii) the amount of the loan does not exceed the annual salary of the borrower;
- (c) where the company makes loans in the ordinary course of business, a loan shall be considered to be routine indebtedness if made to a person other than a full-time employee of the company, and if the loan,

- (iii) si cela est raisonnablement vérifiable, un résumé présentant l'échelle de prix des valeurs au cours de la période de trente jours précédant la date d'achat et, si cela n'est pas raisonnablement vérifiable, une déclaration à cet effet.

POSTE 7 DETTES DES ADMINISTRATEURS ET DES CADRES DIRIGEANTS

Relativement à chacune des personnes morales ou de leurs filiales envers lesquelles les personnes suivantes ont ou ont eu des dettes depuis le début du dernier exercice terminé de la compagnie, indiquer le montant total le plus élevé des dettes impayées pendant le dernier exercice, la nature des dettes et de l'opération au cours de laquelle elles ont été engagées, le montant qui est actuellement impayé et le taux d'intérêt payé ou exigé, les dettes courantes ne nécessitant toutefois aucune divulgation :

- (i) les administrateurs et les cadres dirigeants de la compagnie,
- (ii) les candidats à l'élection au poste d'administrateur de la compagnie,
- (iii) les personnes qui ont un lien avec un administrateur, un cadre dirigeant ou un candidat, ou les membres du même groupe que celui-ci.

1. Pour l'application du présent poste, « dette courante » s'entend des dettes définies dans les alinéas suivants :

- a) les prêts qu'une compagnie consent à des employés en général, que ce soit dans le cours normal de ses affaires ou non, sont réputés des dettes courantes s'ils sont consentis à des conditions, y compris celles relatives aux intérêts ou aux garanties, qui ne sont pas plus favorables à l'emprunteur que les conditions auxquelles les prêts sont consentis aux employés en général, mais le montant restant en souffrance à l'égard de ces prêts qui sont consentis à un même administrateur, cadre dirigeant ou candidat ainsi qu'aux personnes qui ont un lien avec lui ou aux membres du même groupe que lui, et qui sont considérés comme des dettes courantes en vertu de la présente disposition, ne doit pas excéder 25 000 \$;
- b) que la compagnie consente ou non des prêts dans le cours normal de ses affaires, le prêt consenti à un administrateur ou à un cadre dirigeant est considéré comme une dette courante si :
 - (i) l'emprunteur est un employé à temps plein de la compagnie,
 - (ii) le prêt est garanti pour son plein montant par la résidence de l'emprunteur,
 - (iii) le montant du prêt n'excède pas le salaire annuel de l'emprunteur;
- c) si la compagnie consent des prêts dans le cours normal de ses affaires, le prêt est considéré comme une dette courante s'il est consenti à une personne qui n'est pas un employé à temps plein de la compagnie et s'il :

- (i) is made on substantially the same terms, including those as to interest rate and collateral, as were available when the loan was made to other customers of the company with comparable credit ratings, and
 - (ii) involves no more than usual risks of collectibility; and
 - (d) indebtedness arising by reason of purchases made on usual trade terms or of ordinary travel or expense advances, or for similar reasons shall be considered to be routine indebtedness if the repayment arrangements are in accord with usual commercial practice.
2. State the name and home address in full or, alternatively, solely the municipality of residence or postal address of each person whose indebtedness is described.

ITEM 8 INTEREST OF INSIDERS IN MATERIAL TRANSACTIONS

Where not previously disclosed in an information circular, describe briefly, and where practicable, state the approximate amount of any material interest, direct or indirect, of any insider of the company, any proposed nominee for election as a director of the company or any associate or affiliate of such insider or proposed nominee in any transaction since the commencement of the company's last financial year or in any proposed transaction which has materially affected or would materially affect the company or any of its subsidiaries.

ITEM 9 APPOINTMENT OF AUDITOR

If action is to be taken with respect to the appointment of an auditor, name the auditor of the company. If the auditor was first appointed within the last five years, state the date when the auditor was first appointed.

ITEM 10 MANAGEMENT CONTRACTS

Where management functions of the company or any subsidiary are to any substantial degree performed by a person other than the directors or senior officers of the company or subsidiary:

- (i) give details of the agreement or arrangement under which the management functions are performed, including the name and address of any person who is a party to the agreement or arrangement or who is responsible for performing the management functions;
- (ii) give the names and home addresses in full or, alternatively, solely the municipality of residence or postal address of the insiders of any person with which the company or subsidiary has any such agreement or arrangement and, if the following information is known to the directors or senior officers of the company, give the names and addresses of any person with which the company or subsidiary has any such agreement or arrangement if the person were a company;
- (iii) with respect to any person named in answer to paragraph (i), state the amounts paid or payable by the company and its subsidiaries to the person since the commencement of the last financial year and give particulars; and

- (i) est consenti essentiellement aux mêmes conditions, y compris celles relatives aux taux d'intérêt et aux garanties, que celles qui étaient offertes, au moment du prêt, à d'autres clients de la compagnie ayant une cote de solvabilité comparable,
- (ii) ne comporte pas plus de risques, à l'égard de son recouvrement, que les risques habituels;
- d) les dettes nées à la suite d'achats faits aux conditions habituelles du commerce ou à la suite d'avances habituelles de dépenses ou de frais de déplacement, ou pour des motifs semblables, sont considérées comme des dettes courantes si les conditions de remboursement sont conformes à la pratique commerciale habituelle.

2. Indiquer le nom et l'adresse de la résidence au complet ou, subsidiairement, seulement la municipalité de résidence ou l'adresse postale des personnes dont la dette est décrite.

POSTE 8 INTÉRÊTS DES INITIÉS DANS DES OPÉRATIONS IMPORTANTES

Si elle n'a pas été précédemment divulguée dans une circulaire d'information, décrire brièvement et, si possible, préciser la valeur approximative des intérêts importants, directs ou indirects, des initiés de la compagnie, des candidats à l'élection au poste d'administrateur de la compagnie ou des personnes qui ont un lien avec ces initiés ou ces candidats ou qui sont des membres du même groupe que ceux-ci, dans des opérations effectuées depuis le début du dernier exercice de la compagnie ou dans des opérations projetées qui ont eu ou auraient une incidence importante sur la compagnie ou ses filiales.

POSTE 9 NOMINATION DES VÉRIFICATEURS

Si des mesures doivent être prises concernant la nomination d'un vérificateur, donner le nom du vérificateur de la compagnie. Indiquer la date de la première nomination du vérificateur si celle-ci a été faite au cours des cinq dernières années.

POSTE 10 CONTRATS DE DIRECTION

Si les fonctions de direction d'une compagnie ou d'une filiale sont, en majeure partie, remplies par une personne qui n'est pas un administrateur ou un cadre dirigeant de la compagnie ou de la filiale :

- (i) donner les détails concernant la convention ou l'entente aux termes de laquelle les fonctions de direction sont remplies, y compris le nom et l'adresse des personnes qui sont parties à la convention ou à l'entente ou qui ont la responsabilité de remplir les fonctions de direction;
- (ii) donner les noms et les adresses de résidence au complet ou, subsidiairement, seulement la municipalité de résidence ou l'adresse postale des initiés de toute personne avec laquelle la compagnie ou la filiale a conclu une telle convention ou entente et, si les administrateurs ou les cadres dirigeants de la compagnie les connaissent, indiquer le nom et l'adresse de la personne avec laquelle la compagnie ou la filiale a conclu une telle convention ou une telle entente si la personne était une compagnie;
- (iii) relativement aux personnes désignées en réponse à la disposition (i), indiquer les montants payés ou payables par la compagnie ou ses filiales à ces personnes depuis le début du dernier exercice, et en donner les détails;

(iv) with respect to any person named in answer to paragraph (i) or (ii) and their associates or affiliates, give particulars of,

(a) any indebtedness of the person, associate or affiliate to the company or its subsidiaries that was outstanding, and

(b) any transaction or arrangement of the person, associate or affiliate with the company or subsidiary,

at any time since the commencement of the company's last financial year.

ITEM 11 PARTICULARS OF MATTERS TO BE ACTED UPON

If action is to be taken on any matter to be submitted to the meeting of shareholders, other than the approval of financial statements, the substance of the matter, or related groups of matters, should be briefly described, except to the extent described pursuant to the foregoing items, in sufficient detail to permit shareholders to form a reasoned judgment concerning the matter. Without limiting the generality of the foregoing, such matters include alterations of share capital, charter amendments, property acquisitions or dispositions, amalgamations, mergers or reorganizations. Where a reorganization or similar restructuring is involved, reference should be made to a prospectus form or issuer bid form for guidance as to what is material.

If the matter is one that is not required to be submitted to a vote of shareholders, the reasons for submitting it to shareholders should be given and a statement should be made as to what action is intended to be taken by management in the event of a negative vote by the shareholders.

R.R.O. 1990, Reg. 181, Form 16.

(iv) relativement aux personnes désignées en réponse à la disposition (i) ou (ii) et aux personnes qui ont un lien avec elles ou qui sont membres des mêmes groupes qu'elles, donner des détails sur :

a) les dettes qui n'ont pas encore été payées à la compagnie ou à ses filiales et qui ont été contractées par ces personnes, ou par les personnes qui ont un lien ou qui sont membres des mêmes groupes,

b) les opérations faites ou les ententes conclues avec la compagnie ou la filiale par ces personnes, ou par les personnes qui ont un lien ou qui sont membres des mêmes groupes,

depuis le début du dernier exercice de la compagnie.

POSTE 11 DÉTAILS CONCERNANT LES QUESTIONS DEVANT FAIRE L'OBJET DE MESURES

Si des mesures doivent être prises à l'égard d'une question qui doit être présentée à l'assemblée des actionnaires, à l'exception de l'approbation des états financiers, la teneur de la question ou d'un ensemble de questions connexes doit être brièvement décrite, sauf quant aux exigences des postes précédents, en donnant suffisamment de précisions pour permettre aux actionnaires de se former une opinion éclairée à cet égard. Sans préjudice de la portée générale de ce qui précède, ces questions peuvent concerner la modification du capital-actions ou de la charte, l'acquisition ou l'aliénation de biens, les fusions ou les réorganisations. Si la question concerne une réorganisation ou une restructuration semblable, un renvoi devrait être fait à une formule de prospectus ou à une formule d'offre de l'émetteur à titre de renseignement sur ce qui est important.

Si la question n'a pas à être soumise au vote des actionnaires, les motifs expliquant le fait qu'elle le soit tout de même devraient être donnés et une déclaration devrait être faite concernant les mesures que la direction se propose de prendre dans l'éventualité d'un vote défavorable des actionnaires.

Règl. de l'Ont. 625/93, art. 10.

